

سلسلہ انجمن ترقی اردو نمبر ۱۱

مقالہ سار



جہیں ملینا حالی کی تقریریں اور کتابوں کے
تبصرے جمع کئے گئے ہیں

انجمن ترقی اردو کی سلسلہ

جامعہ اسلامیہ اسلامیہ طبع ہوئی

غیر مجلدیہ

۱۹۳۶ء



قیمت مجلد عار

اردو

تعداد: ۱۰۰ - انجمن ترقی اردو اورنگ آباد کن کا سٹہ ماہی رسالہ ہے۔

جس میں ادب اور زبان کے ہر پہلو پر بحث کی جاتی ہے۔ اس کے تنقیدی اور محققانہ مضامین خاص امتیاز رکھتے ہیں۔ اردو میں جو

کتابیں شائع ہوتی ہیں ان پر تبصرے اس رسالہ کی ایک خصوصیت ہیں۔

یہ رسالہ سٹہ ماہی ہے۔ اور ہر سال جنوری، اپریل، جولائی

اور اکتوبر میں شائع ہوتا ہے۔ رسالے کا حجم تقریباً ایک سو پچھتر صفحات

ہوتا ہے اور اکثر اس سے زیادہ قیمت سالانہ محصول ڈاک وغیرہ ملا کر

سات روپے سکے انگریزی (مغ) آٹھ روپے سکے عثمانیہ (نئے)،

قیمت فی پرچہ مع محصول ڈاک ایک روپیہ بارہ آنے (۱۲/۶)

سکے انگریزی۔ دو روپے سکے عثمانیہ (عرا)

المشہد

انجمن ترقی اردو۔ اورنگ آباد۔ کن



فہرست مضامین

نمبر شمار	نام مضامین	صفحہ
۱	ہمدردی پر ایک کلمہ	۱
۲	ایڈریس باشندگان دہلی بحضور وائسرائے	۱۱
۳	تقریر جلسہ تعزیت حکیم محمود خاں	۱۳
۴	تقریر بر موقعہ اجلاس اول ندوۃ العلماء	۱۶
۵	علی گڑھ کالج میں ایک تقریر	۳۰
۶	تقریر متعلق اصلاح و ترقی مسلمانان پانی پت	۳۳
۷	تقریر متعلق تجوزہ مسلم یونیورسٹی	۳۶
۸	تقریر متعلق وکٹوریہ میڈریل لائبریری پانی پت	۶۲
۹	تقریر صدارت	۶۸
۱۰	سر سید محمد حرم	۹۳
۱۱	اجلاس کراچی کی آخری تقریر	۱۱۶
۱۲	تقریر بر موقعہ عطاءے خطاب حکیم اجل خاں	۱۱۹

فہرست تقریظات حالی

نمبر شمار	نام کتاب جس تقریر لکھی گئی	صفحہ
۱	تاریخ ہندوستان مؤلفہ شمس العلماء مولانا ذکار اللہ	۱۲۵
۲	اقوام المسالک	۱۳۱
۳	نیرنگ خیال	۱۳۸
۴	آب حیات	۱۴۴
۵	منطق استقرائی	۱۵۲

نمبر شمار	نام کتاب جس پتہ ربط کی گئی	صفحہ
۶	منتہی العروض	۱۵۵
۷	فرہنگ آصفیہ	۱۵۷
۸	گلستان ناگری	۱۶۲
۹	سیرۃ النعمان	۱۶۲
۱۰	انوار الافلاک	۱۶۹
۱۱	رسالہ "ایب"	۱۷۱
۱۲	انشائے نور احمد	۱۷۲
۱۳	دیوان انور	۱۷۳
۱۴	معلم الشطرنج	۱۷۸
۱۵	رسالہ "معارف"	۱۸۱
۱۶	قوانین دولت	۱۸۲
۱۷	فلسفہ تعلیم	۱۸۴
۱۸	رسالہ "اتحاد"	۱۸۵
۱۹	رسالہ "آفتاب"	۱۸۶
۲۰	سوانح عمری حضرت محمد صلعم	۱۸۹
۲۱	قصائیف نواب عزیز جنگ بہادر	۱۹۸
۲۲	خطوط امیر احمد یمنانی	۱۹۸
۲۳	تسخیر شوہر	۲۰۱
۲۴	حیات النذیر	۲۰۲
۲۵	رسالہ "اردو"	۲۰۴
۲۶	غمخانہ جاوید	۲۰۹
۲۷	کلیاتِ دلیر	۲۱۳

۱۔ ہمدردی "پرایک لکچر"

مولانا کا یہ لکچر "دہلی سوسائٹی" کے عظیم انسان جلسہ واقع ۲۱ اپریل ۱۹۷۷ء میں ہوا تھا۔ اور "انجمن مفید عام تصور" کی طرف سے جو ماہوار رسالہ شائع ہوتا تھا اُس کے ماہ اپریل ۱۹۷۷ء کے پرچے میں چھپا تھا۔

یہ جلسہ مبارک جس میں مختلف قوموں کے ممتاز اولیاءِ علیل القدر آدمی جمع ہیں اور ظاہر اُن کا تشریف لانا کسی ذاتی غرض کے لئے نہیں معلوم ہوتا، انسان کی اُس خصلت کا ایک عمدہ نمونہ ہے جس پر مجھ کو اس وقت بحث کرنی منظور ہے، اور جو آج کل ہمدردی کے نام سے شہو ہے۔ ہمدردی کا لفظ ہم اور درد دو فارسی کلموں سے مرکب ہے۔ درد کے معنی دکھ اور تکلیف کے ہیں اور ہم کا لفظ اشتراک کے معنی دیتا ہے۔ پس ہمدردی کے لفظ سے دو یا کئی شخصوں کا دکھ اور تکلیف میں شریک ہونا ظاہر ہوتا ہے، خواہ ارادہ سے ہو خواہ بے ارادہ، مگر آج کل کے استعمال میں ہمدردی سے وہ شرکت مراد لیجاتی ہے جو ارادہ سے کیجائے مثلاً ایک شخص بیمار ہے اور دوسرا جسم یا محبت سے اُس کی دوا دارد کرتا ہے، تو دوسرے کو پہلے کا ہمدرد کہیں گے۔

ہمدردی راجح قسم کی محبت فلاسفی میں کی گئی ہے اُس کا ذکر کرنا شاید اس موقع پر مناسب نہ ہو گا۔ پس میں اُس کی ماہیت بیان کرنے کی نسبت زیادہ تر اُس کے نتائج سے بحث کروں گا۔ اگر یہ بات سچ ہے کہ تمام انسان اصل میں ایک ہی درخت کی مختلف شاخیں اور ایک ہی دریائے کے مختلف شعبے ہیں تو یہ ضرور ماننا پڑے گا کہ تمام انسان ایک دوسرے کی ہمدردی

کے ذمہ دار ہیں، اور ہر شخص مصیبت کی حالت میں اپنے بھجنوں سے مدد لینے کا استحقاق رکھتا ہے۔ لیکن ہر جو اس بات سے انکار کرے گا کہ بھائی کو بھائی سے ایک تعلق ہر جو ایک کو دوسرے کی ہمدردی پر مجبور کرتا ہے۔ پھر کیا وجہ ہے کہ اُن بھائیوں کی اولاد میں اُس ہمدردی کا کوئی حصہ باقی نہ رہے۔ بیشک جب تک کہ باپ کے خون کا قطرہ اولاد کی رگ و پے میں باقی ہے ہمدردی کا رشتہ کبھی منقطع نہیں ہو سکتا۔ ہمدردی اور حیوانات میں بھی پائی جاتی ہے۔ بچوں کو ایک مدت تک پرورش کرنا، اُن کے لئے غذا بہم پہنچانی، تا بقدرِ امان کو دشمن کے حملہ سے بچانا سب جانوروں کی عام فطرت ہے۔ اس کے سوا عام ہمدردی بھی اُن میں دکھی گئی ہے۔ جنگلی بظوں کا غول جب کسی کھیت میں اُترتا ہے اور وہاں کسی طرح کا کھنکا نہیں پاتا تو سب کے سب ایک صف باندھ کر دانہ چُٹکتے ہیں۔ مگر اُن میں سے ایک ایک بطخِ نوبت اپنے بھجنوں کی چوکی کرتی ہے اور جب تک پہرہ دیتی رہتی ہے ایک دانہ نہیں کھاتی۔ چوٹا جب کہیں اناج کا ذخیرہ پاتا ہے تو کبھی تن پروری نہیں کرتا بلکہ اُسی وقت اپنے بھجنوں کو خبر کر دیتا ہے اور تھوڑی سی دیر میں لاکھوں چوٹیوں کو وہاں جمع کر دیتا ہے۔ اسی طرح اور مثالیں بھی پائی جاتی ہیں۔ اس سے دو باتیں ثابت ہوتی ہیں ایک یہ کہ ہمدردی انسان کی طبیعت میں بھی ضرور رکھی گئی ہے۔ کیونکہ جو خوبیاں قدرت نے اور حیوانات کو عنایت کی ہیں انسان اُن کا زیادہ ترستی ہے۔ دوسرے یہ کہ ہمدردی ایک قدرتی خاصیت ہے جو بغیر تعلیم اور اکتساب کے انسان کی طبیعت میں خود بخود جوش راتی ہے کیونکہ اگر ایسا نہ ہوتا تو اور حیوانات میں جو عقلی تعلیم سے بالکل محروم ہیں اس کا وجود مرگزا پایا جاتا۔

ہمدردی انسان میں اس لئے پیدا کی گئی ہے کہ کارخانہ دنیا کا انتظام برہمن نہ ہونے پائے کیونکہ انسان اپنی ضروریات میں ایک دوسرے کے محتاج ہیں، ایک کی گاڑی دوسرے کی مدد کے بغیر نہیں چل سکتی۔ سب سے زیادہ حقیر حلال خور کی قوم سمجھی گئی ہے مگر وہ بھی ایسی ضروری جماعت ہے جس کے بغیر دنیا کا کام نہیں چل سکتا۔ پس اگر انسانوں میں ہمدردی نہ ہو تو یہ تمام

کارخانہ درہم برہم ہو جائے۔

شاید یہاں یہ شبہ پیدا ہو کہ دنیا میں جو کام اپنی ذاتی اغراض کے لئے کئے جاتے ہیں وہ ہمدردی میں کیونکر داخل ہو سکتے ہیں۔ مثلاً کسان زمین کے بونے جوتے میں جو کوشش کرتا ہو اور بیوپاری جو مال بھر کر سیکڑوں کو سلجاتا ہے اُس سے اگرچہ اوروں کو بھی فائدہ پہنچتا ہے مگر اُن کا اصل مقصود اپنا ذاتی فائدہ ہے پس اس کو ہمدردی کیونکر کہہ سکتے ہیں۔ اس کا جواب یہ ہے کہ جو خصلتیں انسان کو قدرت نے تعلیم کی ہیں وہ کبھی اُس کے فائدے سے خالی نہیں ہوتیں۔ پس ہمدردی جو کہ آدمی کی قدرتی خاصیت ہے اُس کے فائدے سے خالی نہیں ہو سکتی۔ جو شخص کسی اپنے بچے کو نفع پہنچاتا ہے وہ حقیقت میں اپنی آسائش کے کسی وسیلہ کو تروتازہ کرتا ہے اور ایک یا چند واسطوں سے اپنی ذات کو فائدہ پہنچاتا ہے۔ قدیم زمانہ میں تہیادالے جو کہ دریائے ڈینیوب اور ٹائبر کے درمیان بستے تھے جب اُن کے بڑے بوڑھے اپنے بال بچوں کو باہم ہستے بولتے ایک دوسرے کے رنج و راحت میں شریک پاتے تھے تو یہ کہا کرتے تھے کہ نہایت عمدہ ترکہ جو ہم اپنی اولاد کے لئے چھوڑ جائیں گے وہ یہی ہمدردی ہے جس کے آثار ہماری اولاد میں پائے جاتے ہیں۔

ہمارے ہوطن بھی ہمدردی کی اصل سے بے خبر نہیں ہیں۔ کوئیں بنوانے، پیاؤ بھٹکانی، سبیل لگانا، محتاجوں کی خبر لینی، بیواؤں کی مدد کرنی، بیاہ تادیوں میں شریک ہو کر ایک دوسرے کا کام بٹوانا، بیمار کی عیادت، میت کی تعزیت اور اسی طرح اور بہت سی باتیں ہمارے ملک میں بھی پائی جاتی ہیں۔ بعض اوقات یہ قدرتی خصلت جس کا نام ہمدردی ہو مشق اور تعلیم سے تمام قوم میں پھیل جاتی ہے اور اس کا اثر کسی قدر تیز ہو جاتا ہے۔ چنانچہ لائی کرگس اور سولن جو یونان کے دو بڑے مقنن گزرے ہیں، انھوں نے اسپارٹا اور اتھنز والوں کی ترقی کے لئے جہاں اور بہت سی تجویزیں کی تھیں، انھیں میں سے ایک تجویز یہ بھی تھی کہ لوگوں کو طح طرح سے ہمدردی کی ترغیب دی جائے۔ چنانچہ اسی خیال سے لائی کرگس نے اول اسپارٹا

میں تمام اراضی برابر حصوں پر تقسیم کر دی تاکہ رعایا میں دولت و افلاس کا فرق باقی نہ رہے اور ایسی صورت ہو جائے کہ جیسے ایک ماں جلے بھائی اپنے مورث کے ترکہ میں برابر کے شریک ہوتے ہیں۔ پھر یہ قاعدہ جاری کیا گیا کہ لوگ گھر دلیں کھانا چھوڑ دیں بلکہ سب آپس میں مل جل کر کھانا کھایا کریں اور ہر شخص یہ خیال رکھے کہ ساتھیوں میں سے کوئی بھوکا تو نہیں رہا۔

سولن نے اتھنز میں یہ قاعدہ جاری کیا تھا کہ جب کوئی شخص کسی کو تکلیف پہنچائے تو دیکھنے والا مغلوب کی مدد کرے اور غالب کو نرا دلوانے تاکہ لوگوں کو ایک دوسرے کے رنج و راحت میں شریک ہونے کی عادت پڑے اور ساری رعیت ایک خاندان کے آدمی ہوں۔ اس کے سوا یہ بھی حکم تھا کہ جو لوگ رفہ ملک کے جلسوں میں شریک نہ ہوں اور اس بات کے منتظر ہیں کہ دیکھیں کیا ہوتا ہے وہ جلاوطن کئے جائیں اور ان کی جائداد ضبط کی جائے۔ ان تجویزوں سے لوگوں کے دلوں میں ہمدردی کا جوش بہت ہو گیا تھا اور ہر شخص یہ جانتا تھا کہ ہم سب ایک دوسرے کے رنج و راحت میں شریک ہیں۔

ہم کو بھی ہماری گورنمنٹ طرح طرح سے ہمدردی کی تعلیم دے رہی ہے۔ قومی ہمدردی کا بڑا سرچشمہ سررشتہ تعلیم ہے کیونکہ اس کے سبب سے بے شمار لڑکوں کو ایک معقول مدت تک باہم میل جول رکھنا پڑتا ہے اور رفتہ رفتہ ان کے دلوں میں ایک دوسرے کی محبت کا بیج بویا جاتا ہے۔ پس ضرور ہے کہ جب وہ مدرسہ چھوڑ کر ملک میں متفرق ہوں، ان کا تعلق اور رابطہ ہمیشہ برقرار رہے۔ اس کے سوا گورنمنٹ کا یہ اصول کہ جو چندہ علوم یا فنون کی تعلیم کے لئے رعایا کی طرف سے منہسم ہو اسی کی برابر گورنمنٹ کی جانب سے امداد کی جائے، ہم کو زبردستی اس بات کی طرف کھینچتا ہے کہ چھوڑے بہت ہاتھ پاؤں ہلا کر گرانٹ ان ایڈ کا استحقاق حاصل کریں اور اپنے ملک میں علم کی روشنی پھیلانیں۔

میسٹریل کیٹیاں جو سرکار نے جا بجا شہروں اور قصبوں میں قائم کی ہیں، اگر پورا پورا اپنا فرض ادا کریں اور جس غرض کے لئے مقرر ہوئی ہیں اُسی کو مدنظر رکھیں تو یہ بھی ہمدردی کے اچھے

نمونے ہیں۔

علمی یا قومی سوسائٹیاں جن کی بنیاد صرف انگلش گورنمنٹ کے پرتو سے ہندوستان میں پڑی ہیں، اگر ان میں کچھ جان ہوا در نقطہ دھوکے کی ٹٹیاں نہ ہوں تو وہ سر جیون پٹے ہیں جن سے تمام ملک سیراب ہو سکتا ہے۔

زمانہ بھی طرح طرح سے ہم کو ہمدردی کی طرف مائل کر رہا ہے۔ ایک اعلیٰ درجہ کی شائستہ قوم جو ہماری خوش قسمتی سے ہم پر حکمراں ہے، اُس کا چال چلن، اُس کے اخلاق، اُس کا طرز معاشرت، اُس کے علوم و فنون، اُس کی دانشمندی، اُس کی تہذیب، اُس کے نئے نئے ایجادات، جو ہر وقت ہماری آنکھوں کے سامنے موجود ہیں، جب ان باتوں کو اپنے ملک کی موجودہ صورت کے ساتھ مقابلہ کریں تو ضرور ہے کہ ہم کو اپنی اور اپنے ہموطنوں کی نہایت دخیانہ حالت پر انفس آئے اور ہمدردی کا جوش ہمارے دلوں میں موجزن ہو۔

مذہب بھی ہم کو بہت زور سے ہمدردی کی طرف کھینچتا ہے۔ ہندو، مسلمان اگر اپنی مذہم کتابیں دیکھیں گے تو اُن کو ہمدردی کی ترغیب سے مالا مال پائیں گے۔

یہ تمام تقریر جواب تک کی گئی ہے اس سے تین باتیں ثابت ہوئیں۔ ایک یہ کہ قادر مطلق نے اپنے بھجنوں کی ہمدردی انسان کی سرشت میں پیدا کی ہے۔ دوسرے یہ کہ ہمدردی کا عمل در آمد قدیم سے کسی نہ کسی قدر ہمارے ملک میں پایا جاتا ہے تیسرے یہ کہ بہت سے اسباب ہمارے دائیں بائیں ایسے موجود ہیں جو ہر وقت ہم کو ہمدردی کی ترغیب دلاتے ہیں، پس ہمارے ہموطنوں میں اعلیٰ درجہ کی ہمدردی پائی جانی چاہئے۔ لیکن اگر انصاف سے دیکھئے تو وہ بے سمجھ جیونٹا جو اپنی فتوحات سے ساری قوم کی پرورش کرتا ہے اور وہ نادان بطخ جو اپنے ساتھیوں کی گھبانی میں گھڑیوں ایک ٹانگ سے کھڑی رہتی ہے ہم سے بہت زیادہ اس فخر کی مستحق ہے۔ ہمارے ملک میں تین قسم کے آدمی ہیں۔ ایک دولتمند، دوسرے تعلیم یافتہ، تیسرے وہ جو نہ دولتمند ہیں نہ تعلیم یافتہ۔ پچھلے گروہ سے ملک کو کوئی عام فائدہ نہیں پہنچ سکتا۔ مگر پہلے

دونوں گروہوں کو ملک کی ترقی اور بہبودی میں اسی قدر دخل ہو جیسے گورنمنٹ کو۔ بہت سے فائدے ایسے ہیں جو ملک کو بغیر ان کی کوشش کے ہرگز نہیں پہنچ سکتے۔ مگر ہمارے وطن کے یہ دونوں معزز گروہ آج تک ملک کے حقوق سے کچھ بھی سبکدوش نہیں ہوئے۔ دولت مندوں میں اکثر بے پروائی سے اور بعض اس خیال سے کہ ہماری کوشش سے تمام ملک کی حالت کیونکر بدل سکتی ہے۔ ہموطنوں کی بھلائی کا خیال نہیں کرتے۔ اور جو لوگ بے پروائی سے ادھر متوجہ نہیں ہوتے ان سے ہم یہ پوچھتے ہیں کہ اگر ان کو اپنے ہموطن بھائیوں کی پروا نہیں ہے تو کیا اس بات کی بھی پروا نہیں ہے کہ ان کی دولت کی ترقی ہو، ان کی عزت گورنمنٹ میں زیادہ ہو، ان کی اولاد علم اور لیاقت حاصل کرے ان کے خاندان کی عزت اُبڑ ہمیشہ بنی رہے۔ اگر ان کو یہ تمام خواہشیں ہیں تو میں سچ کہتا ہوں کہ بغیر قومی ترقی کے وہ ہرگز کامیاب نہیں ہو سکتے۔ جب تک تمام قوم کسی نہ کسی قدر عزت کا استحقاق حاصل نہیں کرتی، اس قوم کے چند آدمی اہل علم کے ستمی نہیں ہو سکتے جب تک تمام قوم میں علم کی روشنی نہیں بھیلی تو علم کا سلسلہ کسی خاندان میں قائم نہیں رہ سکتا جب تک تمام قوم کے اخلاقی درست نہیں ہوتے کوئی شخص خاندان کے اخلاق کی حفاظت نہیں کر سکتا جب تک تمام قوم مردہ الحال نہیں ہوتی کوئی شخص دولت و جنت سے اہل خوشی حاصل نہیں کر سکتا۔

قوم ایک درخت کی مثال رکھتی ہو جس کی ٹہنیاں اس کے مختلف خاندان ہیں اور اس کے پتے ہر ایک خاندان کے مرد و عورت۔ جب تک درخت کی جڑ ہری ہے اس کی ٹہنیاں اور پتے بھی ہرے ہیں لیکن جب جڑ کو پانی نہ پہنچے گا ٹہنیاں اور پتے سب سوکھ جائیں گے اور جو لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ ہماری کوشش سے تمام ملک کی حالت کیونکر بدل سکتی ہے، ان کی خدمت میں یہ عرض کیا جاتا ہے کہ صرف دو خیال ہیں جنہوں نے دنیا کے تنزل اور ترقی پر بہت کچھ اثر کیا۔ ایک یہ کہ ہم کچھ نہیں کر سکتے۔ دوسرے یہ کہ سب کچھ کر سکتے ہیں۔ پہلے خیال کا نتیجہ یہ ہوا کہ کچھ نہ ہوا اور دوسرے خیال نے دنیا میں بڑے بڑے عجائبات ظاہر کئے۔ گیمبرج یونیورسٹی جس

کی آج تمام دنیا میں دھوم مچ رہی تھی کہ تھبہ کمبرج میں جو کہ لندن سے قریب ساٹھ میل کے واقع ہے ایک باہمت پادری نے اپنے ہوطنوں کی تعلیم کے لئے ایک چھوٹا مدرسہ قائم کیا تھا اور کسی قدر اپنی جائداد اس کے خرچ میں لگا دی تھی۔ رفتہ رفتہ اس میں ترقی ہوتی رہی، یہاں تک کہ اس کی بدولت تمام برطانیہ میں علم کی روشنی پھیل گئی۔ اب وہاں بہت بڑے بڑے سولہ کالج ہیں جن میں تقریباً تین ہزار آدمی ہزار ہزار روپیہ ماہوار تک کے نوکر ہیں۔ اگر وہ جو ان پادری جس نے اس بڑے دارالعلم کی بنیاد ڈالی تھی یہ خیال کرنا کمیری کوشش سے کیا ہو سکتا ہے تو کمبرج جو آج تمام دنیا میں مشہور ہے اس کا کوئی نام بھی نہ جانتا اور لاکھوں آدمی جو اس کی بدولت ایمر کمبرج ہوئے یا حکیم اور فلاسفر کہلائے ان کا کوئی ذکر بھی نہ کرتا۔ اسی طرح بے شمار مثالیں ایسی پائی جاتی ہیں کہ ایک ایک آدمی کی کوشش سے ملک کے ملک سترہ و شاداب ہو گئے ہیں۔ تعلیم یافتہ لوگ جو درحقیقت قومی ترقی کے سرمدی آلات ہیں اور جن کی توجہ سے ہمارے عقدے بہت آسانی سے حل ہو سکتے ہیں انھوں نے بھی آج تک ملک کو کچھ ممنون احسان نہیں کیا۔ سستی اور بے پروائی جو اس ملک کا خاصہ ہے، ان میں بھی دبی ہی پائی جاتی ہے جیسے ان کے عام ہوطنوں میں۔ وہ اپنے ناہذب ہوطنوں میں عیب نکالتے ہیں مگر ان کے عیب دور کرنے میں کوشش نہیں کرتے۔ وہ ان کو ہاٹ سولایزڈ ڈکھ کر جتنا تعجب کرتے ہیں اتنا افسوس نہیں کرتے۔ اس قابل ادب جماعت میں بھی کئی قسم کے آدمی ہیں۔ ایک وہ جو تعلیم کو نقطہ نوکری کا ذریعہ سمجھتے ہیں اور جب ان کو لیاقت کی سند حاصل ہو جاتی ہے پھر علم اور کتاب سے کچھ سروکار نہیں رکھتے۔ ان لوگوں سے ہم وہ امید نہیں رکھ سکتے جو کہ ایک تعلیم یافتہ گروہ سے رکھنی چاہئے، کیوں کہ ان پر تعلیم کا کچھ اثر نہیں ہوا۔ دوسرے وہ لوگ جنھوں نے واقعی علم کو علم ہی سمجھ کر سیکھا ہے، مگر وہ اپنے ذوق و شوق میں ایسے غرق ہوئے کہ انھوں نے صحت اور طاقت کا کچھ لحاظ نہ کیا اور اپنی حد سے بہت آگے بڑھ گئے۔ نتیجہ اس کا یہ ہوا کہ دل و دماغ نے ان کو جواب نہ دیا اور ان کو بے مجبوری مطالعہ کتاب سے

انیم مندر

ہاتھ اٹھانا پڑا۔ اُن سے بھی ہمارا کچھ کام نہیں چل سکتا، کیونکہ وہ خود اپنے کام میں درماندہ ہیں۔ تیسرے وہ جنہوں نے علم کو علم بھی سمجھا اور اپنے قومی کو بھی محفوظ رکھا اور مدرسہ چھوڑنے کے بعد بھی کتاب کو ہاتھ سے نہیں ڈالا، یہ لوگ البتہ بہت کچھ کر سکتے ہیں مگر افسوس ہے کہ یہ بھی کچھ نہیں کرتے جن باتوں کی آج ہندوستان میں ضرورت ہے اُن کے سامان انگریزی زبان میں ہماری ضرورت سے بہت زیادہ موجود ہیں۔ اور سردست ہم کو اس بات کی حاجت نہیں معلوم ہوتی کہ ہمارے ملک میں بھی سیکن اور نیوٹن جیسے عالی دماغ پیدا ہوں۔ بلکہ اب صرف ان کی تحقیقات کو اپنی زبان میں لانا ہے، گویا خرمن بالکل تیار ہے اور اس کی تیاری میں جو شکلیں پیش آئی تھیں وہ اُسکیں۔ خرمن کے مالکوں نے اُس کو سب لوگوں پر وقف کر دیا۔ اب جن کے پاس باربرداری کا سامان موجود ہے وہ اس کو بھریں اور قحط زدہ ملک میں پہنچائیں پس اگر ہمارے لائق و فائق ہوں کچھ بھی توجہ کریں تو اپنے ملک کو بہت کچھ فائدہ پہنچا سکتے ہیں۔

ہندوستانیوں سے عموماً دو قومیں مراد لی جاتی ہیں۔ ایک ہندو دوسرے مسلمان۔ یہ دونوں اپنے اپنے وقت شائستگی کے اعلیٰ درجہ کو پہنچ چکے ہیں۔ ہندوؤں کی شائستگی اُس وقت میں مانی گئی ہے جبکہ تمام دنیا میں تاریکی چھائی ہوئی تھی۔ ہومر شاعر نے اس زمانہ کے یونانیوں کا حال مفصل لکھا ہے، جبکہ منو کا مجموعہ تالیف ہوا۔ اُس زمانے میں جو حال ہندوستان اور یونان کا تھا اُس کے مقابلے سے ثابت ہوتا ہے کہ ہندو اگرچہ مہمت اور دلاوری میں یونانیوں کے برابر نہ تھے مگر عام تہذیب اور شائستگی اور قوانین کی عمدگی اور انتظام کی خوش اسلوبی اور علم و ہنر کی ترقی میں یونانیوں سے بہت بڑھ کر تھے۔ مسلمانوں کی ترقی کے زمانہ کو کچھ بہت عرصہ نہیں گذرا۔ یورپ کے اکثر موزوں نے جو مسلمانوں کی ترقیات کا حال لکھا ہوا ہے ہماری موجودہ حالت سے اس قدر زیادہ ہے کہ اس زمانہ میں اس پرنسپل سے یقین آتا ہے اور ہم کو شرم آتی ہے کہ اس پستی اور تنزل کی حالت میں اپنے بڑوں کی ترقیات

فخریہ بیان کریں۔ لیکن اس قدر کہنا شاید بجا نہ ہو گا کہ زمانہ متوسط میں صرف مسلمانوں ہی کی قوم
 ایسی تھی جو شائستگی اور روشن ضمیری اور الوالعزمی میں دنیا کی تمام قوموں سے افضل تھی۔ انہیں
 کا ایک نامی مولج لکھتا ہے کہ خدا تعالیٰ نے عرب کی قوموں کو اس لئے پیدا کیا تھا کہ وہ علوم و
 فنون اور تہذیب و شائستگی کو ان مختلف قوموں تک پہنچائیں جو فرات کے کنارے سے لیکر
 ہسپانیہ کی وادی کبیر تک پھیل رہی ہیں۔ ہندو اور مسلمانوں کا یہ حال جو میں نے عرض کیا
 اس سے کچھ اپنی بڑائی ظاہر کرنی مقصود نہیں ہے بلکہ اپنے ہموطنوں کو بغیرت دلائی اور یہ جتنا
 منظور ہے کہ جن لوگوں کی وہ اولاد کہلاتے ہیں وہ اپنے زمانے میں سب سے آگے تھے اور یہ
 سب سے پیچھے ہیں۔ حالانکہ جو امن و آزادی بخش گورنمنٹ کی بدولت ان کو میسر ہے
 وہ ان کے بزرگوں کو کبھی میسر نہیں ہوئی۔ پس اگر اب بھی اُن سے کچھ نہ ہوا تو کچھ بھی کچھ نہ
 ہو سکے گا۔ اس بات کا انکار نہیں ہو سکتا کہ ہمارے ملک میں کہیں کہیں وطن دوست آدمی کھڑے
 ہوئے ہیں اور انھوں نے عام ہمدردی کا حق پورا پورا ادا کیا ہے۔ اُن کی کوششوں سے
 چندے جمع ہوئے ہیں اور قومی ترقی کے لئے مجلسیں قائم ہوئی ہیں، اُن کی سعی بھی کسی قدر
 بارور ہوئی ہے اور کچھ لوگ اُن کی بدولت خواب غفلت سے بیدار ہوئے ہیں۔ مگر جب
 ہم اپنی اندرونی اور بیرونی خرابیوں کا اندازہ کرتے ہیں تو یہ تمام کوششیں اُن کے سامنے
 ایسی بے حقیقت معلوم ہوتی ہیں جیسے اندھیری رات کی تاریکی کے آگے جگنو کی چمک ہمارے
 اخلاق، ہمارا طریق معاشرت، ہمارے علوم و فنون، ہماری تجارت، ہماری دستکاری
 عرض ہمارے سب کام ایسی پستی کی حالت میں ہیں کہ اُن کے ابھارنے کے لئے نہایت
 زبردست طاقتیں درکار ہیں۔

جو باتیں ہماری ترقی کی مانع ہیں اُن پر میں نے کبھی کبھی غور کی ہے اور میرا ارادہ
 ہے کہ کسی روز سب صاحبوں کے سامنے اُن کو مفصل بیان کروں۔ مگر ایک ارجح کو میں
 مانع قومی سمجھتا ہوں، یہاں مختصر طور پر عرض کرتا ہوں۔ اب تک جو تدبیریں ہماری ترقی

کے لئے کی گئیں اور کیجاتی ہیں اگرچہ ان کے ضروری ہونے میں کچھ کلام نہیں ہے اور وہ بیشک اس قابل ہیں کہ جب موقع ملے کوشش کیجائے لیکن انگریزی رائیں غلط نہیں تو اکثر ان میں سے ایسی ہیں جو بالفعل عام رایوں اور عام خواہشوں کے برخلاف معلوم ہوتی ہیں اور اسی سبب سے جن لوگوں کی بہبودی کے لئے وہ کیجاتی ہیں اکثر وہی ان میں رخنہ انداز ہوتے اور تقریباً تمام قوم ان میں مدد دینے سے انکار کرتی ہے۔ پس میرے نزدیک جو تدبیریں عام بہبودی کے لئے کیجاتیں وہ بالقدور ضرور ایسی ہونی چاہئیں جن کے نتائج اور فوائد عام لوگوں کی سمجھ میں آسانی آجائیں۔ مثلاً بالفعل یہ نسبت اس کے کہ ایک مدرسہ فزیکل سائنس کی تعلیم کے لئے قائم کیا جائے بہتر ہے کہ ایک تعلیم خانہ صنعت اور دھندلکاری کے لئے کھولا جائے۔ کیونکہ پہلی صورت کی نسبت دوسری صورت عام خواہشوں کی زیادہ پورا کرنے والی ہے۔ یا مثلاً پہلے اس سے کہ بیاہ شادیوں کی فضول خرچیاں بند کی جائیں بہتر ہے کہ موت اور غمی کے اخراجات موقوف کئے جائیں۔ کیونکہ پچھلی تجویز عام رایوں کے موافق زیادہ کارگر معلوم ہوتی ہے۔ اسی طرح اور بہت سی مثالیں ایسی ہیں جن کے ذکر کرنے کا یہ وقت نہیں ہے۔

۲۔ ایڈریس باشندگان دہلی بحضو وائسرائے

(قلمی مسودہ سے نقل کیا گیا)

یہ ایڈریس گورنمنٹ انگریزی کے افغانستان کی جگہ میں قسح پانے کے بعد ۱۹۱۹ء
میں باشندگان دہلی کی طرف سے ہزیکسنی رائٹ آنریبل اڈورڈ رابرٹ لٹن
بلوٹن برین لٹن آف نیب ورتھ جی۔ ایم۔ ایس۔ آئی گورنر جنرل ہند کی خدمت
میں پیش کیا گیا تھا۔ مسودہ مولانا نے بنا کر دیا تھا۔

اس بات کو بہت تھوڑا زمانہ گزرا ہے کہ ہم باشندگان دہلی وفا دار رعایائے حضو
ملکہ معظمہ سلطنت برطانیہ عظمیٰ و قیصر ہند دامت اقبالہ آپ کو بحیثیت نائب السلطنت ہونے کے
ایک ایسے شان و شوکت اور تزک و احتشام کے ساتھ اورنگ قیصری پر جلوہ افروز دیکھ چکے
ہیں جس کی نظیر نہ صرف ہندوستان بلکہ تمام عالم کی تاریخ میں شکل سے مل سکتی ہے۔ اہی
وہ خوشی اور مسرت اور استیخار جو کہ ہم رعایائے دہلی کو دربار قیصری کے منعقد ہونے سے
حاصل ہوا تھا ہمارے دل سے فراموش نہ ہونے پایا تھا کہ ہم نے حضور والا کو ایک ایسی
فتح نمایاں کے بعد جس سے سراسر ہندوستان کی بہبودی حال و مال متصور ہے دیکھا۔
پس ایسے مبارک موقع پر جو بے انتہا شکر گذاری اور احسانندی اور خیر خواہی اور خیر
اندیشی کا جو شہ ہمارے دل میں خود بخود پیدا ہوا ہے اس کا ظاہر کرنا بے محل نہ ہوگا ہم
خوب جانتے ہیں کہ افغانستان کی ہم نواز سرکاری کی توفیر اور نہ محاصل ملکی کی افزائش
کے واسطے اختیار کی گئی تھی بلکہ صرف اس لئے اختیار کی گئی تھی کہ ہندوستان کے اس
امان میں جو رخنے نظر آتے ہیں وہ مسدود کئے جائیں اور شمالی حدشوں کی روک ٹوک
کے لئے ہندوستان کی سرحد کو استحکام دیا جائے۔ ہم کو اس میں کچھ شک اور شبہ

نہیں ہے کہ فوج سرکاری کو اس ہم کے اختتام تک جس قدر وقتیں اٹھانی پڑی ہیں اور جلیل القدر افسروں کی بیش قیمت جانیں جو ایک وحشی قوم کی ناعاقبت اندیشی سے تلف ہوئی ہیں یہ سب کچھ ملک اور رعیت کی حفاظت اور نگہبانی کے لئے تھا۔ پس ہمارا ضروری اور نہایت ضروری فرض ہے کہ ہم دل سے زبان سے اور بدن کے رویوں سے گورنمنٹ ہند کا شکریہ ادا کریں۔ اور جب اس بات کا خیال کیا جاتا ہے کہ گورنمنٹ ہند کو اپنی صائب پالیسی کے برقرار رکھنے میں کیسی کیسی سخت مزاحمتوں کا مقابلہ کرنا پڑا ہے تو یہ شکر گزار می اور احسانمندی دو چند بلکہ چار چند ہو جاتی ہے۔

ہم کو معتبر وسیلوں سے یہ بھی معلوم ہوا ہے کہ جس وقت افغانستان سے انگریزی سفارت کی مزاحمت وقوع میں آئی اُس وقت خاص کابل میں ایسے سامان جمع تھے کہ اگر چند روز اس ہم میں اور توقف کیا جاتا تو شرو فساد کی بنیاد کی قدر زیادہ پائدار ہو جاتی اور افواج قاہرہ کو اُس کے رفع دفع کرنے میں زیادہ کوشش کرنی پڑتی۔ لیکن گورنمنٹ ہند نے ایشیا کے اس مشہور قول پر ”کاراموز بقدر اگلازار“ پورا پورا عمل کر کے ملک اور رعیت کو تاخیر والتوا کے مضر نتائج سے بالکل محفوظ کر دیا۔

افغانستان کی ہم جو کہ حضور کی دلیرانہ تدبیر سے عمل میں آئی ہے جس قدر گورنمنٹ ہند کی اولوالعزمی اور سطوت و جلالت پر گواہی دیتے ہیں اُس سے زیادہ اُس کی بڑوباری، تحمل، چشم پوشی اور فراخ صولی پر دلالت کرتی ہے۔ اور یہ بات ظاہر کرتی ہے کہ انگلستان کی بہادر قوم نہ صرف اپنی اولوالعزمی اور شجاعت سے بلکہ زیادہ تر اپنے بے نظیر تحمل و استقلال اور بے مثل عدل و انصاف اور عجیب بڑوباری اور حلم سے دنیا کے پانچوں بڑا غظموں پر حکمراں ہوئی ہے۔ وہ کسی پر ایک شکا نہیں اٹھاتی جب تک کوئی اُس پر شہتیر نہ اٹھائے۔ وہ کسی پر ایک وار نہیں کرتی جب تک اس پر بہت سے وار نہ کئے جائیں۔ ہم وفا دار رعایائے حضور قہر مند آپ کو اس مبارک فتح کی بابت جو کہ آپ کی رائے

صائب اور آپ کے معزز مشیروں کی اور آپ کے حلیل القدر سپہ سالاروں کی سرگرمی اور آپ کی افواج قاہرہ کی بہادری سے وقوع میں آئی اور جس کے نتائج بادشاہ اور رعیت دونوں کے حق میں بے انتہا برکتوں سے معمور ہیں مبارکباد دیتے ہیں، اور نہایت خلوص سے اس بات کا اقرار کرتے ہیں کہ گورنمنٹ کے سایہ عاطفت میں اس شہر کی تجارت اور صنعت روز بروز ترقی پکڑتی جاتی ہے۔ اور اگرچہ یہاں کی تعلیم کے وسائل کسی قدر کم ہو گئے ہیں لیکن یہاں کے عام باشندے خود اپنی تعلیم کا بوجھ اٹھانے پر روز بروز آمادہ ہوتے جاتے ہیں البتہ چند سال سے نامعلوم قدرتی اسباب ایسے پیدا ہوتے ہیں جن کی وجہ سے ہر سال موسم برسات اور موسم سرما میں یہاں بیماریوں اور اموات کا شمار حد سے زیادہ بڑھ جاتا ہے۔ لیکن بالفعل میونسپل کمیٹی اس باب میں غور کر رہی ہے کہ جہاں تک ممکن ہو حفظان صحت کے کافی وسائل ہتیا کئے جائیں۔ امید ہے کہ جو کام میونسپل کمیٹی کی طاقت سے یا ہر ہوگا وہ گورنمنٹ کی امداد اور اعانت سے سرانجام ہو جائے گا۔

۳۔ تقریر جلسہ تعزیت حکیم محمود خاں

(منقول از رسالہ ”مرثیہ حکیم محمود خاں“ مطبوعہ ۱۹۲۲ء)

حکیم محمود خاں مرحوم کے نام سے کون واقف نہیں۔ دہلی کے نہایت حاذق طبیب تھے اور سارے ہندوستان میں شہرت رکھتے تھے۔ اُن کے انتقال پر مولانا حالی نے نہایت پُر اثر اور پُر درد مرثیہ لکھا۔ یہ مرثیہ صرف حکیم محمود خاں کا نہیں بلکہ سچ یہ ہے کہ دہلی اور سلطنت اسلامیہ کا مرثیہ ہی۔ دہلی کے رؤسا اور عائدین اور حکیم صاحب مرحوم کے عقیدتمندوں نے پُر زور تحریک کی کہ ایک جلسہ عام حکیم صاحب کی تعزیت میں منعقد کیا جائے اور اس میں خود مصنف محترم کی زبان سے یہ مرثیہ سنا جائے۔ لیکن اسی زمانے میں مولانا بیارہو کو تبدیل آب و ہوا کے لئے پہاڑ پر چلے گئے دو تین مہینے کے بعد جب سفر سے واپس آئے تو ۲۰ محرم سنہ ۱۳۳۷ مطابق ۱۴ اگست ۱۹۱۷ء بروز یکشنبہ ایک جلسہ مفتی محمد صدر الدین خاں صاحب مرحوم کی کوٹھی پر منعقد کیا گیا اور اس میں مولانا نے یہ مرثیہ پڑھا جس سے اہل جلسہ بے انتہا متاثر ہوئے۔ مندرجہ ذیل تقریر وہ ہے جو مرثیہ پڑھنے سے پہلے ”مرثیہ لکھنے کی ضرورت“ پر مولانا نے فرمائی تھی:-

مسلمانوں میں مرثیہ لکھنے کا رواج ابتداء اسلام سے پایا جاتا ہے اور اسلام سے پہلے زمانہ جاہلیت میں بھی عزیزوں، دوستوں اور مشہور لوگوں کے مرثیے برابر لکھے جاتے تھے۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے جد بزرگوار عبدالمطلب کے بہت سے مرثیے اب تک موجود ہیں۔ سچ یہ کہ کسی شخص کی نیکی، بزرگی اور مقبولیت کا ثبوت جیسا کہ مرثیہ کے ذریعہ سے ہو سکتا ہے کسی اور ذریعہ سے نہیں ہو سکتا۔ جو تعریف کسی کے مرنے کے بعد کیجاتی

ہے، اُس پر بناوٹ یا تصنع کا گمان ہرگز نہیں ہو سکتا۔ عرب کے شعر اکو جب دل سے کسی کی سچی اور بے ریا تعریف کرنی ہوتی تھی تو اس کے مرنے کے بعد مرثیہ لکھتے تھے معن بنی اندہ شیبانی جو کہ خلفائے عباسیہ کے زمانہ میں ایک نہایت فیاض اور شجاع سپہ سالار گذرا ہے، اُس کے بے شمار مرثیے لکھے گئے ہیں۔ ایک شاعر نے اُس کے مرثیے میں لکھ دیا تھا کہ فیاضی اُس کے ساتھ رخصت ہو گئی، اب کس سے فیاضی کی امید رکھیں۔ خلیفہ ہمدی نے اس جرم میں اُس کو دربار سے نکلوا دیا اور امرار نے اس کو صلہ دینا موقوف کر دیا۔ مگر اس پر بھی شعرا معن کے مرثیے برابر لکھتے رہے جعفر برکلی کو جب ہارول رشید نے قتل کر دیا تو اُس کے مرثیے لکھے پر بہت سے شاعروں کو موت کی سزا دی گئی، مگر پھر بھی لوگ اُس کے مرثیے لکھنے سے باز نہ آئے۔

فی الواقع کسی شخص کی شکر گزاری اور احسانندی کے اظہار کا موقع اس سے بہتر نہیں ہو سکتا کہ اُس کے مرنے کے بعد اُس کی وفات پر انفوس کیا جائے اور اُس کا ذکر جمیل ملک میں پھیلایا جائے۔

اسلام میں بلکہ شاید تمام دنیا میں کوئی واقعہ واقعہ کر بلا سے زیادہ عالم آشوب اور دردناک وقوع میں نہیں آیا۔ اور اسی لئے فی زمانہ مسلمانوں میں مرثیہ کا اطلاق صرف جناب سید الشہداء علیہ الصلوٰۃ والسلام کے مرثیوں پر ہونے لگا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ ان مرثیوں کے سننے سے ہر مسلمان کا ایمان تازہ ہوتا ہے اور خاندان نبوت کی محبت جو کہ اسلام کی جڑ ہے دلوں میں موجزن ہوتی ہے اور شہدائے کربلا کے صبر و استقلال کی پٹری اور اتباع کرنے کا خیال پیدا ہوتا ہے، اور اسی لئے قوم کے اکثر بزرگواروں نے واقعہ کربلا کے بیان میں اپنی عمریں تمام کر دی ہیں اور قوم کے رونے اور رولانے کے لئے اس قدر ذخیرے چھوڑ گئے ہیں کہ اب کسی شخص کو ان مضامین کے دہرانے کی ضرورت نہیں رہی۔ لیکن اس زمانہ میں کہ مسلمانوں کی قومی بندش ڈھیلی ہو گئی ہے اور تمام جماعتوں میں

تفرقے پڑے ہوئے ہیں، اُن میں ہمدردی کا بیج بونے اور قومیت کی روح پھونکنے کی اڑبیں ضرورت ہے۔ جہاں اس کی اور بہت سی تدبیریں ہیں ایک تدبیر یہ بھی ہے کہ قوم میں سے جب کوئی قوم کا محسن اور غد شگزار گذر جائے تو اُس کی زندگی کے حالات قلمبند کئے جائیں، اُس کی خوبیاں اور اُس کے محاسن ملک میں شائع کئے جائیں اور شعرا جو کہ قوم کی زبان ہیں، تمام قوم کی طرف سے اُن کے مرثیے لکھیں تاکہ معلوم ہو کہ قوم اپنے محسنوں کی قدر کرتی ہے اور اُس میں ہمدردی کی رشتہ باقی ہے۔

اگرچہ میں اپنے تئیں اس عزت کا مستحق نہیں سمجھتا کہ مجھ کو قوم کی زبان سمجھا جائے، لیکن چونکہ میں نے دیکھا کہ مرحوم حکیم مسو خاں کی وفات سے تمام ہندوستان میں غموں اور دہلی میں خصوصاً ایک غیر معمولی سوچ و افسوس پیدا ہوا ہے اور میرے اکثر احباب کو اس حادثہ سے سخت صدمہ پہنچا ہے، اس لئے میں نے چند بند بطور مرثیہ کے ترتیب دئے ہیں اور اس وقت میں اُن کے پڑھنے کی آپ صاحبوں سے اجازت چاہتا ہوں۔

۴۔ تقریر موقع اجلاس اول ندوۃ العلماء

(منقول از رپورٹ اجلاس سال اول ندوۃ العلماء)

ندوۃ العلماء کے پہلے اجلاس منعقدہ ۱۵-۱۶-۱۷ شوال ۱۳۸۹ھ مطابق ۲۲-۲۳-۲۴ اپریل ۱۹۷۰ء میں جو شہر کانپور میں منعقد ہوا تھا ہنجلہ دیگر تجاویز کے ایک تجویز پر بھی پیش ہوئی تھی کہ چونکہ قدیم طریقہ درس موجودہ زمانے کے لئے کافی نہیں اور بہت کچھ ترمیم طلب ہو، لہذا اس میں ایسی معقول اصلاح اور ترمیم کرنی چاہئے کہ وہ زمانہ حال کے موافق اور موجودہ ضروریات کو پورا کرنے والا ہو۔ شرکت اجلاس کی مولانا حالی کو بھی دعوت دی گئی اور بانیان جلسہ کی خواہش پر مولانا نے کانپور جانے اور اس بارہ میں اپنے خیالات علماء کے سامنے پیش کرنے کا ارادہ بھی کر لیا تھا۔ مگر بعض خانگی کمزوریاں کے باعث آپ کا جانا نہ ہو سکا۔ لیکن آپ نے مسئلہ زیر بحث کے متعلق اپنی رائے مفصل طور سے قلمبند کر کے داعیان جلسہ کو بھیج دی تھی جو جلسہ میں سنائی گئی۔

ہم کو اس بات کے سننے سے نہایت خوشی ہوئی کہ وسط ماہ شوال سنہ حال میں ایک مجلس علمائے اسلام کی تقریب رسم دستار بندی طلبہ مدرسہ فیض عام بمقام کانپور منعقد ہونے والی ہے جس میں علاوہ رسم دستار بندی کے مدارس اسلامیہ کے انتظام اور تعلیم وغیرہ پر بھی گفتگو کی جائے گی اور اس بات میں عام مسلمانوں کی رائے غور اور توجہ سے سنی جائے گی۔ چونکہ راقم بعض خانگی ضرورتوں کی وجہ سے ان تاریخوں میں وہاں نہیں پہنچ سکتا ہوں اس لئے مدارس اسلامیہ کے سلسلہ درس کے متعلق جو کچھ میری رائے ہے اس کو بذریعہ

تحریر کے پیش کرتا ہوں۔

مدارس اسلامیہ جو ہندوستان کے اکثر قصبوں اور شہروں میں عالی ہمت مسلمانوں کی کوشش سے قائم ہوئے ہیں جس طرح اُن کا قائم کرنا نہایت ضروری تھا، اسی طرح یہ بھی نہایت ضرور ہے کہ اُن کو جہاں تک ممکن ہو مسلمانوں کے حق میں زیادہ مفید اور اُن کی موجودہ حالت کے زیادہ مطابق بنانے کی کوشش کی جائے۔ اور سب سے مقدم اُن کے سلسلہ کتب درسیہ کی اصلاح اور ترمیم ہے۔

اس بات کا کوئی شخص انکار نہیں کر سکتا کہ ہر ملک اور ہر زمانے میں ہمارا سلسلہ درسیہ یکساں نہیں رہا اور آج کل بھی مختلف ملکوں میں مختلف سلسلے مدارس اسلامیہ میں جاری ہیں، ہر ملک اور ہر زمانے کے علماء اپنے ملک اور زمانے کی حالت کے مطابق درس کی کتابیں مقرر کرتے رہتے ہیں۔ ایک زمانہ تھا کہ دینیات میں صرف قرآن و حدیث کا درس ہوتا تھا۔ پھر فقہ بھی اُس میں شامل ہو گئی اور رفتہ رفتہ علم اصول فقہ اُس پر اضافہ کیا گیا۔ جب تک یونانی فلسفہ مسلمانوں میں شائع نہیں ہوا تھا، اُس وقت تک مدارس اسلامیہ میں معقولات کا نہیں نام و نشان نہ تھا۔ پھر جب یونانی فلسفہ درس میں داخل کیا گیا تو ایک مدت تک اس میں علم کلام کے شامل کرنے کی کچھ ضرورت نہیں ہوئی۔ لیکن جب یونانی فلسفہ کی مارت سے مسلمانوں کے عقائد متزلزل ہونے لگے اور اسلام میں نئے نئے فرقے پیدا ہونے لگے تو علم کلام مدوّن کرنے کی ضرورت ہوئی اور وہ بھی سلسلہ درس میں شامل کیا گیا۔ علیٰ ہذا القیاس جیسی ضرورتیں پیش آتی گئیں انھیں کے موافق سلسلہ درس میں تغیرات و تبدل اور کمی بیشی ہوتی رہی۔ ظاہر ہے کہ پچھلے پچاس برس سے مسلمانوں کی حالت میں ایک انقلاب عظیم پیدا ہو گیا ہے اس کے سوا ملک کی حالت بھی بالکل بدل گئی ہے۔ مذاہب پر نہایت آزادی کے ساتھ مکتہ جنینی کجاتی ہے۔ اسی حالت میں وہ مدارس جو محض دین اسلام کی تقویت کے لئے قائم کئے گئے ہیں ان میں بغیر وہی سلسلہ درس قائم رکھنا جو قدیم زمانے سے چلا آتا ہے اسلام

کے حق میں مفید نہیں ہو سکتا۔ پس ہمارے علماء کو چاہئے کہ بشورہ و اصلاح ہمدرد مدارس اسلامیہ کے سلسلہ درس پر غور کر کے زمانہ کی ضرورتوں اور مصلحتوں کے موافق اس کو از سر نو مرتب کریں۔

نہایت خوشی کی بات ہو کہ بعض اسلامی مدارس کے ہتموں کو جیسا کہ مانگیا ہے کتب درسیہ کے معمولی سلسلے میں کچھ ترمیم یا تبدیلی کرنے کا خیال پیدا ہوا ہے مگر میری رائے میں کوئی مفید تبدیلی یا ترمیم اس وقت تک نہیں ہو سکتی جب تک کہ ہندوستان کے تمام یا اکثر مدارس اسلامیہ اس بات پر متفق نہ ہو جائیں کہ کتب درسیہ میں جو تبدیلی یا کمی بیشی کی جائے گی اُسی کے موافق تمام مدارس میں درس جاری کیا جائے گا کیونکہ معمولی سلسلے کی کل کتابیں ہر جگہ آبائی اور بہ کفایت مل جاتی ہیں اور اگر یہ سلسلہ بدلا گیا تو ممکن ہے کہ ایسی نئی کتابیں درس میں داخل کی جائیں جو ہندوستان میں بہم نہ پہنچیں بلکہ مصر یا بیروت وغیرہ سے منگوائی جائیں۔ یا بڑی بڑی کتابوں میں سے کچھ کچھ مفید ابواب و مضامین انتخاب کرنے پڑیں اور ان مجموعوں کو بطور کتاب کے علیحدہ چھپوانا پڑے۔ پس تا وقتیکہ تمام یا اکثر مدارس اسلامیہ ایک سلسلہ درس پر اتفاق نہ کر لیں تب تک نئی کتب درسیہ کا ہیتا ہونا مشکل ہے۔ کیونکہ اہل مطالع صرف ایک دو مدرسے کے خرچ کے لئے نئی کتابیں جن کی ملک میں عام خریداری نہ ہو نہیں چھاپ سکتے اور نہ کسی مدرسہ کے ہتم چھپوا سکتے ہیں۔

اب میں معمولی سلسلہ درس کے متعلق اپنے خیالات ظاہر کرتا ہوں۔ اگر یہ بات تسلیم کر لی جائے کہ معمولی سلسلہ کتب درسیہ کا سراسر مناسب اور مفید ہے اور اس میں کسی قسم کی اصلاح و ترمیم کی ضرورت نہیں ہے تو بھی میرے نزدیک ضرور ہے کہ کبھی کبھی اس میں کچھ پرانی کتابیں درس سے خارج اور ان کی جگہ نئی کتابیں درس میں داخل ہوتی رہا کریں۔ اور سے دو فائدے متصور ہیں۔ ایک یہ کہ ان متواتر تبدیلیوں سے اسلام کے بڑے بڑے نامور اور جلیل القدر مصنفوں کی کتابیں قوم میں شائع ہوتی رہیں گی اور ان کا نام زندہ ہوتا رہے گا

اول تو زمانے کے انقلاب سے مسلمانوں کے کتب خانے برباد ہو گئے جو شہر مسلمانوں کے
 دارالعلم تھے اُن میں ایک بھی قدیم کتب خانہ باقی نہیں رہا اور اگر بالفرض وہ سب کتب خانے
 قائم بھی رہتے یا اب جیسے ہی کتب خانے پھر قائم ہو جائیں تو بھی قدیم مصنفوں کا نام صرف
 کتب خانوں سے زندہ نہیں ہوتا بلکہ اُن کی تصنیفات کے درس و تدریس اور پڑھنے پڑھا
 سے زندہ ہوتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جو علوم و فنون ہمارے سلسلہ درس میں بالکل داخل نہ تھے
 اُن کی مستند کتابیں ہندوستان میں بہت کم پہنچیں۔ زیادہ تر وہی کتابیں شائع ہوئیں جو سلسلہ
 درس میں شامل ہو گئی ہیں۔ دوسرا فائدہ یہ ہے کہ ہمارے علماء و مدارس اسلامیہ میں درس دیتے
 ہیں وہ معمولی کتابیں پڑھاتے پڑھاتے کتابت جاتے ہیں اور اُن کو درس و تدریس کے شعبے میں
 سلسلہ درس کے علاوہ اور کتابیں مطالعہ کرنے کا موقع ملنا دشوار ہوتا ہے۔ اس ترمیم اور
 تبدیلی سے اُن کو ہمیشہ نئی نئی کتابیں دیکھنے کا موقع ملے گا اور اُن کے علم و فضل کو نہایت
 ترقی ہوگی۔

درسی کتابیں جیسا کہ سب اہل علم جانتے ہیں اس لئے ہرگز نہیں مقرر کی جاتی کہ وہ
 تمام علوم و فنون پر حاوی ہوتی ہیں اور اُن کے پڑھنے کے بعد اور کسی کتاب کے مطالعہ
 کی ضرورت نہیں رہتی بلکہ اس لئے مقرر کی جاتی ہیں کہ اُن کے پڑھ لینے سے طالب علم کو ہر علم کے
 ساتھ فی الجملہ مناسبت اور اس کی طبیعت میں ایک ایسا ملک پیدا ہو جائے جس کے سبب سے
 وہ ہر علم کی اعلیٰ سے اعلیٰ کتاب بغیر استاد کی اعانت کے سمجھ سکے۔

ہمارے ہاں جتنے طلبہ فارغ التحصیل ہوتے ہیں اگر تحصیل کے بعد اُن پر ان کا ذہنی
 غالب ذمہ اور اُن کو کتب بینی کا شوق باقی رہا تو اکثر یہی دیکھا جاتا ہے کہ وہ طلبہ کی تعلیم
 اور تدریس میں مشغول ہو جاتے ہیں اور اسی کو علمی ترقی کا ذریعہ سمجھتے ہیں۔ اگر ان کو درسی
 کتابوں کے علاوہ کسی نئی کتاب کے دیکھنے کا شوق بھی ہوتا ہے تو درس و تدریس کے شغل
 میں ان کو اتنی فرصت نہیں ملتی کہ کسی نئی کتاب کا مطالعہ کر سکیں۔ پس سو اس کے کہ درسی

کتابیں ان کو خوب ازبر ہو جاتی ہیں اور ان کے تمام مالہ و ماعلیہ پر عبور ہو جاتا ہے اور کسی قسم کی نئی اطلاعات جو آج کل کے جدید تراجم اور مفید تصنیفات میں موجود ہیں ان کو حاصل نہیں ہوتیں ہر علم اور ہر فن میں ان کو صرف انھیں چند مصنفوں کی رائیں معلوم ہوتی ہیں جن کی کتابیں سلسلہ درس میں قدیم سے چلی آتی ہیں۔ گویا ایک دریائے زخار میں سے چند قطروں پر قانع ہو جاتے ہیں۔ میں یہ نہیں کہتا کہ اس حالت سے کوئی فزشتگی انہیں، بلکہ میرا مطلب ہے کہ ہمارے اکثر فانی تحصیل طلبہ کا انجام یہی ہوتا ہے جبکہ یہ حال ہے تو سلسلہ درس کا کبھی کبھی تبدیل ہونا خاص کر مدرسین کے حق میں نہایت مفید ہوگا، اور ان کو نئی باتوں سے نئے تجربات، نئی ریاوں اور نئی حالتوں پر اطلاع یابی کا موقع ملے گا۔

جو کچھ کہ اوپر بیان کیا گیا یہ تو اس صورت میں ہے کہ معمولی سلسلہ درس سراسر مناسب اور مفید ہو پس در صورتیکہ سلسلہ مذکور کا ایسا حال نہ ہو وہ بالضرورت ترمیم اور اصلاح کا محتاج ہوگا۔ میرے نزدیک موجودہ سلسلہ درس نہایت نامکمل اور غیر مفید ہے۔ میں اس وقت وہ تمام باتیں پیش کرنی نہیں چاہتا جو اصلاح طلب ہیں۔ چند باتیں اس موقع پر عرض کرتا ہوں۔ اگر ان پر غور اور توجہ کی گئی تو اور مراتب بھی کسی دوسرے موقع پر عرض کئے جائیں گے۔

سب سے بڑا قصور ہمارے طریقہ درس و تدریس میں یہ ہے کہ صرف ونحو کے ساتھ عربی زبان کے بولنے اور لکھنے کی مشق نہیں کرائی جاتی۔ یہ بعینہ ایسی بات ہے کہ معمار اپنے شاگرد کو معمار کی قاعدے زبانی یاد کرائے اور ان سے کبھی تعمیر کا کام نہ لے۔ یا باورچی کھانا پکانے کی ترکیبیں زبانی یاد کر لے اور کبھی اپنے ہاتھ سے کھانا نہ پکائے۔

ہم دیکھتے ہیں کہ ہمارے اکثر فانی تحصیل طلبہ جو معقول اور منقول کی اعلیٰ سے اعلیٰ درجے کی درسی کتابیں نہایت عمدگی سے پڑھا سکتے ہیں، وہ عربی زبان کے بولنے اور عربی عبارت کے انشا کرنے سے بالکل عاجز ہوتے ہیں۔ اور چونکہ ان کو ابتدا سے لکھنے

کی عادت نہیں ڈالی جاتی اس واسطے وہ جس طرح عربی عبارت کے انشا پر قادر نہیں ہوتے اُسی طرح فارسی بلکہ اُردو لکھنے پر بھی جیسا کہ چاہئے قدرت نہیں رکھتے۔ یہی وجہ ہے کہ جو طلبہ ہر سال اسلامی مدرسوں سے فارغ التحصیل ہو کر نکلتے ہیں اُن میں کوئی مصنف یا مؤلف یا مترجم پیدا نہیں ہوتا۔ ہماری قوم میں جس قدر لائق مدرسوں کی ضرورت ہے اُس سے زائد لائق مصنفوں کی ضرورت ہے۔ عربی سے اُردو میں ترجمہ کرنا ایک عربی داں فاضل کا سب سے زیادہ سہل اور آسان کام معلوم ہوتا ہے مگر افسوس ہے کہ ایسا سہل کام بھی اُن سے سرانجام نہیں ہو سکتا۔

قرآن مجید کا کوئی ترجمہ کج ایسا موجود نہیں ہے جس سے اُس کا مطلب صاف صاف ہر شخص کی سمجھ میں آ سکے۔ صرف ایک ترجمہ شاہ عبدالقادر صاحب رحمۃ اللہ علیہ کا ہے جو اُس وقت کیا گیا تھا جبکہ اُردو زبان نہایت ابتدائی حالت میں تھی۔ اُس وقت کے سیکڑوں محاذی اور الفاظ متروک ہو گئے ہیں اور اس لئے اب وہ ترجمہ اکثر مقام سے سمجھ میں نہیں آتا۔ مگر فارغ التحصیل فاضلوں میں کوئی شخص ایسا نظر نہیں آتا جو اس ضروری کام کو سرانجام کرے اور اُن کا مجید کا عام فہم اور خاص پسند ترجمہ کر کے مسلمانوں میں شائع کرے۔ یورپ میں کم سے کم بیس ترجمے قرآن مجید کے مختلف زبانوں میں اب تک ہو چکے ہیں اور ہمیشہ پانچ چار برس کے بعد ایک نیا ترجمہ شائع ہوتا ہے۔

عیسائی قومیں تو قرآن مجید کی طرف اس قدر متوجہ ہیں اور ہمارا یہ حال ہے کہ ایک ترجمہ جو اب سے سو برس پہلے ہوا تھا وہی آج تک چلا آتا ہے۔ اس کا سبب ہوا اس کے اور کچھ نہیں کہ ہمارے اسلامی مدرسوں میں تصنیف اور تالیف اور ترجمہ کرنے کی لیاقت طالب علموں میں نہیں پیدا کی جاتی۔

پس میرے نزدیک ایک یہ ضروری بات ہے کہ چھوٹے چھوٹے رسالے عربی جلوں اور فقروں کے عربی عبارت کے کلام سے انتخاب کر کے بنائے جائیں جو ابتدائی

تعلیم سے صرف ونحو کے ساتھ پڑھائے جایا کریں۔ اور عربی بولنے اور لکھنے کی مشق طلبہ کو اول ہی سے شروع کرائی جائے تاکہ صرف ونحو کے قواعد بھی اُن کے دلوں پر نقش ہوں اور عربی زبان میں گفتگو کرنے اور عربی عبارت لکھنے کا ملکہ بھی اُن میں پیدا ہو۔ اور جب تک کتبِ درسیہ کا سلسلہ ختم نہ ہو ہر درجے میں اُس درجے کی حیثیت کے موافق ادب کی کتابوں کا برابر درس جاری رہے چونکہ اس قسم کی کتابیں اور رسالے ہمارے معمولی سلسلہ درس میں بالکل موجود نہیں ہیں اس واسطے ضرور ہے کہ ایسی کتابیں عربِ عَرَبِ اَر کے کلام سے انتخاب کر کے چند علماء کے مشورے اور اتفاق سے ہر درجے کے موافق بنوائی جائیں۔

ایتک ہمارے ہاں ادب کی تعلیم کا یہ طریقہ رہا ہے کہ جب طالب علم تہی ہونے کے قریب پہنچتا ہے اُس وقت بعض اُستاد اس کو دفعۃً ادب کی نہایت مغفل اور خصل کتابیں جیسے متنبی، حاسہ، سبغہ معلقہ، مقاماتِ حریری وغیرہ پڑھانا شروع کر دیتے ہیں مگر لکھنے کی اب بھی مشق نہیں کرائی جاتی۔ چونکہ طالب علم ابتدا سے عربیت سے اجنبی ہوتے ہیں جب دفعۃً ایک غریب وغیر مانوس نظم یا نثر اُن کے سامنے آتی ہے تو بعض اوقات ان کو یہ خیال ہوتا ہے کہ یا تو یہ عربی زبان نہیں اور یا جس زبان میں ہم نے ایتک کتابیں پڑھی ہیں وہ عربی زبان نہ تھی۔ خلاصہ یہ کہ ان کو ان عربی کتابوں سے کوئی معتد بہ فائدہ حاصل نہیں ہوتا۔ اگر کسی کو اس فن سے ایسی ہی مناسبت ہوئی تو اس کو صرف اُس وقت فائدہ ہوتا ہے کہ وہ اُن کتابوں کو اُسی طرح جس طرح کہ اُستاد نے اُس کو پڑھایا ہے اور وہ کو پڑھانے کے قابل ہو جاتا ہے مگر انتہا کرنے پر اُس کو کچھ قدرت حاصل نہیں ہوتی۔ (الآما اشار اللہ)

ادب کی تعلیم کا ایک نہایت جلیل القدر فائدہ یہ ہے کہ جس قدر ادب سے زیادہ مناسبت پیدا ہوگی اُسی قدر قرآن و حدیث کے سمجھنے میں زیادہ آسانی ہوگی۔ اور نظم قرآن کی عظمت اور جلالتِ شان نہ محض حسنِ عقیدت سے بلکہ اذعانِ قلب اور جزم و یقین کے ساتھ دل میں منکمن ہوگی اور قرآن کے وجودِ اعجازِ بیان کرنے پر قدرت حاصل ہوگی۔

دوسری بات جس سے اسلامی مدرسوں میں اب تک ابتدائی تعلیم کے متعلق غفلت کی گئی یہ کہ فارسی یا اردو کو پہل یا ذلیل سمجھ کر اُن کی طرف مطلق اعتنا نہیں کیا گیا۔ بعض مدارس میں صرف اس قدر انتظام ہے کہ جو طالب علم عربی پڑھنا نہیں چاہتے اُن کے لئے ایک آدھ مدرس فارسی سکھانے کے لئے مقرر کر دیا گیا ہے۔ مگر جو طلبہ عربی زبان میں تحصیل کرتے ہیں اُن کو جہاں تک کہ میں واقف ہوں فارسی اور اردو سے بالکل علیحدہ رکھا گیا ہے۔ لیکن میرے نزدیک یہ بڑی غلطی ہے۔ فارسی زبان کی اگر تکمیل دکرانی جائے تو کم سے کم فارسی کی ادنیٰ اور اوسط درجہ کی کتابیں ضرور سلسلہ درس میں داخل کرنی چاہئیں۔ اور اردو زبان میں اگر اور کچھ نہیں تو اس کی انشا اور املا کی ضرورت پیش کرانی چاہئے۔

فارسی زبان کی تعلیم کو میں صرف اسی لئے ضروری نہیں کہتا کہ اُس سے اردو زبان کی تکمیل میں مدد ملتی ہے بلکہ اس لئے بھی اس کی ضرورت ہے کہ وہ ہندوستان میں مسلمانوں کے بزرگوں کی نشانی ہے اور اس لئے اس کو قائم رکھنا اور اُس سے مناسبت پیدا کرنا ہمارا فرض ہے۔ اس کے سوا ہماری اکثر مذہبی، تاریخی، اخلاقی اور علمی کتابیں فارسی زبان میں ہیں۔ اس لئے بھی ہمارے فضلہ کو مناسب نہیں کہ اُس سے بالکل اجنبی اور نا آشنا رہیں۔

یہ خیال کرنا کہ عربی زبان سیکھنے سے فارسی اور اردو دونوں پر قدرت حاصل ہو جاتی ہے صحیح نہیں ہے۔ البتہ اگر انشا کرنے کی پوری پوری مشق طلبہ کو کرائی جائے تو ممکن ہے کہ اُن کو اردو لکھنے میں کسی قدر مدد ملے۔ لیکن اردو انشا پر دوازی میں فاضلاً لیاقت جس کی کہ ضرورت ہو ہرگز حاصل نہیں ہو سکتی۔ رہی فارسی، سو وہ خود ایک علیحدہ اور مستقل زبان ہے اور ہماری مادری زبان بھی مثل اردو کے نہیں ہے، وہ عربی سیکھنے سے کیونکر آ سکتی ہے۔ اردو زبان جس میں ہزاروں لفظ ہندی بھاشا کے ہیں جب اُن کے جاننے سے ہکو بھاشا نہیں آتی تو عربی جاننے سے فارسی (صرف اس وجہ سے کہ اُس

میں بہت سے عربی الفاظ ملے ہوئے ہیں، کیونکہ آسکتی ہے۔

تیسرا مر قابل غور یہ ہے کہ ہمارا معمولی سلسلہ درس تاریخ اور جغرافیہ سے بالکل معرا ہے۔ حالانکہ تاریخ اور جغرافیہ اُن فنون میں سے ہیں جن کو تمام دنیا کی قوموں میں سب سے اول مسلمانوں نے ترقی دی ہے اور اپنے زمانے کے موافق اُن کو کمال کے درجہ تک پہنچایا ہے۔ تاریخ کے درس میں دھل نہ ہونے سے یہ نتیجہ پیدا ہوا ہے کہ مسلمانوں کو فن تاریخ سے بالکل مناسبت نہیں رہی۔ یہاں بے علموں اور ان پڑھ آدمیوں کا ذکر نہیں ہو۔ خود ہمارے اکثر علماء و فضلا اسلام کے اُن تمام جہتم باشندانِ واقعات سے بالکل بے خبر ہیں جن کو آج تک مغربی قومیں حیرت کی نگاہ سے دیکھتی ہیں۔ قطع نظر مسلمانوں کی ملکی فتوحات اور علمی ترقیات کے جو خلافتِ راشدہ میں یا اُس کے بعد ظہور میں آئیں، خود رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ برکت نشان کے حالات سے بہت ہی کم اطلاع رکھتے ہیں۔ علم انساب اور علم رجال صرف کتابوں میں رہ گیا ہے، جو قومیں آج اپنے تئیں تمام علوم و فنون میں ساری دنیا سے افضل اور برتر سمجھتی ہیں وہ علانیہ اس بات کا اقرار کرتی ہیں کہ ہماری تمام علمی و عملی ترقیات کا ماخذ مسلمانوں کے علوم و فنون تھے، مگر ہم کو مطلق خبر نہیں کہ ہم کیا چیز تھے اور ہمارے بزرگوں نے علم و حکمت کو کس درجہ تک پہنچایا تھا۔ جغرافیہ میں مسلمانوں کی تحقیقات آج تک غیر قومیں نہایت عزت کی نظر سے دیکھتی ہیں۔ جغرافیہ میں اُن کی بے مثل تصنیفات اس قابل ہیں کہ اُن پر فخر کر سکتے ہیں اور یورپ کی قومیں ان کو ڈھونڈ ڈھونڈ کر چھپاتی اور شائع کرتی ہیں۔ مگر ہمارے اسلامی مدرسوں میں ان کا نام تک کوئی نہیں جانتا۔ ہمارے علم ادب میں، حدیث میں، قرآن میں ہزاروں نام امصار و قرنی و اماکن و مواضع کے آتے ہیں مگر طالب علموں کو سوا اس کے کہ کسی شہر یا مقام کا نام ہے۔ اُن کی نسبت اور کچھ نہیں بتایا جاتا۔ حالانکہ بہت سے مقامات اس حدیث وغیرہ میں ایسے آجاتے ہیں کہ جب تک اُن کا محل اور موقع اور مفصل حال معلوم نہ ہو عبارت کا مطلب ہرگز ذہن نشین نہیں

ہوسکتا۔ بہت سے مقامات قرآن، انجیل اور تورات میں ایسے ہیں کہ جب تک اُن کا موقع اور محل معین نہ کیا جائے تب تک مخالفین اسلام کے مقابلے میں اسلام کی تائید نہیں کی جاسکتی۔ اسی طرح جغرافیہ اور نیز تاریخ کے جانتے سے اور بے شمار فائدے متصور ہیں جن کی تفصیل کا یہ موقع نہیں ہے۔

ہمارے علمائے ظاہر اس سلسلہ درس کے مقرر کرنے میں اس بات کا بہت لحاظ رکھا تھا کہ جو فن نہایت آسان ہیں اور جن کو مستعد طالب العلم اپنی قوت مطالعہ سے بحال رکھ سکتے ہیں، اُن کو سلسلہ درس میں داخل کرنے کی ضرورت نہیں۔ اور کچھ عجیب نہیں کہ تاریخ اور جغرافیہ سے بھی اسی بنا پر قطع نظر کی گئی ہو لیکن فی الواقع یہ خیال صحیح نہیں تھا۔ اول تو آسان سے آسان مضمون جب اُس کی طرف توجہ نہیں کی جاتی تو نہایت مشکل مضمون ہو جاتا ہے اور مشکل سے مشکل مضمون پر جب زیادہ غور اور توجہ کی جاتی ہے تو آسان ہو جاتا ہے۔ گویا ذیل کے مشہور شعر میں اسی مضمون کی طرف اشارہ کیا گیا ہے۔

مشکل ز توجہ تو آسان آسان ز تغافل تو مشکل

لغت کی کتاب سے لغت بحال نا طالب العلم کا سب سے زیادہ آسان کام ہے مگر ہمارے اکثر طلبہ عدم ممارست کے سبب ضلح و قاموس وغیرہ سے لغت بہت کم بحال رکھ سکتے ہیں۔ حساب کے ابتدائی قاعدوں کے سوالات انگریزی مدرسوں کے ابتدائی نہایت آسانی سے بحال دیتے ہیں اور ہمارے اکثر فارغ التحصیل طلبہ ان کا منہ تکتے رہ جاتے ہیں۔ تاریخ اور جغرافیہ کو اگر فرض کر لیا جائے تو وہ فی الواقع نہایت آسان فن ہیں تو بھی اُن کی طرف سے بے اعتنائی کرنے کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ ہمارے علماء کو تاریخ اور جغرافیہ سے بالکل مناسبت نہیں رہی۔

دوسرے تاریخ کو یہ سمجھا ہی غلطی ہے کہ وہ نہایت آسان فن ہے۔ بیشک مسلمانوں نے جب اول ہی اول تاریخ لکھنی شروع کی تھی اُس وقت وہ نہایت ابتدائی حالت میں

تھی اور اس لئے نہایت آسان معلوم ہوتی تھی۔ مگر اب وہ ایسا دقیق فن ہو گیا ہے کہ تاریخ اور فلسفہ دونوں ہم پہلے سمجھے جاتے ہیں۔ خود بعض مسلمان عالموں کی ایسی تاریخی تحقیقاتیں موجود ہیں جو کسی طرح فلسفہ سے کم رتبہ نہیں رکھتیں۔ منطق کے اصول انسان کی معمولی بول چال سے استنباط کئے گئے ہیں، گو یا منطق کی ابتدائی حالت انسان کی معمولی بول چال تھی۔ لیکن اب وہ نظر اور فکر کے عمدہ نتائج کا ایک نہایت عمیق اور دقیق فن سمجھا جاتا ہے۔ اسی طرح تاریخ ابتدائی حالت میں کسی ہی آسان ہو لیکن اب وہ فلسفہ کے ساتھ پہلو پہلو جلتی ہے۔ جغرافیہ کا حال بھی تاریخ ہی کے قریب قریب ہے۔ مسلمانوں نے صرف ملکی جغرافیہ لکھا تھا اور وہ فی الواقع نہایت آسان تھا لیکن اب جغرافیہ میں بعض قسمیں ایسی اضافہ ہوئی ہیں جو فلسفہ اور حکمت میں داخل سمجھی جاتی ہیں۔

بہر حال میرے نزدیک کم سے کم ابتدائی جماعتوں کے لئے کسی قدر عربی جغرافیہ کا انتخاب اور کل جماعتوں کے لئے اُن کی استعداد اور لیاقت کے موافق عربی تاریخ کے انتخابات بھی سلسلہ درس میں ضرور اضافہ کرنے چاہئیں۔

تیسری بات جو سب سے زیادہ توجہ کے لائق ہے وہ یہ کہ ریاضی کو ہمارے سلسلہ درس میں بہت ہی کم حصہ دیا گیا ہے۔ جبر و مقابلہ کو مسلمانوں کے ساتھ وہ خصوصیت ہے کہ مغربیوں نے اُس کو خاص مسلمانوں ہی کی ایجاد قرار دیا ہے۔ ہندو جو آج تمام دنیا میں پھیلا ہوا ہے وہ بالاتفاق تحریر اقلیدس کے اُس ترجمہ کی بدولت پھیلا ہے جو محقق طوسی نے عربی زبان میں کیا تھا۔ اقلیدس کی یونانی تحریر دنیا سے مفقود ہو گئی تھی۔ صرف محقق کا ترجمہ باقی تھا۔ اول اس کا ترجمہ لاطینی زبان میں ہوا اور پھر فرستہ رفتہ تمام یورپ کی زبانوں میں لکھا گیا۔ مسیحیت میں مسلمانوں کی ترقی کو تمام یورپ نے تسلیم کیا ہے چنانچہ ستاروں کے بے شمار عربی نام آج تک یورپ کی زبانوں میں موجود ہیں۔ علم مناظر اور مراہب میں جو نہایت مہتمم باشندان مسئلے مسلمانوں نے حل کئے تھے اُن میں سے ایک وہ تھا جس کی بنیاد پر زمانہ حال میں عکسی

تصویر کا حیرت انگیز فن ایجاد ہوا۔ چرٹھیں میں جو آج کل بے انتہا ترقی ہوئی ہے اُس کے بڑے بڑے اصول مسلمانوں ہی کے قائم کئے ہوئے ہیں۔ غرضکہ ریاضی کی تمام فروع میں مسلمانوں نے اپنے زمانہ کے موافق انتہا درجہ کی ترقی کی تھی۔ باوجود اس کے ہم نے ریاضی سے مطلق سروکار نہیں رکھا۔ یہاں تک کہ ریاضی سے مسلمانوں کی نامناسبیت اس زمانے میں ضرب المثل ہو گئی ہے۔ جہاں تک کہ مجھ کو معلوم ہے اکثر اسلامی مدارس میں تو ریاضی کی ایک کتاب بھی نہیں پڑھائی جاتی۔ حساب، ہندسہ، جبر و مقابلہ، ہیئت علم مثلث، مناظر و مرایا، غرضکہ کوئی فرع سلسلہ درس میں داخل نہیں ہو مگر سنا جاتا ہو کہ بعض مدارس میں صرف ”خلاصۃ الحساب“، ”حساب میں“، ”تشریح الافلاک“ اور ”شرح چینی“ ہیئت میں۔ اور کہیں کہیں چند مقالے تحریر یا قلیدس کے ہندسے میں پڑھائے جاتے ہیں۔

جو لوگ مدارس اسلامیہ کو ترقی دینا اور مفید بنانا چاہتے ہیں اُن کا فرض ہے کہ جہاں تک ممکن ہو سلسلہ درس میں ریاضی کو جو نہایت ضروری فروع ہیں اُن کی مفید کتابیں علماء کے مشورہ سے داخل کریں اور ہیئت جدید کی کتابیں جو غالباً مصر میں ضرور لکھی اور چھاپی گئی ہوں گی، اگر بہم نہ پہنچیں تو اُن کو بھی وہاں سے طلب کر کے درس میں شامل کریں تاکہ دونوں ہیئتوں کے مقابلہ کرنے کا موقع ملے اور اُن میں سے جو ہیئت غلط ثابت ہو اُس کو ترک کریں اور جو ہیئت صحیح ہو اُس پر اپنے علم کی بنیاد رکھیں۔ ہیئت جدید کو یہ سمجھ کر کہ وہ نصوص قرآنی کے خلاف ہے ترک کرنا اور اُس سے دین میں فتنہ پیدا ہونے کا اندیشہ کرنا گویا اس بات کا تسلیم کر لینا ہے کہ دین اسلام اُس کے حلے کی تاب نہیں لاسکتا۔ جو لوگ دین اسلام کو دین برحق اور خدا کا بھیجا ہوا دین سمجھتے ہیں اُن کا یہ اعتقاد ہونا چاہیے کہ اگر ہیئت جدید سچی ہے تو یقیناً وہ اصول اسلام کے خلاف نہیں ہو سکتی، اور اگر وہ اصول اسلام کے خلاف ہو تو یقیناً ناجوٹی

ہو اور ہم ضرور اُس کی غلطی اور جھوٹ ثابت کر سکیں گے۔ لیکن اس بات کے دریافت کرنے کے لئے کہ وہ غلط ہے یا صحیح یا اصول اسلام کے خلاف ہو یا نہیں، ضرور ہے کہ اول اُس کا علم حاصل کیا جائے حکمت یونانیہ جو صد یا سال سے ہمارے ہاں درس میں داخل چلی آتی ہے اُس میں بہت سے مسئلے اب تک ایسے موجود ہیں جو عقائد اہل اسلام کے خلاف سمجھے جاتے ہیں۔ باوجود اس کے اُس کو درس میں داخل رکھا گیا ہے۔ کیونکہ جب وہ مسائل اور اُن کے جوابات جو ہمارے علمائے متکلمین نے دئے ہیں، ساتھ ساتھ بڑھائے جاتے ہیں تو اُن مسائل کی غلطی طلبہ کے خوب ذہن نشین ہو جاتی ہے۔ اسی طرح ہیئت جدید کو بھی درس میں داخل کرنا چاہئے، تاکہ اگر وہ فی الواقع اصول اسلام کے خلاف ہو تو ہمارے علماء کو اُس کے رد کرنے کا موقع ملے۔

یہ چند باتیں جو اوپر لکھی گئی ہیں ان کے لکھنے سے یہ غرض نہیں کہ خواہ مخواہ ان کے موافق عمل درآمد کیا جائے بلکہ یہ غرض ہو کہ اُن کو غور سے سنا جائے اور اگر کوئی بات تسلیم کرنے کے قابل ہو تو اُس کے موافق یا اُس میں کمی بیشی کرنے کے بعد عمل درآمد کیا جائے۔

۵۔ علیگڑھ کالج میں ایک تفسیر

(قلمی مسودہ سے نقل کی گئی)

یقیناً مولانا نے طلباء مدرسۂ علوم مسلمانان علیگڑھ کے سامنے اس موضوع پر فرمائی تھی کہ تعلیم سے فراغت پانے کے بعد طلبہ کو کیا کرنا چاہیے اور اپنی معاش کس طرح حاصل کرنی چاہیے۔

صاحبو! میں نے آپ کو اس ہال میں جمع ہونے کی کج اس لئے تکلیف دی ہے کہ تعلیم ختم کرنے کے بعد فکر معاش کا دشوار گزار مرحلہ جو آپ کو درپیش ہے اس کے متعلق آپ کو چند مشورے ایسے دوں جن کو میں اپنے نزدیک آپ کے حق میں بہتر سمجھتا ہوں۔

اے میرے عزیزو! اگرچہ اس بات کا انکار نہیں ہو سکتا کہ ہمارے قوم میں تعلیم کا خیال روز بروز زیادہ ہوتا جاتا ہے اور مذہبی خیالات جو تعلیم کے مانع سمجھے جاتے تھے ان کی مزاحمت کم ہوتی جاتی ہے مگر میری رائے جس کو شاید تم بھی تسلیم کر دو گے اب تک اس باب میں یہ ہر کسلمانوں نے ابھی تعلیم کو بطور غریبت قبول نہیں کیا۔ بلکہ جس طرح فسطا کی حالت میں مکروہ اور حرام چیزیں بھی حلال سمجھ لی جاتی ہیں اسی طرح مسلمانوں نے انگریزی تعلیم کو مجبوری گوارا کر لیا ہے۔ کیونکہ رئیس اور دولتمند مسلمان جو فکر معاش سے خارج الہا ہیں جب تک ان کو اپنی اولاد کی تعلیم کا خیال اور شوق پیدا نہ ہو تب تک یہ ہرگز نہیں سمجھا جاسکتا کہ مسلمان بطور غریبت تعلیم کی طرف مائل ہو گئے ہیں بلکہ صاف پایا جاتا ہے کہ جن کو معاش کا کچھ سہارا نہیں ہے یا جو اپنے بعد اولاد کے لئے کوئی جائداد یا آمدنی چھوڑنے والے نہیں ہیں، وہ انگریزی تعلیم کو محض ایک ذریعہ معاش یا نوکری کا سمجھ کر اولاد کو بہرہ مست و مجبوری تعلیم دلاتے ہیں۔

بس اگر میرا خیال صحیح ہو اور فی الواقع تعلیم کے خواہاں حالت موجودہ میں صرف وہی لوگ ہیں جو معاش کی طرف سے فارغ البال نہیں تو آپ میں سے ہر شخص کو تعلیم ختم کرنے سے پہلے اس بات کا فیصلہ کر لینا ضرور ہو کہ ہم تعلیم ختم کرنے کے بعد فلاں پیشہ اختیار کریں گے یا فلاں ذریعہ معاش بہم پہنچائیں گے تاکہ ابھی سے آہستہ آہستہ اس پیشہ کے لئے تیار ہونے اور اس کی لیاقت بہم پہنچانے کا موقع ملے اور مدرسہ چھوڑنے کے بعد اندھا دھند دائیں بائیں باتھ مارنے کی ضرورت نہ پڑے، بلکہ جو امر پہلے سے ٹھان لیا گیا ہو اس کو مضبوط پکڑ لیا جائے۔

اگرچہ قوم کو تم سے بڑی بڑی امیدیں ہیں اور اگر خدا کو منظور ہے تو وہ زمانہ عنقریب آنے والا ہے کہ تمہیں میں سے بہت سے ایسے روشن ضمیر پیدا ہوں گے جو اپنے علم کے ذریعہ سے ملک اور قوم میں روشنی پھیلائیں گے اور علم کو علم ہی کے واسطے پڑھیں گے، مگر حالت موجودہ میں تم سے یہ امید رکھنی قبل از وقت ہوگی۔ بالفعل تمہاری تعلیم کا اشرف و اعلیٰ مقصد یہ ہونا چاہئے کہ تم تعلیم کے ذریعہ سے معاش پیدا کرو اور جہاں تک ہو جائز وسائل سے روپیہ پیدا کر کے اپنے اپنے خاندان کو تقویت دو۔ اور جس امید پر تمہارے بزرگوں نے تمہاری تعلیم کے اخراجات اپنے حوصلہ اور بساط سے بڑھ کر برداشت کئے ہیں، ان کی اس امید کو پورا کر کے دکھاؤ۔ مگر لے عزیزو! تمہاری راہ میں بہت سی رکاوٹیں ایسی نظر آتی ہیں کہ جب تک وہ دور نہ کیجائیں گی، اُس وقت تک تمہارا منزل مقصود تک پہنچنا نہایت دشوار معلوم ہوتا ہے۔ تمہارے آبا و اجداد نے وہ زمانہ دیکھا تھا جب مسلمانوں کی سلطنت قائم تھی اور شاہی ملازمت میں سب سے زیادہ مسلمانوں کا حصہ تھا، تمام فوجی اور ملکی خدمات کا دروازہ ان کے لئے کھلا ہوا تھا۔ بس ان کے لئے وجہ معاش کا کوئی ذریعہ ذکر می سے زیادہ گہراں اور سہل الوصول تھا۔ مگر تم جانتے ہو کہ اب وہ زمانہ نہیں ہے۔ اب وہ شاہی ملازمت جس میں مسلمانوں کا سب سے زیادہ حصہ تھا اُس کے مستحق اُن انگلستان کے چار کروڑ باشندے

اور اُن کے بعد ہندوستان کے بچپس کروڑ باشندے ہیں۔ اب کسی طرح ممکن نہیں کہ چھ کروڑ مسلمان جو ہندوستان میں آباد ہیں، وہ اب بھی اپنے آبا و اجداد کی طرح معاش کو نوکری میں منحصر سمجھیں۔ اور نوکری کے سوا معاش کے اور ذریعوں سے اسی طرح الگ تھلگ رہیں جس طرح اُن کے آبا و اجداد رہتے تھے گورنمنٹ میں نہ یہ طاقت ہے کہ وہ ہندوستان کی تمام رعایا پر ترجیح دے کر کل خدمات و مناصب انھیں کے حوالے کر دے۔ پھر کیونکر ہو سکتا ہے کہ ہندوستان کے کل مسلمان یا کم سے کم تعلیم یافتہ مسلمان جن کی تعداد روز بروز بڑھتی جاتی ہے تمام پیشوں سے قطع نظر کر کے صرف سرکاری نوکری پر قناعت کریں۔

شاید کسی کے دل میں یہ خیال گزرے کہ جس قوم میں پشتہا پشت سے برابر نوکری پیشہ ہوتے چلے آئے ہیں اور جن کے بڑوں نے کبھی تجارت یا زراعت یا صنعت و دستکاری کے ذریعہ سے معاش پیدا نہیں کی وہ نوکری کے سوا کسی اور ذریعہ سے کیونکر معاش پیدا کر سکتے ہیں۔ میرے نزدیک یہ خیال بالکل صحیح ہے کیونکہ جس قوم یا خاندان کی چندیشیں کسی خاص پیشہ میں گزرجاتی ہیں اس کی آئندہ نسلوں میں اس خاص پیشہ کے سوا کسی دوسرے پیشہ کی قابلیت باقی نہیں رہتی۔ تجارت پیشہ قوم کی اولاد ماں کے پیش سے تاجر پیدا ہوتی ہے اور زراعت پیشہ قوم کی نسل میں فطرۃً زراعت کی قابلیت ہوتی ہے۔ اسی طرح جو خاندان کئی پشت سے نوکری پیشہ چلا آتا ہے اس کی اولاد میں نوکری کے سوا کسی چیز کی قابلیت نہیں ہوتی۔ مگر اس سے یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ مسلمانوں میں جس طرح تجارت و زراعت وغیرہ کی قابلیت نہیں ہے اسی طرح حالت موجودہ میں وہ نوکری کی قابلیت بھی نہیں رکھتے۔ کیونکہ جس طرح اُن کے بزرگوں نے تجارت و زراعت وغیرہ کے ذریعہ سے کبھی معاش پیدا نہیں کی، اسی طرح کسی فارن گورنمنٹ میں ملاوت کرنے کا بھی ان کو کبھی اتفاق نہیں ہوا۔ وہ ہمیشہ مسلمانوں کے عہد میں آسانی سے عہد

اور نصب پاتے رہے اور اس لئے نہ کبھی ان کو وہ تدبیریں اور کوششیں کرنی پڑیں جن کے بغیر کسی فارن گورنمنٹ میں رسائی ہونی ناممکن ہے اور نہ اپنے تئیں وہ لیاقتیں پیدا کرنے کی ضرورت ہوئی جو ایک فارن گورنمنٹ میں رسوخ اور تقرب حاصل کرنے کے لئے ضروری ہیں۔ پس جو مشکلات کہ مسلمان نوجوانوں کو تجارت و ذراعت اختیار کرنے میں نظر آتی ہیں وہی مشکلات حالت موجودہ میں نوکری پر عائد ہوتی ہیں پھر کیا وجہ ہے کہ ایسے بیٹے جو خود ہمارے اختیار میں ہیں ان کو چھوڑ کر ایسا کام اختیار کیا جائے جو ہمارے اختیار میں نہیں بلکہ گورنمنٹ کے اختیار میں ہے اور جس کا استحقاق پیدا کرنا اور اس کو گورنمنٹ پر ظاہر کرنا خاص کر اس زمانہ میں سخت دشوار ہے۔

شاید میرا کہنا کہ مسلمانوں میں فارن گورنمنٹ کی نوکری کرنے کی لیاقت عام طور پر ایسی جیسی کہ ہندوستان کی دیگر اقوام میں ہے نہیں پائی جاتی، آپ کو ناگوار گذرا ہو گا فی الحقیقت یہ کوئی بُرا ماننے کی بات نہیں ہے۔ میں یہ نہیں کہتا کہ کوئی مسلمان اس قاعدہ کلیہ سے مستثنیٰ نہیں۔ مگر اس میں شک نہیں کہ زیادہ تر مسلمانوں کا ایسا ہی حال ہے جیسا کہ میں نے بیان کیا۔ اور انصاف یہ ہے کہ اُن کا ایسا ہی حال ہونا چاہئے تھا مسلمانوں کے سوا ہندوستان کی تمام قومیں ہزار برس سے غیر قوم کی محکوم ملی آتی تھیں، اس کو صبر و تحمل فرمانبرداری، زبان سازی، فروتنی، رفق و مدارات اور دیگر صفات جن پر ایک محکوم قوم کی کامیابی بلکہ سلامتی اور زندگی منحصر ہے۔ طول عہد کے سبب ان کی قومی خصالتیں بن گئی تھیں اور جو لیاقتیں ایک فارن گورنمنٹ میں رسوخ و تقرب حاصل کرنے کے لئے درکار ہیں اُن کی جبلت میں داخل ہو گئی تھیں۔ یہی سبب تھا کہ جو قومیں ان میں روڑ کا ریشہ تھیں وہ جس طرح فارسی زبان آسانی سے سیکھ لیتی تھیں اسی طرح انگریزی سیکھنے میں کوئی مشکل معلوم نہیں ہوئی اور جس طرح وہ مسلمانوں کے عہد میں تمام دفتروں پر حاوی تھے اسی طرح انگریزوں کے عہد میں تمام دفتروں پر افسانے سے معمور ہو گئے۔

۶۔ تقریر متعلق اصلاح ترقی مسلمانانِ پانی پت

(قلی مسودہ سے نقل کی گئی)

یہ تقریر مولانا نے باشندگانِ قصبہ پانی پت کے ایک جلسہ میں اپنے اہل وطن کی مفاسد اصلاح اور انسداد رسومِ قبیحہ کے متعلق فرمائی تھی۔

جنابِ چیرمین اور تمام حاضرینِ جلسہ!

پہلے اس سے کہ اصل مطلب کے متعلق کچھ بیان کیا جائے اول حضورِ مکہ معظمہ قصبہ ہند کی مادرانہ شفقت اور مہربانی کا جنھوں نے ہندوستان کی بہبودی کے لئے منصفانہ و خدا ترسِ حاکم مقرر کئے ہیں اور پھر اپنے صوبہ کے لفٹنٹ گورنر سر ڈینس فز پیٹرک کی عنایت کا جو ہماری بہبودی کا خیال ہم سے بہت زیادہ رکھتے ہیں اور خاص کر اپنے ضلع کے نیک دل اور ہر دلعزیز ڈپٹی کمشنر مسٹر آگینو کا جو صرف ہمارے فائدے کے لئے کربال سے یہاں تشریف لائے ہیں، شکریہ ادا کرنا ضروری ہے۔

جس کام کے لئے ہم سب لوگ آج اس مقام پر جمع ہوئے ہیں وہ ایسا ضروری کام ہے کہ ہم کو بغیر اس کے کہ اپنے حاکموں کو اس کے لئے تکلیف دیتے خود اس کے سر انجام کرنے کی فکر کرنی چاہئے تھی۔ اگرچہ جس قدر قومی اس قصبہ میں آباد ہیں ہم کو ان سب کے ساتھ ہمدردی ہو اور ہماری آرزو ہو کہ سب مل جل کر اپنی حالت درست کریں مگر میں اس موقع پر خاص کر چاروں طرفوں کے مسلمان بسوہ داروں کا ذکر کرنا چاہتا ہوں جن سے میری مراد انصاری، مخدوم زلے، راجپوت اور پٹھان ہیں اور جن کا حال روز بروز نہایت سقیم ہوتا جاتا ہے۔

چاروں قوموں میں چند مستی آدمیوں کے سوا جو انگلیوں پر گنے جاسکتے ہیں

کوئی شخص آسودہ اور خوش حال نظر نہیں آتا۔ اُن کی حقیقت نصف سے زیادہ بیع اور برہن کے ذریعہ سے غیر بسودہ داروں کے پاس منتقل ہو چکی ہو اور جو باقی ہے وہ برابر منتقل ہوتی چلی جاتی ہے۔ ناداری اور افلاس کی نوبت یہاں تک پہنچ گئی ہے کہ سیکڑوں آدمی اپنی اولاد کو صرف اس وجہ سے تعلیم نہیں دلا سکتے کہ مدرسہ کی فیس اور کتابوں کی قیمت ادا کرنے کا فی الواقع مقدور نہیں لے سکتے۔ چاروں قوموں میں آدمیوں کی تعداد دن بدن گھٹتی جاتی ہو رہی ہے۔ نسل برابری منتقل ہوتی جاتی ہے۔ پچھلے چالیس پینتالیس برس کے عرصہ میں اکثر خاندانوں کا خاتمہ ہو گیا ہے۔ بہت سے خاندان چراغِ سحری ہیں، نا اتفاقی اور بھوٹ اور قحط جھگڑے جو ادبار کی نشانیاں ہیں کم و بیش چاروں قوموں میں پھیل رہے ہیں۔ اگر ان تمام خرابیوں کا سبب پوچھا جائے تو ہمارے بھائیوں کے پاس صرف ایک جواب ہے۔ وہ کبھی اپنا قصور نہیں بتاتے بلکہ ہمیشہ خدا کو الزام دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ خدا کی مرضی یہی ہے۔ حالانکہ خدا نے جیسا کہ خود قرآن میں فرماتا ہے کسی قوم کو جب تک وہ آپ نہیں بگڑی کبھی نہیں بگاڑا۔ حقیقت یہ ہماری نالافتی ہے کہ جو خرابیاں خود ہمارے سبب ہم پر آ رہی ہیں اُن کو ہم خدا کی طرف منسوب کرتے ہیں اور اپنے تئیں بے قصور تسلیم دیتے ہیں۔ ہم کو چاہئے کہ اپنے گریبان میں منہ ڈال کر دیکھیں اور سوچیں کہ ہماری یہ حالت خود بخود ایسی ہونی چلی جاتی ہے یا ہم اپنے کرتوتوں سے اپنے تئیں آپ برباد کر رہے ہیں۔

ہمارے بزرگوں نے جو ہمیں آسودگی کے زمانے میں مقرر کی تھیں ہم اُن رسموں کو بے مقدوری اور ناداری کے زمانے میں جاری رکھنا چاہتے ہیں۔ مونڈن، ختنہ، بزمِ منگنی اور بیاہ وغیرہ میں اپنے بباط سے زیادہ خرچ کرتے ہیں۔ جن کے پاس خرچ کرنے کو کچھ نقدی یا زیور ہوتا ہے وہ انجام کا خیال بالکل نہیں کرتے اور محض فضول اور بے جا تقریروں میں سب خرچ کر کے بیٹھ رہتے ہیں۔ جن کے پاس زیور یا نقدی نہیں ہوتی وہ گھر بار بیچ کر یا رہن رکھ کر بڑوں کی ریت پوری کرتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ تجارت ہم نہیں

کرتے، دُکانداری اور صنعت و حرفت کو عیب سمجھتے ہیں، نوکری کرنے کی لیاقت پیدا نہیں کرتے۔ صرف زمین کی آمدنی پر ہم لوگوں کا گذارہ ہو اور اسی پر ہماری عزت و اُبرو کا انحصار ہے۔ ایسی عزیز چیز کو ذرا سی فضول اور بیہودہ تقریبوں میں بیچ یا رہن کر کے اپنی اور اپنی اولاد کی زندگی ہمیشہ کے لئے تلخ کر دیتے ہیں۔ وہی لوگ جن کو مدرسہ کی فیس دینی سخت دشوار ہے اور اس لئے اپنی اولاد کو تعلیم نہیں دلاتے وہی شادی اور عمنی کی بیہودہ رسموں میں گھر بار بیچ کر پان پانسو ہزار روپیہ خرچ کر دیتے ہیں۔ اولاد کی تعلیم جس سے زیادہ کوئی ضروری کام نہیں ہو سکتا اس کو تو اس بہانے سے ٹال دیتے ہیں کہ تعلیم کا خرچ ہم سے نہیں اٹھ سکتا اور اُن بیہودہ رسموں میں جن کو نہ عقل جائز رکھتی ہے اور نہ شرع، اپنی روزی کا آسرا فروخت یا رہن کر کے ہاتھ سے کھو بیٹھتے ہیں۔ رسموں کی پابندی نے یہاں تک مجبور کر رکھا ہے کہ صرف شادیوں ہی میں یہ فضولیاں نہیں ہوتیں بلکہ میت میں بھی اسی طرح آنکھیں بند کر کے خرچ کیا جاتا ہے۔ باپ مر گیا ہے، بیوی اور چھوٹے چھوٹے بچے چھوڑ گیا ہے، اُس کی جائداد اور آمدنی بجائے اس کے کہ اُن صغیر بچوں کی پرورش اور تعلیم و تربیت میں خرچ ہو یا اُس کے کفن کے رزق کا سہارا ہو برس روز تک برابر برادری کی ہانڈاری میں صرف ہوتی ہے۔ سویم اور دسویں، بیسویں، چالیسویں، چھ ماہی اور برسی میں سیکڑوں روپیہ خرچ ہو جاتا ہے۔ بہت سے بھائی عدالت کے جھگڑوں میں اپنا بنانا یا گھر بگاڑ دیتے ہیں۔ دس دس بیس روپیہ کی حقیقت کے واسطے سینکڑوں ہزاروں روپیہ ربا کر دیتے ہیں۔ برادری کی نچایت کے فیصلوں سے جن میں ایک کوڑی خرچ نہیں ہوتی اور دونوں فریقوں کو کچھ نہ کچھ ملتا ہے کبھی راضی نہیں ہوتے۔ اور عدالت میں سیکڑوں ہزاروں خرچ کر کے ہار اور حیت دونوں صورتوں میں تباہ ہو جاتے ہیں۔

یہ اور اسی قسم کے اور بہت سے اسباب ہیں جن سے ہماری حالت

روز بروز اتر ہوتی جاتی ہے۔ افلاس بڑھتا جاتا ہے اور اس کے ساتھ ساری خوبیاں گھٹتی جاتی ہیں۔ ہم میں بہت سے ایسے ہیں جو ان سب باتوں کو سمجھتے ہیں اور ان تمام رسموں کو لغو اور اپنی تباہی و بربادی کا ایک بہت بڑا ذریعہ جانتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ کسی طرح یہ رسمیں موقوف ہو جائیں، مگر وہ خود ایک رسم بھی موقوف نہیں کر سکتے۔ ان کو شریعت کی باندھی ہوئی حدیں توڑنی آسان ہیں مگر رسم و رواج کی کوئی قید ان سے نہیں ٹوٹ سکتی۔

بظاہر یہ بات عجیب معلوم ہوگی کہ لوگ جن رسموں کو اپنے حق میں مضرب جانتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ وہ کسی طرح موقوف ہو جائیں ان کو خود موقوف نہیں کر سکتے۔ مگر حقیقت یہ کوئی تعجب کی بات نہیں ہے۔ برٹش گورنمنٹ کی حکومت سے پہلے ہندوستان میں ہزاروں برس سے ڈسپانک گورنمنٹ یعنی شخصی حکومت چلی آتی تھی جس میں رعیت کی بھلائی اور یہودی کا ہر ایک کام بادشاہ کے اختیاریں ہوتا تھا۔ رعیت جس طرح ملکی معاملات میں کچھ دخل نہ رکھتی تھی اسی طرح قومی رفاہ اور فلاح کے کاموں سے اس کو کچھ سروکار نہ ہوتا تھا۔ نہ صرف ہندوستان کی بلکہ تمام ایشیا کی تاریخ میں ایک نظیر بھی ایسی نہیں دیکھی گئی کہ کسی قوم نے بغیر مداخلت سلطنت کے صرف اتفاق باہمی سے کوئی مدرسہ قائم کیا ہو یا کوئی شفاخانہ جاری کیا ہو یا کوئی سوشل رفارم یعنی طریق معاشرت کی اصلاح کی ہو یا کوئی اور کام تمام قوم کی بھلائی کا کیا ہو۔ البتہ خاص خاص اشخاص بڑے بڑے مفید کام کرتے تھے کسی وزیر نے تمام قوم کی تعلیم کے لئے مدرسہ قائم کر دیا کسی امیر نے کوئی شفاخانہ جاری کر دیا۔ کسی سردار نے پل بندھوا دیا، کنواں کھدوا دیا، سرائے بنوا دی، اور اسی طرح کے اور مفید کام خاص خاص شخص کرتے رہتے تھے لیکن تمام قوم نے متفق ہو کر کبھی کوئی رفاہ عام کا کام نہیں کیا۔ قوموں کی ہر قسم کی بھلائی یا بُرائی ہمیشہ سلطنت کے قبضہ میں رہی۔ اور وہ ہمیشہ اپنے تئیں سلطنت کے ہاتھ میں ایسا سمجھتے رہے جیسا مردہ غنال کے

قبضہ میں ہوتا ہے۔ رفتہ رفتہ تمام رعایا بے حس و حرکت ہو گئی اور ایک ٹوٹی یعنی عملی طاقت اُن میں بالکل منقود ہو گئی۔ اور یہ خصلت اُن کی اولاد میں نسلاً بعد نسل منتقل ہوتی چلی آئی۔

اگرچہ ہم ٹرٹس گورنمنٹ کے نہایت شکر گزار ہیں کہ اُس نے ہم کو برخلاف شاہانِ سلف کے ہر طرح کی آزادی دی ہے ہم اپنی ترقی اور اصلاح کی ہر طرح کی تدبیریں عمل میں لاسکتے ہیں جس طرح ہم اپنی تعلیم و تربیت کا سامان بغیر مداخلت گورنمنٹ کے کر سکتے ہیں اسی طرح ہر قسم کی سوشل اصلاحیں بغیر گورنمنٹ کی دست اندازی کے کر سکتے ہیں۔ مگر ایشیائی خود مختاری جو ہزار ہا سال سے بلکہ یوں کہنا چاہئے کہ ابتدائے آفرینش سے ایک حالت پر چلی آئی تھی اور جس نے ایشیا کی تمام قوموں کو بے حس و حرکت کر دیا تھا، اس کا اثر ابھی تک ہماری رگوں اور پٹھوں میں موجود ہے۔ اس لئے ہم آزادی کی نعمت سے جو گورنمنٹ نے ہم کو بخشی ہو حالت موجودہ میں فائدہ نہیں اٹھا سکتے۔ ہم خاص اپنی بھلائی کا کوئی کام بغیر گورنمنٹ کی امداد کے نہیں کر سکتے۔ گورنمنٹ نے سستی اور دختر کشی کی رسم خود موقوف کی۔ اگر وہ ایسا نہ کرتی تو ہندوستان کا دامن شاید اب تک ان گناہوں سے پاک نہ ہوتا۔ اسی طرح گورنمنٹ نے بیبیوں قانون ہماری صحت کے متعلق، ہمارے رسم و رواج کے متعلق، ہماری اخلاقی اور دماغی تربیت کے متعلق ایسے بنائے ہیں جن سے خاص ہمارے ذاتی فائدے کے سوا گورنمنٹ کی کوئی غرض متعلق نہیں ہے۔ اگر ہے تو صرف اس قدر ہے کہ سلطنت کی خوبی یہی ہے کہ اس کی رعیت ہر طرح آسودہ اور خوشحال ہو۔

ہم گورنمنٹ کی اس خاص عنایت کا نہایت سچے دل سے افسر ارکونے ہیں اور اُس کے شکر گزار ہیں کہ اُس نے ہماری شادی اور غمی کے اخراجات کے انتظام کی طرف توجہ فرمائی ہے۔ اور ہمارے ضلع کے نیک دل اور غریب پرور

ڈپٹی کمشنر اسی غرض کے لئے ہمارے قصبہ میں تشریف لائے ہیں۔ مگر میں نہایت افسوس کے ساتھ کہتا ہوں کہ اس قسم کی تحریکیں پہلے بھی ہو چکی ہیں مگر ان سے کوئی عمدہ نتیجہ پیدا نہیں ہوا۔ اور اگر میری رائے غلط نہ ہو تو ہرگز امید نہیں کہ اس تحریک سے بھی بغیر سرکاری دباؤ کے کوئی عمدہ نتیجہ پیدا ہوگا۔

تقریر متعلق مجوزہ مسلم یونیورسٹی

(منقول از رپورٹ محترم ایجوکیشن کانفرنس متعلق اجلاس دوازدهم ستمبر ۱۹۹۹ء صفحہ ۴۷ تا ۵۱)

محترم ایجوکیشن کانفرنس کا بارہواں اجلاس جولاءِ ہور میں دسمبر ۱۹۹۹ء میں منعقد ہوا تھا ہمیشہ اس بات کے لئے مشہور ہے گا کہ موجودہ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ قائم کرنے کی سب سے پہلی تجویز کانفرنس کے اس اجلاس میں پیش کی گئی۔ یہ اجلاس کانفرنس کا نہایت اہم اجلاس تھا۔ اور بڑے بڑے لوگوں نے یونیورسٹی کے قیام اور اجرا کے متعلق اس میں اپنے خیالات کا اظہار کیا۔ اور جو لوگ کسی وجہ سے شامل اجلاس نہیں ہو سکے انھوں نے خطوط کے ذریعہ اپنی رائیں اس مسئلہ کے متعلق سکرٹری کانفرنس کو لکھ کر بھیجیں۔ اس اجلاس میں سب سے پہلے سٹراٹین پرنسپل علی گڑھ کالج نے اس مضمون کا ریزولوشن پیش کیا تھا کہ ”اس کانفرنس کی رائے میں مسلمانوں کی ایک علیحدہ یونیورسٹی قائم ہونا مستحسن ہے“ اس ریزولوشن کی تائید میں جس قدر تقریریں ہوئیں اور جس قدر تحریرات اور خطوط وغیرہ اس کے متعلق دفتر کانفرنس میں آئے۔ کانفرنس نے وہ سب اسی زمانہ میں چھاپ کر شائع کر دیئے تھے۔

نواب محسن الملک نے مولانا حالی کو بھی اس اجلاس میں شرکت کی دعوت دی تھی اور نہایت آرزو ظاہر کی تھی کہ تشریف لاکر اس مسئلہ کے متعلق اپنی زبان سے اپنے خیالات کا اظہار فرمائیں۔ مولانا کا بھی مصمم ارادہ تھا کہ خود لاہور جائیں مگر بیمار ہو جانے کے سبب ان کا یہ ارادہ پورا نہ ہو سکا۔ جب مولانا کے شریک اجلاس ہونے کی کوئی توقع نہ رہی تو نواب محسن الملک نے نہایت اصرار کے

آپ کی خدمت میں لکھا کہ اب جبکہ آپ کی بذات خود شمولیت کی کوئی امید نہیں رہی تو اپنی تقریر ہی لکھ کر یا لکھوا کر بھیج دیں جس سے آپ کے قیمتی خیالات اس مسئلہ کے متعلق حاضرین معلوم کر لیں چنانچہ یہ وہی تقریر ہے جو مولانا نے لکھ کر نواب محسن الملک کو بھیجی تھی اور محسن الملک نے اس کو ۳۱ دسمبر ۱۹۴۷ء کے اجلاس میں پڑھ کر سنا یا تھا۔

صاحبو! یہ ریزولوشن جس کی تحریک کرنے کی مجھے عزت دی گئی ہو، میں سمجھتا ہوں کہ اس سے زیادہ ضروری کوئی ریزولوشن آج تک کانفرنس کے کسی اجلاس میں پیش نہیں ہوا۔ غالباً آپ صاحبوں کو معلوم ہو گا کہ سرسید مرحوم نے جب ولایت سے واپس آکر مسلمانوں کی تعلیم کی بنیاد ڈالنی چاہی تھی، اُس وقت اُن کا ارادہ بجائے محضن کالج کے جو انھوں نے قائم کیا وہ حقیقت ایک یونیورسٹی قائم کرنے کا تھا۔ چنانچہ جو اسکیم آنریبل سید محمود نے ۱۹ فروری ۱۹۴۷ء کو کالج فنڈ کمیشن میں پیش کی تھی، اُس میں انھوں نے صاف اس بات کی تصریح کی تھی کہ غرض صرف ایک مدرسہ یا کالج ہی قائم کرنا نہیں ہو بلکہ ایک یونیورسٹی قائم کرنی ہے۔ اور اس اسکیم کی جو کاپی گورنمنٹ میں بھیجی گئی تھی اُس میں بھی یونیورسٹی کا لفظ لکھا گیا تھا۔ مگر گورنمنٹ شمال مغرب نے اس لحاظ سے کہ اس وقت کمیٹی کی ابتدائی حالت تھی اور اُس کی آئندہ کارروائیوں پر کسی طرح اطمینان نہیں ہو سکتا تھا کمیٹی کو یہ جواب دیا تھا کہ اگر وہ محضن یونیورسٹی قائم کرنا چاہتی ہے تو گورنمنٹ اُس میں گرانٹ ان ایڈ نہیں دے گی۔ باوجود اس کے بھی سرسید کا ارادہ مدت تک یہی رہا کہ محضن یونیورسٹی قائم کی جائے اور گورنمنٹ کی امداد سے بالکل قطع نظر کی جائے۔ مگر چونکہ بغیر گورنمنٹ کی منظوری کے یونیورسٹی قائم کرنے میں بے شمار مشکلات کا سامنا تھا اس لئے انھوں نے آخر کار محضن کالج قائم کرنے پر قناعت کی۔ مگر ۲۶ برس کے عرصہ میں محضن کالج نے توقع سے زیادہ ترقی کی ہے اور گورنمنٹ کی نظر میں بہت

کچھ اعتبار کر لیا ہے۔ اس لئے جیسا کہ تھیوڈور ماریسن اسکو ارنے ایک موقع پر پچھلے دنوں میں اپنا خیال ظاہر کیا تھا کوئی وجہ معلوم نہیں ہوتی کہ گورنمنٹ مسلمانوں کو جو اپنی تعلیم کا کام اپنے ہاتھ میں لینا اور گورنمنٹ کو اس بوجھ سے سبکدوش کرنا چاہتے ہیں، مجوزہ یونیورسٹی قائم کرنے سے مانع آئے گی۔

پس جو ریزولوشن اس وقت پیش ہوا ہے اگر مسلمانوں کی متفقہ کوشش سے یہ تجویز پوری ہو گئی تو ان کو ایک ایسی عظیم شان کا میاابی حاصل ہوگی جو ان کے بزرگ لیڈر سر سید مرحوم کو باوجود چالیس برس کی لگاتار کوشش کے اپنی زندگی میں حاصل نہیں ہوئی یہاں تک کہ اس تمنا کو اپنے ساتھ قبر میں لے گئے۔ اور دنیا پر روشن ہو جائے گا کہ اُس مرحوم نے جو بیچ مسلمانوں میں فوقیت کا بویا تھا وہ اکارت نہیں کیا گیا۔

مگر میں اس ریزولوشن کو صرف اسی وجہ سے ضروری نہیں سمجھتا بلکہ میں زیادہ تر اس سبب سے اس کو ضروری خیال کرتا ہوں کہ اُس میں محمد بن یونیورسٹی اُس شخص کی یادگار میں قائم کرنی تجویز ہوئی ہے جو چند روز میں ہم کو اس قابل بنا گیا ہے کہ اپنے قومی کالج کو یونیورسٹی بنانے کا حوصلہ ہم میں پیدا ہوا ہے۔

صاحبو! یہ کچھ کم تعجب انگیز بات نہیں ہے کہ جو قوم بیس چالیس برس پہلے انگریزی تعلیم کو بہترین دین و مذہب خیال کرتی تھی، اُس کی اشاعت کے لئے چندہ دینے کو گناہ و معصیت جانتی تھی اور اُس کے حامیوں کو کانسر و ملحد قرار دیتی تھی، اُس قوم میں ایک بار عجب جماعت ایسی پیدا ہو جائے جو انگریزی تعلیم کے لئے یونیورسٹی قائم کرنے کا ارادہ رکھتی ہو۔ چرانے خیالات اور خاص کردہ خیالات جو مذہبی رنگ میں رنگے ہوئے ہوں، اُن کا بدلنا ایسا ہی مشکل ہے جیسا پہاڑ کا اپنی جگہ سے مٹ جانا۔ پس وہ کیسی زبردست قوت ہوگی جس نے اس قدر جلد مسلمانوں کے خیالات میں یہ تبدیلی کر دی۔

لے زندہ دلاں پنجاب! آپ بڑے خوش قسمت ہیں کہ آپ نے آنکھ کھول کر روشنی ہی روشنی دیکھی ہے۔ اور اس لئے تعصبات کی وہ گھنگھور گھٹا جو دلی سے لکھنؤ تک تمام مسلمانوں پر چھائی ہوئی تھی اور بہت کچھ اتناک چھائی ہوئی ہے اُس کا شاید پورا پورا اندازہ آپ نہیں کر سکتے۔ ہم نے وہ تعصبات اپنی آنکھ سے دیکھے ہیں اور اتناک دیکھے ہیں اور خود ہم نے انھیں تعصبات کے بھونرے میں نشوونما پائی ہے جو بلا مبالغہ اس آیت کے مضمون کا مصداق تھا: *اَوْ ظَلَمْتَ فِيْ بَحْرِ الْحَيٰی یَغْشَاہُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِہُ مَوْجٌ مِّنْ خَوّٰی*۔ *سحاب ہ ظلمات بعضہا فوق بعض*۔ مگر کسی بزرگ کا قول ہو کہ *نکبتہ اللہ فیہا رحمۃ*۔ (یعنی اکثر بد بختیوں میں خدا کی رحمت چھپی ہوئی ہوتی ہے) وہی تاریکی جو ہم پر چھائی ہوئی تھی ہمارے لئے روشنی کا فرشتہ بن گئی۔ وہی دار الخلافہ جو مسلمانوں کے ادا بار اور تنزل کا مرکز اور مذہبی تعصبات کا سرچشمہ تھا، اُس کی خاک سے ایک شخص اٹھا جس نے چالیس برس برابر تعصب اور جہالت کا مقابلہ کیا اور آخر وہ فتح نمایاں حاصل کی جس کا ظہور ہم اس وقت اپنی آنکھ سے دیکھ رہے ہیں کہ جس تعلیم کے نام سے ہم سو سو کوں بھاگتے تھے آج اُسی تعلیم کے لئے یونیورسٹی قائم کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں۔ اور جس شخص کو کافر و ملحد کہتے تھے اُس کی شکر گزاری میں یادگار قائم کرنا چاہتے ہیں۔

صاحبو! یہ انقلاب عظیم جو ہمارے خیالات میں پیدا ہوا ہے اور ہماری تمام آئندہ ترقیات کی جڑ ہے، اس کو سرسری نظر سے نہ دیکھنا چاہئے۔ ایک لڑکا جو راہ سے ڈراہ ہو جاتا ہے، اُس کے خیالات کی اصلاح میں والدین کی تمام عمر گزر جاتی ہے اور وہ ہرگز راہ پر نہیں آتا۔ پھر جس شخص نے بیس چالیس برس کے عرصہ میں لاکھوں کے خیالات بدل دیے اور کروڑوں کو چوکناکر دیا، اُس کو دیکھنا چاہئے کہ اس منزل میں کیا کیا دشواریاں پیش آئی ہوں گی اور کیسے کیسے سخت مرحلے طے کرنے پڑے ہوں گے۔ وہ کس دل و دماغ کا انسان ہو گا اور اس کی ہمت اور اُس کا استقلال کس درجہ کا ہو گا۔

افسوس ہے کہ وقت میں اتنی گنجائش نہیں پاتا کہ سرسید کی زندگی کے واقعات مختصر طور پر بھی اس جلسہ میں بیان کر سکوں۔ اور چونکہ اُن کی لافٹ عنقریب پبلک میں شائع ہونے والی ہے اس لئے میں اس کی چنداں ضرورت بھی نہیں سمجھتا۔

لیکن اے صاحبو! اگر آپ مجھ کو اجازت دیں تو میں اس موقع پر چند نتائج اُن کی ملکی اور قومی خدمات کے بیان کروں جس سے کسی قدر اس بات کا اندازہ ہو سکے کہ اس مرحوم کی کوششوں سے ہم نے کیا کیا فائدے اٹھائے ہیں اور کہاں تک اُس کی شکر گزاری ہمارے ذمہ واجب ہے۔

صاحبو! اگرچہ ہماری قوم کا میلان ایک عرصہ دراز سے روز بروز پستی کی طرف ہوتا جاتا تھا۔ اُن کی تمام خوبیاں آہستہ آہستہ مٹتی جاتی تھیں، علم میں، دولت میں، اخلاق میں، درجہ میں وہ اپنی ہموطن قوموں سے گرتے جاتے تھے مگر پستی اور تنزل بہ ظاہر چنداں محسوس نہ ہوتا تھا۔ دفعتاً سلسلہ غدر کی آندھی اُٹھی جس نے اُس ٹٹماتے چراغ کو بالکل بجھا دیا۔ یکایک مسلمانوں کی حالت دیگر گوں ہو گئی۔ چند گھرانے جو کسی قدر نام و نمود رکھتے تھے ہمیشہ کے لئے معدوم ہو گئے۔ اور ہزاروں معرکہ بغاوت میں مارے گئے، اور ہزاروں جانیں دوسروں کے لئے عبرت کا سبق دینے میں کام آئیں۔ ہزاروں اپنا وطن اور شہر و دیار چھوڑ کر جنگلوں اور پہاڑوں میں روپوش ہو گئے اور جو باقی رہے اُن کا یہ حال تھا کہ روٹی ہے تو کپڑا نہیں اور کپڑا ہی تو روٹی نہیں۔ ہزاروں عورتیں بیوہ ہو گئیں، ہزاروں بچے یتیم ہو گئے، گھر جھن گئے جاندادیں ضبط ہو گئیں، بڑے بڑے عالی خاندان فقیر ہو کر تکیوں میں جا بیٹھے۔ بہت سے بھیک مانگتے پھرتے تھے، باورچی گری اور خدمت گاری کرتے تھے، مشکیں اٹھاتے تھے، گاڑیاں ہانکتے تھے۔

خیر یہ مصیبتیں تو ہمیشہ تھیں، کہ ہمیشہ لڑائی کے ہنگاموں کے بعد اہل ملک کو

جھگڑتی پڑتی ہیں۔ مگر مسلمانوں کو سب سے بڑی مشکل یہ تھی کہ وہ جہاں تک نگاہ اٹھا کر دیکھتے تھے اُن کو یابوسی ہی یابوسی نظر آتی تھی۔ وہ اپنی موجودہ حالت سے زمانہ مستقبل کو زیادہ خوفناک پاتے تھے۔ اُن کو ہندوستان میں رہنا ایسا ہی مشکل ہو گیا تھا جیسے دریا میں رہنا اور مگر مجھ سے برے مسلمان عموماً بحیثیت قومی و مذہبی انگلش گورنمنٹ کے مخالف سمجھ لئے تھے، حکام کی نظر میں ان کا اعتبار ہی نہیں جاتا رہا تھا بلکہ وہ سلطنت کے حق میں اور ملک کے امن اور انتظام کے حق میں ایک خطرناک فرقہ سمجھا جاتا تھا۔ مسلمانوں کی بدبختی ہندوستان کی اور قوموں کے لئے پناہ بن گئی تھی اور بقول سرسید کے وہ ہر ایک جرم اور ہر ایک الزام کا بوجھ اس بدنام قوم کے سر پر دھرا جاتا تھا۔ غرضیکہ حکام کی بدظنی اور نفرت کی کوئی حد باقی نہ رہی تھی کسی شخص کا صرف مسلمان ہونا ہی اُس کو بدتر سے بدتر جرم کا موجب ٹہرانے کے لئے کافی سمجھا جاتا تھا۔ اور یہ نفرت اور بدظنی تمام انگلش نیشن میں سرایت کر گئی تھی تمام اینگلو انڈین اخبار اور ولایت کے اخبار مسلمانوں کے برخلاف اشتعال پیدا کرنے والے اُڑھل کھتے تھے اور انگریزوں کے دل میں عموماً عداوت اور نفرت کا بیج بوئے تھے، گویا مسلمانوں کو نہ ان انگریزوں سے جو ہندوستان میں حکمران تھے اور نہ اُن سے جو ہر سال ولایت سے مختلف خدمات پر مامور ہو کر آتے تھے کوئی امید باقی نہ رہی تھی اور اُن کے حال پر یہ شعر صادق آتا تھا۔ شعر

اکنول اگر فرشتہ نگو گویدت چہ سود در شہر صد حکایت بدنامی تو رفت
اگرچہ انگریزوں کی یہ نفرت اور بدگمانی جیسا کہ سرسید مرحوم نے رسالہ اسباب بغاوت اور ڈاکٹر ہنٹر کے جواب میں ثابت کیا ہے اور جس کو بڑے بڑے مدیران سلطنت نے آخر کار تسلیم کر لیا ہے محض غلط فہمیوں کا نتیجہ تھا۔ مگر بدقسمتی سے ایسے اسباب جمع ہو گئے تھے کہ ان غلط فہمیوں کا ہونا نہایت قرین قیاس تھا۔ انگریز ہندوستانیوں کی عادت طبعیت اُن کی حالت اور اُن کے طرز خیالات سے ناواقف تھے۔ ملک کی حکومت اُنھوں نے

مسلمانوں سے لی تھی اور اُن ہی کو وہ اپنا حریف اور سلطنت کا دعویدار سمجھتے تھے اور بقول سر سید کے اُن کے اس خیال کی تائید کے لئے لکھتے تھے بھری ہوئی مردہ کھال دلی کے قلعہ میں موجود تھی۔ مسلمانوں کے مذہبی تعصبات کی دھوم تھی اور اُن میں سے بعض جاہل اور ناعاقبت اندیش لوگ اپنی وحیانہ حرکتوں سے ان تعصبات کا کافی ثبوت لے چکے تھے اور چند مچھلیاں سائے تالاب کو گندہ کر چکی تھیں۔ ان باتوں کا یہ لازمی نتیجہ تھا کہ تمام مسلمان من حیث القوم انگریزوں کی غلط فہمی کا شکار ہو جائیں۔

پس کیا انگریز کیا ہندو اور کیا مسلمان کسی سے اس نازک وقت میں یہ امید نہ تھی کہ اس پانچ کروڑ مخلوق کے بیڑے کو اس طوفان عظیم کے صدمہ سے بچائے۔ مگر خدا مسلمانوں کے ساتھ تھا۔ اُس نے جہاں کوئی بیماری پیدا کی ہے وہیں اُس کی دوا بھی پیدا کی ہے۔ وہی معصوب و معتوب شہر جہاں کے مسلمان سب سے زیادہ موردِ آفات تھے اور جس پر اگر خدا کا رحم لارڈ لارنس مرحوم کے قالب میں ظہور نہ کرتا تو اُس کا نام و نشان صفحہ ہستی سے مٹ جاتا، اسی شہر کے مسلمانوں میں سے ایک شخص اٹھاجن نے نہ صرف مسلمانوں کو بلکہ ہندوستان کی تمام رعایا کو عام بغاوت اور عام سازش اور گورنٹ کی عام مخالفت کے الزام سے بری کیا۔ یہاں تک کہ بڑے بڑے مدیران سلطنت نے تسلیم کر لیا کہ شہر کا غدر کسی ملکی سازش یا عام بغاوت پر مبنی نہ تھا بلکہ صرف سپاہ کی جہالت اور مذہبی توہمات کا نتیجہ تھا جس کی نسبت لارڈ لارنس مرحوم نے آخر کار فیصلہ کر دیا کہ محض کارتوس کی بدولت ایک سپاہیوں کا ہنگامہ تھا اور سر ولیم کے انڈر سکرٹری وزیر ہند کے نہایت انصاف سے (جیسا کہ سر سید بیان کرتے تھے) اُس کو پائی دار سے تعبیر کرتے تھے نہ ملکی بغاوت سے۔ مگر باوجود اس کے بھی مسلمانوں کی طرف سے انگریزوں کے دل ضا نہ ہوئے اور وہ اُن کو بدستور انگلش گورنٹ کا بدخواہ اور انتظام کا دشمن خیال کرتے رہے۔ یہاں تک کہ شہر میں یعنی غدر کے زمانے سے پندرہ برس بعد ڈاکٹر ہنٹر

صاحب نے اپنی کتاب ”آورانڈین مسلمانز“ میں صاف لکھا تھا کہ ہندوستان کے مسلمان اب بھی ہندوستان میں گورنمنٹ انگریزی کے لئے موجب خطر ہیں جیسے کہ ایک مدت سے موجب خطر چلے آتے ہیں۔“

صاحبو! میں اس موقع پر سرسید کی ان کوششوں کی تفصیل بیان کرنی نہیں چاہتا جو انھوں نے مسلمانوں پر سے اس دماغ کے چھٹانے میں کی ہیں۔ کیونکہ وہ سب سے لے کر آخری وقت تک جو اکٹالیں برس کا زمانہ ہوتا ہے برابر اسی دھن میں لگے رہے ہیں کہ قوم کی بالکل حالت درست ہو، گورنمنٹ میں اٹکا اعتبار زیادہ ہو، انگریزوں میں اور اُن میں ربط و اتحاد کو ترقی ہو اور وہ اپنی ہم وطن قوموں سے عزت میں مرتبہ میں اوپر گورنمنٹ کا معتمد علیہ ہونے میں کسی طرح پیچھے نہ رہیں۔ اس غرض سے جو جو کام اور جو جو کوششیں انھوں نے اس اکٹالیں برس کے عرصہ میں کی ہیں اُن کی تفصیل بہت طولانی ہے۔ یہاں تک کہ میرے نزدیک ایک شخص کا ہرگز کام نہیں کہ اُن کی قومی خدمات کو بالاستیعاب اُن کی لائف میں بیان کر سکے۔ مگر جہاں تک کہ امکان میں تھا ان خدمات کا مفصل ذکر اُن کی لائف میں کیا گیا ہے جو عنقریب پبلک کی نظر سے گزرنے والی ہے۔ پس میں اس ذکر کو چھوڑ کر صرف ان نتائج کو بیان کرنا چاہتا ہوں جو اس مرحوم کی کوششوں سے ملک اور قوم کے حق میں مرتب ہوئے۔

صاحبو! جس کام کا بڑا سرسید نے اٹھایا تھا وہ کوئی آسان کام نہ تھا۔ مسلمانوں کا سیدھے رستے پر ڈالنا ایسا ہی مشکل تھا جیسا دریا کا بہاؤ کی سمت سے دوسری طرف رخ پھیر دینا۔ اور انگریزوں کو اس بے اعتباری اور بدگمانی کے بعد جس کا خدا کے وقتاً نے اُن کے دل میں نقش ثبت کیا تھا مسلمانوں کی طرف سے صاف کرنا اس سے بھی زیادہ مشکل تھا۔ ایک طرف سے سرسید کو یہ آواز آتی تھی کہ جیل گرد و جلی نہ گرد اور دوسری طرف سے ان کو یہ جواب ملتا تھا کہ آزمودہ را آزمودن جہل است۔ مگر اس کو وہ وقار

شخص نے کبھی محبت نہ ہاری، یہاں تک کہ اپنی کوششوں میں کامیاب ہوا۔ اس نے ایک جماعت کثیر مسلمانوں میں ایسی پیدا کر دی جو انگلش گورنمنٹ کی برکتوں کی دل سے قدر کرتی ہے، اس کو ہندوستان کے حق میں اور خاص کر مسلمانوں کے حق میں خدا کی مہربانی سمجھتی ہے اور اس بات کا یقین رکھتی ہے کہ اگر ہندوستان میں انگریزوں کا قدم نہ آتا تو مسلمانوں کو وہی روز سیاہ دیکھنا پڑتا جو اسپین کے مسلمانوں کو ان کی سلطنت کے زوال کے بعد دیکھنا پڑا تھا۔ وہ اپنی سلامتی بلکہ اپنا وجود ہندوستان میں محض انگریزی حکومت کی بدولت جانتے ہیں، ان کو اپنے اسلاف کی اقبال مندی کے خواب نظر آنے موقع ہو گئے ہیں، وہ اپنی حالت اور حیثیت کو خوب سمجھ گئے ہیں، انھوں نے برٹش گورنمنٹ کی طاقت اور اقتدار کا بخوبی اندازہ کر لیا ہے، ان کو یقین ہے کہ ہندوستان میں کوئی قوم انگریزوں کے سوا حکومت نہیں کر سکتی اور اس لئے وہ اپنی خیر اسی میں سمجھتے ہیں کہ ہندوستان میں گورنمنٹ کی وفادار اور خیر خواہ رعایا بن کر رہیں۔

سر سید نے صرف یہی نہیں کیا کہ اپنی پرزور تحریروں اور تقریروں سے مسلمانوں کی ایک جماعت کے خیالات کی اصلاح کر دی ہو بلکہ وہ اپنی قوم میں وفاداری اخلاص اور اطاعت کا ہمیشہ کے لئے بیج بو گیا ہے۔ وہ ان کی آئندہ نسلوں کے لئے ایک ایسا بار آور درخت لگا گیا ہے جس کا پھل انگلش نیشن کی محبت اور انگلش گورنمنٹ کی وفاداری اور فرمانبرداری ہے۔

کوہ ہاکند ستائیں جبے شیر آرد دہشت بوکہ آبِ رفتہ در جوئے شما آید ز سر
جس طرح اُس نے قوم کے خیالات کی اصلاح کی اور ان میں ہمیشہ کے لئے فہم اور اخلاص کی بنیاد ڈالی اسی طرح اُس نے حکمران قوم کی نظر میں جہاں تک کہ ممکن تھا ان کا اعتبار بڑھانے میں کوشش کی اور وہ تمام شکوک و شبہات جو انگریزوں کے دل میں مسلمانوں کی طرف سے پیدا ہو گئے تھے اور جو بظاہر کسی طرح مٹنے والے نہ تھے

ان کو مٹایا۔ یہاں تک کہ ڈاکٹر ہنٹر نے جو کچھ اپنی کتاب ”آورانڈین مسلمانز“ میں مسلمانوں کے برخلاف لکھا تھا بڑے بڑے جلیل القدر حاکموں نے اس کی تردید کی۔ پالیویر میں ایک بڑے لائق عربی داں انگریز کا بہت بسوڑا آرٹیکل جس کی نسبت یقین کیا گیا تھا کہ سر ولیم میور لفٹنٹ گورنر اضلاع شمال مغرب کا لکھا ہوا تھا، انھیں دنوں میں شائع ہوا۔ اس میں صاف لکھا تھا کہ وہابیوں کو یہ کہنا کہ وہ ہمیشہ درپردہ تخریب سلطنت کی فکر میں رہتے ہیں اور چپکے چپکے منصوبے باندھا کرتے ہیں اور غدر و بغاوت کی تحریک کرتے ہیں (جیسا کہ ڈاکٹر ہنٹر نے لکھا تھا) محض تہمت ہو۔“ سر ایفرڈ لائل نے اپنے ایک ایسے میں جو تھیالوجیکل ریویو میں لکھا کہ اس مصنف کو مبالغہ کا جن بسا اوقات نہایت پریشان کر دیتا ہو اور بہتر ہوتا اگر وہ اس جن کو اتار دیتا۔“ انڈین آئیر رور کے ایڈیٹر نے جو خود انگلش مین تھا اور اس کا اخبار تام اینگلینڈ افسروں کی رائے کا آئینہ تھا جب سر سید کا ریویو کتاب مذکور کے برخلاف شائع ہوا تو ایک نہایت زبردست آرٹیکل سر سید کی تائید میں لکھا، جس میں وحقیقت ڈاکٹر مدوح کی کتاب کی دجھیاں اڑائی تھیں اور جس کا پہلا فقرہ یہ تھا کہ ہم سمجھتے ہیں کہ دنیا کے لوگوں نے یا دنیا میں سے اس گروہ کے لوگوں نے جو اس قسم کی باتوں سے سروکار رکھتے ہیں ڈاکٹر ہنٹر کی کتاب متعلقہ مسلمانان ہندوستان کی قدر و منزلت کی بابت بلکہ ٹھیک ٹھیک یہ کہنا چاہیے کہ اس کے پھر و پوچ ہونے کی بابت تصنیف کر دیا ہے۔ جہاں تک کہ ہم کو لٹریچر میں مداخلت ہو اس کے اعتبار سے ہم ڈاکٹر ہنٹر کی کتاب کو لائانی سمجھتے ہیں، کیونکہ ہم نہیں جانتے کہ کسی مصنف نے دیدہ و دانستہ ایسے مضمون پر کتاب چھاپی ہو جس سے وہ بالکل ناواقف ہو سر سید کے ریویو کا اثر جو کچھ گورنمنٹ پر ہوا اس کا اندازہ جیسا کہ معتبر ذریعہ سے سنا گیا ہو اس بات سے ہو سکتا ہے کہ اس ریویو کے شائع ہونے کے بعد پھر کوئی وہابی گرفتار نہیں ہوا، حالانکہ کئی برس سے ان کی گرفتاری برابر جاری تھی۔ خود ڈاکٹر مدوح کے خیالات جہاں تک کہ قیاس ہو سکتا ہو سر سید کا ریویو دیکھنے کے بعد بدل گئے تھے اور ان

مسلمانوں کے ساتھ یقیناً بری ہمدردی پیدا ہو گئی تھی۔ جیسا کہ ان کو اس بڑاؤ سے، جو اس واقعہ کے بعد سرسید اور مسلمانوں کے ساتھ ان سے ظہور میں آیا، ثابت ہوتا ہے۔ انھوں نے مدرسہ العلوم کی پختہ بارک میں ایک کمرہ بنانے کے لئے ڈیڑھ ہزار روپیہ اپنی جیب خالص سے دیا اور سٹوڈنٹس میں جبکہ وہ ایجوکیشن کمیشن کے پریزیڈنٹ تھے کمیشن کے دورہ کے وقت اضلاع شمال مغرب میں پہلا اجلاس علیگڑھ میں کیا۔ اور اپنی آخری اسپیچ محمدن کالج میں آکر دی جس میں نہایت بشارت اور کشادہ دلی کے ساتھ سرسید اور ان کی کوششوں کی بے انتہا تعریف کی اور کالج کے سرسبز ہونے کی تمنا ظاہر کی۔

سرسید کی کوشش سے جو اعتبار حکمران قوم کے دل میں مسلمانوں کی طرف سے پیدا ہوا ہے اس کا اس سے زیادہ اور کیا ثبوت ہو سکتا ہے کہ انگلستان کے مشہور اخبار پال مال گزٹ مورخہ ۲۹ مارچ ۱۸۷۷ء میں سرسید کی وفات پر یہ فقرہ لکھا تھا کہ ”سرکار انگریزی اور ہندوستان ہند کے تعلقات کی کتاب میں کوئی باب ایسا نہیں ہے جس پر ہم دل سے اپنے تئیں مبارکباد دے سکیں جس قدر سرسید احمد خاں کی زندگی پر فے سکتے ہیں۔ وہ ابتداء سے عمر سے آخر دم تک انگریزی راج کا پتلا دوست رہا اور جو اس نے خدمت میں کیں ان کی قدر و قیمت کا اندازہ کرنا مشکل ہوگا“

اسی طرح سر آکلنڈ کالون نے جیسا کہ مسٹر تھیوڈور بیک نے سرسید کے ماتمی جلسہ میں بیان کیا تھا الفٹنٹ گورنری کے زمانہ میں اس مرحوم کی نسبت یہ فرمایا تھا کہ کسی زندہ شخص نے عام اس سے کہ وہ انگریز ہو یا ہندوستانی برٹش گورنمنٹ کے استحکام سلطنت ہندوستان کے بارہ میں اس قدر کوشش نہیں کی ہے جس قدر کہ سرسید نے کی ہے“

ظاہر ہے کہ سرسید نے نہ کسی ملکی معاملہ میں کوئی سفارت کی خدمت انجام دی تھی نہ کوئی ملک فتح کیا تھا نہ کوئی آباد کی تھی نہ کسی صوبہ کا بندوبست کیا تھا پھر وہ کونسی خدمت اور کونسی کوشش سرسید نے کی تھی جس کا ذکر انگلستان کے اس نامور اخبار نے اول

ہندوستان کے اس جلیل القدر مدیر نے کیا ہے؟ وہ یہی خدمت اور یہی کوشش تھی کہ جس قوم سے انگریزوں نے سلطنت لی تھی، جس کو وہ اپنا حریف جانتے تھے، جو مذہبی تعصبات میں شہرہ روزگار تھی اور گورنمنٹ کے حق میں سخت خطرہ کی چیز سمجھی جاتی تھی، اس میں صرف اسی شخص نے اپنے زبردست ہاتھوں سے لائٹنی اور وفاداری کا بیج بویا جو اور حکمران قوم کو کم سے کم اس بات کا یقین دلادیا ہے کہ ہماری حکومت کو مسلمانوں کی نظر سے کچھ خطرہ نہیں ہے۔ کرنل گرہم سرسید کی لائف میں لکھتے ہیں

”غدر کے زمانے میں اور بہت مدت بعد تک مسلمانوں پر ایک بدلی چھائی ہوئی تھی۔ اس خوفناک زمانہ کے تمام مکروہات ان کی طرف منسوب کئے جاتے تھے اور اس میں شک نہیں کہ یہ تعصب زیادہ ترجیحاً تھا۔ مسلمانوں کو اس کا بہت رنج تھا اور یہ بات اُن کو بُری معلوم ہوتی تھی۔ ظاہر کسی شخص نے ان کی حمایت کی حامی نہیں بھری۔ سید احمد خاں نے یہ شکل کام اپنے ذمہ لیا اور جہاں تک اُن کی قدرت میں تھا، انھوں نے مسلمانوں کی بگڑی ہوئی بات کو پھر درست کیا۔“

ایک اور نہایت لائق اور شریف انگریز نے سرسید کی وفات کے بعد جان کی نسیل خدمات پر ایک آرٹیکل لکھا تھا، اس میں بھی اسی کے قریب قریب لکھا ہے۔ وہ لکھتے ہیں کہ ”غدر سے پہلے اور اس کے چند سال بعد تک تقریباً تمام انگریز مسلمانوں کو بدگمانی کی نظر سے دیکھتے تھے اور عتبار کے اعلیٰ عہدوں پر ان کو ترقی دینے اور ان کی خواہشوں کے ساتھ ہمدردی ظاہر کرنے پر کسی طرح رضامند نہیں ہوتے تھے۔ نہایت نمایاں انقلاب جو حال میں انٹیکو انڈیز کے خیالات میں ظاہر ہوا ہے، یہ صرف سرسید کی تلقین کا نتیجہ ہے۔ اس نے مسلمانوں کے دل میں جہاں پہلے نفرت اور بدگمانی ہوتی تھی وہاں اعتماد اور وفاداری کا درخت لگا دیا اور انگریزوں کو یقین دلادیا کہ مسلمان وفادار ہیں۔“

صاحبو! یہ بہت بڑا احسان سرسید کا اپنی قوم پر تھا۔ عربی میں بیشل مشہور ہے
 ثبت العرش یعنی پہلے چھت قائم کر لو پھر نقش و نگار قائم کرنا۔ اسی طرح
 ایک قوم کے خیر خواہ کا سب سے مقدم کام یہ تھا کہ وہ اپنی قوم کی پولیکل حالت درست کرے،
 قوم کو گورنمنٹ کا خیر خواہ بنائے، اور گورنمنٹ کو اس پر مہربان کرے۔ اگرچہ بظاہر سرسید
 کی اس کوشش میں بہ نسبت قوم کی خدمت کے گورنمنٹ کی خدمت کا پہلو غالب ہوتا ہے
 لیکن اگر ذرا غور کر کے دیکھا جائے تو یہ سراسر قوم کی خدمت اور خیر خواہی کا کام تھا۔ مسلمانوں
 اور انگریزوں کی مثال چھری اور خربوزے کی تھی۔ پس مسلمانوں کے تعلقات اگر ریٹس گورنمنٹ
 کے ساتھ خدانخواستہ خراب رہتے جیسے کہ غدر کے بعد ہو گئے تھے تو گورنمنٹ کو اس
 سے زیادہ تکلیف نہ ہوتی جتنی کہ چھری کو خربوزہ کاٹنے میں ہوتی ہے۔ مگر خربوزے کا
 کام تمام ہو جاتا۔

بیشک یہ کام سب سے مقدم اور سب سے زیادہ مشکل تھا۔ مگر اے صاحبو! نہ سمجھنا کہ سرسید
 نے مسلمانوں کو صرف یہی فائدہ پہنچایا ہے یا مسلمانوں کے سوا ہندوستان کی اور قوموں
 کو اس سے کچھ فائدہ نہیں پہنچا۔ اس کے احسانات جو ملک اور قوم ہیں، وہ حصہ اور شاہ
 کے اندازہ سے باہر ہیں۔ اُسی نے سب سے پہلے گورنمنٹ اور پارلیمنٹ کو سمجھایا کہ
 جب تک ایسی لوگ لیجسلیٹو کونسل میں ممبر نہ ہوں گے، اس وقت تک رعایا اور گورنمنٹ
 کی غلط فہمیاں جن کا یہ نتیجہ ~~شائع~~ کاغذ تھا رفع نہ ہوں گی، چنانچہ گورنمنٹ نے ان
 کی صلاح کے موافق عمل کیا۔ رسالہ اسباب بغاوت جس میں یہ صلاح دی گئی تھی ~~شائع~~
 میں پیش ہوا اور ~~شائع~~ میں تین ہندوستانی رئیس پہلی ہی بار کونسل کی ممبری پر نام
 کئے گئے۔

اسی نے رسالہ مذکور میں سب سے پہلے نیکسائیت کی تھی کہ ہندوستانیوں کو
 بڑے بڑے ذمہ داری کے عہدے نہیں دئے جاتے۔ اس نیکسائیت کا دفعیہ بھی

گورنمنٹ نے بہت جلد کیا۔ کتاب مذکور کے پیش ہونے سے ایک برس بعد یعنی ۱۸۶۲ء میں پہلی ہی بار ریڈت ٹمبو ناتھ ہائی کورٹ کلکتہ کے جج مقرر ہوئے اور اس کے بعد رفقہ قسمتہ اکثر اعلیٰ عہدے جو پہلے کبھی ہندوستانیوں کو نصیب نہیں ہوئے تھے، ملنے لگے۔

اسی نے شمالی ہندوستان میں سوسائٹیاں اور انجمنیں اور سبھائیں قائم کرنی لگیں۔ کو بتلائیں۔ سائنٹفک سوسائٹی علیگڑھ سے پہلے جہاں تک کہ ہم کو معلوم ہے کہ کوئی قومی مجلس یا سوسائٹی اودھ، اضلاع شمال مغرب اور پنجاب میں ایسی نہیں تھی جو مسلمانوں یا ہندوؤں کے ملک یا قوم کی بھلائی کے لئے قائم کی ہو۔ خصوصاً مسلمانوں میں ایک مجلس کے سوا جو کلکتہ میں مجلس مذاکرہ علیہ کے نام سے قائم تھی اُس وقت تک کوئی مجلس ہندوستان کے کسی صوبہ میں قائم نہیں ہوئی تھی۔

اسی نے دیہی اخباروں کو جن میں جھوٹی سچی خبروں کے سوا اور کچھ نہ ہوتا تھا پبلشنگ سوشل اور علمی و اخلاقی مضامین کا مخزن بنایا اور بجائے اس کے کہ وہ محض لوگوں کے دل بہلانے کے اور اڑتھے ان کو اس قابل بنادیا کہ گورنمنٹ اُن کی آواز پر کان لگانے لگی۔ اسی نے اُردو لٹریچر اور اردو زبان کو ایک قطرہ سے دریا بنا دیا۔ قطع نظر اُس بے بہا امداد کے جو خود سرسید کے لطیری و کس سے اُردو لٹریچر کو پہنچی اور قطع نظر گرائڈر کوششوں کے جو انھوں نے اُردو زبان کی حمایت میں اخیر دم تک برابر جاری رکھیں، اگر سچ پوچھو تو حتمیاً سے اب تک جو اُردو زبان نے غیر معمولی ترقی کی ہے وہ اُسی مرحوم کی تحریکوں کا نتیجہ تھا۔ سوسائٹی کی طرف سے جو ایڈریس انھوں نے سنہ مذکور میں بحضور سر ولیم لٹونٹ گورنر اضلاع شمال مغرب علیگڑھ میں پیش کیا تھا اُس ایڈریس کے جواب میں سوسائٹی کی درخواست کے موافق ہزار نے وعدہ کیا تھا کہ جو کتابیں دیہی زبان میں تصنیف و تالیف یا ترجمہ کی جائیں گی، اُن میں گورنمنٹ ضرور

امداد دے گی۔ چنانچہ ۲۶ اگست ۱۸۵۷ء کو یعنی ایڈریس کے پیش ہونے سے سارٹھ تین ہینے بعد سر ولیم میور کی گورنمنٹ نے وہ انعامی اشتہار جاری کیا جس کا ہندوستان پر ہمیشہ احسان ہے گا اور جس نے تیس برس کے عرصہ میں تمام ملک کو دیسی زبان کی تصنیفات سے مالا مال کر دیا۔ اگرچہ گورنمنٹ کے انعام سے جو محض ترغیب کے لئے مقرر کیا گیا تھا کچھ زیادہ لوگ مستفید نہیں ہوئے اور اشتہار کی میعاد چند سال بعد گزرتی، لیکن اس اشتہار کا اثر اس تمام جماعت میں جو دیسی زبانوں میں تصنیف و تالیف کی لیاقت رکھتی تھی برقی قوت کی طرح دوڑ گیا۔ انھوں نے اپنی تصنیفات سے ملک کو بھی فائدہ عظیم پہنچایا اور خود بھی حق تصنیف سے فائدہ اٹھانا سیکھ گئے اور اس طرح خاص کر اردو لٹریچر چند برسوں میں اس قدر ترقی کر گیا جس کی صدیوں تک امید نہ تھی۔

اُسی کی پیروی پکارا اور اُسی کی ریس سے اطراف ہندوستان میں متعدد پرائیویٹ کالج قائم ہو گئے۔ اُسی نے سب سے پہلے ہندوستانیوں کو سلف ہیلپ کا سبق پڑھایا۔ اُسی نے ان کو اپنے قومی کاموں میں بغیر کسی دباؤ کے چندہ دینا سکھایا۔ اُسی نے اولاد کی تعلیم میں لوگوں کو بے دریغ روپیہ خرچ کرنا بتایا۔ اُسی نے ان کو یہ گڑسو جھایا کہ نالائق اور بے تربیت اولاد کے لئے جائیداد خرید کر چھوڑ جانا ان کو دین دنیا سے کھو دینا ہے اور بڑا سلوک اولاد کے ساتھ یہی ہے کہ جو کچھ ہو سکے ان کی تعلیم و تربیت میں خرچ کیا جائے۔ اُسی نے خاص کر شمالی ہندوستان میں اولاد کو تعلیم کے لئے بھیجنے کی راہ نکالی۔ اور ایک بہت بڑا گروہ ولایت کے تعلیم یافتہ ہندو اور مسلمانوں کا ملک میں پیدا کر دیا۔

صاحبو! یہ شعائر زمبادلئے نہیں ہیں بلکہ بالکل صحیح واقعات ہیں جن کا کوئی شخص انکار نہیں کر سکتا اور اگر کسی کو شبہ ہو تو اس کو چاہئے کہ علیگڈھ انسٹی ٹیوٹ گزٹ اور تہذیب الاخلاق کی جلدیں اول سے لے کر آخر تک دیکھے تاکہ اُس کو معلوم ہو کہ سر سید

نے ملک اور قوم کی بھلائی کا کوئی کام جو اب تک ہوا ہے ایسا نہیں ہے جس میں اُس مرحوم نے حصہ نہ لیا ہو۔ سب سے بڑی ملک اور قوم کی ہمدرد جماعت آج کل انڈین نیشنل کانگریس سمجھی جاتی ہے۔ اگرچہ سر سید اُس کے طرز عمل کو ناپسند کرتے تھے اور اُس انجکشن کو ہت بڑا جانتے تھے جو اُس کے بانیوں نے اول اول ہندوستان میں پھیلا یا تھا۔ مگر جس اصول پر اُس کی بنیاد رکھی گئی تھی وہ وہی اصول تھا جو سر سید نے اسباب بغاوت کے بیان کرنے میں سب سے پہلے اختیار کیا تھا۔ اور پھر برٹش انڈین ایسوسی ایشن اسی اصول پر علی گڑھ میں قائم کی گئی۔ میرے ایک عزیز دوست جو ولایت سے ابھی تعلیم پا کر آئے ہیں اُن کا بیان ہے کہ مسٹر ہیوم بانی نیشنل کانگریس نے ولایت میں اُن سے ذکر کیا کہ مجھ کو جو ہندوستان میں کانگریس قائم کرنے کا خیال پیدا ہوا وہ صرف سر سید احمد خاں کی کتاب اسباب بغاوت کے دیکھنے سے پیدا ہوا تھا۔ مگر میں نہیں جانتا کہ اب سر سید کی رائے کیونکر اپنی قدیم رائے کو برخلاف کر رہے ہیں۔ ہم اس موقع پر اس سوال کے متعلق زیادہ بحث کرنی نہیں چاہتے۔ مگر ولایت کے مشہور اخبار سینٹ جس بحث میں جو رسالہ اسباب بغاوت پر دربار کیا گیا تھا، اُس میں سے ذیل کا فقرہ نقل کرتے ہیں۔ جس سے حاضرین اندازہ کر سکتے ہیں کہ سر سید کے طریقہ میں جو انھوں نے رسالہ اسباب بغاوت میں اختیار کیا تھا اور نیشنل کانگریس کے طرز عمل میں کیا فرق تھا۔ وہ لکھتا ہے کہ۔

”ہمارے نزدیک سید احمد خاں کی شکایتوں کا اثر بہت جلد اور بہت دیر

کے ساتھ پھیلا ہے، بہ نسبت اُن شکایتوں کے جو لال موہن گھوس اور

اُس کے اسکول کے نوجوان آدمی نہایت فصاحت کے ساتھ کرتے ہیں۔“

نیز ہیوم نیوز نے اسی کتاب کی نسبت لکھا تھا کہ ”سید احمد خاں نے جو قدر کے اسباب

تحریر کئے تھے، اُن میں بعضی نہایت قیمتی اور عملدرآمد کے قابل تجویزیں پیش کی تھیں جو حکام

ہندوستان نے کسی اور ذریعہ سے حاصل نہیں کیں۔ اُس نے نہایت دلیری کے ساتھ

اپنی رائے اس معاملہ پر ظاہر کی۔ یہ بات محتاج بیان نہیں ہو کہ حکمران گروہ میں اُس کی رائے نے نہایت اثر پیدا کیا۔ وہ ان اسباب کے بیان کرنے سے خائف نہیں ہو جن کی طرف غدر کو بخوبی منسوب کیا جاسکتا ہے اور جن کی صحت تجربہ سے پورے طور پر ثابت ہو چکی ہے۔

مذکورہ بالا ریکارڈس سے ظاہر ہو کہ جو اثر صرف ایک شخص کی تحریر نے ایسے غیظ و غضب کے زمانہ میں جیسا کہ غدر کے بعد کا زمانہ تھا گورنمنٹ اور پارلیمنٹ کے خیمات پر اس قدر جلد کیا تھا ویسا انٹرنیشنل کانگریس نے جو ہندوستان کے لائق ترین اشخاص کا مجمع ہے اپنی پندرہ برس کی چیخ پکار اور شور و غل سے نہیں کیا۔ اور اس کی وجہ ظاہر ہے۔ سرسید نے اپنی شکایتوں سے گورنمنٹ اور پارلیمنٹ کے سوا کیا ہندوستانی اور انگریز کسی شخص کو مطلع نہیں کیا۔ اور کانگریس کے سچران نے پچاس ہزار رسالے جن میں گورنمنٹ کی سرتا پاشکایتیں درج تھیں، ہندوستان کی بارہ زبانوں میں ترجمہ کر کر ملک میں عام طور پر تقسیم کئے جن کی نسبت لارڈ ڈفرن نے ایک ایلیج میں کہا تھا کہ کانگریس کے ممبر لاکھوں ناواقف اور زود اعتقاد شخصوں میں اُن رسالوں کے تقسیم کرنے کے جو ابدہ ہوئے جو نہایت مشتبہ نیت کے ساتھ لکھے گئے تھے اور جن کا مقصد صحیح سرکاری افسروں کے برخلاف لوگوں کی عداوت کا برائیگختہ کرنا تھا۔

بہر حال اگر بالفرض انٹرنیشنل کانگریس کے مقاصد اور اُس کی خواہشوں کو سر اسر واجبی اور ملک کے حق میں مفید تسلیم کر لیا جائے تو بھی اُس نے اب تک سرسید کے ایک نفس واحد سے کوئی زیادہ بات اس کے سوا نہیں کی کہ جس گروہ کو سرسید نے ہاتھوں سے کھولا تھا اُس کو کانگریس نے دانتوں سے کھولنے کا ارادہ کیا اور اسی لئے اس کو بہت ہی کم کامیابی ہوئی۔

برٹش انڈین ایسوسی ایشن جو سرسید نے ۱۸۶۶ء میں بمقام علیگڑھ اگر قائم کی

تھی، اُس کا مقصد بھی یہی تھا کہ ہندوستانی اپنے حقوق کی خواہش اور اپنے دردِ دل اور انہی شکایتوں کے اظہار کے لئے براہِ راست پارلیمنٹ اور گورنمنٹ ہند سے تعلق پیدا کریں۔ مگر چونکہ ملک میں اُس کے چلانے کی قابلیت نہ تھی اس لئے سرسید نے آخر کار اس کا خیال چھوڑ دیا اور اپنے دل میں یہ فیصلہ کر لیا کہ جب تک ہندوستانیوں میں اعلیٰ درجہ کی تعلیم نہ پھیلے گی اُس وقت تک یہ تمام سوسائٹیاں اور انجمنیں اور ایسوسی ایشن بے سود ثابت ہوں گی۔ چنانچہ ولایت سے واپس آکر انھوں نے تعلیم کی بنیاد ڈالی اور اُس کی ترقی میں فوق العادۃ کوششیں کیں، جن سے آپ سب صاحبانِ بخوبی واقف ہیں اور جو اُن کی زندگی کا ایک بہت بڑا عظیم الشان کام ہے جس کی تفصیل کی پہا گنجائش نہیں ہے۔ مگر ایک دلچسپ فقرہ جو ٹائمز آف لندن میں اُن کی وفات کے بعد اُن کی تعلیمی کوششوں کے متعلق چھپا تھا اُس کا اس موقع پر نقل کرنا غیر مناسب نہ ہوگا۔ اُس میں سرسید کے بڑے بڑے کاموں کی تفصیل بیان کرنے کے بعد لکھا تھا کہ اس شخص نے ہندوستان کے مسلمانوں کے بیدار کرنے اور ان کو اپنے منزل اور خاص کر تعلیم کے ضروری معاملہ کا خیال دلوانے میں بہت محنت اور جانفشانی فرمائی اور فی الحقیقت جب اس معاملہ میں ان کی عمر بھر کی لگاتار کوششوں اور تعجب انگیز کامیابیوں کو دیکھا جاتا ہے تو مناسب معلوم ہوتا ہے کہ ان کو ہندوستان کے مسلمانوں میں تعلیم کا پیغمبر کہا جائے۔

صاحبو! یہ جو کچھ میں نے بیان کیا یہ اُس مرحوم کی ملکی اور قومی خدمات کا ایک نہایت مختصر بیان تھا جو محض بطور نمونہ کے حاضرین کی خدمت میں عرض کیا گیا۔ مگر اب تک میں نے اُن کی مذہبی خدمات کے متعلق کچھ نہیں کہا۔ آپ یہ نہ سمجھئے گا کہ اُن کی مذہبی خدمات کی میرے دل میں کچھ عظمت نہیں ہے۔ میرے نزدیک اُن کی زندگی کا سب سے بڑا کام خطبات احمدیہ اور تفسیر القرآن کا لکھنا ہے۔ مگر اے صاحبو! ابھی وہ وقت نہیں آیا کہ اُن کی مذہبی خدمات کی جیسی کہ چاہئے مسلمانوں میں قدر ہو۔ مذہبی خیالات کا یقین

جس طرح کسی دلیل سے انسان کے دل میں نہیں بیٹھتا بلکہ محض انگوٹوں کی تقلید سے بیٹھتا ہے۔ اسی طرح اُن کا یقین کسی دلیل سے زائل بھی نہیں ہو سکتا۔ پس سرسید کی مذہبی تصنیفات کی ضرورت اور اُن کی وقعت کیسی ہی پختہ اور مضبوط دلیلوں سے ثابت کیجائے، موجودہ حالت میں ہرگز امید نہیں کہ لوگ اس کو تسلیم کریں۔ مگر میرے نزدیک وہ زمانہ کچھ بہت دور نہیں ہے جبکہ سرسید کی مذہبی خدمات کی پوری پوری قدر کیجائے اور گو اُن کی بعض رائیں اور خیالات قابلِ اعتراض سمجھے جائیں۔ مگر بہت بڑا حصہ اُن کی تحقیقات کا آبِ زر سے لکھنے کے قابل سمجھا جائے گا۔ سرسید نے خود ایک موقع پر اپنی تفسیر کی نسبت کہا تھا کہ ”اگر زمانہ کی ضرورت مجھ کو مجبور نہ کرتی تو میں کبھی ان خیالات کو ظاہر نہ کرتا بلکہ لکھ کر اور ایک لوہے کے صندوق میں بند کر کے چھوڑ جاتا اور یہ لکھ جاتا کہ جب تک ایسا زمانہ نہ لے آئے اس کو کوئی کھول کر نہ دیکھے۔ اور اب بھی میں اس کو بہت کم چھپواتا ہوں۔ اور گراں بیچتا ہوں تاکہ صرف خاص خاص لوگ اس کو دیکھ سکیں۔ سردست عام لوگوں میں اس کا شائع ہونا اچھا نہیں۔“

چونکہ اس مرحوم کا اپنی تفسیر کی نسبت یہ خیال تھا اس لئے میں مناسب نہیں سمجھتا کہ مسلمانوں کے اس عام صحیح میں ان کی مذہبی خدمات کا ذکر کروں۔ اور اُن کے احسانات کے ضمن میں ایک ایسی دوا کا بیان کر دوں جس کی کراہٹ سردست محسوس ہوتی ہو اور اُس کے فوائد بھی تک نامعلوم ہیں۔ البتہ سرسید کی سرکاری خدمات جن کی بدولت انھوں نے ملک اور قوم کو بے انتہا فائدے پہنچائے اور ہماری آئندہ نسلوں کے لئے ایک عمدہ ترین نمونہ حسنِ خدمت کا ہیں، بلاشبہ اس قابل ہیں کہ ہر مسلمان کو اُن کا احسانِ داورِ شکر گزار ہونا چاہئے۔ مگر افسوس ہے کہ اُن کی سرکاری خدمات بھی اس وقت تفصیل کے ساتھ بیان نہیں کیا سکتیں۔ اس لئے میں صرف پال مال گزٹ اور سرائے کُنڈ کالون کے مذکورہ بالا فقروں کا پھر اعادہ کرتا ہوں کہ جو خدمتیں اُس

نے کیس اُن کی قدر و قیمت کا اندازہ کرنا مشکل ہو گا۔ اور کسی زندہ شخص نے عام اس سے کہ وہ انگریز ہو یا ہندوستانی برٹش گورنمنٹ کے استحکام سلطنت ہندوستان کے بارہ میں اس قدر کوشش نہیں کی ہر جیسی کہ سر سید نے کی ہے۔

ایامِ غدر کی خدمات کے متعلق صرف جان اسٹریچی کے مختصر الفاظ لکھنے کافی ہیں کہ ”کسی شخص نے اُس سے زیادہ شرفیادہ طور پر دلیری اور وفاداری کا ثبوت برٹش گورنمنٹ کے ساتھ نہیں دیا جیسا کہ ۱۸۵۷ء میں سید احمد خاں نے دیا۔ میں کوئی لفظ بھی ایسا استعمال نہیں کر سکتا جس سے اُس کی جاں نثاری کا کافی طور پر اظہار ہو سکے۔“

اب میں اپنی تفسیر ختم کرتا ہوں اور کہتا ہوں کہ ایسے شخص کی یادگار قائم کرنی جس کے احسانات میں ہمارا بال بال جکڑا ہوا ہے، ہم سب مسلمانوں کا قومی فرض ہے۔ بلکہ سچ بوجھ تو خود اپنے اوپر احسان کرنا ہے کہ جو یونیورسٹی اُن کی یادگار میں قائم ہوئی تجویز ہوئی ہے، وہ ہماری آئندہ نسلوں کے لئے ایک سرچون چٹہ ہوگی اور ہماری قوم کی سوکھی ہوئی کھیتی کو پھر سرسبز و شاداب کرے گی اور ہماری اولاد کو ہمیشہ اُس شخص کے احسانات یاد دلائے گی جو اُن عتقا صفت لوگوں میں سے تھا جن کی نسبت کہا گیا ہے ۔

بنی نوع کے ہر مصیبت میں یاد رہا خواہ ملت، برائیش کشور
شدائد کے دریائے خوں میں شاد رہاں کی پُرا شوب کشتی کے لنگر

ہر اک قوم کی ہست و بودان سے یہاں

سب اس آئین کی نمودان سے یہاں

کسی پر ہو سختی، مصوبت ہو ان پر کسی پر ہو غم و کلفت، ہو ان پر
کہیں ہو فلاکت، مصیبت ہو ان پر کہیں آئے آفت، قیامت ہو ان پر

کسی پر چلیں تیسرے، آماج یہ ہیں
مکھ کوئی رہ گیسر، تاراج یہ ہیں

یہ ہیں حشر تک بات پراٹنے والے یہ یہاں کو میخوں سے ہیں جڑنے والے
یہ فوجِ حوادث سے ہیں لڑنے والے یہ غیروں کی ہیں آگ میں پڑنے والے
اُمند تاسہ رکنے سے اور ان کا دریا

جنوں سے زیادہ ہر کچھ ان کا سودا

جاتے ہیں جب پاؤں، بیٹھے نہیں یہ بڑھا کرت دم پھر بیٹھے نہیں یہ
گئے پھیل جب، پھر سٹے نہیں یہ جہاں بڑھ گئے، بڑھ کے گھٹے نہیں یہ
ہم بن گئے ستر نہیں بیٹھے یہ
جب اٹھتے ہیں اٹھ کر نہیں بیٹھے یہ

خدا نے عطا کی ہے جو ان کو قوت سہائی ہر دل میں بہت اس کی عظمت
نہیں پھیرتی ان کا منہ کوئی زحمت نہیں کرتی زیر ان کو کوئی صعوبت
بھروسے پہ اپنے دل و دست ہا کے
سمجھتے ہیں ساتھ اپنے لشکر خدا کے

نہیں مرحلہ کوئی دشوار ان کو ہر اک راہ ملتی ہے ہموار ان کو
گلستاں ہے صحرائے پُر خاراں کو برابر ہے میدان دکھاراں کو
نہیں حائل ان کے کوئی رکھڑیں
سمندر ہے پایاب ان کی نظر میں

زمیں سب خدا کی ہے گلزار انھیں سے زمانہ کا ہے گرم بازار انھیں سے
ملے ہیں سعادت کے آثار انھیں سے کھلے ہیں خدائی کے اسرار انھیں سے
انھیں پہ ہے کچھ خسر ہے گر کسی کو

انہیں سے سے گر ہے شرف آدمی کو

انہیں سے ہے آبا دہر ملک و دولت انہیں سے ہے سر سبز ہر قوم و ملت
انہیں پر ہے موقوف قوموں کی عزت انہیں کی ہر سب ریل سکوں میں برکت

دم ان کا ہے دنیا میں رحمت خدا کی

انہیں کو ہے پھیتی خلافت خدا کی

انہیں کا اجالا ہے ہر رہ گزریں انہیں کی ہے یہ روشنی دشت و دیر
انہیں کا ظہور ہے سب نشک و تر میں انہیں کے کرشمے ہیں سب بحر و بر

انہیں سے یہ رتبہ تھا آدم نے پایا

کہ سر اس سے روحانیوں نے جھکایا

۸۔ تقریر متعلق وکٹوریہ میموریل لائبریری پانی پت

(قلمی مسودہ سے نقل کیا گیا)

ملکہ وکٹوریہ آنجنابی کے انتقال پر باشندگان پانی پت نے کچھ روپیہ ملکہ کی کسی یادگار کے قائم کرنے کے لئے جمع کیا تھا۔ مولانا کی تحریک سے ایک پبلک لائبریری پانی پت میں اُس روپے سے قائم کی گئی اور مولانا اُس کے سرکاری بنائے گئے۔ یہ تقریر اسی لائبریری کے متعلق مولانا نے باشندگان پانی پت کے ایک عام جلسہ میں فرمائی تھی۔

جناب صدر انجمن مجلہ حاضرین جلسہ!

آپ سب صاحبوں کو آج اس جلسہ میں ایک ایسے کام کے لئے مجھ کو مدعو کیا گیا ہے جو تمام قصبہ کی بھلائی سے علاقہ رکھتا ہے۔ اور قصبہ کا ہر ایک باشندہ اس میں رُکے ہوئے کا حق رکھتا ہے۔ آپ صاحبوں کو معلوم ہے کہ حضور ملکہ معظمہ مرحومہ کی وفات پر شہر کے تمام باشندوں نے نہایت جوش و فاداری سے اُس نیک دل ملکہ کی دُعا کی تھی کہ تمام دنیا میں مشہور ہے، ایک علمی یادگار قائم کرنے کا ارادہ کیا تھا۔ چنانچہ اس کام کے لئے عام چندہ کی فہرست کھولی گئی اور شہر کے عام باشندوں نے نہایت کثرت و پیشانی سے اس میں اپنی اپنی حیثیت اور مفرد کے موافق چندہ دیا۔ یہاں تک کہ چندہ کی تعداد کچھ اوپر تین ہزار تک پہنچ گئی۔ اولاً سب کی یہ رائے تھی کہ قصبہ میں جو بڈل اسکول ہے اس کو بیا دگار ملکہ مرحومہ دو جاعتیں اور اضافہ کر کے ہائی اسکول بنادیا جائے۔ مگر چونکہ میونسپل کمیٹی کی امداد بغیر ہائی اسکول قائم ہونا ممکن نہ تھا اور کمیٹی میں اُس وقت روپے کی کمی تھی، اس لئے وہ تجویز پوری نہ ہو سکی۔ آخر یہ رائے قرار پائی کہ چندہ کے

روپے سے ایک کتب خانہ شہر میں قائم کیا جائے جس سے تمام باشندے برابر فائدہ اٹھا سکیں۔ اس رائے کو جناب ٹامن صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر اور جناب آغا سید جلال شاہ صاحب تحصیلدار نے بھی پسند کیا۔ اور چونکہ ۱۸۸۵ء میں ڈرینڈ صاحب بہادر ڈپٹی کمشنر سابق کی تجویز سے کتب خانہ کے واسطے یہ مکان کئی ہزار کی لاگت سے تیار ہو چکا تھا اور اس کی تیاری میں بھی بیلک ہی کاروبار جو جو جلی کے اخراجات سے بچ رہا تھا خرچ ہوا تھا اس لئے ۱۹۰۵ء میں یہ کتب خانہ اس مکان میں قائم کیا گیا۔ چونکہ اس قصبہ میں ایک عام کتب خانہ کا قائم ہونا جس سے ہر پڑھا لکھا آدمی فائدہ اٹھا سکے بالکل ایک نئی بات ہے اس لئے اصل مطلب بیان کرنے سے پہلے میں کتب خانہ کے فوائد کے متعلق چند الفاظ آپ کے سامنے بیان کرنا چاہتا ہوں۔

آپ کو معلوم ہے کہ اسکولوں اور کالجوں میں جو تعلیم دی جاتی ہے وہ صرف اس قدر ہوتی ہے کہ طالب علم اپنی تعلیم پوری کرنے کے بعد اگر کسی علم یا فن میں کمال حاصل کرنا چاہے تو کتابوں کے مطالعہ سے بغیر استاد کی مدد کے کمال حاصل کر سکتا ہے۔ لیکن جب تک کتابوں کا معقول ذخیرہ موجود نہ ہو کسی علم کی تکمیل نہیں ہو سکتی۔ اسی واسطے یورپ میں کوئی چھوٹے سے چھوٹا کاناؤں بھی ایسا نہیں پایا جاتا جس میں کم سے کم ایک یا دو عام کتب خانے موجود نہ ہوں۔ یہ کتب خانے لوگوں کے عام چندہ سے قائم کئے جاتے ہیں اور سستی کا ہر ایک باشندہ اُن سے فائدہ اٹھا سکتا ہے۔ ایسے کتب خانہ کو بیلک لائبریری کہتے ہیں۔ یورپ میں جو ہمیشہ بڑے بڑے عالم اور مصنف اور موجد اور صنّاع پیدا ہوتے رہتے ہیں اور وہاں کے تمام ملکوں میں علم کا دریا بہتا نظر آتا ہے وہ

(۱) مولانا کے اپنے لکھے ہوئے جس مسودہ سے یہ نقشہ نقل کی گئی ہے۔ افسوس ہے کہ اس میں سنہ کی جگہ چھوٹی ہوئی تھی۔

انھیں بلیک لائبریریوں کا صدقہ ہے۔ ہمارے قصبہ کے اکثر اصحاب اس لائبریری کو بالکل بے سود اور نکی چیز سمجھتے ہیں اور کتابوں کے خریدنے میں جو روپیہ صرف ہوتا ہے اُس کو روپیہ کا ضائع کرنا جانتے ہیں۔ سبب یہ ہے کہ نیا کام کیسا ہی مفید ہو اول اول لوگ اس سے ہمیشہ وحشت اور نفرت کیا کرتے ہیں۔ سنا ہے کہ یورپ میں جب گھنٹہ ایجاد ہوا تو جس شخص نے سب سے پہلے اس کو خرید کر اپنے کمرے میں رکھا اُس کو تمام رات گھنٹے کی کھٹ کھٹ سے نیند نہ آئی۔ مگر رفتہ رفتہ وہ اس کی آواز سے ایسا مانوس ہو گیا کہ اُس کے بغیر اس کو نیند نہ آتی تھی۔ جب پانی پت میں اول ہی اول مدرسہ قائم ہوا تو نیت ہی کم لوگ اس میں اپنی اولاد کو تعلیم کے لئے بھیجتے تھے مگر اب ہر شخص کی یہ آرزو ہے کہ یہاں بجائے مڈل اسکول کے ہائی اسکول قائم ہو جائے۔ اسی طرح اول اول شفاخانے میں بہت ہی کم لوگ علاج کے لئے جاتے تھے مگر اب لوگ یہ چاہتے ہیں کہ شہر میں دو شفاخانے جاری ہو جائیں اور بڑے شفاخانہ میں ہسپتال اسسٹنٹ کی جگہ اسسٹنٹ سرجن مقرر کیا جائے۔ امید ہے کہ اسی طرح ایک زمانہ ایسا آئے گا کہ لوگ اس لائبریری کو شہر کے حق میں ایک چشمہ فیض سمجھیں گے اور گو اس وقت ہم نہ ہوں گے مگر جن لوگوں کی کوششوں سے یہ لائبریری قائم ہوئی ہے ہمارے بعد ان کی دل سے قدر کریں گے اور ان کو شہر کا خیر خواہ سمجھیں گے۔

اب میں اہل مطلب جس کے لئے آپ کو یہاں آنے کی تکلیف دی گئی ہے بیان کرتا ہوں۔ ایک روبکار محکمہ صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر سے بنام صاحب پریزیڈنٹ میونسپل کمیٹی مورخہ ۲۴ مئی ۱۹۰۶ء اس مضمون کی صادر ہوئی ہے کہ چونکہ لائبریری کی ذمہ داری ممبران میونسپل کمیٹی کے سپرد کی گئی ہے ان کو چاہئے کہ کمیٹی اول لائبریری کا چارج لے لے اور پھر ایک سب کمیٹی مقرر کرے جس میں ۳ یا ۵ ممبران لائبریری کے لئے مقرر کئے جائیں۔ اسی روبکار میں کمیٹی سے ایک ایسا نقشہ طلب کیا گیا ہے

جس سے ظاہر ہو کہ خراج کرنے کا اور فنڈ اور لائبریری کے انتظام کا کس طرح بندوبست کیا جائے گا۔

اس رو بہ کار کتابچہ کا ظاہر ہے صاف یہ پایا جاتا ہے کہ لائبریری اور اُس کے انتظام کو میونسپل کمیٹی کے سپرد کر دیا جائے۔ لیکن ہم کو اس حکم کی تعمیل میں چند عذرات ہیں اور ہم کو امید ہے کہ جناب صاحب ڈپٹی کمشنر بہادران عذرات پر ضرور لحاظ فرمائیں گے۔

(۱) یہ لائبریری پبلک کے چندہ سے حضور ملکہ معظمہ کی یادگار میں قائم ہوئی ہے اور اس لئے بغیر مرضی چندہ دہندگان کے میونسپل کمیٹی کے سپرد نہیں ہو سکتی۔

(۲) شہر کے عام باشندے میونسپل کمیٹی کو ایک سرکاری محکمہ سمجھتے ہیں پس اگر لائبریری میونسپل کمیٹی کے سپرد کی گئی تو سب لوگ اس کو ایک سرکاری کتب خانہ سمجھیں گے اور ان کو اس کے ساتھ بالکل کجی باقی نہ رہے گی۔

(۳) بعض ممبران نے میں پچیس روپیہ کی کتابیں اپنی طرف سے لائبریری کی نظر کی ہیں اور کچھ اوپر سو روپیہ کی عربی کی نایاب کتابیں سکریٹری حیدر آباد سے پبلک لائبریری کے لئے اپنے ساتھ لایا ہے جو سرکار نظام کے مطبع سے ہماری لائبریری کو مفت عطا ہوئی ہیں اور کچھ اور کتابیں غفریب آنے والی ہیں۔ ظاہر ہے کہ لائبریری کو اس قسم کی امداد اسی صورت میں مل سکتی ہے کہ وہ پبلک لائبریری سمجھی جائے اور اس کی ترقی میں لوگ اسی حالت میں کوشش کریں گے کہ اس کو شہر کے عام باشندوں کا کتب خانہ سمجھیں۔ لیکن اگر وہ ایک سرکاری کتب خانہ تصور کیا گیا تو پبلک کا شوق سڑ پڑ جائے گا اور لوگوں کی آمد و رفت کتابوں اور اخباروں کے مطالعہ کے لئے بند ہو جائے گی اور اس طرح لائبریری کا چند روز میں خاتمہ ہو جائے گا۔

(۴) یہ لائبریری اُس چندہ سے قائم کی گئی ہے جو شہر کے عام باشندوں نے حضور ملکہ معظمہ کی یادگار قائم کرنے کے لئے بغیر کسی حاکم یا افسر کے دباؤ کے بڑے شوق

سے ادا کیا ہے۔ ایسی لائبریری کو پبلک کے ہاتھ سے بحال کر میونسپل کمیٹی کے ہاتھ میں دیدینا یقیناً اُن کی دل شکنی کا باعث ہوگا۔

(۵) لائبریری ابھی بالکل ابتدائی حالت میں ہے اور ہماری یہ آرزو ہے کہ اس کو کئی درجہ تک ترقی دیجائے جو حضور ملکہ معظمہ کی یادگار کے شایاں ہو لیکن میونسپل کمیٹی کے ہاتھ میں جانے کے بعد ہم کو امید نہیں ہے کہ ہماری یہ آرزو پوری ہو سکے۔ میونسپل کمیٹی کے ذمہ پہلے ہی رفاد عام کے بہت سے کام ہیں، وہ زیادہ سے زیادہ لائبریری کو اپنی نگہبانی میں حالت موجودہ پر قائم رکھ سکتی ہے لیکن اس کو ترقی دینا اور اس کے لئے ہر علم و فن اور ہر زبان کی کتابیں ہٹا کر نا اور بک سیلروں سے خط و کتابت کرنا اور اُس کا حساب کتاب صاف رکھنا اور اُس کی چانچ پڑنا ل کرنا اُس کی طاقت سے باہر ہے۔

(۶) بے شک ہم اس بات کو تسلیم کرتے ہیں کہ ایک ایسے پبلک فنڈ کی طرف سے جیسا کہ وکٹوریہ میموریل فنڈ ہے ضلع کے حاکم اعلیٰ کو مطمئن کرنا اور اُس کا حساب کتاب ہر وقت صاف رکھنا کمیٹی لائبریری کا فرض ہے۔ چنانچہ اسی خیال سے ہم نے صاحبان ڈپٹی کمشنر کو جو کوئی بھی لائبریری کا پیٹرن یعنی مربی و سرپرست ہمیشہ کے لئے قرار دیا ہے اور اس کی اطلاع ہم جناب ٹامن صاحب بہادر کو گزشتہ موسم سرما میں دے چکے ہیں اور انھوں نے بخوشی پیٹرن ہونا منظور کر لیا ہے۔ اور اب ان کی عدم موجودگی میں جناب آس بورن صاحب بہادر قائم مقام ڈپٹی کمشنر ہماری کمیٹی کے پیٹرن ہیں۔ اس کے سوا تحصیلدار صاحب اور آٹھ ممبر میونسپل کمیٹی کے ہماری کمیٹی کے بھی ممبر ہیں۔ اور ہیڈ ماسٹر صاحب بورڈ اسکول جو کہ ایک معزز عہدہ دار سرکاری ہیں اور سکریٹری میونسپل کمیٹی دونوں ہماری کمیٹی میں سکریٹری شپ کا کام انجام دیتے ہیں۔ مذکورہ بالا تمام عہدیدار اور شہر کا ہر فرد بشر جس نے میموریل فنڈ میں کم یا زیادہ چندہ دیا ہے ہر وقت اختیار رکھتا ہے کہ لائبریری کے انتظام کو اگر دیکھے، اس کے رجسٹروں کو ملاحظہ

رے، غلطی ہو اس کی اصلاح کرے اور جو بات لائبریری کے حق میں مفید ہو اس کے لئے سکریٹری یا محرر کو ہدایت کرے۔ اس سے زیادہ لائبریری کی طرف سے صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر اور نیرسلک کا اور کیا اطمینان ہو سکتا ہے۔ ہم اس بات کو تسلیم کرتے ہیں کہ لائبریری کا انتظام ابھی ابتدائی حالت میں ہے اور بہت کچھ اصلاح طلب ہے اس کے قواعد بھی ابھی تک مکمل نہیں ہوئے مگر زیادہ تر اس کا سبب یہ ہے کہ سکریٹری ایک نہایت ضروری کام کے لئے چھ ہفتے تک لائبریری سے غیر حاضر رہا اور اس کی عدم موجودگی میں بہت سے کام بند رہے یہاں تک کہ کتابوں کی خریداری بالکل موقوف ہو گئی۔ مگر اب امید ہے کہ قواعد بھی مکمل ہو جائیں گے اور کتابوں کی خریداری بھی جاری ہو جائے گی۔

۹۔ تقریر صدارت

(از علیگڈھ سٹیٹوٹ گزٹ مورخہ جنوری ۱۹۰۷ء)

دسمبر ۱۹۰۷ء میں آل انڈیا محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کا جو سالانہ اجلاس کراچی میں منعقد ہوا تھا۔ مولانا اس کے پریسیڈنٹ تھے۔ نیچے وہ تقریر درج کی جاتی ہے جو آپ نے اس موقع پر صدارتی حیثیت سے فرمائی

حضرات! جو عزت کہ آج مجھ کو آل انڈیا محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کے اجلاس کا پریسیڈنٹ بنانے سے دی گئی ہے، جہاں تک غور کیا جاتا ہے اس کی کوئی معقول وجہ اس کے سوا خیال میں نہیں آتی کہ چونکہ سندھ میں انگریزی تعلیم کو بالکل مفقود ہے اس لئے شاید یہ مناسب سمجھا گیا ہے کہ اس موقع پر صدر انجمن ایک ایسے شخص کو بنایا جائے جو انگریزی کا ایک حرف نہ جانتا ہو ورنہ میں اپنے نہیں ہرگز اس جلیل القدر منصب کے لائق نہیں سمجھتا۔ لیکن ہر حال میں اس عزت افزائی کا شکریہ ادا کرنا اپنا فرض سمجھتا ہوں۔ اس کے بعد میں نہایت ادب سے تمام حاضرین کی خدمت میں التماس کرتا ہوں کہ اس عظیم الشان خدمت کے ادا کرنے میں میری کم لیاقتی کے سبب جو فروگزاشت یا کوتاہی ظہور میں آئے اس سے درگزر فرمائی جائے اور آج کی صدارت کو ان عالی درجہ اور عالی مقام بزرگوں کی صدارت کے پیمانہ سے نہ جانچا جائے۔ جو گذشتہ اجلاسوں میں اس معزز کرسی پر جلو سر فرما چکے ہیں۔

صاحبزادے! اس سے کہ کانفرنس کے اصلی مقصد کے متعلق کچھ بیان کیا جائے: میں چند الفاظ اس دردناک واقعہ کی نسبت عرض کرنا چاہتا ہوں جس سے نہ صرف ہمارے قوم کو بلکہ خاص کر محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کو بھی نہایت سخت صدمہ پہنچا ہے۔ آپ کو دعا

ہے کہ سرسید احمد خاں مرحوم نے ۱۸۵۷ء میں بعد قیام مدرستہ العلوم علیگڑھ کے اس کانفرنس کی بنیاد اس لئے ڈالی تھی کہ اس کے ذریعہ سے تمام ہندوستان کے مسلمانوں میں تعلیم کی منادی کی جائے۔ چنانچہ اُس قوم کے فدائی نے باوجود کبر سن اور طرح طرح کے موانع اور معذوریوں کے جس طرح اول کالج کے لئے لمبے لمبے سفر کئے۔ اسی طرح ملک کے مختلف مقامات میں خود پہنچ کر کانفرنس کے اجلاس منعقد کرائے اور ایک حد تک تعلیم کی منادی اطراف و جوانب میں کر کے مسلمانوں کو خواب غفلت سے بیدار کیا۔ لیکن اس مرحوم کی زندگی میں کانفرنس کا دورہ صرف پنجاب اور مہاراجہ متحدہ کے چند خاص خاص شہروں میں محدود رہا۔ مگر ان کی وفات کے بعد جب کہ تمام قوم پر یاہوسی چھائی ہوئی تھی اور کلج اور کانفرنس ملکہ تمام قومی کاموں کی طرف سے مختلف قسم کے تردد آمیز خیالات دلوں میں موج زن تھے، خدائے تعالیٰ نے اپنی رحمت کا ملہ سے قوم کی کشتی بانی کے لئے ایک ایسے شخص کو کھڑا کر دیا جس نے کلج اور کانفرنس دونوں کے حق میں فی الحقیقت مسیحائی کا کام دیا اور قوم کے مردہ اور افسردہ دلوں میں از سر نو جان ڈال دی اور پان سو برس کے بعد لسان الغیب کی یثبارت پوری ہوئی کہ

فیض روح القدس از باز مد فریاد دیگر ایں ہم مکنند آنچه مسیحا میکرد
آپ سب صاحب سمجھ گئے ہوں گے کہ اس قوم کے مسیحائے میری کیا مراد ہے۔ خدا کے تعالیٰ نواب محسن الملک کو اعلیٰ علیین میں جگہ دے، انھوں نے کالج اور کانفرنس کو سرسید رحمۃ اللہ علیہ کے بعد صرف اپنی قدیم حالت ہی پر قائم نہیں رکھا بلکہ چند سال کے عرصہ میں دونوں کی بالکل کایا پلٹ دی اور ان کو اس درجہ تک پہنچا دیا جو امید و توقع اور ہم و گمان سے بالاتر تھا۔ نواب محسن الملک کے عہد میں جو غیر مترقبہ ترقیات کالج کو نصیب ہوئیں ان کی تفصیل بہت طولانی ہے جس کے بیان کرنے کا یہ محل نہیں ہے مگر جو بہت اور عام قبولیت کانفرنس کو ان کی بدولت حاصل ہوئی وہ بھی ایک کارنامہ ہے جو

مسلمانوں میں ہمیشہ یادگار رہے گا۔ ہندوستان کا کوئی حصہ (الامارشہ اللہ) ایسا باقی نہیں رہا جہاں اس جواں مرد کھن سال کی کوشش اور حسن تدبیر سے کانفرنس کا قدم نہیں پہنچا۔ کلکتہ، مدراس، بمبئی اور ڈھاکہ جیسے دوردست مقامات میں پہنچ کر اُس نے کانفرنس کے اجلاس نہایت دھوم دھام اور تزک و احتشام کے ساتھ منعقد کئے اور مسلمانوں کی موجودہ اور آئندہ نسلوں کے لئے عالی ہمتی اور جفاکشی کی ایک مثال قائم کر دی۔

مدراس میں سوتوں کو جگایا جا کر غل علم کا برہما میں مچایا جا کر
چھائی ہوئی مرنی جہاں قوم میں تھی وہاں آبِ حیات ان کو پلایا جا کر

افسوس ہے کہ اس وقت وہ ہم میں موجود نہیں ہے مگر اُس کی جدائی کا داغ بطور قائم مقام کے ہمارے دل میں موجود ہے اور اُس کی یاد نشتر کی طرح ہمارے سینے میں کھٹک رہی ہے۔ کئی سال سے نواب محسن الملک کی صحت نہایت نازک چلی آتی تھی اور نہایت شدید امراض نے اُن کو مغلوب کر لیا تھا مگر وہ ہر حالت میں برابر قوم کی خدمت کرتے رہے اور بیاریوں سے ہمیشہ لڑتے رہے۔ یہاں تک کہ اُن کا وقت اپنا چھوٹا اور قوم اُن کی طویل القدر خدمات سے ہمیشہ کے لئے محروم ہو گئی۔ انا للہ وانا الیہ راجعون

جس وقت کا کھٹکا تھا وہ وقت آگیا آخر یاروں پر مصیبت کا سماں چھا گیا آخر
وہ ملک کا محسن وہ مسلمانوں کا غمخوار سر کر کے ہم قوم کی کام آگیا آخر
سید کا بدل قوم کو خشک سے ملا تھا اس کو بھی وہی قوم کا غم کھا گیا آخر
رہنا تھا زبس قوم کی تقدیر میں بے کس لکھا ہوا تقدیر کا پیش آگیا آخر
نبکت کا پتہ ڈھونڈنا پھرنا تھا مقدر نبکت کا مقدر کو تیرہ پا گیا آخر
جیتا تھا تو لوگوں کو گماں اس پر تھے کیا کیا پر م کے خلوص اپنا وہ منوا گیا آخر
جو خندہ زنی کرتے تھے ہر کام پُرس کے وہ خون کے آنسو انھیں رُلا گیا آخر

یوں جیتے ہیں یوں مرتے ہیں مونکے فلانی دنیا کو تماشایہ وہ دکھلا گیا آخر

بہدی کے لئے قوم عزادار ہر ساری
کہرام ہے کثیر سے تار اس کمار

صاحبو! فی الواقع نواب محسن الملک کا اس وقت دنیا سے اٹھ جانا ہندوستان کے مسلمانوں کے لئے عموماً اور اس کانفرنس کے لئے خصوصاً ایک ایسا صدمہ تھا کہ اگر خدا کی مہربانی ہمارے شامل حال نہ ہوتی تو اس کی تلافی امکان سے خارج تھی۔ مگر میں تمام ممبران کانفرنس کو مبارکباد دیتا ہوں کہ قوم نے بالاتفاق نواب مرحوم کا جانشین ایک ایسے معزز و محترم شخص کو منتخب کیا ہے جس کی ذات سے مرحوم کے بعد مسلمانوں کو وہی امیدیں ہیں جو سرسید کے بعد نواب محسن الملک کی ذات سے تھیں۔ یہ عجیب اتفاق ہے کہ ہندوستان کے تمام اسلامی اخبار تمام اسلامی انجمنیں اور تمام ٹرسٹیان محمدن کالج بغیر کسی استثناء کے اس بات پر متفق ہو گئے کہ بجائے نواب مرحوم کے محمدن کالج اور محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کا انزیری سکرٹری نواب وقار الملک بہادر انتصار جنگ مولوی شتاق حسین صاحب کو بنایا جائے اور یہ اتفاق اس بات کا بین ثبوت ہے کہ یہ انتخاب قوم کے حق میں کالج کے حق میں اور اس کانفرنس کے حق میں خدا کی رحمت ثابت ہو گا۔ کیونکہ مخیر صادق علیہ وآلہ الصلوٰۃ والسلام نے فرمایا ہے کہ ماملۃ المسلمون حسناً فہو عند اللہ حسن۔۔۔۔۔ یعنی جس بات کو تمام مسلمان بہتر سمجھیں وہی خدا کے نزدیک بھی بہتر ہے۔ نواب محسن الملک کی وفات اور ان کے بعد نواب وقار الملک کی جانشینی پر بالکل اس شعر کا مضمون صادق آتا ہے:-

عید رمضان آمد و ماہ رمضان رفت صد شکر کہ ایں آمد و صغیف کہ آن رفت

صاحبو! اس ناگزیر تہدید کے بعد میں اصل مطلب کی طرف رجوع کرتا ہوں۔ واضح ہو کہ آج کا اجلاس جو ملک سندھ کے اس مشہور بندرگاہ میں منعقد ہوا ہے ہماری کانفرنس

کا اکیسواں اجلاس ہے لیکن جو خصوصیت کہ ملک سندھ کو اسلام کے ساتھ ہے اس کے لحاظ سے یہ ملک اس بات کا متحقق تھا کہ اہل اسلام کی کافر نس کا سب سے پہلا اجلاس اس ملک میں ہوتا۔ عربی لٹریچر میں جس کثرت سے سندھ کا نام آتا ہے ہندوستان کے کسی دوسرے حصے کا نام نہیں آتا کیونکہ ہندوستان میں جس حصے سے عرب کو سب سے پہلے واقفیت ہوئی وہ یہی ملک سندھ تھا۔ یہی وہ خطہ ہے جس کو سب سے پہلے محمد بن قاسم نقشبندی نے پہلی صدی ہجری کے اخیر میں فتح کر کے یہاں نبی امیہ کی سلطنت کا جھنڈا گاڑا اور گویا کہ مسلمان کثرت رکھنے والوں کے لئے ہندوستان کی آئندہ فتوحات کا دروازہ کھول دیا۔ یہی ملک ہے جہاں ہندوستان میں سب سے پہلے علمائے اسلام کے حلقہ درس قائم ہوئے اور فتح کے بعد ایک صدی میں تمام خطہ محدثین و فقہاء کی کثرت سے عراق و شام کا نمونہ بن گیا۔ یہی وہ سرزمین تھی جس کو عرب نے اپنے اصلی وطن سے زیادہ عزیز سمجھنے لگے تھے۔ محمد بن قاسم کے حسن انتظام اور عمدگی قوانین کی وجہ سے یہ ملک نہ صرف ریگستان ہونے کے لحاظ سے بلکہ دین و مذہب، مذاق و عادات اور اوضاع و اطوار کی حیثیت سے بھی سرزمین عرب کی سچی تصویر بن گیا تھا اور جیسا کہ حال کے ایک مشہور مصنف نے لکھا ہے اس نوجوان فاتح کی چند روز کی حکمرانی نے جو گہرا اور پائیدار نقش اہل سندھ کے دلوں پر جما دیا تھا ایسا نقش چٹانوں اور مغلوں کی سلطنتیں پانچ سو برس میں بھی نہیں جاسکیں۔ مگر افسوس ہے کہ جو حال ہندوستان کے عام مسلمانوں کی غفلت اور بے پرواہی کا زمانہ حال کی تعلیم کی طرف سے دیکھا جاتا ہے ویسا ہی ملکہ اس سے بہت زیادہ سندھ کے مسلمانوں کا حال نظر آتا ہے۔ یہی وجہ تھی کہ ابتدائے قیام کافر نس سے لے کر اب تک جس کو میں کہیں برس کا عرصہ گزر چکا ہے کوئی تحریک ملک سندھ کی طرف سے کافر نس کے مدعو کر نیکیے لئے نہیں ہوئی۔ سب سے پہلے سال گذشتہ میں آنریرل سردار محمد یعقوب خاں مرحوم نے اس باب میں سلسلہ جنبانی کی تھی اور ایک مختصر رپورٹ مسلمانان سندھ کی تعلیمی حالت کے متعلق قلمبند کر کے آنریرل سکرٹری کافر نس کے پاس

بھی تھی۔ مگر نفوس ہے کہ اُن کی عمر نے وفات کی اور وہ اپنی زندگی میں کانفرنس کو یہاں نہ بلا سکے۔ لیکن ان کی وفات کے بعد اُن کے معزز جانشین جناب آرنیل خان بہادر شیخ صادق علی وزیرِ حال ریاست خیرپور سندھ نے اس منصوبے کو جو سردار صاحب مرحوم نے باندھا تھا بے سرپرستی ہربائٹس میر صاحب خیرپور سندھ بوجہ احسن پورا کیا ہے جس کا نتیجہ اس وقت ہم اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے ہیں۔

حضرات! اس موقع پر مناسب معلوم ہوتا ہے کہ آپ کی اطلاع کے لئے سردار صاحب مرحوم کی مذکورہ بالا رپورٹ اور نیز بعض دیگر بھی خواہاں قوم کے بیان کا خلاصہ نہایت مختصر الفاظ میں آپ کے سامنے بیان کروں جس سے آپ سندھ کے مسلمانوں کی ترقی یا تنزل کا کسی قدر اندازہ کر سکیں۔ مذکورہ بالا ذریعوں سے معلوم ہوتا ہے کہ کنڈ میں مسلمانوں کی آبادی بمقابلہ دیگر اقوام کے بہت زیادہ ہے۔ یعنی منجملہ ۲۲ لاکھ و ۵ ہزار نو سو دس نفوس کے جو کہ سندھ میں آباد ہیں ۲۲ لاکھ ۴۶ ہزار ۴ سو ۸۹ یعنی تین چوتھائی سے زیادہ مسلمان ہیں۔ ۱۳۳۷ء میں جب کہ یہ ملک آرنیل ایٹ انڈیا کمپنی کے قبضہ میں آیا اُس وقت گیارہ سو برس سے زیادہ زمانہ اُس کو مسلمانوں کے تحت حکومت رہتے گزر چکا تھا۔ اب بھی تمام کاشتکار اور تمام جاگیردار مسلمان ہیں اور انگریزی عملداری سے پہلے تمام اراضی کے مالک مسلمان تھے۔ مسلمانوں کے سوا کسی قوم کے پاس ایک ایکڑ زمین بھی نہ تھی۔ البتہ اب ہاجیوں اور دیگر اقوام نے مختلف طریقوں سے زمین کا بہت سا حصہ حاصل کر لیا ہے لیکن اب بھی زمینداری کا بہت بڑا حصہ مسلمانوں ہی کے قبضہ میں ہے، یعنی تین چوتھائی سے زیادہ زمین مزروعہ مسلمانوں کی ملکیت میں ہے۔ مگر باوجود ان تمام فوقیتوں کے جو سندھ کے مسلمانوں کو اب تک حاصل ہیں جب ان کا حال اس معیار سے دیکھا جاتا ہے جو آج کل قوموں کی پستی اور عروج کا معیار ہے تو نہایت مایوسی ہوتی ہے۔ تعلیم، تجارت، صنعت و حرفت اور سرکاری ملازمت یہی وہ چیزیں

ہیں جو کسی قوم کی ترقی یا تزلزل کی خبر دیتی ہیں۔ مگر سندھ کے عام مسلمان ان میں سے ہر ایک حیثیت کے لحاظ سے نہایت پست حالت میں ہیں۔ اگرچہ اہل اسلام کی حالت تعلیم کے لحاظ سے تمام ہندوستان میں بمقابلہ دیگر اناٹے وطن کے عموماً قابل افسوس ہے مگر مگر صاحب اپنی رپورٹ میں لکھتے ہیں کہ کسی صوبے کے مسلمانوں کی تعلیمی حالت اس قدر اتر نہ ہو گی جیسی کہ یہاں کے مسلمانوں کی حالت ہے۔ بنی لے پاس مسلمانوں کی تعداد انھوں نے بمقابلہ دو سو ہندوگر کیوٹس کے تمام سندھ میں صرف دس لکھی ہے۔ مگر میں نے سنا ہے کہ ان دس میں ایک آدھ کے سوا سب کراچی کے غیر سندھی باشندے ہیں جو تجارت کی غرض سے یہاں بود و باش رکھتے ہیں۔ اس کے بعد وہ لکھتے ہیں کہ ڈاکٹری، سائنس اور انجینئرنگ میں بمقابلہ ۲۰ ہندوؤں کے صرف ایک مسلمان ڈگری یافتہ ہے۔ بیرسٹروں اور ایل ایل بی پلیڈر اس صوبہ میں دو سو سے زائد ہیں، جن میں مسلمان صرف ہیں۔ اور منجملہ ایک سو میں طلبہ کے جو گزشتہ سال انٹرنس کے امتحان میں کامیاب ہوئے صرف ۱۲ مسلمان تھے۔ مجھے معتبر ذریعہ سے معلوم ہوا ہے کہ سندھ کے مسلمانوں میں صرف انگریزی تعلیم ہی کی کمی نہیں ہے بلکہ عربی، فارسی یہاں تک کہ سندھی زبان میں بھی اُن کی تعلیم کا تقریباً ایسا ہی حال ہے۔ فیصدی ایک دو سے زیادہ نوشت خواند نہیں کر سکتے۔ برخلاف اس کے ہندوؤں میں نہ صرف انگریزی تعلیم کی ترقی ہے بلکہ فارسی تعلیم بھی قدیم زمانے سے اُن میں چلی آتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ملازمت سرکاری گویا ہندوؤں کا حصہ ہو گئی ہے سردار صاحب لکھتے ہیں کہ مسلمانوں میں تعلیم کی کمی کے سبب اُن کے ہاتھ سے ہر قسم کی سرکاری نوکریاں نکل گئی ہیں اور یہی حال پیشہ اور صنعت و حرفت کا ہے۔ سندھ میں ایک ہندو صاحب کشتن جج اور ایک اسٹنٹ جج ہیں مگر اس درجے کا کوئی عہدہ کسی مسلمان کے ہاتھ میں نہیں ہے۔ بیس سب ججوں میں صرف ایک شخص مسلمان ہے اور محکمہ مال میں منجملہ بیس ڈپٹی کلکٹروں کے

صرف تین مسلمان ہیں اور باقی سب ہندو اور منجملہ ۲ تحصیلداروں کے صرف ۲۲ مسلمان اور باقی سب ہندو ہیں۔

۱۹۰۶ء میں صیغہ اصلاح تمدن کے کسی ممبر نے دو مضمون سندھ کی تمدنی اور تعلیمی حالت پر نہایت تفصیل کے ساتھ لکھے تھے جن میں ثابت کیا گیا تھا کہ سندھ کے مسلمانوں کی تمدنی اور تعلیمی حالت ہندوستان کے تمام صوبوں سے گئی گزری ہے۔ مگر خدا کا شکر ہے کہ زمانہ آہستہ آہستہ اہل سندھ کو ترقی کی طرف مائل کرتا جاتا ہے۔ اُن کو اپنی پستی اور تنزل کا احساس ہونے لگا ہے، گورنمنٹ بھی اُن کے معروضات پر زیادہ توجہ اور اُن کے حقوق پر زیادہ لحاظ فرمانے لگی ہے، کراچی کا اسلامی مدرسہ جو مرحوم خان بہادر حسن علی صاحب کی ساعی جلیلہ کا نتیجہ ہو ترقی کرتا جاتا ہے۔ خصوصاً جب سے کہ مسٹر رائس اس مدرسہ کے پرنسپل مقرر ہوئے ہیں، اُس کے نتائج خاطر خواہ ظہور میں آرہے ہیں۔ لڑکانہ میں وہاں کے زمینداروں کی کوشش اور مسٹر ٹرائی۔ سی۔ ایس کلکٹر لڑکانہ کی خاص توجہ سے ایک مدرسہ جس میں انگریزی کی پانچویں جماعت تک تعلیم دی جاتی ہے قائم ہو گیا ہے جس کے ساتھ ایک بورڈنگ ہاؤس بھی ہے۔ ۱۹۰۶ء میں جو مسٹر علی محمد خاں دہلوی بیرسٹریٹ لال کی کوشش سے لوکل مٹھن ایجوکیشنل کانسفرنس کا جلسہ منعقد ہوا تھا اس کے نتائج خاطر خواہ ظہور میں آئے ہیں۔ گورنمنٹ نے کانسفرنس کی کارروائی پر نہایت شفقت آمیز رزلویشن پاس کیا اور ایک کمیٹی موسوم بمٹھن ایجوکیشنل کمیٹی مقرر فرمائی جس کی تجویز سے ایک چھوٹا سا رزٹنشل مدرسہ ضلع حیدر آباد کے شمال میں کھولا گیا اور جیسا کہ سردار صاحب مرحوم کی رپورٹ میں درج ہے دوسرا مدرسہ ضلع حیدر آباد کے جنوب میں کھلنے والا تھا اور تیسرا کلرک آباد میں اور چوتھا ان سب مدرسوں کی نسبت بڑے پیمانے پر ضلع قہار اور باگرٹھ کے مقام بتیار میں جس کی عمارت تیار ہو چکی ہے، جاری ہونے والا ہے۔ پانچواں سکھ میں کھولا جانا تجویز ہوا ہے جس کا کچھ سٹریہ

جمع بھی ہو گیا ہے اور جس کی عمارت کے واسطے زمین لے لی گئی ہے۔ اسی طرح سندھ کے کل اضلاع میں ایک ایک مدرسہ جاری کرنے کا سامان ہو چکا ہے اور خاص کر حیدرآباد میں دو مدرسے قائم کرنے کا ارادہ ہے۔ مگر سردار صاحب مرحوم کی تحریر سے معلوم ہوتا ہے کہ مذکورہ بالا مجوزہ مدارس کے لئے روپیہ کی بہت ضرورت ہے۔ صرف مدرسہ کراچی کا بورڈنگ ہاؤس بڑھانے کے لئے جس میں زیادہ طلبہ کی گنجائش نہیں معلوم ہوتی پچاس ہزار روپیہ کی ضرورت ہے جس میں سے چھ ہزار روپیہ رپت خیرپور نے عطا کیا ہے اور سیئس ہزار روپیہ عام مسلمانوں کے چندہ سے وصول کیا گیا ہے۔

بہر حال اس میں شک نہیں کہ سندھ کے مسلمانوں میں انگریزی تعلیم سے مستفید ہونے کا خیال شروع ہو گیا ہے اور قدیم تعصبات جو انگریزی تعلیم سے مانع آتے تھے سندھ میں بھی مثل اور صوبوں کے روز بروز کم ہوتے جاتے ہیں۔ لیکن بڑی خصل یہ ہے کہ اور صوبوں کی طرح یہاں بھی بغیر امدادی وظائف کے مسلمانوں کا تعلیم پانا نہایت دشوار ہے۔ جو لوگ تعلیم پانے کی استطاعت رکھتے ہیں وہ تعلیم سے بھاگتے ہیں اور جو تعلیم کے خواہاں ہیں وہ استطاعت نہیں رکھتے۔ اگرچہ مسلمانوں کی خوش قسمتی سے گورنمنٹ اُن کی تعلیم کی طرف نہایت متوجہ پائی جاتی ہے اور ریاست خیرپور سے بھی اُن کو بہت کچھ امداد کی توقع ہے لیکن پھر بھی سندھ کے مسلمانوں میں تعلیم کا پھیلنا کوئی آسان کام نہیں ہے جس قوم کی حالت تعلیم سے اس قدر بعید ہو کہ اپنی مادری زبان میں بھی نوشتہ خواندہ کرنے والے نہایت کمیاب ہوں اُن کو انگریزی تعلیم سے مانوس کرنا ایک نہایت دشوار گزار مرحلہ ہے۔ جب تک قوم میں ایسے بہت سے جوان مرد صاحب استقلال اور قوم کے بہرہ ور پیدا نہ ہوں گے جیسے کہ مرحوم خان بہادر حسن علی اِنائی مدرسہ کراچی تھے یا جیسے مسٹر دہلوی بیرسٹراٹ لااب موجود ہیں اُس وقت تک صرف گورنمنٹ کی

توجہ اور ہنر ہائس میر خیر پور سندھ کی امداد سے کام نہیں چل سکتا
 سر سید احمد خاں مرحوم نے جب علیگڑھ میں محمدن ایگلو اور ٹیل کالج قائم کرنے کا ارادہ
 کیا تھا سب سے پہلے انھوں نے اس بات کے دریافت کرنے کے لئے کہ مسلمان کیوں اپنی
 اولاد کو سرکاری مدارس میں تعلیم کے لئے نہیں بھیجتے، ایک انعامی اشتہار جاری کیا
 تھا تاکہ بہت سے لائق آدمی اس مضمون پر اپنی اپنی رائے ظاہر کریں۔ چنانچہ ۳۲ مضمون
 مختلف لوگوں کے اُن کے پاس پہنچے جن کا حاصل یہ تھا کہ سرکاری طریقہ تعلیم جس کو سرکار
 کسی خاص فرقہ کی حالت کے موافق بدل نہیں سکتی مسلمانوں کی ضرورتوں کے لئے
 کافی نہیں ہے اور مسلمانوں کو اپنے علوم قدیمہ کے محفوظ رکھنے، علوم جدیدہ سے مستفید ہونے
 اور اپنی تمام ضرورتوں کے موافق اپنی اولاد کو تعلیم و تربیت کرنے کے لئے اس کے
 سوا کچھ چارہ نہیں کہ اپنی تعلیم کی فکر آپ کریں۔

صاحبو! میں سمجھتا ہوں کہ جو مشکلات سندھ کے مسلمانوں کی تعلیم کی سדרاہ ہیں
 اگرچہ ان میں سے بہت سی ایسی ہیں جو گورنمنٹ کی توجہ سے رفع ہو سکتی ہیں لیکن بعض
 ایسی بھی ہیں کہ جب تک خود قوم کے لیڈران کے حل کرنے کی طرف متوجہ نہ ہوں، ہرگز
 رفع نہیں ہو سکتیں۔ یہاں میں چند مشکلات کا جو معتبر ذریعوں سے مجھے معلوم ہوئے
 ہیں ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ اولاً سندھ کے مسلمانوں میں تعلیم کے عام نہ ہونے کی بڑی
 وجہ یہ بتائی جاتی ہے کہ اب تک لوکل سس فٹڈ سے ابتدائی مدارس زیادہ تر ایسے
 مقامات میں قائم ہوتے رہے ہیں جہاں ہندوؤں کی آبادی زیادہ ہے اور
 مسلمان آسانی سے وہاں اپنی اولاد کو تعلیم کے لئے نہیں بھیج سکتے۔ اس کے سوا
 مدارس میں استاد اکثر ہندو ہیں جن کی نسبت یشکایت سننے میں آتی ہے کہ اُن کا بڑاؤ
 مسلمان طلبہ کے ساتھ ہمدردانہ اور مشفقانہ جیسا کہ استادوں کا بڑاؤ شاگردوں کے
 ساتھ ہونا چاہئے نہیں ہے۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ یشکایت کہاں تک صحیح ہے لیکن

تجربہ سے معلوم ہوا ہے کہ ابتدا میں مسلمانوں کی اولاد کو تعلیم کی طرف متوجہ کرنے کا اس سے بہتر کوئی طریقہ نہیں کہ ان کی تعلیم کے لئے زیادہ تر مسلمان اُستاد مقرر کئے جائیں۔ دہلی میں انگریزی تعلیم مدت دراز سے جاری تھی مگر ۱۸۵۷ء سے پہلے وہاں کے مسلمان تعلیم سے ہمیشہ متنفر رہے حالانکہ وہاں کے ایک مسلمان نواب نے ایک لاکھ ستر ہزار روپیہ سے اہل دہلی کی تعلیم کے لئے گورنمنٹ کے سپرد اس لئے کیا تھا کہ اُس کے منافع سے دہلی کے طلبہ کو وظائف دئے جایا کریں، باوجود اس کے کہ فتنے مسلمانوں نے بہت ہی کم فائدہ اٹھایا۔ لیکن غدر کے بعد گورنمنٹ نے اس فنڈ کی آمدنی سے ایک علیحدہ مدرسہ بنام ایگل ویک اسکول خاص مسلمانوں کے لئے قائم کر دیا اور اُس میں یہ شرط لگا دی کہ یہاں کل اُستاد مسلمان رکھے جائیں۔ اس تدبیر سے چند روز میں دہلی کے مسلمان یک قلم تعلیم کی طرف متوجہ ہو گئے، یہاں تک کہ ایک عرصہ کے بعد مدرسہ مذکور ٹڈل اسکول سے ہائی اسکول بنا دیا گیا۔ اس وقت دہلی میں جس قدر گریجویٹ، انڈر گریجویٹ اور انٹرنس پاس مسلمان پائے جاتے ہیں، سب اسی مدرسہ سے ابتدائی تعلیم پا کر نکلے ہوئے ہیں۔ اس قسم کی اور بھی بہت سی مثالیں دی جاسکتی ہیں جن میں سب سے بڑی اور بدیہی مثال ایم۔ لے او کالج علیگڈھ ہے، جہاں ابتدائی تعلیم زیادہ تر مسلمان اُستاد دیتے ہیں۔ پس سب سے پہلے یہاں کے مسلمانوں میں تعلیم پھیلانے کے لئے اس بات کی ضرورت ہو کہ مجوزہ مدارس جو سندھ میں ہر ایک ضلع میں قائم ہونے قرار پائے ہیں جہاں تک ممکن ہو وہ ایسے مقامات میں قائم کئے جائیں جہاں مسلمانوں کی اولاد آسانی سے تعلیم کے لئے جاسکے اور گورنمنٹ سے درخواست کی جائے کہ ان مدرسوں میں ہندو اور مسلمان اُستاد اُسی نسبت سے مقرر کئے جائیں جس نسبت سے کہ ہندو اور مسلمان طلبہ ان میں داخل ہوں۔ اول اول سندھ میں مسلمان اُستاد بلاشبہ مشکل سے مل سکیں گے لیکن موجودہ حالت میں علیگڈھ کالج یا لاہور کے اسلامیہ کالج سے کسی قدر زیادہ خواہ

پر بلائے جاسکتے ہیں۔ جس طرح مسلمان استادوں کے مقرر کرنے کی ضرورت ہے اُسی طرح معائنہ کرنے والے افسروں میں بھی مسلمانوں کا ہونا کچھ کم ضروری نہیں ہے۔

دوسری مشکل جو مسلمانوں کی تعلیم میں درپیش ہو وہ سرکاری مدارس میں مذہبی تعلیم کا نہ ہونا ہے اور یہ ایسی مشکل ہے جس کا حل کرنا خود ہمارے ہاتھ میں ہے نہ کہ گورنمنٹ کے ہاتھ میں کیونکہ گورنمنٹ جیسا کہ آپ کو معلوم ہے ہندوستان کی بے شمار قوموں میں سے کسی خاص قوم کی مذہبی تعلیم یہاں تک کہ عیسائی مذہب کی تعلیم بھی اپنے مدارس میں جاری نہیں کر سکتی۔ پس ضرور ہے کہ جو ابتدائی مدارس سندھ کے اضلاع میں قائم کئے جائیں ان میں مذہبی تعلیم کا انتظام خود قوم کی طرف سے کیا جائے۔ میں سنا ہوں کہ سندھ میں جس طرح دینی تعلیم مفقود ہے اسی طرح مذہبی تعلیم کی طرف سے بھی یہاں اتنا درجہ کی غفلت اور بے پرواہی پائی جاتی ہے۔ مجھے میرے ایک ثقہ دوست نے بیان کیا کہ سندھ میں ایک موقع پر تین نوجوان مسلمان موجود تھے۔ میں نے اسلامی روایات سے ان کی حد سے زیادہ ناواقفیت دیکھی تو امتحاناً ان سے یہ سوال کیا کہ تم یہ بھی جانتے ہو کہ تمہارا نبی کون ہے؟ ایک نے کہا: امام حسین (چریز)، دوسرے نے کہا: فیض محمد خاں میر خیر پور (چریز) اور تیسرے نے کہا: پیر گھارا (چریز) اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ سندھ میں مذہبی تعلیم کا کیا حال ہے۔ جو لوگ کراچی یا حیدرآباد میں رہتے ہیں وہ اس حکایت کو سن کر بلاشبہ تعجب کریں گے مگر جو لوگ دیہات کی حالت سے خبردار ہیں ان کو اس سے کچھ بھی تعجب نہیں ہوتا۔

تیسری مشکل اور سب سے بڑی اور سخت مشکل وظائف کے لئے سرمایہ نہ ہونا اور قوم کے ہونہار بے استطاعت لڑکوں کو امدادی وظائف دینے کے مختلف مدرسوں اور کالجوں میں تعلیم کے لئے بھیجنا ہے۔ بالفعل کراچی کا اسلامیہ اسکول اور لڑکانہ کا مدرسہ اور حیدرآباد و سکھر وغیرہ کے مجوزہ مدارس بشرطیکہ وہ بہمہ وجہ مکمل ہو جائیں سکندری

تعلیم تک کافی ہیں اور اعلیٰ تعلیم کے لئے کراچی میں گورنمنٹ کالج موجود ہے اور اگر کافی اعلیٰ طلبہ کو دیجائے تو لاہور کے اسلامیہ کالج اور علیگڑھ کے محمدن کالج میں بھی اُن کو بھیجا جاسکتا ہے۔ مسلمانوں کی نسبت یہ بات مشہور ہے کہ اُن سے تعلیم کے لئے چندہ وصول کرنا نہایت مشکل ہے مگر تجربہ سے ثابت ہو گیا ہے کہ اگر چندہ وصول کرنے والے موجود ہوں تو چندہ دینے والوں کی کمی نہیں ہے۔ ہاں اس میں شک نہیں ہے کہ چندہ مانگنے والے جس قدر زیادہ ذی وجاہت، زیادہ ذی رتبہ اور زیادہ اعتبار والے ہوں گے، اُسی قدر چندہ فراہم کرنے میں زیادہ کامیابی ہوگی۔ پس جب تک کہ قوم کے ممتاز لوگ اس کام کے لئے کھڑے نہ ہوں گے اور جب تک کہ وہ قوم کے لئے گداگری کرنے کو بجائے تنگ و عار سمجھنے کے ذریعہ فخر و مباحثات نہ سمجھیں گے روپیہ پھیل کر نہ سخت مشکل ہے۔ تعلیم روز بروز گراں ہوتی جاتی ہے اور بے مقدور لوگوں کے لئے جو سب سے زیادہ تعلیم کے خواہاں ہیں، اُس کا میدان تنگ ہوتا جاتا ہے۔ پس نہایت ضرورت اس بات کی ہے کہ یا تو ذی مقدور لوگوں میں ایسے بہت سے عالی بہت اشخاص پیدا ہوں جو اپنی دولت کا ایک حصہ قوم کی تعلیم میں صرف کریں اور اپنی ہموطن قوموں کے اہل بہت سے سبق حاصل کریں جو لاکھوں روپیہ اور لاکھوں کی جائداد قوم کی بھلائی کے لئے وقف کر رہے ہیں۔ یا چند جوان مرد مکر بہت باندھ کر اور جھولی گلے میں ڈال کر کھڑے ہو جائیں اور قوم کے بچوں کے لئے گداگری اختیار کریں۔ سرسید کی کامیابی کا بھید زیادہ تر اسی گداگری میں چھپا ہوا ہے۔ ان کے ایک دوست کے پوتا پیدا ہوا تھا۔ اُن سے پوتے کے ہونے کی خواہش میں چراغی کے پانچ روپے طلب کئے جس پر اُن کے دوست نے ایک معقول رقم چراغی کے نام سے نذر کی۔ ایک اور دوست کے قبائل دور دراز سفر سے علیگڑھ میں آئے۔ آپ سیادت کے دعوے سے اُن کے ہاں امام ضامن کاروپہ مانگنے کے لئے پہنچے۔ وہاں سے ایک اشرفی اور کچھ روپے لے کر آئے۔ نمائش گاہ

علیگڑھ میں انھوں نے کتابوں کی دوکان لگائی اور خود کتابیں بیچنے کو دوکان پر بیٹھے نیشنل والنٹیرین کرگٹھ میں جھولی ڈالی، چنی ریڈنگ کا جلسہ کیا اور خود اسٹج پر کھڑے ہو کر غزلیں گائیں۔ انھوں نے چندہ مانگنے میں کبھی اس بات کا خیال نہیں کیا کہ میں کون ہوں کس سے مانگتا ہوں اور کس طرح مانگتا ہوں۔

صاحبو! آپ کے سامنے اس بات کے بیان کرنے کی ضرورت نہیں ہے کہ دنیا میں تعلیم نے کیا انقلاب پیدا کر دیا ہے۔ تعلیم یافتہ اور غیر تعلیم یافتہ قوموں میں وہی نسبت نظر آتی ہے جو آدمی اور جانور میں ہونی چاہئے۔ جو قومیں غفلت یا تعصب سے ابتدا میں مغربی تعلیم کی طرف متوجہ نہیں ہوئیں وہ اپنی نادانی پر کھٹ افسوس ملتے ہیں اور گورتی کا موقع کن کے ہاتھ سے اب بہت دور جا پڑا ہے مگر چار دنا چار اُن کو بھی آخر کار اسی مغربی تعلیم کے سایہ میں پناہ لینی پڑی ہو جس کے نام سے وہ سو سو کوس دور بھاگتی تھیں۔ خصوصاً مسلمان جو سب سے زیادہ تعلیم کے مخالف تھے اُن کی بھی اب بہت دیر کے بعد آنکھیں کھلی ہیں اور انھوں نے بھی اُس مسافر کی طرح جو قافلے سے بچھڑ کر بہت پیچھے رہ گیا، نہایت پشیمانی کے ساتھ اُفتاں و خیزاں قافلے کے پیچھے دوڑنا شروع کیا ہے۔ مصر، ترکی، ایران اور افغانستان میں تعلیم کا خیال روز بروز ترقی کر جاتا ہے۔ جہاں مسلمانوں کی حکومت نہیں ہے وہاں کے مسلمانوں نے بھی اپنی قومی ہستی ترقی تعلیم پر منحصر سمجھی ہے چنانچہ روس کے ذمی مقدور مسلمان اپنے عطیات سے اور متوسط الحال لوگ قومی چندوں کے ذریعے سے اپنے ملک کے اہل اسلام میں تعلیم پھیلا رہے ہیں۔ جولیکھر روس کے مشہور اسلامی اخبار ”ترجمان“ کے ایڈیٹر نے یکم نومبر سنہ ۱۹۰۷ء کو قاہرہ میں دیا تھا اُس میں انھوں نے بیان کیا ہے کہ ”آخر جو تھانی صدی میں روس کے مسلمانوں میں ترقی کے خیالات کثرت سے پھیلنے لگے ہیں۔ انھیں خیالات کا اثر ہے کہ اخیر زمانے میں اُن کی توجہ مدارس کی اصلاح پر مائل ہوئی ہے اور وہ مفید کتابیں علوم جدیدہ اور ترکی لٹریچر کی شائع

کرنے لگے ہیں اور جدید طرز کے مدارس کھولنے جاتے ہیں اور انھوں نے علوم جدیدہ اور علوم عربیہ و ادبیہ کی تحصیل کے لئے اپنے اپنے طلبہ کو روس کے مدارس عالیہ اور یورپ، ترکی اور مصر کے مدارس میں بھیجنا شروع کر دیا ہے۔ ابتدائی اسلامی مدارس جن کے طریقہ تعلیم کی اصلاح ہو گئی ہے تعداد میں ایک ہزار کے قریب ہیں۔ مذہبی مدارس میں سے جن کی اصلاح ہو چکی ہے، ایک مدرسہ کازان میں، ایک اورن برگ میں اور ایک اوفایں ہے۔ ان مدرسوں میں ریاضیات، طبیعیات، جغرافیہ اور تاریخ کی تعلیم دی جاتی ہے اور علوم عربیہ اور علوم دینیہ کی کتابیں بھی حسب معمول پڑھائی جاتی ہیں۔“

اس کے بعد انھوں نے بیان کیا کہ ”حسن اتفاق سے روسی مسلمانوں میں ایسے فیاض و ولتمند پیدا ہو گئے جنھوں نے اپنی دولت، علم کی اشاعت اور قوم کی اصلاح و ترقی میں بے دریغ صرف کی۔ ان میں سے خاص کر ذکر کرنے کے لائق مرحوم حاجی نعمت اللہ قریشیف ہیں جنھوں نے ایک سو مدرسوں اور ایک سو مسجدوں کی اپنے روپے سے بنیاد ڈالی اور ایک عالیشان کتب خانہ قائم کیا جس میں نہایت عمدہ اور نادر کتابیں جمع کی گئی ہیں۔ کازان کے نامور مسلمان تاجر مرحوم احمد حسینی نے بھی مدرسوں کی بنیاد ڈالنے اور علوم جدیدہ کے پھیلانے میں تین لاکھ روپے (یعنی سات لاکھ ساڑھے بارہ ہزار روپیہ) صرف کیا۔ مرحوم احمد حسینی کے بھائی عبدالعسی حسینی نے بھی دو سو ابتدائی اسکول نئے طریقہ تعلیم کے قائم کئے اور اسکولوں کی اصلاح کے خیالات کو انھوں نے روس کے اندرونی صوبوں ہی میں نہیں بلکہ ان دور و دراز صوبوں میں بھی پھیلایا ہے جو چین کی آسمانی سلطنت کی حدود پر واقع ہیں۔“

اس کے بعد انھوں نے کہا کہ ”مغلان فیاض و ولتمند مسلمانوں کے ایک حاجی زین العابدین ناکیف ہیں جو باکو کے رہنے والے ہیں۔ انھوں نے علم کو پھیلانے اور

محتاج اور غریب مسلمانوں کی امداد کرنے میں سب سے زیادہ کوشش کی ہے۔ اس قیاض شخص نے داغستان میں ایک سو مسجدیں اور ایک سو ابتدائی مدرسے قائم کئے۔ باکو کے نواح میں عام زراعت کے جدید اصولوں کے مطابق ایک وسیع خطہ زمین بطول نمونے کے مخصوص کیا تاکہ جدید طریقہ کاشتکاری کو مسلمان سکھیں اور اس کی تقلید کریں۔ روسی زبان اور ترکی زبان میں کئی اخبار شائع کرائے جن سے مقصد یہ تھا کہ مسلمانانِ روس کے حقوق کی حفاظت کی جائے اور مسلمانوں کے ملکی اور سیاسی خیالات کا اُن کے ذریعہ سے اظہار کیا جائے۔ اس کے سوا انھوں نے لاکھوں روپیہ یورپ اور روس کی یونیورسٹیوں میں مسلمان طلبہ کو تعلیم دلانے میں صرف کیا۔ روس میں جو آج کل نامور مسلمان ڈاکٹر، وکیل اور انجینیر ہیں وہ سب اس قیاض دولت مند مسلمان کے شرمندہ احسان ہیں۔ انھوں نے مسلمان لڑکیوں کو بھی فراموش نہیں کیا۔ چنانچہ باکو میں مسلمان لڑکیوں کی تعلیم کے لئے جس عالیشان مدرسہ کی بنیاد انھوں نے ڈالی ہے صرف اس کی تعمیر پر تین لاکھ یا بیس ہزار پونڈ کی رقم صرف ہوئی ہے۔ اسی مدرسہ کے اخراجات کے لئے انھوں نے ایک جامداد وقف کی ہے جس کی سالانہ آمدنی تیس ہزار پونڈ یا ساڑھے چار لاکھ روپیہ ہے۔

اس کے بعد انھوں نے مسلمانانِ مصر کو مخاطب کر کے کہا کہ ”اے معزز و محترم مسلمانانِ مصر! آپ لوگ ہمارے ساتھ اس دعا میں شریک ہوں کہ خداوند عالم اس فیاض ہمدرد قوم کو مدت دراز تک زندہ و سلامت رکھے“ پھر کہا ”ایسے مسلمان دولت مند جنھوں نے ایک یا دو ابتدائی یا متوسط درجہ کے مدرسے روس میں قائم کئے اُن کی تعداد تو اس قدر زیادہ ہے کہ میں اُن کا کوئی شمار نہیں بنا سکتا۔ اس میں کچھ شبہ نہیں ہے کہ ہم دس کے مسلمانوں نے ترقی کے میدان میں جو قدم بڑھایا ہے وہ انھیں مدرسوں کی بدولت ہے“

صاحبو! اس فاضل لکچرار کے بیان میں یہ بات غور کے قابل ہے کہ اُس نے

اپنے طول طویل لیکچر میں جس کے چند فقرے یہاں نقل کئے گئے ہیں کہیں ایسا اشارہ نہیں کیا جس سے پایا جائے کہ روس کے مسلمانوں کے ان پرائیویٹ اسکولوں میں گورنمنٹ روس نے بھی کچھ امداد دی ہے یا نہیں۔ بلکہ برخلاف اس کے صاف صاف اس بات کا اظہار کیا ہے کہ روس کے مسلمانوں نے جو کچھ تعلیم میں اب تک ترقی کی ہے وہ محض اپنی قوم کی امداد سے کی ہے ظاہر ہے کہ بڑشس گورنمنٹ کی رعایا کا حال اس باب میں گورنمنٹ روس کی رعایا سے بالکل مختلف ہے۔ یہاں گورنمنٹ ان قوموں کو جو تعلیم میں اپنے دیگر مہوطنوں سے نہایت پست حالت میں ہیں ہر طرح طرح سے تعلیم کی طرف متوجہ کرتی ہے اور جہاں تک ممکن ہے اُن کی تعلیم میں آسانیاں پیدا کرتی ہے اور اُن کے پرائیویٹ اسکولوں میں امداد دیتی ہے اور اگر اُن کی کوشش سے کوئی بڑا قومی انٹی ٹیوشن قائم ہوتا ہے تو اُس کی خود سرپرست بنتی ہے۔ پس ہم مسلمانوں کو بمقابلہ روس کے مسلمانوں کے تعلیم میں ترقی کرنا نہایت آسان ہے بشرطیکہ ہم اپنی تعلیم کا دار و مدار محض گورنمنٹ کی امداد پر نہ رکھیں، بلکہ گورنمنٹ کو رفتہ رفتہ اپنی تعلیم کے بوجھ سے سبکدوش کرتے جائیں۔ گورنمنٹ کا کام صرف اس قدر ہے کہ رعایا میں تعلیم کا مذاق اور اُس کی ضرورت کا احساس پیدا کرے۔ اُس کے بعد یہ کام خود رعایا کا ہے کہ وہ آگے قدم بڑھائے اور جو پود گورنمنٹ نے اپنے چُر زور ہاتھ سے لگا دی ہے اُس کو اپنی ذاتی کوشش اور محنت سے پروان چڑھائے اور ملک اور قوم کو اُس سے فائدہ پہنچائے۔

صاحبو! سندھ کے مسلمانوں کی حالت نہایت افسوسناک ہے۔ آج کل تمام ترقیات کا مدار محض تعلیم پر ہے۔ جب سندھ میں تعلیم ہی نہیں تو جانا چاہئے کہ کچھ بھی نہیں۔ جو لوگ زمینداری پر نازاں ہیں، اگر انھوں نے تعلیم کی طرف توجہ نہ کی تو زمینداری کوئی دن کی جہان ہو کیونکہ جو لوگ ملک میں تعلیم یافتہ ہیں وہ رفتہ رفتہ اُن کی زمینوں پر قابض ہوتے جاتے ہیں اور جس طرح سرکاری ملازمت سے مسلمان خارج ہو گئے ہیں اسی طرح

زمینداری سے بھی آخر کار اُن کو دست بردار ہونا پڑے گا جس طرح بدن انسان میں خون کی کمی تمام بیماریوں کی جڑ ہے اسی طرح تعلیم کی کمی تمام قومی مصائب کی جڑ ہے۔ بغیر تعلیم کے اب دنیا میں عزت سے رہنا ناممکن ہو گیا ہے۔ اس وقت دور دور سے مسلمان اسی شخص سے کراچی میں آئے ہوئے ہیں کہ سندھ کے مسلمانوں کو تعلیم کی طرف متوجہ کریں۔ ہنر ہنس میر صاحب خیر پور اور اُن کے روشن ضمیر وزیر نے ان کو اسی لئے مدعو کیا ہے کہ اس ملک کے مسلمانوں کی تعلیمی حالت پر غور کریں اور ایسی تجویزیں پیش کریں جن سے اُن کی تعلیم میں سانبیاں پیدا ہوں، سرکاری افسر تہ دل سے ترقی تعلیم مسلمانان سندھ کی حمایت کرنے پر آمادہ ہیں۔ سٹر جائلز ڈائرکٹر جنرل تعلیمات ہند جو پہلے ایک مدت تک اس صوبہ میں ڈائرکٹر سررشتہ تعلیم رہ چکے ہیں وہ بھی عنقریب تشریف لانے والے ہیں اور امید ہے کہ اپنی تشریف آوری سے اس کانفرنس کو عزت بخشیں گے۔ اب وقت ہے کہ سندھ کے مسلمان خواب غفلت سے بیدار ہوں اور اُن کی ترغیب کے جو سباب اس وقت جمع ہو گئے ہیں اُن کو غنیمت سمجھیں اور اُن سے فائدہ اٹھائیں۔

زمانہ دیر سے چلا رہا ہے اے مسلمانو!
 کہ ہے گردش میں میری غیب کی آواز پہچانو
 وہ ناصح اور ہوں گے جن کا کہنا مل بھی جاتا ہو
 اگر میری نہ مانو گے۔ تو پختاؤ گے نادانو!
 میری بازی کا منصوبہ کیا کب کا پلٹ یا رو!
 خبر تم کو بھی ہے کچھ لے میری چالوں سے بیکانو!
 گئے وہ دن کہ ثروت باپ دادا چھوڑ جاتے تھے
 بس اب ثروت ہے فردوروں کا حصہ لے تن آسانو!
 گئے وہ دن کہ لاکھوں بے ہنر یہاں عیش کرتے تھے

ہوا ہے بے ہنر جینا بھی اب شکل میری جانو!
 نصیحت میری مانو۔ اب بھی اپنی ہٹ سے باز آؤ
 پھری جس وقت دیکھو میری چٹون۔ تم بھی پھر جاؤ
 گیا دورہ حکومت کا۔ بس اب حکمت کی ہے باری
 جہاں میں چار سو علم و عمل کی ہو عملداری
 جنہیں دنیا میں رہنا ہے۔ رہے معلوم یہ ان کو
 کہ ہیں اب جہل و نادانی کے معنی ذلت و خواری
 ضرورت علم و دانش کی ہو ہر فن و صنعت میں
 نہ چل سکتی ہے اب بے علم نجاری نہ معاری
 جہاں علم تجارت میں نہ ماہر ہوں گے سوداگر
 تجارت کی نہ ہوگی تاقیامت گرم بازاری
 نہ آئے گی پندان نوکروں کی خدمت و طاعت
 جنہیں پائیں گے آقا زیورِ تسلیم سے عاری
 کوئی پیشہ نہیں اب معتبر بے تربیت ہرگز نہ
 نہ فساد می۔ نہ جبراجی۔ نہ کمالی۔ نہ عطاری
 جہاں تک دیکھتے۔ تعلیم کی فرماں روائی ہے
 جو سچ پوچھو تو نیچے علم ہے اوپر خدائی ہے
 گئے وہ دن کہ تھا علم دہنر انسان کا ایک زیور
 ہوئی ہے زندگی اب منحصر خود علم و دانش پر
 کوئی بے علم روٹی سیر ہو کر کھا نہیں سکتا
 نذر گر اور نہ آہن گر نہ بازی گر نہ سوداگر

ہندس چاہئے مزدور اب اور راج اقلیدس
 بس اب دنیا میں بے علموں کا ہے اللہ ہی یاور
 گئے وہ دن کہ تھے محدود کام انسان کے سائے
 برابر تھا بے کا گھول اور آدمی کا گھر
 یہ دور ہے بنی آدم کی روز افزوں ترقی کا
 جو آج ایک کام ہر اعلیٰ توکل ہے اُس سے اعلیٰ تر
 نہ تھا غیر از ترقی فرق کچھ انسان و حیواں میں

دیا ہے ہتھیار انسان کو یہ تعلیم نے آ کر
 زمانہ نام ہے میرا تو میں سب کو دکھا دوں گا
 کہ جو تعلیم سے بھاگیں گے۔ نام اُن کا مٹا دوں گا

صاحبو! یہاں تک جو کچھ آپ کے سامنے بیان کیا گیا وہ خاص کر سندھ کی موجود
 تعلیمی حالت سے علاقہ رکھتا تھا۔ اب میں چند الفاظ عام مسلمانان ہند کی تعلیم کے متعلق
 عرض کرنا چاہتا ہوں لہذا اس کے متعلق پہلے اس قدر کہا جا چکا ہے کہ میں کوئی بات
 اس سے زیادہ نہیں بیان کر سکتا۔

سر سید مرحوم جنہوں نے مسلمانوں میں تعلیم کی بنیاد ڈالی ہے ابتدا سے اُن کا خیال
 مسلمان تعلیم یافتہ نوجوانوں کی نسبت یہ تھا کہ جب وہ تعلیم پا کر کالجوں سے نکلیں گے تو ان میں
 ایسا ملکہ پیدا ہو جائے گا کہ جو ذریعہ معاش وہ اپنی طبیعت کے مناسب اور اپنی حالت کے
 موافق دیکھیں گے۔ اس کو خود اختیار کر لیں گے۔ کیونکہ تعلیم اُن کی خود رہ نمائی کرے گی اور
 اُن کو اُسی رستے پر ڈال دے گی جس کی قابلیت اُن کی فطرت میں موجود ہوگی۔ پس
 یونیورسٹی کی موجودہ تعلیم کے سوا اُن کو کسی خاص پیشے یا صنعت کی طرف متوجہ کرنے کی
 ضرورت نہیں ہے۔ لیکن ہمارے تعلیم یافتہ نوجوانوں میں جہاں تک دیکھا جاتا ہے، اب تک

اس خیال کا ظہور نہیں ہوا اور جو امیدیں اُن سے کی گئی تھیں وہ پوری نہیں ہوئیں۔ تعلیم کے زمانے میں ہر مسلمان نوجوان محض سرکاری یا غیر سرکاری ملازمت ہی کو اپنی منزل مقصود جانتا ہے اور تعلیم کے بعد اسی کی تلاش میں دائیں بائیں ہاتھ مارتا پھرتا ہے اور اگر حسبِ وجوہ اُس کو ملازمت نہیں ملتی تو یہ خیال کرتا ہے کہ تعلیم میں جو کوشش اور محنت کی گئی تھی وہ سب رائیگاں گئی۔ ڈاکٹری یا انجینیری بھی وہ ملازمت کی غرض سے سیکھتا ہے۔ صرف قانون ایک ایسی چیز ہے جس کے ذریعہ سے معدومے چند مسلمان جب تک کہ اُن کو کوئی سرکاری عہدہ نہیں ملتا، البتہ کسی قدر آزادی کے ساتھ زندگی بسر کرتے ہیں۔ اس کے سوا کسی آزاد پیشے کے اختیار کرنے کی اُن میں جرأت نہیں پائی جاتی۔

سر سید مرحوم نے اپنے خیال کی تائید میں ایک موقع پر یہ حکایت لکھی ہے کہ ”ایک دہقان کے بیٹے نے بہت اضطراب کے ساتھ اپنے باپ سے کہا کہ گاؤں کے تالاب میں پانی چلا آتا ہے، جب تالاب بھر جائے گا تو پانی کہاں جائے گا۔ اُس کے باپ نے کہا: بیٹا! اندیشہ مت کر۔ جب تالاب بھر جائے گا تو پانی اپنے نکاس کا رستہ آپ نکال لے گا۔“ اس حکایت کو نقل کرنے کے بعد وہ لکھتے ہیں کہ ”یہی حال مسلمان تعلیم یافتہ نوجوانوں کا ہے۔ ابھی اُن کی ایسی قلت ہے کہ وہ کوئی رستہ آئندہ زندگی کے لئے نہیں نکال سکتے۔ جب وہ کثرت سے ہوں گے تو کوئی رستہ نکال لیں گے۔ رستوں کی کمی نہیں ہے، مگر ابھی تالاب بھرا نہیں ہے،“ لیکن اے صاحبو! جس رفتار سے مسلمانوں میں تعلیم چل رہی ہے، اُس رفتار سے تالاب کے بھرنے میں بہت دیر معلوم ہوتی ہے، مگر رستہ نکالنے کی ضرورت روز بروز بڑھتی جاتی ہے اور اگر میرا قیاس غلط نہ ہو تو تالاب کے بھر جانے کے بعد بھی خاکہ شمالی ہندوستان کے مسلمانوں سے یہ امید نہیں ہے کہ وہ ملازمت کے سوا کوئی دوسرا رستہ آئندہ زندگی کے لئے نکال سکیں۔ ہندوستان کے اس خاص حصے میں جس میں کہ لکھنؤ، آگرہ، دہلی اور لاہور کے قدیم دار الحکومت شامل ہیں، زیادہ تر عرب، ایران

اور ترکستان وغیرہ کی نسلیں آباد ہیں جن کے آباد اجداد ہمیشہ یا تو خدمات سلطانی پر مامور رہے یا معافیات و جاگیرات کے بھروسے پر اُن کو کسی قسم کے آزاد پیشے کی ضرورت نہیں ہوئی۔ یہاں تک کہ قانون وراثت طبعی کے موافق رفتہ رفتہ تجارت اور صنعت وغیرہ قابلیت اُن کی نسلوں میں بالکل مفقود ہو گئی اور آزاد پیشوں کی جرأت کرنے کا ان میں بالکل حوصلہ باقی نہیں رہا۔ اُن کی یہ خاصیت اس درجہ کو پہنچ گئی ہے کہ نہ تعلیم سے اُن میں حس حرکت پیدا ہوتی ہے نہ اپنی سموطن قوموں کی کار باری زندگی دیکھ کر اُن کی لیں کرنے کا خیال اُن میں پیدا ہوتا ہے اور نہ یورپ کی عالمگیر تجارت و صنعت کا سیلاب اُن کی آنکھیں کھولتا ہے۔ اول اول جو مسلمان شرفاء دستکاری یا دکانداری کو اپنی شان کے خلاف جانتے تھے وہ خیال بھی روز بروز کافور ہوتا جاتا ہے لیکن اُن کی جھجک جو آزاد پیشوں کی طرف سے اُن کے دل میں بٹھی ہوئی ہے وہ کسی طرح نہیں جاتی۔ بعض تعلیم یافتہ نوجوان جو بڑی جرأت کر کے کوئی کام شروع کرتے ہیں تو اکثر سبب نا تجربہ کاری اور عدم واقفیت کے اُس میں کامیاب نہیں ہوتے اور آخر کار کسی قدر نقصان اٹھا کر اس سے دست بردار ہو جاتے ہیں اور جب اُس کے دیگر کم ختم جو کار باری دنیا میں قدم رکھنا چاہتے تھے اپنی آنکھ سے اُن کی ناکامی دیکھتے ہیں تو اُن کے حوصلے بھی بہت ہو جاتے ہیں اور اُن کو بھی ہمیشہ کے لئے اپنی آزادی سے دست بردار ہونا اور وہی غلامی یعنی ملازمت کا طوق گلے میں ڈالنا پڑتا ہے۔

یہ حالت تعلیم یافتہ مسلمان نوجوانوں کی نہایت مایوس کرنے والی اور تعلیم اولاد سے مسلمانوں کا دل اچاٹ کرنے والی ہے۔ اب تک ہندوستان کے مسلمانوں میں جس قدر تعلیم کا خیال پیدا ہوا ہے اُس کی بنیاد صرف اس بات پر ہے کہ وہ تعلیم کو ایک ذریعہ حصول معاش کا سمجھتے ہیں۔ لیکن جب اُن کی اولاد تعلیم پانے کے بعد معاش کی طرف سے فارغ البال نہ ہوگی تو سوائے اس کے کہ وہ تعلیم کا خیال چھوڑ دیں اُس کا اور کیا

انجام ہو سکتا ہے۔ سرکاری ملازمتیں نہایت محدود ہیں اور تعلیم یافتہ نوجوانوں کی تعداد روز بروز بڑھتی جاتی ہے۔ پس ممکن نہیں کہ ہر تعلیم یافتہ نوجوان مسلمان کے لئے حسب دلخواہ سرکاری ملازمت مل سکے۔ البتہ صنعت و حرفت کا دائرہ اس قدر وسیع ہے کہ جس قدر تعلیم یافتہ لوگ بڑھتے جائیں گے اسی قدر اُن کی مانگ زیادہ ہوتی جائے گی۔

یورپ کے ایک روشن خیال مضاف کا قول ہے کہ جس ملک یا قوم کا دار و مدار ملازمت پر ہوتا ہے وہ کبھی مزہ الحال نہیں ہو سکتی۔ اُن کی قدرتی قوتیں ہمیشہ پُر مردہ رہتی ہیں اور رفتہ رفتہ بالکل فنا ہو جاتی ہیں۔ لیکن جہاں صنعتوں اور حرفتوں کا دروازہ کھل جاتا ہے وہاں یہ سمجھنا چاہئے کہ قومی زندگی کی بنیاد پڑ گئی ہے اور وہ زمانہ قریب ہی کہ تازگی اور رونقِ تام ملک پر چھا جائے گی۔ وہ کہتا ہے کہ یورپ کے جن شہروں میں لوگ ملازمت کرنے کے عادی ہیں وہاں تمام کوچوں اور بازاروں پر ہر وقت افسردگی اور اداسی برستی ہے۔ لیکن جہاں صنعت و حرفت کا بازار گرم ہے وہاں پر ہر شخص کے چہرے پر شگفتگی اور زندہ دلی کے آثار نمایاں نظر آتے ہیں۔

صاحبِ صنعت و حرفت کی ضرورت ہندوستان میں عام طور پر تسلیم کی جاتی ہے جب سے سودیشی تحریک شروع ہوئی ہے ہمارے مغزِ ہموطن اُس کی طرف بھی جلد جلد قدم بڑھا رہے ہیں۔ گورنمنٹ نے بھی تسلیم کر لیا ہے کہ اُس ملک کی مالی مشکلات جس میں وہ اکثر مبتلا ہوتا رہتا ہے، اُن سے نجات پانا محض صنعت و حرفت کی ترقی پر منحصر ہے۔ ممالک متحدہ میں اسی مقصد کے لئے انڈسٹریل کانفرنس قائم کی گئی ہے۔ اور صوبوں میں بھی اس طرف توجہ ہوتی جاتی ہے۔ اگرچہ مسلمان بھی اس کی ضرورت سے انکار نہیں کرتے لیکن عملی طور پر وہ اب تک اُس سے بالکل الگ رہے ہیں اور نہایت اندیشہ ہے کہ جس طرح وہ ابتدا میں انگریز تعلیم سے نفرت کرنے کے سبب اپنی تمام ہموطن قوموں سے پیچھے رہ گئے ہیں اور اب کسی طرح اُن کی برابری نہیں کر سکتے اسی طرح صنعت و حرفت سے بھی اس وقت تک

اُن کی غفلت کا وہی انجام نہ ہو۔ میں صنعت و حرفت کی تعلیم کے متعلق آپ صاحبوں کے سامنے کوئی نئی بات نہیں کہتا بلکہ جو کچھ پہلے کہا جا چکا ہے اُسی کو دہراتا ہوں اور قوم کے لیڈروں کو یاد دلاتا ہوں کہ وہ تعلیم یافتہ نوجوانوں کو صنعت و حرفت کی طرف متوجہ کریں۔ میں سمجھتا ہوں کہ اگر ہر سال ہر درجہ کے تعلیم یافتہ نوجوانوں کو صنعت و حرفت کی تعلیم کی طرف متوجہ کرنے کی غرض سے اُن کی حیثیت کے موافق کسی قدر معقول و ظیفہ دے جایا کریں تو امید ہے کہ چند سال میں لیے کثیر القاد نوجوان پیدا ہو جائیں گے جو اپنے ہنچشوں کو آزاد پیشوں پر ہاتھ ڈالنے کی جرأت دلا سکیں گے۔ اور اگر قوم کے دولتمندوں کو خدا ایسی توفیق دے کہ وہ بی۔ اے پاس نوجوانوں کو وقتاً فوقتاً صنعت و حرفت کی تعلیم کے لئے معقول و ظیفہ دیکر یورپ یا جاپان بھیجے رہیں تو امید ہے کہ تھوڑے عرصہ میں ہماری قوم کے دن بھر جائیں گے۔ جس زمانے میں سرسید مرحوم نے تعلیم یافتہ نوجوانوں کو دلالت بھیجنے کے لئے سول سروس فنڈ کے نام سے سرمایہ جمع کرنے کا ارادہ کیا تھا وہ ایک ایسا زمانہ تھا کہ لوگ قومی ہمدردی کے نام سے بالکل بے خبر تھے اور اسی لئے اُس وقت سرسید کو اس منصوبے میں کچھ کامیابی نہیں ہوئی۔ مگر اب ہماری قوم کے دولتمندوں میں روز بروز ایسی مثالیں قائم ہوتی جاتی ہیں کہ اگر کوئی ایسا فنڈ قائم کیا جائے جس کے ذریعہ سے تعلیم یافتہ نوجوانوں کو صنعت و حرفت کی تعلیم کے لئے غیر ملکوں میں بھیجا جائے تو اس مقصد میں کامیابی ہونی ناممکن نہیں ہے۔

جس طرح صنعت و حرفت کی تعلیم کا قوم میں پھیلنا ضروری ہے اُسی قدر بلکہ اس سے بہت زیادہ ہمارے نوجوانوں کو نئے طریقہ زراعت کی تعلیم دلانی ضروری ہے خصوصاً ایسے صوبے میں جیسا کہ سندھ ہے اور جہاں اسی فیصدی کے قریب مسلمان کاشتکار اور زمیندار ہیں، بجائے صنعت و حرفت کے زراعتی اسکولوں میں تعلیم دلانا زیادہ بہتر ہے۔ تاکہ جو لوگ زراعتی اسکولوں سے تعلیم پا کر نکلیں وہ زراعت کے عمدہ عمدہ فارم قائم کر کے

عملی طور پر اپنے بھائیوں کو دکھائیں کہ زمانہ حال میں زراعت نے کس قدر ترقی کی ہے کہ جس زمین سے قدیم طریقہ کے موافق مثلاً پانچ روپیہ بیگہ منافع ہو سکتا تھا اب نئے طریقہ سے کم و بیش دس روپیہ منافع بہ آسانی ہو سکتا ہے۔

بہر حال مسلمانوں کی ترقی کے لئے محض یونیورسٹی کی موجودہ تعلیم کافی نہیں ہو بلکہ ضرور ہے کہ وہ تعلیم کے ہر شعبہ میں دستگاہ حاصل کریں اور اُس دور میں جس میں اُن کے ہموطن اُن سے بہت دور آگے نکل گئے ہیں جہاں تک ممکن ہو شریک ہوں۔ ورنہ وہ زمانہ قریب ہو کہ اُن کو نہ صرف اپنی عزت اور توقیر سے بلکہ اپنی بقا اور اپنی ہستی سے بھی ہمیشہ کے لئے دست بردار ہونا پڑے گا۔

جو اپنے ضعف کا کچھ کرتیں نہیں تدارک	قومیں چند روزہ دنیا میں یہاں ہیں
گھر ڈال اور مگر محجہ ہیں ان کو نگلے جاتے	دریا میں پھلیاں جو کمزور و ناتواں ہیں
سنبھلو! ورنہ رہنا یہاں اس طرح پڑیگا	بھیل اور گوند جیسے گناہ دیے نشان ہیں

۱۰۔ سرسید مرحوم

دسرسید کی وفات کے بعد کئی سال تک حیدرآباد وکن میں ہر سال سرسید کی برسی کا طبع ہوتا رہا، جس میں مرحوم کی زندگی اور ان کے کارناموں پر تقریریں ہوتیں اور مضمون پڑھے جاتے تھے۔ ۱۹۷۷ء میں جن اتفاق سے مولانا حالی مرحوم حیدرآباد میں تشریف فرما تھے۔ برسی کے موقع پر ان سے ایک مضمون پڑھنے کی درخواست کی گئی جسے انھوں نے بطیب خاطر قبول فرمایا۔ یہ وہی مضمون ہے اور اُس وقت لٹا زمانہ (کانپور) میں شائع ہوا تھا۔

جس رسم کے ادا کرنے کے لئے آج سب لوگ یہاں جمع ہوئے ہیں یہ اس شخص کی برسی کی تقریب ہے جس نے پچاس برس مسلسل ملک اور قوم کی خیر خواہی اور اسلام کی خدمت گزاری میں بسر کئے اور باوجود سخت مخالفتوں کے جو مسلمانوں کی طرف سے اخیر دم تک اس کو پیش آتی رہیں وہ اپنے ارادوں میں نہایت استقلال کے ساتھ ثابت قدم رہا۔ خود مسلمانوں نے جن کی خیر خواہی میں اس نے اپنی دو تہائی زندگی صرف کی، اُس کو کافر، ملحد، نیچری، و بجا لب کچھ کہا۔ اُس کے گنہگار پیکڑوں فتوے لکھائے گئے۔ اُس پر اور اُس کے کاموں پر طرح طرح کی تہمتیں لگائی گئیں۔ اُس کو قتل کی دھمکیاں دی گئیں۔ اس کے برخلاف ملک کے ہر گوشے سے نئے نئے اخبار اور رسالے برابر جاری ہوتے رہے مگر اُس نے کبھی ہمت نہ ہاری اور جو منصوبہ مسلمانوں کی بھلائی اور خیر اندیشی کا ابتداء سے باندھا تھا اس کو دم واپس تک پورا کرتا رہا۔ میری مراد اُس شخص سے سرسید احمد خاں مرحوم ہیں جن کی وفات کو کچھ پورے آٹھ برس گزرتے ہیں۔

کیا خدا کی قدرت ہے کہ جس شخص کو چند روز پہلے کافر و ملحد کہا جاتا تھا اب ملک کے

اطراف دجوانب میں ہر سال اُس کی برسی کیجاتی ہے اور اُس کے احسانات جو اُس نے قوم پر کئے ہیں یاد کئے جاتے ہیں اور امید ہے کہ جس قدر زمانہ گزرتا جائے گا اُس کی قدر روز بروز زیادہ ہوتی جائے گی۔ جس طرح ماں باپ کا غصہ اور خفگی اولاد کو بچنے میں ناگوار گزرتی ہے مگر بڑے ہو کر اُس غصے اور خفگی کی قدر ہوتی ہے اسی طرح جو لوگ تاریخ کی ادبہالت کے زمانے میں اپنی قوم کو اُن کی آئندہ بھلائی کا رستہ بتاتے ہیں گو اُس وقت اُن کی باتیں سب کو ناگوار معلوم ہوتی ہیں مگر جوں جوں لوگوں کی آنکھیں کھلتی جاتی ہیں اُن پر ظاہر ہوتا جاتا ہے کہ جن باتوں کو ہم تر سمجھتے تھے وہ درحقیقت ہمارے حق میں تریاق تھیں۔

یورپ میں اُن لوگوں کی یاد گاریں جنہوں نے اپنے ملک اور قوم کی بھلائی کا کوئی بڑا ایچھا کام اپنی زندگی میں انجام دیا ہے، طرح طرح سے قائم کیجاتی ہیں اُن کے نام کی عظیم الشان عمارتیں بنائی جاتی ہیں، اُن کے مجسمے گزرگاہوں اور شاہراہوں پر نصب کئے جاتے ہیں، اُن کی سوانحویاں لکھی جاتی ہیں، اُن کے کارنامے اولاد کو پڑھائے جاتے ہیں، تاکہ آئندہ نسلوں کو اُن کی ریں کرنے اور اُن کے قدم بہ قدم چلنے کا شوق پیدا ہو۔

یورپ کا ایک مصری مسلمان سیاح جس نے اٹلی میں وہاں کے نامور لوگوں کی یاد گاریں اور ایچھا اپنے زمانہ سیاحت میں دیکھے ہیں لکھتا ہے کہ ”میں نے اٹلی کے خواص اور عوام سب کو اُن لوگوں کے کارناموں سے بخوبی مطلع اور باخبر پایا جن کی تصویریں اور مورثیں تمام شاہی محلوں، وباروں اور گزرگاہوں میں نصب کی گئی ہیں۔ اور کچھ شک نہیں کہ اٹلی میں قوم جو روز افزوں ترقی کر رہی ہے اور طرح طرح کے عظیم الشان کارخانے کھول رہی ہے اور بڑی بڑی کمپنیاں قائم کر رہی ہے اس کی محرک وہی نامور لوگوں کی یاد گاریں ہیں جو ہر وقت اُن کے پیش نظر رہتی ہیں اور جن کو دیکھ دیکھ کر ترستی کرنے کا خیال اور یورپ کے دہل عظام کا سقا بل کرنے کا جوش ہر وقت اُن کے دل میں موجزن رہتا ہے“

ہم مسلمانوں میں جو آباد اجداد کی برسی یا مشائخ و اولیاء اللہ کا عرس کرنے کا دستور ہے

یہ بھی درحقیقت اُن کی یادگار قائم کرنے کا ایک طریقہ ہے۔ اور اگر ان مواقع پر اُن بزرگوں کے بڑے بڑے کارناموں کا بھی ذکر ہوا کرے تو یہ بھی ایک عمدہ یادگار ہو سکتی ہے۔ اگرچہ جس قسم کی یادگاریں یورپ میں قائم کجیاتی ہیں اُن سے سلف کی یاد ہر وقت تازہ ہوتی رہتی ہے اور برسی کے ذریعے سے سال بھر میں صرف ایک دفعہ اُن بزرگوں کا خیال آتا ہے لیکن موجودہ حالت میں اگر برسوں دن بھی یہ رسم برابرا ادا ہوتی رہے اور برسی ولے بزرگ کا ذکر خیر صحیح عام میں کیا جایا کرے تو اس سے بھی قوم کو بہت کچھ فائدہ پہنچ سکتا ہے۔

اب میں آپ صاحبوں سے اس بات کی اجازت چاہتا ہوں کہ سرسید مرحوم کے جیسے بڑے کاموں میں سے چند باتیں جو نہایت جلدی میں اُن کی لائف سے میں انتخاب کر سکا ہوں آپ کے سامنے عرض کر دوں مگر میرے اس بیان کو سرسید کی پوری لائف سے ایسی ہی نسبت سمجھنی چاہئے جیسی ایک نامکمل فہرست کو پوری کتاب سے ہوتی ہے۔

غدرِ مشاء کے بعد انگلش گورنمنٹ کے سخت انتقام اور سخت سزائوں کو دیکھ کر جو غدر کے بعد خاص کر مسلمانوں کے حق میں آئیں، اُس کے رحم اور مہربانی سے بالکل مایوس ہو گئے تھے۔ جن غلط فہمیوں کے مسلمان شکار ہو گئے تھے اُن کے اسباب بدستور موجود تھے۔ جہالت اور تعصب اُن کے سر پر سوار تھا۔ تمام حکمران قوم مسلمانوں کو دشمنی کی نگاہ سے دیکھتی تھی۔ انگریزی اخباروں میں برابر مسلمانوں کے برخلاف آرٹیکل لکھے جاتے تھے جن سے انگریزوں کا دل مسلمانوں سے روز بروز زیادہ پھٹتا جاتا تھا۔ کج بیاں اور دفتر مسلمانوں سے خالی ہوتے جاتے تھے، فوج میں اُن کی بھرتی موقوف ہو گئی تھی، وہ درباروں میں بہت ہی کم بکائے جاتے تھے، غرض کہ تمام علامتیں اس بات کی موجود تھیں کہ اب مسلمانوں کا عزت اور اعتبار کے ساتھ ہندوستان میں رہنا غیر ممکن ہے۔ ان تمام باتوں پر نظر کر کے ادل اول تو سرسید کا جی چھوٹ گیا تھا۔ یہاں تک کہ انھوں نے ہندوستان سے کسی دوسرے اسلامی ملک میں جا کر بود و باش اختیار کرنے کا پختہ ارادہ کر لیا تھا مگر آخر کار اُن کو وہ ارادہ فسخ کرنا اور قوم کی آگ میں کودنا پڑا۔ علاوہ اور تدبیروں کے

جو انھوں نے ملک اور قوم کی بھلائی کے لئے اختیار کیں انھوں نے سب سے زیادہ ضروری اس بات کو سمجھا کہ گورنمنٹ نے بغاوت کے اسباب سمجھنے میں جو غلطی کی ہو اس کو نہایت دلیری سے گورنمنٹ پر ظاہر کر دیں۔ مگر یہ کوئی آسان کام نہ تھا۔ وہ وقت نہایت نازک تھا خصوصاً مسلمانوں کو بغاوت کے الزام سے بری کرنا سب سے زیادہ مشکل کام تھا۔ گورنمنٹ کو غصہ خاص کر مسلمانوں کے حال پر سب سے زیادہ تھا۔ یہاں تک کہ اس وقت مسلمان ہونا ہی ایک بڑا سخت مجرم سمجھا جاتا تھا۔ خیالات ظاہر کرنے کی آزادی بالکل نہ تھی۔ مارشل لا کا دور دورہ تھا اور حاکموں کی زبان ہی قانون تھی جو شخص گورنمنٹ کا خیر خواہ اور وفادار تسلیم کر لیا گیا ہو اُس کو ایسی قوم کی حمایت کرنی جس کو گورنمنٹ اپنا بدخواہ سمجھتی ہو اور یہی زیادہ دشوار تھا۔

الغرض انھوں نے خدا پر بھروسہ کر کے مراد آباد میں اسباب بغاوت ہند پر ایک رسالہ لکھا جس میں رعایاے ہندوستان کو اور خاص کر مسلمانوں کو بغاوت کے الزام سے بری کرنے کی کوشش کی گئی تھی۔ انھوں نے ایسے نازک وقت میں وہ تمام الزامات جو لوگوں کے نزدیک خود گورنمنٹ پر عائد ہوتے تھے نہایت دلیری اور آزادی کے ساتھ بیان کئے اور جو اسباب کعمواً انگریزوں کے ذہن میں تہہ نشین تھے اُن کی تردید کی اور اُن کو غلط بتایا۔

جب یہ رسالہ چھپ کر اُن کے پاس پہنچا اور اُن کے بعض دوستوں کو معلوم ہوا کہ وہ اس کو پارلیمنٹ اور گورنمنٹ انڈیا میں بھیجنا چاہتے ہیں تو انھوں نے نہایت اصرار کے ساتھ سرسید سے کہا کہ خدا کے واسطے ان کتابوں کو جلا دو۔ مگر جب انھوں نے نہ مانا تو اسے شکر و اس جو مراد آباد میں منصف اور سرسید کے نہایت دوست تھے اُبدیدہ ہو کر خاموش ہو رہے۔

گورنمنٹ انڈیا میں جب یہ کتاب پہنچی اور انگریزی میں ترجمہ ہو کر کونسل میں پیش ہوتی تو کونسل کے ایک معزز ممبر مسٹر سسل بیڈن فارن سکرٹری گورنمنٹ ہند نے اُس کی نسبت یہ رائے ظاہر کی کہ اس شخص نے نہایت باغیانہ مضمون لکھا ہے اس سے حسب ضابطہ باز پرس ہونی چاہئے اور اگر کوئی معقول جواب نہ دے سکے تو سخت سزا دی جی چاہئے۔ مگر چونکہ اور کوئی ممبر ان کا

ہم زبان نہ تھا اس لئے اُن کی رائے پر کچھ لحاظ نہیں کیا گیا۔ مگر کچھ دنوں بعد جب لارڈ کیننگ نے فتح آباد میں دربار کیا اور سرسید بھی اُس دربار میں بلائے گئے تو وہاں ایک موقع پر مسٹر سل بیڈن نے سرسید سے تلخ لہجہ میں کہا کہ اگر تم گورنمنٹ کی خیر خواہی کے لئے یہ مضمون لکھتے تو ہرگز اس کو چھپو اگر ملک میں شائع نہ کرتے بلکہ صرف گورنمنٹ پر اپنے یا رعایا کے خیالات ظاہر کرتے سرسید نے کہا میں نے اس کتاب کی کل پانسو جلدیں چھپوائی تھیں جن میں سے چند جلدیں میرے پاس موجود ہیں اور ایک گورنمنٹ میں بھی ہے اور کچھ کم پانسو جلدیں ممبران پارلیمنٹ کے حلقہ کے لئے ولایت روانہ کی ہیں جن کی رسید میرے پاس موجود ہے۔ میں جانتا تھا کہ آج کل یہ سب غیظ و غضب کے حاکموں کی رائے میں سلامتی نہیں رہی اور اس لئے وہ سیدھی باتوں کو بھی الٹی سمجھتے ہیں۔ پس جس طرح اُس کو میں نے ہندوستان میں شائع نہیں کیا اسی طرح میں نے انگریزوں کو بھی نہیں دکھایا صرف ایک کتاب گورنمنٹ میں بھی ہے اگر اس کے سوا ایک بھی جلد کہیں ہندوستان میں مل جائے تو میں فی جلد ایک ہزار روپیہ دوں گا۔ یہ سنکر مسٹر بیڈن سرسید سے باطل صاف ہو گئے اور پھر ہمیشہ اُن کے دوست رہے۔

انگلستان کے مشہور اخبار ”ہوم نیوز“ نے اس کتاب کی نسبت لکھا تھا کہ ”سید احمد خاں نے جو غدر کے اسباب تحریر کئے تھے اُن میں بعض نہایت قیمتی اور عملدرآمد کے قابل تجویزیں پیش کی تھیں جو حکام ہندوستان نے کسی اور ذریعے سے حاصل نہیں کیں۔ اُس نے نہایت دلیری کے ساتھ اپنی رائے اس مضمون پر ظاہر کی۔ یہ بات محتاج بیان نہیں ہے کہ حکمران گروہ میں اُس کی رائے نے نہایت اثر پیدا کیا۔ وہ اُن اسباب کے بیان کرنے سے خائف نہیں ہوئے جو ان کی طرف غدر کو بخوبی منسوب کیا جاسکتا ہے اور جن کی صحت تجربہ سے پورے طور پر ثابت ہو چکی ہے۔“

اخبار ”سینٹ جیمس بجٹ“ نے اُن نتائج کے بیان کرنے کے بعد جو اس کتاب سے مرتب ہوئے اُس پر ریا رک کیا تھا کہ ”وہاں سے نزدیک سید احمد خاں کی نمکائیوں کا اثر نسبت اُن نمکائیوں کے جلال موہن گھوس اور اُس کے اسکول کے نوجوان آدمی نہایت فصاحت

کے ساتھ کرتے ہیں، بہت جلد اور بہت وسعت کے ساتھ پھیلا ہے۔“

اگرچہ ممکن ہے کہ کچھ انگریز ایسے ہوں جو اس رسالے کے مضامین کو بالکل تسلیم نہ کرتے ہوں یا اس کے بعض مضامین سے اختلاف رکھتے ہوں لیکن اس میں شک نہیں کہ گورنمنٹ نے جیسا کہ مذکور بالا انگریزی اخباروں کی رائے سے ظاہر ہوتا ہے سرسید کی بہت سی تجویزوں کے موافق عمل درآمد اور اکثر شکایتوں کا تدارک کیا۔ مثلاً سب سے بڑی چیز جس کو سرسید نے کتاب مذکور میں بغاوت کا اصلی سبب قرار دیا تھا وہ ہندوستانیوں کا قانونی کونسل میں شریک نہ ہونا تھا جس کی وجہ سے گورنمنٹ کے خیالات رعایا پر اور رعایا کے خیالات گورنمنٹ پر ظاہر نہ ہونے پاتے تھے۔ گورنمنٹ نے فوراً اس شکایت کا تدارک کیا یعنی سلسلہ میں یہ رسالہ گورنمنٹ میں پیش ہوا اور سلسلہ میں ہندوستانی رئیس جسٹس لیٹو کونسل کی ممبری پر نامزد کئے گئے۔ چنانچہ جنوری ۱۸۵۷ء کے اجلاس کونسل میں پہلی ہی بار ہمارا راجہ نند رینگہ رئیس پٹیالہ، راجہ دیو نرائن سنگھ رئیس بنارس اور راجہ ڈنکر اؤ دیوان ریاست گوالیار شریک ہوئے۔ اگرچہ اُس وقت ہندوستانیوں کا کونسل میں شریک ہونا محض برائے نام تھا مگر سرسید نے درحقیقت یہ بیج بویا تھا اُس پوٹے کا جواب کسی قدر بار آور ہونے لگا ہے اور اُن کا یہ احسان تام ملک پر ہمیشہ رہے گا۔

یامثلًا کتاب مذکور میں یہ بھی شکایت کی گئی تھی کہ ہندوستانیوں کو بڑی بڑی ذمہ داریوں کے عہدوں پر مقرر نہیں کیا جاتا۔ اس شکایت کا دفعیہ بھی گورنمنٹ نے بہت جلد کیا۔ کتاب مذکور کے پیش ہونے سے ایک برس بعد یعنی سلسلہ میں پہلی ہی دفعہ پنڈت شبھو ناتھ ہائیکورٹ کلکتہ کے جج مقرر ہوئے اور اُس کے بعد رفتہ رفتہ اکثر اعلیٰ عہدے، جو پہلے کبھی ہندوستانیوں کو نصیب نہیں ہوئے تھے، ملنے لگے۔

مراد آباد ہی میں سرسید نے خاص کر مسلمانوں کی بھلائی کے لئے ایک اور مفید کام کی بنیاد ڈالی۔ بغاوت پر جتنے آرٹیکل، رسالے اور کتابیں انگریز لکھتے تھے اُن میں سے اکثر میں مسلمانوں کے برخلاف رائیں ظاہر کیا تھیں، کہیں ان پر الزام لگایا جاتا تھا کہ اُن کو اپنے مذہب کے بموجب

عیسائیوں سے عداوت ہو، کوئی یہ کہتا تھا کہ شافعیہ اللہ ولی کی پیشین گوئی سے تمام مسلمانوں کو یقین تھا کہ اب عیسائیوں کی علمداری نہیں رہنے کی اور سب سے بڑا الزام یہ تھا کہ مسلمانوں کے مذہب کی رو سے انگریزوں پر جہاد کرنا واجب تھا اور اسی لئے سب سے زیادہ بغاوت کے مرتکب ہوئے سرسید نے ان خیالات کی تردید کے لئے ایک رسالہ کا ناشر فرمایا جس کا نام ”لائل محمد من آف انڈیا“ تھا اور جس میں اس بات کی شہادتیں پیش کی جاتی تھیں کہ جس قدر گورنمنٹ کی خیر خواہی میں جان بازی اور جان نثاری کے کام عہد کے موقع پر مسلمانوں سے ظہور میں آئے وہ تمام ملک میں کسی قوم سے ظاہر نہیں ہوئے۔

اس کے بعد اُن کو یہ خیال پیدا ہوا کہ جو بدگمانیاں مذہب اسلام کی نسبت قدیم سے یوں میں چلی آتی ہیں اور جن کی وجہ سے ہندوستان کی حکمران قوم یہاں کے مسلمانوں کو گورنمنٹ کے حق میں نہایت خوفناک جماعت سمجھتی ہے اُن کے رفع کرنے اور اسلام کی اصل حقیقت ظاہر کرنے کے لئے بائبل کی تفسیر لکھی جائے۔ اور جہاں تک اسلام کے اصول اہل کتاب کے اصول سے مطابق ہوں اُن میں تطبیق کی جائے اور جہاں جہاں اختلاف پایا جائے وہاں اختلاف کے وجوہ بیان کئے جائیں اور اس طرح جو بدگمانیاں عیسائیوں کو اسلام کی نسبت ہیں وہ رفع کی جائیں نیز مسلمان جو موجودہ بائبل کو باطل محرف سمجھتے ہیں اور اسلام اور عیسائیت کے درمیان ایک وسیع سمندر کو حائل جانتے ہیں اُن کی اس غلطی کو بھی دور کیا جائے اور اس طرح دونوں قوموں میں اتحاد پیدا کیا جائے۔ چنانچہ غازی پور میں انھوں نے بائبل کی تفسیر بہت بڑے پیمانے پر لکھی و خیر فرمایا اور اپنا تہذیب ہارو پیہ اس کام میں صرف کیا، عربی اور عبرانی کے جاننے والے عالم نوکر رکھے اور کئی تہذیب ہارو پیہ کا پڑیں تفسیر چھاپنے کے لئے خرید، اور سرکاری کام سے جو دولت بچا وہ سب اُس کے تزیین دینے میں صرف کیا اور بڑی بڑی جلدیں بڑے اہتمام کے ساتھ چھپو کر شائع کیں۔ لیکن اس وجہ سے کہ یہ ایک بہت بڑا کام تھا جس کا سرانجام کرنا سرسید کی طاقت اور مقدور سے باہر تھا اور نیز مسلمان پہلک نے اُس کی قدر نہیں کی آخر کار سرسید کو اس کام کی بدست بردار ہونا پڑا۔

سلسلہ میں ڈاکٹر ہنٹر نے جو ہندوستان کے مدبران سلطنت میں شمار ہوتے تھے، ایک کتاب مسلمانوں کے مذہبی خیالات پر انگریزی میں لکھ کر شائع کی جس میں اس بات پر زور دیا گیا تھا کہ مسلمان ایک ایسی قوم ہے کہ جو گورنمنٹ سے لڑنا اور جہاد کرنا اپنا مذہبی فرض سمجھتی ہے اور گورنمنٹ کی کسی طرح خیر خواہ نہیں بن سکتی نیز وہ ایمیت اور بغاوت و دہم معنی الفاظ ہیں، پس گورنمنٹ کو اُن کی طرف سے مطمئن اور بے فکر نہیں رہنا چاہئے۔ وہ اب بھی ہندوستان میں گورنمنٹ انگریزی کے لئے ویسے ہی موجب خطر ہیں جیسے کہ ایک مدت سے موجب خطر چلے آتے ہیں۔

جس زمانے میں یہ کتاب شائع ہوئی یہ وہ زمانہ تھا کہ سلسلہ کاغذ انگریزوں کو ابھو تک فراموش نہیں ہوا تھا۔ دوسرے بنگالے کے وہابیوں کے مقدمات کا سلسلہ جاری تھا جسے انھیں نوں میں مشر نارمن چیف جسٹس بنگال کا ایک مسلمان کے ہاتھ سے قتل ہونا اُس پر اور طرہ پر تھا۔ ایسے وقت میں ظاہر ہے کہ ڈاکٹر ہنٹر جیسے معزز شخص کی کتاب نے انگریزوں کے دل پر کہ اثر پیدا کیا ہو گا اور مسلمانوں کی طرف سے ان کی بدگمانی کو کس حد تک پہنچا دیا ہو گا۔

جس وقت یہ کتاب شائع ہوئی اُس وقت سرسید پر مختلف قسم کے سرکاری اور قومی کاموں کا اس قدر ہجوم تھا کہ اُن کو سر کھانے کی فرصت نہ تھی۔ باوجود اس کے کہ انھوں نے سب کام چھوڑ کر اس کتاب پر ریویو لکھنا شروع کیا جو ”پابونیر“ کے متعدد پرجوں میں برابر شائع ہوتا رہا۔ انھوں نے اس ریویو میں بہت صفات اور روشن شہادتوں سے ڈاکٹر ہنٹر کی غلطیوں کا ظاہر کیا اور وہابیوں کی مختصر تاریخ اول سے آخر تک شرح بیان کی اور اس بات کا اقرار کیا کہ میں خود وہابی ہوں اور وہابی ہونا جرم نہیں ہے بلکہ گورنمنٹ کی بدخواہی اور بغاوت جرم ہے جو شخص اس جرم کا مرتکب ہو گا خواہ وہ وہابی ہو یا عیسائی، ہندو ہو یا مسلمان یا اور کوئی مذہب والا، بلا خیال مذہب کے مجرم قرار پائے گا۔ انھوں نے جہاد کے مسئلے کی حقیقت اور جو غلط فہمیاں اُس کی نسبت تھیں اُن کو اچھی طرح ظاہر کیا اور بتایا کہ جو مسلمان انگریزی گورنمنٹ کی پناہ میں ہیں اور اپنے فرائض مذہبی بلامزاہمت ادا کرتے ہیں اُن کو انگریزی گورنمنٹ کے زیر حکومت اسی اعلیٰ

و فرماں برداری سے رہنا از روئے اسلام واجب ہے جیسا کہ ہجرت اولیٰ میں مسلمان جنتیں میں جا کر عیسائی باؤ شاہ نجاشی کے زیر حکومت رہے تھے۔

سرسید کے ریویو نے انگریزی حکام کے دل پر اور نیز انگلستان کے لوگوں پر نہایت عمدہ اثر کیا۔ اُن کے ایک دوست لندن میں موجود تھے اور ان کو معلوم تھا کہ ڈاکٹر مینٹر کی کتاب سے لندن میں نہایت جوش اور مسلمانوں کی نسبت بہت زہریلے خیالات پھیل گئے ہیں۔ انھوں نے سرسید کا تمام ریویو فوراً ”پابویر“ کے پرچوں سے نقل کر کے جدا بطور پمفلٹ کے چھپوایا اور لندن میں جابجا تقسیم کرا دیا۔ اس ریویو کے شائع ہونے سے لندن میں لوگوں کی طبیعتوں کا یہ حال ہوا جیسے کہ جلتی اور بھڑکتی آگ پر کوئی پانی ڈال دے۔ جو شخص اس کو پڑھتا تھا ڈاکٹر مینٹر کی تحریر پر ہنستا تھا اور جو کچھ انھوں نے مسلمانوں یا وہابیوں کی نسبت لکھا تھا اس کا اعتبار لوگوں کے دلوں سے جاتا رہا۔

۱۶ مارچ ۱۸۵۷ء کے ”انڈین آبزرور“ میں خود اُس کے یورپین ایڈیٹر کا ایک زبردست آرٹیکل ڈاکٹر مینٹر کی کتاب اور سرسید کے ریویو پر نکلا تھا جس سے معلوم ہوتا ہے سرسید کے ریویو نے ڈاکٹر مینٹر کی کتاب کا اعتبار انگریزوں کے دل سے بالکل محو کر دیا تھا۔ اسی آرٹیکل میں ایک جگہ ڈاکٹر موصوف کی نسبت لکھا تھا کہ ”غالباً ڈاکٹر مینٹر ابھی زندہ رہیں گے اور بہت سی کتابیں لکھیں گے جن کی عبارت بہت سے لوگوں کے دل بھائے گی مگر سرسید کے ریویو نے اصلی واقعات کے تھق ہونے کی ناموری اُن کے ہاتھ سے ایسی کھودی ہے کہ پھر کبھی میسر نہ ہوگی کہ کتابیں پڑھنے والے ان کی کتابوں کو بغیر اس کے کہ کھول کر دیکھیں طاق پر رکھ دیں گے اور سمجھیں گے کہ قصے کی دلچسپ کتابوں کی مانند ہیں جو اپنے طرز میں نہایت دلفریب ہوتی ہیں مگر کسی کام کی نہیں ہوتیں۔“

ڈاکٹر مینٹر نے اپنی کتاب میں ایک جگہ لکھا تھا کہ ”مجھ کو ہندوستان کے مسلمانوں سے اس سے زیادہ توقع نہیں ہے کہ وہ حکومت انگریزی کے قبول کرنے میں ضرور سردہری کریں گے۔“ سرسید نے اس کا مفصل جواب دینے کے بعد لکھا کہ ”یہ بات مشہور ہے کہ جیسا کوئی کرتا ہے ویسا ہی اس کو نتیجہ ملتا ہے۔ پس اگر مسلمان بجز سردہری کے قوم حکمران کی جانب سے اور کچھ سلوک نہیں

دیکھتے تو مسلمانوں کی سردمہری سے کچھ تعجب نہیں کرنا چاہئے۔ ہم دونوں قوموں یعنی عیسائی اور مسلمانوں کو عیسائی مسیح کا یہ قول یاد رکھنا چاہئے کہ جس سلوک کے تم اور وہ سے متوقع ہو تم کو بھی وہی سلوک اُن کے ساتھ کرنا چاہئے۔ اس ریویو کا اخیر نتیجہ یہ ہوا کہ گورنمنٹ جو دہائی مذہب کے مسلمانوں سے خصوصیت کے ساتھ بدگمان تھی اور اُن کو برٹش حکومت کا بدخواہ سمجھتی تھی وہ بدگمانی اب بالکل جاتی رہی ہے اور یہ بات سب کو معلوم ہو گئی ہے کہ وہابیوں کے اصول مذہب کی ناقصیت کے سبب سے یہ تمام بدگمانیاں پیدا ہوئی تھیں۔

الغرض صدر کے بعد ایک مدت دراز تک سرسید برابر اسی تدبیریں کرتے رہے جن سے انگریزوں کے دل جو اس واقعے کے سبب ہندوستانیوں سے مکدر ہو گئے ہیں کسی طرح اُن کی کدورت رفع ہو اور خاص کر جو بدگمانیاں مسلمانوں کی طرف سے عام طور پر اُن میں پھیل گئی ہیں اُن کو دور کیا جائے اسی غرض سے انھوں نے سائنٹفک سوسائٹی علیگڑھ میں قائم کی جس کا بڑا مقصد یہ تھا کہ انگریزوں اور ہندوستانیوں میں میل جول اور ربط و اتحاد پیدا ہو اور علمی اور تاریخی کتابیں انگریزی سے اردو میں ترجمہ کی جائیں اور بدریغ ترجموں کے ملک میں علم کی روشنی پھیلانی جائے اور سوسائٹی سے ایک ایسا اخبار اردو اور انگریزی دونوں زبانوں میں جاری کیا جائے جس سے ہندوستانیوں کے خیالات انگریزوں پر اور انگریزوں کے خیالات ہندوستانیوں پر ظاہر ہوتے رہیں۔

پھر جب اُن کی تبدیلی غازیپور میں ہو گئی تو وہاں جا کر انھوں نے انگریزی تعلیم کے لئے ایک مدرسہ قائم کیا جس کے انتظام کے لئے ہندو مسلمانوں کی متعدد کمیٹیاں مقرر کی گئیں اور انگریزی کے سوا اردو، فارسی، عربی اور سنسکرت کی تعلیم کا بھی اُس میں انتظام کیا گیا۔ یہ مدرسہ آج تک ہو کٹوریہ اسکول کے نام سے جاری ہے اور ہائی سکول تک کی پڑھائی اُس میں ہوتی ہے۔

جب غازیپور سے سرسید کی تبدیلی پھر علیگڑھ ہو گئی تو یہاں آکر انھوں نے ایک اور انجمن تاسیس کی جس کا نام ”برٹش انڈین ایسوسی ایشن“ تھا اور جس کا مقصد یہ تھا کہ ایسوسی ایشن کے ذریعے سے ہندوستان کے حالات اور معاملات کی اطلاع پارلیمنٹ تک پہنچتی ہے اور

جس طرح انگریزوں نے اپنے حقوق کی حفاظت کے لئے ایک ایسوسی ایشن انگلستان میں قائم کی ہے اسی طرح تمام اضلاع شمال و مغرب کی جانب سے ہندوستانی بھی ایک ایسوسی ایشن اپنے ملک میں قائم کریں اور اُس کے ذریعے سے اپنے تمام مقاصد گورنمنٹ اور پارلیمنٹ تک پہنچاتے ہیں۔^{۱۸۶۶ء} یہی ہیں انھوں نے صوبہ مذکور میں تعلیمی کمیٹیاں قائم ہونے کی تحریک گورنمنٹ میں کی اور زمیندار ابن علی گڑھ کی طرف سے ایک درخواست گورنمنٹ میں اس غرض سے بھجوائی کہ تعلیم کے انتظام اور نگرانی اور اخراجات میں ہم لوگوں کو بھی، کہ علاوہ حج مالگداری کے ایک روپیہ سیکڑہ ہم سے لیا جاتا ہے، دخل دیا جائے اور ہر ضلع میں ایک تعلیمی کمیٹی قائم ہو جس میں حکام ضلع اور افسران سرشتہ تعلیم کے علاوہ ضلع کے رئیس اور زمیندار بھی شامل ہوں۔ چنانچہ اول ضلع علی گڑھ اور اٹاروہ میں امتحان تعلیمی کمیٹیاں مقرر کی گئیں اور آخر کار تمام اضلاع شمال مغرب میں اُن کا تشریف منظر کیا گیا۔

^{۱۸۶۷ء} میں انھوں نے "برٹش انڈین ایسوسی ایشن" کی طرف سے گورنمنٹ ہند میں اس مضمون کی درخواست بھیجی کہ اضلاع شمال مغرب میں ایک ورٹیکلریونیورسٹی قائم کی جائے جس میں بڑے بڑے علوم و فنون کی تعلیم دینی زبان میں ہو اور کسے بشرطیکہ ہائی ایجوکیشن کو، جو بذریعہ کلکتہ یونیورسٹی کے اس صوبہ میں جاری ہے، کچھ صدمہ نہ پہنچے۔ مگر جب انھوں نے دیکھا کہ ورٹیکلریونیورسٹی سے انگلش ہائی ایجوکیشن کو ضرور صدمہ پہنچے گا اندیشہ ہے تو انھوں نے یہ خیال باطل چھوڑ دیا۔

انھیں دنوں میں سرسید نے انگریزوں اور مسلمانوں میں ربط اور اتحاد بڑھانے کی غرض سے ایک رسالہ اہل کتاب کے ساتھ کھانے پینے کے جواز پر لکھ کر شائع کیا جس میں اُن تمام شبہات کا جواب جو ہندوستان کے علما و اہل کتاب پر کرتے تھے اور مسلمانوں کو انگریزوں کے ساتھ کھانے

پینے سے منع کرتے تھے، آیتوں اور حدیثوں اور فقہ کی کتابوں سے مدلل کر کے لکھا تھا۔ اس رسالہ کا جو اثر ہندوستان میں ہوا اُس کے بیان کرنے کی زیادہ ضرورت نہیں ہے کیونکہ انگریزوں کے ساتھ کھانا پینا اب ہندوستان میں ایسا عام ہو گیا ہے کہ جن لوگوں کی انگریزوں تک رسائی ہے اور جو اُن سے ملتے جلتے ہیں وہ عموماً اُن کے ساتھ کھانے پینے سے اجتناب نہیں کرتے۔

غرض کہ سترہ سال سے لے کر سترہ سال تک وہ برائے تدبیروں میں سرگرم رہے جن سے ملک اور قوم کی بھلائی متصور تھی۔ مگر وہ خوب جانتے تھے کہ جب تک مسلمانوں میں مغربی تعلیم پھیلے گی اُس وقت تک اُن کا پنپنا اور ہندوستان میں عزت سے رہنا ممکن نہیں۔ اس منصوبے کے پورا کرنے کے لئے انھوں نے نہایت ضروری سمجھا کہ چند روز انگلستان میں جا کر قیام کریں اور وہاں کے طریقہ تعلیم و تربیت کو اپنی آنکھوں سے دیکھیں اور پھر ہندوستان پہنچ کر جہاں تک ممکن ہو مسلمانوں کی تعلیم کی بنیاد ڈالیں۔ اس کے سوا انھیں دنوں میں سرولیم میونسپلٹی گورنر اضلاع شمال و مغرب نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی زندگی کا حال چار جلدوں میں شائع کیا تھا جس میں اسلام اور بانی اسلام پر دل کھول کر نکتہ چینی کی گئی تھی جس وقت سے وہ کتاب شائع ہوئی تھی سرسید کو اُس کی تردید لکھنے کے خیال نے بے چین کر رکھا تھا۔ مگر اُس کی تردید لکھنے کے لئے جن کتابوں اور نوشتوں کی ضرورت تھی وہ ہندوستان میں نایاب تھے اور صرف ”برٹش میوزیم“ یا ”انڈیا آفس“ کے کتب خانوں میں مل سکتے تھے۔

لیکن سرسید احمد خاں جیسے بے سرمایہ آدمی کا ولایت جانا اور وہاں جا کر ایک جٹیلین کی حیثیت سے قیام کرنا بظاہر ناممکن معلوم ہوتا تھا مگر وہ جو مشہور ہے کہ بہت کما حقہ حامی خدا ہوتا ہے حسن اتفاق سے انھیں دنوں میں گورنمنٹ ہند نے ہندوستانیوں کو تعلیم کی غرض سے ولایت بھیجنے کے لئے علاوہ تین تین ہزار روپیہ خرچہ آمدورفت کے چھ ہزار سالانہ کے نوٹیفیڈ چند صوبوں کے واسطے منظور کر لئے اور صوبہ اضلاع شمال و مغرب کا وظیفہ سید محمود مرحوم کو مل گیا۔ اگرچہ یہ روپیہ صرف سید محمود کے بھیجنے کے لئے بھی کافی نہ تھا مگر گورنمنٹ کی اس

امداد سے سرسید کے ارادے کو بہت تقویت ہوئی۔ العرض انھوں نے اس غرض کے لئے گورنمنٹ سے رخصت کی درخواست کی اور بعد منظوری رخصت کے اپنی کتابیں اور اثاثہ اہلیت بیچ کر اور گھر اور کٹھی کو رہن رکھ کر مع سید حامد اور سید محمود کے یکم اپریل ۱۸۷۷ء کو بنارس سے انگلستان روانہ ہو گئے۔

سرسید کے اس سفر کا مفصل حال بہت طویل طویل ہے اس لئے اُن کے ایک مندرجہ ذیل کی تحریر سے جو اُن کے سفر انگلستان کے متعلق لکھی گئی تھی، ہم ذیل کی چند سطریں اس مقام پر نقل کرنے پر اکتفا کرتے ہیں

وہ لکھتے ہیں کہ ”سید احمد خاں ولایت گئے مگر اس مطلب سے کہ اپنی آنکھ سے اُس قوم کو جو اس وقت تمام اقوام روئے زمین پر شرف رکھتی ہے، انھیں کے ملک اور انھیں کے گھروں میں دیکھیں اور جو کچھ وہاں دیکھا ہے واپس آ کر اپنی قوم میں پھیلانیں۔ لوگ ولایت میں جا کر تانگہ تھیں، پارک، میوزیم اور عمارات کی سیر کرتے ہیں اور یہ حامی دین اسلام کتب خانے میں بیٹھا ہوا سرولیم میور کی کتاب کا جواب لکھنے میں منہمک تھا اور کالجوں اور یونیورسٹیوں کے انتظام پر غور کر رہا تھا۔ اس شخص کا ولایت جانا قوم کے واسطے تھا، رہنا قوم کے واسطے اور واپس آنا قوم کے واسطے“

سرسید نے ولایت میں سترہ مہینے قیام کیا۔ اس عرصے میں انھوں نے اُس شکل سبق کے علاوہ جو مسلمانوں میں تعلیم و تربیت پھیلانے کا وہاں رہ کر لکھا تھا، سرولیم میور کی کتاب کا جواب بڑی محنت اور جانفشانی سے لکھا اور اس کا ترجمہ انگریزی میں کر کر انگلستان ہی میں شائع کیا۔ ایک انگریز جہان ڈیون پورٹ ”نام جس نے مسلمانوں کی حمایت میں عیسائیوں کے برخلاف ایک کتاب موسوم بہ ”الاجبی“ لکھی تھی اور اُس کے چھپانے کی استطاعت نہ رکھتا تھا اس کو ہندوستان سے سترہ نے چندہ جمع کر کے چھپوایا۔ اور چند اسی قسم کی کتابیں جو انیسویں صدی کے شروع میں بعض مزاج انگریزوں نے اسلام کی حمایت میں لکھی تھیں اور اب نایاب ہو گئی تھیں اُن کو بڑی جستجو سے

بہم پہنچایا اور اس میں سے بعض کا ہندوستان میں ترجمہ کر اگر شائع کیا۔

سروایم میور کی کتاب کا جواب جس کا نام ”خطبات احمدیہ“ ہے اُس پر مفصل ریویو کرنا اور اُس کی خوبیاں آپ صاحبوں کے سامنے اس وقت بیان کرنا بہت مشکل ہے۔ مگر خدائے
اکمیزوں نے جو اس کتاب کی نسبت عمدہ رائے لکھی ہیں ان کا مختصر طور پر یہاں ذکر کرنا چاہی
خالی نہ ہوگا۔

اخبار ”انکوائزر“ نے اُسی زمانے میں ”خطبات احمدیہ“ پر ایک مبسوط آرٹیکل لکھا تھا جس
میں اُس نے اقرار کیا تھا کہ مصنف نے لٹریچر کے مرد میدان ہونے کا حق بخوبی ثابت کر دیا ہے۔
وہ ایک موقع پر جہاں سرسید نے ثابت کیا ہے کہ اسلام عیسائیوں کے لئے رحمت تھا، لکھتا ہے کہ
”بے شک ہیئت اور طب یہ دونوں علم اور برٹسٹنٹ اور یونیٹیرین یہ دونوں مذہب اُن
فوائد میں سے ہیں جو اسلام نے عیسائی مذہب کو عطا کئے ہیں۔ ہم امید کرتے ہیں کہ عیسائی قومیں
کافی طور پر شک و گمان ہوں گی۔ ان فوائد میں سے ہر ایک فائدے کے تحفے اور سب فائدوں
کے تحفے۔ لیکن سچ یہ ہے کہ جو زبردست تحریک یورپ میں اندلس کے مسلمانوں سے پیدا ہوئی وہ
مذکورہ بالا فوائد میں منحصر نہیں ہے بلکہ فن تعمیر، شاعری، معاشرت اور آداب سب پر اس کا کافی
اثر پہنچا ہے۔“

اسی کتاب میں ایک جگہ عیسائیوں کے اس طعن کا جواب دیتے وقت کہ ”اسلام کی
بنیاد محض عیسائی اور یہودی مذہب پر رکھی گئی ہے، سرسید نے لکھا تھا کہ مسلمان اپنی سب سے
بڑی غرت یہ سمجھتے ہیں کہ وہ سچے اور ایماندار ہیں وہیں ہر ایک سچے اور خدا کے بھیجے ہوئے پیغمبر
کے۔ اس پر ریویو نگار نے لکھا ہے کہ ”یہ الفاظ ہم کو ایک شریف قول معلوم ہوتے ہیں اور
ایسے ہیں جو بالکل تسلیم کئے جانے کے قابل ہیں۔ ان پر فی الحقیقت کتھولسٹی کے سچے اصول کو
مہر ہے۔ فی الواقع اگر کوئی جامع اصول مختلف مذہبوں میں مصالحت پیدا کر سکتا ہے تو وہ
صرف یہی اصول ہے اور بس۔“

ریورنڈ ہوپر جو ایک زمانے میں لاہور ڈیوٹی کالج میں پرنسپل تھے انھوں نے اسی کتاب کے متعلق میرے ایک دہلوی دوست سے کہا تھا کہ ”ہمارے نزدیک جو کام سید احمد خاں نے اسلام کی حمایت کا کیا ہے وہ آج تک کسی مسلمان سے بن نہیں آیا ہے۔ جبکہ مسلمان اسلام کے سوا سب مذہبوں کو باطل سمجھتے ہیں اور اسلام کا ماننا تمام نبی آدم پر فرض جانتے ہیں تو ان کا فرض تھا کہ جن کو وہ گمراہ سمجھتے ہیں ان پر اسلام کی خوبی ظاہر کرتے، ان کے ملکوں میں جا کر ان کی زبان میں وعظ کرتے یا انھیں کی زبان میں اسلام کے حق ہونے پر کہتا ہیں لکھتے۔ میں نہیں جانتا کہ تیرہ سو برس میں سید احمد خاں سے پہلے کسی ایک مسلمان نے بھی ایسا کام کیا ہو۔“

کرنل کریم سرسید کی لائف میں ”خطبات احمدیہ“ کی نسبت لکھتے ہیں کہ ”اس کتاب سے ظاہر ہوتا ہے کہ مصنف کا غیر معمولی تعق نظر، غیر مذہبوں سے بے تعصبی اور اصلی عیسائیت کے سچے اصول کا ادب جو لوگ مذہبی باتوں سے کبھی رکھتے ہیں ان کو چاہئے کہ اس کتاب کو غور سے پڑھیں۔ دین محمدی فی زمانہ انگریزوں کے نزدیک بالکل ایک غیر معقول اور سخت متہم دین ہے اور وہ اس کو ایک روحانی آفت خیال کرتے ہیں جیسے کہ ہمارے بزرگ اس صدی کے شروع میں یونایٹڈ کوارٹر کو ایک جسمانی آفت خیال کرتے تھے۔ وہ عموماً ایک تلوار کا مذہب خیال کیا جاتا ہے اور اس میں ہر ایک چیز تعصب، مغائرت اور تنگ دلی کی خیال کی جاتی ہے۔ لیکن ہمارے ناظرین کتابچے اس غلطی میں مبتلا ہیں جب سید احمد خاں کے ”خطبات احمدیہ“ کو غور سے پڑھیں گے تو میں کہہ سکتا ہوں کہ وہ بالکل دوسرے خیالات لے کر اٹھیں گے۔ سید احمد خاں نے اپنے دلی دوست سر کریم میور کی کتاب کا جواب لکھا ہے جس میں مصنف پر خوب لے دے کی ہے اور میں خیال کرتا ہوں کہ بے تعصب اور سمجھ دار ناظرین کتاب بہت سی باتوں میں سر کریم میور کے خلاف فیصلہ دینے میں اتفاق کریں گے۔“

مذکورہ بالا رایوں سے ہر شخص بخوبی اندازہ کر سکتا ہے کہ ”خطبات احمدیہ“ نے انگریزوں

کے دل پر کیا عمدہ اثر کیا تھا۔ اور جو کتابیں قدیم مخصوصانہ طریقے کے برخلاف شائستگی اور بے بسی کے ساتھ لکھی جاتی ہیں وہ کس قدر مفید اور فریق ثانی کو کس قدر انصاف پر مائل کرنے والی ہوتی ہیں۔

سر سید نے ولایت سے ہندوستان میں آکر جو سب سے بڑا اور عظیم انسان کام مسلمانوں کی حقیقی اور اصلی بھلائی کا کیا اور جس سے میری مراد علی گڑھ میں ”محدثان الہنگلو ٹول کلچر“ کا قائم کرنا ہے، اُس کی عظمت اور بڑائی سے سب لوگ واقف ہیں اور اُس کی کثرت زیادہ تفصیل بیان کرنے کی اس موقع پر ضرورت نہیں ہے۔ مگر ہم نہایت مختصر طور پر اُس کی ابتدا اور جس حد تک اُس نے اب تک ترقی کی ہے اُس کا ایک خاکہ کھینچ کر حاضرین کو دکھانا چاہتے ہیں۔

ولایت جانے سے پہلے سر سید احمد خاں نے اپنے ایک معزز بزرگ سے بربیل تذکرہ یہ الفاظ کہے تھے کہ ”اگر مسلمانوں کی تعلیم کا سامان ہیا کرنے کے لئے مسلمانوں سے چندہ جمع کیا جائے تو آپ کے نزدیک دس لاکھ روپیہ جمع ہو سکتا ہے یا نہیں؟“ وہ یہ الفاظ سن کر بڑا متحیر ہوئے اور کہا کہ یہ تمہارے ویسے ہی شیخ علی کے سے منصوبہ ہیں جو تم ہمیشہ باندھا کرتے ہو۔ میرے نزدیک تو مسلمانوں سے اس کام کے لئے بجائے دس لاکھ کے دس روپے کے ملنے کی بھی امید نہیں ہے۔

صاحبو! یہ کچھ کم تعجب کی بات نہیں ہے کہ جس درس گاہ کے لئے ۱۸۶۷ء میں چھ کروڑ مسلمانوں سے دس لاکھ روپے وصول ہونا محال سمجھا جاتا تھا آج اُس کی شہرت اور مقبولیت اس درجے کو پہنچ گئی ہے کہ بمبئی کے ایک مسلمان تاجر نے انھیں دنوں میں اُس کے لئے ایک لاکھ دس ہزار روپیہ دیا ہے اور اس کا سالانہ خرچ ایک لاکھ روپیہ تک پہنچ گیا ہے اور صرف اُس کی عمارت پر دس لاکھ سے بہت زیادہ اب تک خرچ ہو چکا ہے اور جس مدرسے کا افتتاح ۱۸۶۷ء میں قوم کی مخالفت کے سبب ہائی اسکول کے درجے تک پہنچنا غیر

ممکن معلوم ہوتا تھا اب وہی قوم اُس کو یونیورسٹی بنانے کی تدبیریں کر رہی ہے جس مدرسے میں کوئی دہلی یا علیگڑھ کا مسلمان بھی اپنے لڑکے کو بھیجنا نہیں چاہتا تھا آج اسی میں پنجاب، ممالک متحدہ، بنگال مدرسہ، برہما، آسام، گجرات، بلوچستان، افغانستان اور ایران تک کے سات سو مسلمان بورڈر تعلیم و تربیت پاتے ہیں۔

علیگڑھ محمدن کالج سے جس قدر مسلمانوں نے اب تک تعلیم میں ترقی کی ہے اُس کو احلاد کے ذریعے ہم اس وقت ٹھیک ٹھیک بیان نہیں کر سکتے۔ ہم کو اس امر کی نسبت صرف اس قدر معلوم ہے کہ جب سے کلکتہ بمبئی اور مدرسہ یونیورسٹیاں قائم ہوئی تھیں اُس وقت سے لے کر ۱۸۵۷ء تک یعنی اُس وقت تک کہ علیگڑھ کالج کے طالب علم یونیورسٹی کے اعلیٰ امتحانوں میں شریک ہونے لگے تمام ہندوستان میں مسلمان گریجویٹس کی تعداد صرف ۲۴۲ تک پہنچی تھی مگر ۱۸۵۷ء سے ۱۸۵۹ء تک یعنی صرف ۱۲ سال میں تمام ہندوستان کے گریجویٹس کی تعداد ۴۳۳ سے بڑھ کر ۲۹۹ تک پہنچ گئی۔

سرکاری ملازمت میں جو بہت حالت مسلمانوں کی تھی اُس کا کسی قدر اندازہ پائونیر موزہ ۱۸۵۷ء کے اس فقرہ سے ہو سکتا ہے جو اُس نے صوبہ بنگال کی نسبت لکھا تھا کہ ”تمام بنگال میں چند مسلمان عہدید ہیں جو جلد نشن لینے والے ہیں اور اُن کی جگہ پر یقینی کوئی مسلمان نہیں ہونے کا اور آئندہ بحرِ میراں اور دفتری کے کوئی مسلمان معزز عہدے پر نظر نہ آئے گا“ اگرچہ پائونیر نے یہ فقرہ بنگال کی نسبت لکھا تھا لیکن اگر سرسید کی چیخِ پکار سے شمالی ہندوستان میں تعلیم کا چرچا نہ پھیل جاتا تو یہی حال پنجاب اور اضلاع شمال و مغرب میں مسلمانوں کی سرکاری ملازمت کا ہونے والا تھا۔ لیکن جب سے علیگڑھ کالج کے اعلیٰ امتحانوں کے نتیجے نکلنے لگے ہیں اُس وقت سے مسلمان ملازموں کی تعداد معزز عہدوں پر روز بروز بڑھتی جاتی ہے اور مسلمان بیرسٹروں اور وکیلوں کا شمار بھی روز بروز بڑھتا جاتا ہے۔ اس کالج کے تعلیم یافتہ نوجوانوں کی نسبت سر اکلینڈ کالون نے جبکہ وہ اضلاع شمال و مغرب کے لفٹنٹ گورنر تھے، کہا تھا کہ ”جو شخص اُن نوجوانوں سے واقف ہے جو اس کالج سے پاس ہو کر نکلتے ہیں

وہ غالباً اس امر میں مجھ سے اتفاق کرے گا کہ وہ اپنی تعلیم و تربیت کی علامتیں ایسی ہی صاف صفا ظاہر کرتے ہیں جیسی کہ انگلستان میں ہمارے پبلک اسکولوں اور یونیورسٹیوں کے گریجویٹس ظاہر کرتے ہیں۔ علیگڑھ کالج کا طالب علم فیاضانہ خیالات اور ترقی یافتہ تعلیم و تربیت اور آزادانہ خصلت رکھنے والا شخص خیال کیا جاتا ہے۔

———— سر سید نے مسلمانوں کی تعلیم و تربیت کے لئے صرف محمدن کالج ہی کے قائم کرنے پر اکتفا نہیں کیا بلکہ محمدن ایجوکیشنل کانفرنس اسی غرض سے منعقدہ میں قائم کی جس نے تمام ہندوستان کے مسلمانوں میں تعلیم کا نخل ڈال دیا۔ انھوں نے ایک دوسری ایسوسی ایشن محمدن سول سروس فنڈ کے نام سے اس لئے قائم کی کہ قومی چند سے مسلمان طلبہ علم کو سول سروس کے امتحان میں شریک ہونے کے لئے انگلستان بھیجا جائے۔ انھوں نے جب دیکھا کہ گورنمنٹ کا ارادہ ہائی ایجوکیشن کو گھٹا کر مشرقی تعلیم کو ترقی دینے کا ہے اور لارڈ رپن کی ایک اسپیشل سے جولاہوں میں اہل پنجاب کے ایڈریس کے جواب میں انھوں نے دی تھی، اُن کو یقین ہو گیا کہ اگر پنجاب یونیورسٹی کا کالج کو یونیورسٹی کے اختیارات مل گئے تو پنجاب میں اعلیٰ تعلیم کا نام و نشان باقی نہ رہے گا تو انھوں نے نہایت جوش و خروش کے ساتھ پے درپے تین آرگنل پنجاب یونیورسٹی کے خلاف لکھ کر نشانہ کئے سب کا نام پنجاب میں نکل پڑ گیا اور اہل پنجاب میں نے جو لوگ انگریزی تعلیم کی جگہ مشرقی تعلیم پر پنجاب یونیورسٹی کی بنیاد رکھنی چاہتے تھے اُن کے خیالات بالکل بدل گئے۔ پھر جب ۱۸۷۷ء میں الہ آباد یونیورسٹی اسی اصول پر قائم ہونے لگی جس پر پنجاب یونیورسٹی کے قائم ہونے کا لگام تھا تو سر سید کو معلوم ہوا کہ سر ولیم سٹورسابق لفٹنٹ گورنر جو مشرقی علوم کے بڑے قدر دان تھے اُن کی پرانی تجویز کے موافق یہ یونیورسٹی بھی اسی غرض سے قائم ہونے والی ہے کہ مشرقی علوم اور مشرقی زبانوں کو ترقی دی جائے، تو انھوں نے الہ آباد یونیورسٹی کی بھی اسی شد و مد کے ساتھ مخالفت کی جیسی کہ پنجاب یونیورسٹی کی کی تھی۔ جو زبردست آرگنل انھوں نے الہ آباد یونیورسٹی پر لکھا تھا اُس میں انھوں نے صاف صاف لفظوں میں تحریر کیا کہ ”اگر بالفرض یہ یونیورسٹی

مغربی تعلیم کی سדרا ہو تو ہم کو گورنمنٹ کی پالیسی کی کچھ پروا نہ کرنی چاہئے اور خود اپنے لئے انگلش ہائی ایجوکیشن کے حاصل کرنے کی کوشش کرنی چاہئے۔ اور اگر ہم میں سیلف ریسٹ کا کچھ اثر باقی ہے تو گورنمنٹ کو دکھا دینا چاہئے کہ اُس کو بلاشبہ لوگوں کی جانوں پر اختیار ہے مگر اُن کی رایوں پر نہیں۔

اگرچہ بالیقین نہیں کہا جاسکتا کہ گورنمنٹ فی الواقع انگلش ہائی ایجوکیشن کو گھٹانا چاہتی ہے اور سرسید کی تحریروں نے گورنمنٹ کی پالیسی پر کچھ اثر کیا یا نہیں لیکن اس میں شک نہیں کہ شمالی ہندوستان کے تعلیم یافتہ لوگ جو دونوں یونیورسٹیوں کی نسبت یہ خیال کرتے تھے کہ وہ اعلیٰ تعلیم کی جڑ کاٹنے والی ہوگی دیکھا ہوا نہیں آیا۔ دونوں یونیورسٹیوں نے اب تک کوئی ایسا قاعدہ مقرر نہیں کیا جو انگلش ہائی ایجوکیشن کی گاڑی میں روٹا اٹکانے والا ہو۔

— سرسید نے مسلمانوں میں صرف انگریزی تعلیم کے پھیلانے ہی پر اکتفا نہیں کیا بلکہ مغربی علوم سے جو مضرتیں مذہبی دنیا میں عموماً پھیل رہے ہیں اور روز بروز زیادہ پھیلتے جاتے ہیں اُن کے اسناد میں بھی انھوں نے کوئی دقیقہ سمی و کوشش کا فروگذاشت نہیں کیا۔ اُن کو معلوم تھا کہ جو لوگ انگریزی تعلیم پاتے ہیں خواہ ہندو ہوں، خواہ مسلمان، خواہ عیسائی اُن کے دل میں متشی صورتوں کے سوا عموماً مذہب کی وقعت باقی نہیں رہتی۔ وہ مذہبی باتوں کا بھی دیکھا ہی ثبوت چاہنے لگتے ہیں جیسا مدرسے میں ریاضی اور سائنس کے ہر ایک مسئلے کا ثبوت اُن کو ملتا رہتا ہے۔ اُن کے عقیدے نبوت اور معاد بلکہ الوہیت کی طرف سے بھی متزلزل ہو جاتے ہیں اور مذہبی احکام کی حقارت اُن کے دلوں میں بیٹھ جاتی ہے۔ سرسید کو معلوم تھا کہ مغربی علوم اور مغربی لٹریچر کی بدولت یورپ کے اکثر ملکوں میں روز بروز دہریت اور الحاد پھیلتا اور عیسائی مذہب کمزور ہوتا جاتا ہے، اس لئے انھوں نے اس خیال سے کہ مسلمانوں میں انگریزی تعلیم پھیلانے کا باعث میں خود ہوا ہوں اُس کی مضرتوں کا اسناد کرنا بھی اپنا فرض سمجھا۔ وہ ابتدا سے وقتاً فوقتاً تہذیب الاخلاق میں اُن شبہات کے جواب برابر لکھتے رہے جو

سائنس کی رو سے اصول اسلام پر وارد ہونے ممکن تھے۔ انھوں نے اسی غرض سے قرآن مجید کی تفسیر کبھی شروع کی جس کو باوجود طح طرح کے موانع اور ہجوم مشاغل کے وہ برابر وقایت فرصت میں لکھتے رہے اور نصف سے زیادہ قرآن کی تفسیر سات جلدوں میں لکھ کر چھوڑ گئے۔

عاجو! میں اس مرحوم کی کس کس بات کو بیان کروں۔ اس کی پچاس برس کی کوشش سے جو عظیم الشان فائدے ملک اور قوم کو پہنچے ہیں اور جو جلیل القدر خدمتیں دین اسلام کی اس سے ظہور میں آئی ہیں ان کا ان چند سطروں میں آپ کے روبرو بیان کرنا میرے لئے بلامبالغہ ایسا ہی مشکل کام ہے جیسے دریا کا کونے میں بند کرنا۔ شمالی ہندوستان میں جس قدر انجمنیں، سوسائٹیاں، سبھائیں اور کانفرنسیں قائم ہوئی ہیں جس قدر ہندو اور مسلمانوں نے ملک کے اطراف و جوانب میں مذہبی اور علمی درسگاہیں قائم کی ہیں، اور جس قدر اردو، ہندی اور سنسکرت میں ۳۶ برس کے عرصے میں تالیفات اور تصنیفات اور تراجم ملک میں شائع ہوئے ہیں، اور جس قدر اردو اور ہندی اخبارات اور رسالے ملک کے ہر گوشے میں جا رہے ہوئے ہیں، اگر غور کر کے دیکھا جائے تو یہ سب اسی ایک انسان ضعیف البیان کی تحریک کے کرشمے ثابت ہوں گے۔ اگر میرے ان تمام دعووں کا ثبوت کسی صاحب کو درکار ہو تو وہ ”حیات جاوید“ (سرسید کی لائف) کو ملاحظہ کریں۔ مگر مثال کے طور پر میں یہاں صرف اردو لٹریچر کی ترقی کا ذکر کرتا ہوں۔

————— جو لوگ اردو لٹریچر اور اس کی ترقی سے کبھی رکھتے ہیں وہ ضرور اس بات کو تسلیم کریں گے کہ اردو لٹریچر کی ترقی اس انعامی اشتہار کے اجراء کی تاریخ سے شروع ہوتی ہے جو ۲۶ اگست ۱۸۵۷ء کو گورنمنٹ شمال و مغرب نے جاری کیا تھا اور جس نے ۳۶ برس کے عرصے میں ملک کو اس سرے سے اس سرے تک نہ صرف اردو بلکہ انگریزی زبانوں کی تصنیفات سے مالا مال کر دیا۔ اگرچہ انعام سے کچھ زیادہ آدمی مستفید نہیں ہوئے اور اشتہار کی میعاد چند سال بعد گزر گئی لیکن اس اشتہار کا اثر اس تمام گروہ میں، جو دیسی زبانوں میں

تصنیف و تالیف کی کم و بیش لیاقت رکھتا تھا مگر اُس لیاقت کو کام میں لانا نہیں جانتا تھا، برقی قوت کی طرح دوڑ گیا۔ اُن لوگوں نے اپنی تصنیفات سے ملک کو بھی فائدہ پہنچایا اور وہ خود بھی حق تصنیف سے فائدہ اٹھانا سیکھ گئے۔ آپ کو یہ سن کر تعجب ہوگا کہ اس لٹریچر ترقی کا باعث بھی وہی مرحوم تھا۔ سرسید نے سائنٹفک سوسائٹی کی طرف سے بمقام علیگنڈہ سرولیم میورلفٹنٹ گورنر کے حضور میں جو اڈریس ۹ مئی ۱۸۵۷ء کو پیش کیا تھا اُس میں درخواست کی تھی کہ جو کتابیں ایسی زبانوں میں تصنیف و تالیف یا ترجمہ کی جائیں اُن کی گورنمنٹ کی طرف سے قدر دانی ہوئی جائے۔ اور ہر آنے والے اڈریس کے جواب میں وعدہ کیا تھا کہ اس درخواست پر ضرور لحاظ لیا جائے گا۔ چنانچہ ۲۶ اگست ۱۸۵۷ء کو یعنی اڈریس پیش ہونے سے ساڑھے تین مہینے بعد گورنمنٹ ممدوح نے مذکورہ بالا انعامی اشتہار جاری کیا جس کا ہندوستان پر ہمیشہ احسان ہوگا۔ یہ تو اردو کی عام ادسطحی ترقی کا حال تھا مگر اُس کی اصل اور حقیقی ترقی کی بنیاد خود سرسید نے اپنے پر زور ہاتھوں سے ڈالی ہے جو علیگنڈہ گزٹ، تہذیب الاخلاق اور سرسید اور اُن کے دوستوں کی تحریرات کے ذریعے سے ظاہر ہوئی ہے۔

اگرچہ سرسید کی مخالفت اب ملک اور قوم میں بہت کم ہو گئی ہے مگر اب بھی کسی قدر اُن کے خالف نہ صرف عوام میں بلکہ خواص میں بھی ایسے موجود ہیں جو نہ صرف سرسید کی تصنیفات پر بلکہ اُن کے اخلاق و عادات پر بھی نکتہ چینی کرتے ہیں۔ اگر فرض کر لیا جائے کہ مخالفوں کی نکتہ بینی بالکل درست ہے تو بھی کوئی مسلمان جس کے دل کی آنکھ میں بصیرت کا نور باقی ہے سرسید کے ان تمام کاموں پر جو روز روشن کی طرح تمام عالم پر ظاہر ہیں، خاک نہیں ڈال سکتا۔ نواب دادالاک نے نظام مکتب کے جلسہ دعوت میں جو ۱۸۵۷ء میں سرسید کے لئے منعقد ہوا تھا اُن لوگوں کے جواب میں جو سرسید کے ہر ایک کام کو جہاد و زاموری و شہرت کی خواہش پر محمول رتے ہیں، نہایت عمدہ بات کہی تھی کہ کاش مسلمانوں میں سید احمد خاں جیسا کوئی دوسرا شخص ایسا ہی پیدا ہو جائے جو اپنی ناموری اور شہرت کے خیال سے قوم کے لئے ایسے ہی مفید کام

کر کے دکھا دے جیسے کہ اس شخص کے ہاتھ سے سرانجام ہوئے ہیں۔“

اتحاد کی آفندی نے جو ۱۸۷۹ء میں یورپ کا سفر کیا ہے اس کے ذکر میں یورپ کے اکثر مہمان وطن شمس گیری بالڈی، نیلسن گیبٹا اور ملکہ کیتھرائن وغیرہ کا حال اور ان کے اخلاقی عیوب بیان کر کے لکھا ہے کہ ”اہل یورپ اپنے اپنے ملک کے مہمانِ وطن اور خادمانِ قوم کے شخصی اور خانگی کاموں کو خواہ وہ اچھے ہوں یا برے کبھی نہیں دیکھتے اور کبھی بھول کر بھی اُن کی بُرائیوں کا ذکر زبان پر نہیں لاتے بلکہ ہمیشہ اُن کے عام اور مفید کاموں کو دیکھتے ہیں جو انھوں نے اپنی کوشش سے اپنے ملک کو پہنچائے ہیں، طرح طرح سے ان کا نام زندہ کرتے ہیں اور اُن کا ذکر خیر اعلیٰ علیین تک پہنچاتے ہیں۔ یہی وہ چیز ہے جس نے اٹلی، فرانس اور انگلستان کو آسمان تک پہنچا دیا ہے اور اُن کے رعب و داب کے آگے دنیا بھر کا سر جھکا دیا ہے۔“

مگر افسوس ہے کہ ہماری قوم میں ایک محبِ وطن اور خادِمِ قوم کی یہ قدر کی جاتی ہے کہ جب اس میں بظاہر کوئی اخلاقی عیب یا کمزوری نظر نہیں آتی تو اُس کی نیت اور اس کے دل کو مٹاتے ہیں اور وہاں پہنچ کر ڈنک مارتے ہیں اور گویا یہ ظاہر کرتے ہیں کہ ہمارے پاس وحی آئی ہے کہ یہ شخص بظاہر جتنے کام قوم کی بھلائی کے کرتا ہے اُن سے اُس کی غرض اپنی ناموری اور شہرت بڑھانے اور گورنمنٹ میں اپنا اعزاز زیادہ کرنے کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہم دنیا میں ذلیل و خوار ہیں اور ہم میں ایسے لوگ پیدا ہونے موقوف ہو گئے ہیں جو اپنی کوشش سے ملک اور قوم کو فائدہ پہنچائیں۔ برخلاف اس کے ہم ہندوستان کی دیگر ہمسر قوموں میں برابر دیکھتے ہیں کہ ان میں ایسے جوانمرد اور محبِ وطن بکثرت پیدا ہوتے چلے جلتے ہیں کیونکہ اُن کی قوم اُن کی عزت کرتی ہے اور اُن کے قدموں کے تلے آنکھیں بچھاتی ہے، اور ہرگز اپنے صوبے کے گورنر کی بھی ایسی تعظیم و تکریم نہیں کرتی جیسی اپنے ملک اور قوم کے ایک وفی خادم کی عزت کرتی ہے۔

اب میں اس بیان کو ختم کرتا ہوں اور غائبے پر ایک بند سرسید کے مرثیہ کا پڑھتا ہوں جس

کے مضمون پر غور کرنا، امید ہو کہ میرے ہم قوموں اور ہم وطنوں کے حق میں مفید ہوگا:-

میتوان در فضل و دانش شہرہ دوراں شدن	در فصاحت و بھجوجہاں در حسن و لقاں شدن
میتوان در جاہ و ثروت کوئی از قارون برود	میتوان در زہد و طاعت غیرت صنعاں شدن
میتوان در ملک و دولت خسرو پرور گشت	میتوان در زور و طاقت یقہ دستاں شدن
میتوان قطب زماں شد میتوان شد غوث وقت	ہر چہ خواہی میتوانی شد بجز انساں شدن
چہیت انسانی طہیدن از تپ ہماں گھاں	از سہوم نجد در باغ عدن پڑاں شدن
خوار دیدن خویش را از خوارئی اہلئے جنس	در شہستان تگدل از محنت زنداں شدن
آتش قحطی کہ در کنعاں بسوزد باغ و درشت	بر فراز تخت مصر از تاپ آں بریاں شدن
زیستن در فکر قوم و مردن اندر فکر قوم	گر توانی میتوانی سید حسد خاں شدن
میتوان مقبول عالم گشت اما بھو شیخ	بہر سود خلق مرد و دجہاں نتواں شدن

جو را خواں دیدن و در عشق خواں زیستن
ز خرم پیکان خوردن و شقایق پیکان زیستن

۱۱۔ اجلاس کراچی کی آخری تقریر

(۱۱ اگست ۱۹۶۵ء کو مورخہ ۱۵ جنوری ۱۹۶۵ء)

ایجنیشن کانفرنس کے اجلاس کراچی کی وہ تقریر جو مولانا نے خلیہ ختم کرتے ہوئے فرمائی۔

حضرات! الحمد للہ ثم الحمد للہ کہ ہماری کانفرنس کا کیسواں اجلاس فضل الہی سے بخیر و خوبی اور توقع سے زیادہ کامیابی کے ساتھ اختتام کو پہنچا اور اس کی طمائی زنجیر میں ایک اور کڑی کا اضافہ ہوا۔ اس سال کانفرنس کے اجلاس کی طرف سے طرح طرح کے خدشے لوگوں کے دلوں میں گشت کر رہے تھے (اولاً) نواب محسن الملک مرحوم کی وفات سے کانفرنس کو سخت صدمہ پہنچا معلوم ہوتا تھا (دوسرے) کراچی کے بعد مسافت کی وجہ سے بہت ہی کم ڈیلیگیٹوں کے آنے کی امید تھی۔ (تیسرے) ملک سندھ بلحاظ تعلیم کے مندرجہ کے تقریباً تمام حصوں سے زیادہ پست حالت میں سمجھا جاتا تھا اور اہل سندھ کو تعلیم سے متفرق بلکہ اس کا مخالف خیال کیا جاتا تھا اور اس لئے خیال تھا کہ دیکھے جس مقصد کے لئے اس صوبہ میں کانفرنس منعقد ہوئی ہے اُس میں کہاں تک توجہ ظاہر کرتے ہیں۔ مگر خدا کا نزار ہزار شکر ہے کہ اُس نے اپنے فضل و کرم سے وہ تمام خدشے رفع کر دیئے۔ نواب محسن الملک مرحوم کے جانشین نواب وقار الملک بہادر اور صاحبزادہ آفتاب احمد خاں سکریٹری سینٹرل اسٹینڈنگ کمیٹی کانفرنس نے جس سرگرمی اور عرق ریزی سے اپنے فرائض ادا کئے ہیں اُس کا شکریہ ادا کرنا ہماری طاقت سے باہر ہے۔ انھوں نے اُس نقصان کی پوری تلافی کی ہے جو نواب صاحب مرحوم کی وفات سے قوم کو پہنچا تھا۔ پھر جس قدر ڈیلیگیٹ ہندوؤں کے اطراف و جوانب اور دور و دراز مقامات سے تشریف لاکر اجلاس میں شریک ہوئے

اُن سے نصف کے آنے کا بھی کسی کو گمان نہ تھا اور یہ نہایت بین ثبوت اس بات کا ہے کہ جو عام غفلت اور بے پرداہی اور قومی کاموں کی طرف سے بے اعتنائی مسلمانوں میں پائی جاتی ہے وہ روز بروز کم ہوتی جاتی ہے اور لوگ نہایت شوق اور انگ سے قومی تقریبوں میں شریک ہونے لگے ہیں۔ اہل سندھ کی طرف سے جو بے توجہی کا گمان تھا خدا کا شکر کہ وہ بالکل غلط نکلا جس ذوق و شوق سے عام مسلمانان سندھ کانفرنس کے اجلاسوں میں برابر شریک ہوتے رہے ہیں اور جو کچھ انھوں نے اس موقع پر ظاہر کی ہے وہ نہایت روشن ثبوت اس بات کا ہے کہ خدا کے فضل سے اُن میں اپنے منزل کا احساس اور ترقی کا میلان بوجہ آن پیدا ہو گیا ہے اور وہ اپنی بُرائی بھلائی اور زمانے کی ضرورتوں کو اچھی طرح سمجھنے لگے ہیں اور اپنے خیر خواہوں کی قدر کرنے لگے ہیں۔ بعض نہایت ضروری اور حد سے زیادہ مفید رزلشن جو اُن کی عام رضامندی سے پاس ہوئے ہیں وہ اُن کے جوہر قابل ہونے پر دلالت کرتے ہیں اور امید دلاتے ہیں کہ چراغ میں تیل اور بتی سب کچھ موجود ہے صرف روشنی کرنے کی دیر ہے۔

مگر اے صاحبو! اگر بنظر غور دیکھا جائے تو یہ سب امید افزا علامتیں (اولاً) افسران سرکاری اور خاص کر جناب ننگ ہسینڈ صاحب کمنٹر سندھ کی توجہ اور (ثانیاً) جناب آئرہیل خان بہادر وزیر خیر پورا درمسٹر دہلوی کی مساعی جملہ کا نتیجہ ہیں۔ اگر ایسے ہمدرد قوم جیسے کہ وزیر صاحب اور مسٹر دہلوی ہیں، سندھ میں دو چار اور پیدا ہو جائیں تو امید ہے کہ بہت جلد سندھ کے دن پھر جائیں گے جس کام کا بیڑا انھوں نے اٹھایا ہے وہ ایک نہایت عظیم الشان کام ہے اور ایسا دشوار گزار مرحلہ ہے کہ جب تک اُن کے بہت سے ایسے مددگار اس صوبے میں پیدا نہ ہوں گے جو دم سے، قدم سے، دم سے ہمت سے ان کی امداد کریں اور اُن کی ہمت نہ دھائیں اس مرحلے کا طے ہونا نہایت دشوار ہے۔ خدا کی ذات مسبب الاسباب ہے۔ جب تک اسباب ہوتا نہیں ہوتے کوئی چیز عدم سے وجود میں نہیں

آتی۔ چونکہ قومی مشکلات کا حل ہونا قوم کی شفقت ہمدردی و دلسوزی پر موقوف ہے اس لئے جب تک بہت سے قوم کے ہمدرد پیدا نہ ہوں گے۔ اس مقصد میں کامیابی ناممکن ہے۔

عاشق کہ شد کہ یار بہ حالش نظر نہ کر دے خواجہ اور دنیست و گرنہ طیب ہست

صاحبو! سب سے بڑی کامیابی اس سال کی کانفرنس میں یہ ہوئی ہے کہ جس قدر رزلویشن پاس ہوئے ہیں اُن میں سے اکثر عملی اور نتیجہ خیز ہیں اور گورنمنٹ کی توجہ اور قومی لیڈروں کی کوشش سے امید ہے کہ اُن پر بہت جلد عملدرآمد ہوگا۔ اب میں اس تقریر کو ختم کرتا ہوں اور خدا سے دعا کرتا ہوں کہ کراچی کا اجلاس قوم کے حق میں اور خاص کر اہل سندھ کے حق میں مٹھربکات و نفع حیات ہو۔ و آخر دعوانا ان الحمد للہ رب العالمین۔

۱۲۔ تقریر بموقعہ عطاء خطاب حکیم جل خاں

(از علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ گزٹ مورخہ ۱۵ جنوری ۱۹۷۷ء)

۱۹۷۷ء کے شروع میں جب حکیم محمد اہل خاں صاحب (مرحوم) کو گورنمنٹ نے ”حاذق الالک“ کا خطاب مرحمت فرمایا تو حکیم صاحب کو مبارکباد دینے اور گورنمنٹ کا شکریہ ادا کرنے کے لئے، جنوری ۱۹۷۷ء کو باشندگان دہلی کا ایک عظیم الشان جلسہ کمپنی بلغ کے ٹاؤن ہال میں نواب امیر الدین احمد خاں صاحب والی ریاست لوہارو کی زیر صدارت منعقد ہوا تھا۔ مولانا اُس وقت اتفاقاً دہلی میں تشریف رکھتے تھے۔ چنانچہ آپ نے بھی جلسہ میں شرکت فرمائی۔ مولانا نے یہ تقریر اُسی جلسے میں فرمائی تھی۔

صاحبو! آج ہم ایک ایسی خوشی کے اظہار کے لئے یہاں جمع ہوئے ہیں جس میں امید ہے کہ ہر قوم اور ہر مذہب کے لوگ دل سے شریک ہوں گے۔ جس میں بناوٹ اور نظاہری کاکچر گٹاؤ نہیں معلوم ہوتا اور جو بعینہ ایسی ہی خوشی ہے جیسی مسلمانوں کو عید بقرعید میں، ہندوؤں کو ہولی دیوالی میں اور بڑے دن کی تعطیل میں ہر ایک قوم کو اپنی اپنی کانفرنس یا کانگریس کی خوشی ہوتی ہے۔

جو معزز خطاب گورنمنٹ ہند نے جناب رئیس الاطباء حکیم محمد اہل خاں صاحب کو خاں صاحب کو عطا کیا ہے وہ نہ صرف اہل دہلی و نواح دہلی کے بلکہ میں سمجھتا ہوں کہ ہندوستان کے ہر حصہ اور صوبہ کے لوگوں کو خوشی کا باعث ہوا ہے۔ حکیم صاحب جس نامور اور شہرہ آفاق خاندان کے ممبر ہیں اُس کی ناموری اور شہرت ہندوستان کی حدود سے گذر کر ایشیا کے اکثر حصوں تک پہنچ گئی ہے۔ اس خاندان نے صرف علم طلب، صداقت اور درست شفا

ہی میں نام نہیں پیدا کیا بلکہ جس فیاضی، فراخ صوگی اور سیرشٹی کا برتاؤ ہر ادنیٰ اعلیٰ مقیم مسافروں دور و نزدیک کے ساتھ اس خاندان میں دیکھا گیا ہے اس کی مثال نہ صرف ہندوستان میں بلکہ شاید تمام دنیا کے طبیبوں اور ڈاکٹروں میں اگر نایاب نہیں تو کیا بضرور ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس گھرنے کی طرف لوگوں کے دل خود بخود کھینچتے ہیں، دور دور کے باشندے بیماروں کو لے کر یہاں علاج کے لئے آتے ہیں اور ان کی عقیدت اور محبت کا نقش دلوں میں لے کر جاتے ہیں۔

صاحبو! ہمارے معزز و محترم ہیر و جن کے خطاب ملنے کی خوشی میں ہم آج یہاں جمع ہوئے ہیں، آپ سن چکے ہیں کہ وہ اسی معزز خاندان کے رکن ہیں۔ ہم گورنمنٹ کے دل سے شکر گزار ہیں کہ اُس نے ان کا خاندانی خطاب، خاندانی مطب کی مسند پر بیٹھنے کے چند ہی دن بعد ان کو عنایت فرمایا ہے۔ بلاشبہ یہ خطاب چونکہ ان کا خاندانی خطاب اور سلطان وقت کا عطیہ ہے جس قدر اُس کی عظمت کی جائے تھوڑی ہے۔ لیکن اے صاحبو! حاذق الملک ایک ایسا خطاب ہو جو عام خطابات کی طرح صاحب خطاب کی ایک خاص حیثیت پر ولالت کرتا ہو۔ مگر ہمارے محترم ہیر و جن اور بہت سی ایسی حیثیتیں موجود ہیں جو خاص کرجاعت اطباء میں بہت کم جمع ہوتی ہیں۔ وہ عربی اور فارسی لٹریچر سے خاص مناسبت رکھتے ہیں، دونوں زبانوں میں مثل اہل زبان کے کلم کر سکتے ہیں۔ طب میں بہت سی مفید کتابوں کے مصنف ہیں، قومی خدمات سے بہت دلچسپی رکھتے ہیں جس اخلاق کے لحاظ سے میں ان کو ایک غیر معمولی انسان خیال کرتا ہوں۔ میں اُن کے اخلاقی فضائل کا زیادہ ذکر کرتے ہوئے ڈرتا ہوں کہ اُن کی زیادہ مدح و ثنا کہیں اُن کو وسعت اخلاق میں زیادہ ترقی کرنے پر آمادہ نہ کرے۔ اُن کے اخلاق اب اس درجہ کو پہنچ گئے ہیں کہ انھوں نے اپنا جس کی خدمت پر اپنے ضروری آرام و آسائش کو جس کے بغیر انسان کی صحت قائم نہیں رہ سکتی قربان کر دیا ہے۔

بہر حال جناب حکیم محمد اہل خانہ صاحب کو جو خطاب گورنمنٹ ہند نے عنایت فرمایا ہے

ایک ایسا موزوں اور چپاں خطاب ہو کہ اس سے زیادہ مفید اور چپاں خطاب نہیں ہو سکتا۔ اور اس خطاب سے صرف حکیم صاحب ہی کا خاندان گورنمنٹ کا شکر گزار نہیں ہوا بلکہ ہندوستان کے عام باشندے ہمیشہ اُس کے احسان مند رہیں گے۔

اس کے بعد مولانا نے فرمایا کہ میں نے اس موقع کے لئے ایک قطعہ بھی لکھا ہے جس میں میں نے حکیم صاحب سے خطاب کیا ہے۔ چونکہ حکیم صاحب اس وقت تشریف فرما نہیں ہیں، اس لئے میں نواب فیض احمد خاں صاحب ہی کو حکیم صاحب کا قائم مقام فرض کر لیتا ہوں۔

حاذق الملک! اس خطابِ فرخ و معبودِ	ایک عالم آپ کو دیتا مبارکباد ہے
پر یہ ہے کیسی مبارکبادِ ہم حیران ہیں؟	گو کہ دل ہر اپنے بیگانہ کا اس و شاد ہے
سعی و کوشش آپ کی تھی کبھی بہرِ خطاب	یا کوئی درخواست دی تھی آپ نے کچھ یاد ہے؟
یہ تو یاروں کی دعاؤں کا ہر بس سا نظر ہو	غیب سے یان دعاؤں کی ہوئی المدد ہے
بس مبارکبادِ دیجوتے رہے ہیں خاصِ عام	مستحق ہیں اس کے ہم یا آپ کیا ارشاد ہے؟

تقریبات

تاریخ ہندوستان

(از علیگڈھا نئی ٹیوٹ گزٹ ۱۸۷۵ء صفحہ ۳۸۲)

خان بہادر شمس العلماء مولانا دکارا اللہ مرحوم نے منجملہ سینکڑوں کتابوں کے ایک ہندوستان کی نہایت مفصل تاریخ بھی لکھی ہے جو ۱۶ ضخیم جلدوں اور تین علیحدہ علیحدہ حصوں پر منقسم ہے۔ مولانا کا یہ ریویو تاریخ مذکور کے حصہ دوم متعلق عہد مسلمانان پر ہے۔

عنوان پر جو نام کتاب کے ساتھ اُس کے نامی گرامی مصنف دام بقائے کا نام نامی ثبت کیا گیا ہے، اس سے ناظرین بالکلین سمجھ گئے ہوں گے کہ کتاب کی عظمت و جلالت کس درجہ کی ہوگی، اور ملک میں اُس کی مقبولیت کس حد تک پہنچنے والی ہو۔ کیونکہ مصنف مروجہ اور اس کی بیشمار کتابوں نے جو شہرت اور نیکی نامی تمام اقطاع ہندوستان میں حاصل کی ہو اُس سے یہ بات خوب ثابت ہوگئی ہے کہ اس واجب التحظیم آدمی کی تصنیفات آج کل ملک کے حق میں اکیر اعظم کا حکم رکھتی ہے۔ یہ کتاب اصل میں تین حصوں میں منقسم ہے۔ پہلے حصے میں ہندوؤں کے قدیم زمانہ کا حال ہے۔ اور یہ حصہ منطبع ہو کر ۱۸۷۵ء میں شائع ہو چکا ہے۔ دوسرے حصے میں مسلمانوں کی سلطنت کا حال ہے۔ یہ ابھی چھپ کر تیار ہوا ہے اور ہمارا ریویو زیادہ تر اسی حصے سے تعلق رکھتا ہے۔ تیسرے حصے میں سلطنت انگریزوں کا بیان ہے، یہ حصہ بھی اختتام کو نہیں پہنچا اگر امید ہے کہ شروع ۱۸۷۵ء میں چھپ کر شائع ہو جائیگا۔ اس کتاب سے پہلے کوئی تاریخ کسی مشرقی زبان میں ایسی نہیں لکھی گئی جو ہندوستان کی تمام سلطنتوں پر حاوی ہو، بلکہ افسوس کے سوا کوئی ایسا ترجمہ بھی دیسی زبان میں نہیں ہوا۔ پس اس ضروری تصنیف سے ہمارے ملک کی کتابوں کی صرف مقدار ہی نہیں بڑھی بلکہ

سہاری ایک ایسی شدید ضرورت رفع ہوئی ہے جس کا رفع کرنا مصنف جیسے روشن ضمیر اور
 جوانمرد آدمی کے سوا اوروں سے سخت دشوار تھا۔ اگرچہ فارسی زبان میں بعض تاریخیں
 مثل تاریخ فرشتہ اور سیر المتاخرین وغیرہ کے ایسی بھی لکھی گئی ہیں جو بہ نسبت اور کتابوں کے
 کسی قدر جامعیت رکھتی ہیں، مگر اس زمانہ کا ایک شائستہ محقق اُن کے مطالعہ سے ہرگز
 اپنی پیاس نہیں بجھا سکتا۔ ہندوؤں کے قدیم زمانہ کے واقعات حال ہی میں یورپ کے
 اہل علم مورخوں نے ایسے ذریعوں سے دریافت کئے ہیں جو قدر و قیمت میں ایشیا کے
 کشف و کرامات سے زیادہ گراں بہا ہیں۔ مثلاً آثار قدیمہ، پُرانے کتبے، چرانے سکے،
 حلقہ آوروں کی تحقیقات، ہندوؤں کی مذہبی کتابیں، علم تطابق اسنہ مختلف قوموں
 کے خط و خال کی مطابقت وغیرہ۔ جو مراتب ان گراں وزن وسائل سے منکشف ہوئے
 ہیں اور جن کی بدولت ہندوؤں کی قدیم زمانہ کی تاریکی بہت کچھ رفع ہوئی ہے، اُن سے
 فارسی تاریخیں بالکل معرّی تھیں اور اس کے سوا عہد انگلشیہ کی تاریخ جب تک کسی ویسی زبان
 میں نہیں لکھی گئی۔ پس یہ کتاب ان دونوں فائدوں کے لحاظ سے ہمارے ملک کی تاریخوں
 میں عظیم النظیر ہے۔ اس میں شک نہیں کہ اسلامی سلطنتوں کا حال جو اس مفید کتاب میں
 لکھا گیا ہے اُس کا عام ماخذ فارسی اور عربی کی بے شمار تاریخیں ہیں جو مختلف آدمیوں نے
 مختلف سلطنتوں کے حال میں قلمبند کی ہیں، لیکن قطع نظر اس کے کہ مصنف نے اُن سب
 کی تلخیص کر کے اپنے ہموطنوں کو سینکڑوں کتابوں کے مطالعہ سے مستغنی کر دیا، بڑی ذوقیت
 اس کتاب میں یہ ہے کہ ہزاروں نکی اور فضول باتیں جو مورخ کے ذہن کو جلا کرنے کی جگہ
 اور زنگ آلودہ کرتی تھیں اور عام تاریخ سے اصلاً لگاؤ نہ رکھتی تھیں، جیسے اہلکاروں کا
 تقرر و تبدل، اُن کی ترقی، اُن کا تنزل، بادشاہوں کے حضور میں اہل دربار کی طرف
 سے پیش کش گزرنے، اہل دربار کو بادشاہوں کی طرف سے خلعت اور انعام یا القاب
 و خطاب ملنا، جشنوں کی تیاریاں، سیر و شکار کے سامان، شاعروں کی مدح سرائی، بھلا

کی بھائی، شہزادوں کی ولادت، شادیوں کی دھوم دھام، نجومیوں کا نیک ساعت بتانا،
 یازا پنچہ اور پترا بنانا، جوگیوں کے ڈھکوسلے، نقیبوں کی لن ترانیاں، چھوٹے چھوٹے رنیروں
 کی سرکشی، سنیکڑوں قصے اور افسانے خلاف قیاس وغیرہ۔ ان سب باتوں سے یہ کتاب
 بالکل پاک و صاف ہے۔ اور وہ بے بہا اور گراں قدر تاج جو عام تاریخ کی جان میں اور جن
 سے ایشیائی تاریخیں قطعاً بے نصیب تھیں، اُن کے لحاظ سے مشرقی تاریخوں میں یہ
 پہلی ہی کتاب ہے جس میں یورپ کے روشن ضمیر مورخوں کا پورا پورا متبع کیا گیا ہے۔ ہر
 ایک سلطنت کا اثر جو ملک پر یا ملک کا اثر جو سلطنت پر ہوا، اُس کا بیان، ہر ایک سلطنت
 کے زوال یا ترقی کے اسباب، ہر ایک بادشاہ کی خصلتیں اور اُس کا چلن و رویہ، ہر موقع
 پر بحسب ضرورت رائے لگانی اور اس میں تعصب اور طرفداری کو دخل نہ دینا، اس
 کتاب کی اُن خصوصیات میں سے ہے جن کی چھینٹ تک ہمارے ملک کی تاریخی کتابوں
 پر نہیں پڑی۔ تاریخی واقعات کو مصنف مظلہ نے جس دلچسپ پیرایہ میں ادا کیا ہے اور پھر
 باوجود اس کے کہیں افراط و تفریط کو دخل نہیں دیا، یہ بات اگر محال نہیں تو تعجب انگیز
 ضرور ہے۔ ایک روشن ضمیر عالی دماغ آدمی نے اس کتاب کی نسبت یہ رائے دی ہے کہ
 اس میں ہر جگہ دو چار صفحوں کے بعد دس پانچ سطریں ایسی دلچسپ اور دلکش آتی ہیں جن کو
 پڑھ کر بامذاق آدمی سر دھننے لگتا ہے۔ میں نے بھی اس کتاب کو جس قدر پڑھا اُس میں
 بے شک یہ صفت پائی۔ بعض جگہ بے اختیار میرا بھرا آیا اور بعض جگہ میرے دل میں جوش
 محبت پیدا ہوا، بعض جگہ اُس کے خلاف اثر ظاہر ہوا، بعضے مقام پر میری کسی قدیم رائے
 میں تذبذب واقع ہو گیا، اور بعضے موقع پر میری کسی رائے کو تقویت حاصل ہوئی۔ یہ
 باتیں اس امر کی دلیل ہیں کہ مصنف نے جو کچھ لکھا ہے وہ تو دل سے لکھا ہے کسی کی
 تقلید یا مخالفت سے اپنے دلی خیالات کو ہاتھ سے نہیں چھوڑا۔ کیونکہ جو بات اور کے
 جی سے لکھی جاتی ہے وہ ایسی دلنشین اور دل آویز ہرگز نہیں ہو سکتی جن بادشاہوں کو

یورپ کے تمام مورخوں نے ہدف تیر ملامت بنا رکھا ہے اور جو شس تعصب میں اُن کے محاسن اور فضائل پر پانی پھیر دیا۔ اس بے تعصب مصنف نے ان کی واقعی خوبیاں بیان کرنے میں کوتاہی نہیں کی۔ اگر کچھ ان پر اعتراض کئے ہیں تو کسی قدر اُن کی خوبیاں بھی تسلیم کی ہیں۔ اور جن بادشاہوں کو ہائے بھولے بھالے سادہ لوح ہموطن ملکی خصلت سمجھے ہوئے تھے، اُن کے واقعی عیب بیان کرنے میں کسی کی نکتہ گیری کا اندیشہ نہیں کیا۔ ہمارے دیسی زبان کی تاریخوں میں صرف الفنسٹن کا ترجمہ بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے جس سے ہمارے عام ہموطن اس تاریخ کے سے فوائد حاصل کر سکیں لیکن اگر یہ مان لیا جائے کہ آئریل الفنسٹن صاحب نے جو مضامین مشرقی زبان سے اخذ کئے ہیں وہ انگریزی میں پورے پورے ادا ہو گئے، اور سائنٹفک سوسائٹی نے جو اس کا ترجمہ اردو میں کیا وہ بے کم و کاست لکھا گیا، (حالانکہ یہ دونوں باتیں مشکل سے تسلیم کی جاتی ہیں) تو بھی وہ ترجمہ اس کتاب کی برابری نہیں کر سکتا۔ اول تو قیسناس میں صد ہا واقعات مندرج ہیں جن کا الفنسٹن میں کہیں پتہ اور نشان نہیں، حالانکہ مونڈ کے نزدیک جس مئی تاریخ میں تواریخ ماضیہ کی نسبت دو چار باتیں بھی نئی حاصل ہو سکیں وہ بے انتہا قدر کرنے کے لائق ہوتی ہے۔ دوسرے جب کوئی شخص کسی غیر قوم یا غیر ملک کی تاریخ اپنی مادری زبان میں لکھتا ہے تو اپنی زبان کی رعایت سے اس کو بالضرور مطلب نگاری میں ایسی روش اختیار کرنی پڑتی ہے جو غیر زبان والوں کو ہرگز مطبوع نہیں ہو سکتی۔ اور جب اس کا ترجمہ کسی تیسری زبان میں ہوتا ہے تو اس کی مثال بعینہ ایسی ہو جاتی ہے۔ جیسے ایک یورپین آدمی جس کا باپ یورپین اور ماں ہندوستانی اور دودھ پلانے والی امریکن ہو۔ نہ اُس میں اہل زبان کی خوبی باقی رہتی ہے نہ دوسری اور تیسری زبان کا رنگ قائم رہتا ہے۔ تیسرے الفنسٹن صاحب کی کتاب پر جو تعصب سکا الزام لگایا گیا ہے۔ وہ ہم کو اس بات پر مجبور کرتا ہے کہ ہم تاریخ ہندوستان کی

واقفیت کا ذریعہ کسی ایسی کتاب کو ٹھہرائیں جس کا مصنف تعصب سے بالکل مبرا ہو پس ہم اپنے
 ہموطنوں کو مبارکباد دیتے ہیں کہ اُن کے ایک ہمدرد اور خیر خواہ وطن نے اُن کے ملک کی قدیم
 اور جدید اور درمیانی زمانوں کے تاریخی حالات نہایت راستی اور درستی کے ساتھ تحریر کر کے
 اُن کے لئے ایک ایسا سرمایہ ہیا کیا ہے جس کے وہ سخت ہی حاجت مند تھے۔ خاتم آل تیمور کی
 نسبت جو مصنف نے اپنی عادت کے موافق آزادانہ گفتگو کی ہے اور مناقبت کے ساتھ
 کسی قدر معائب بھی بیان کئے ہیں، اس میں شک نہیں کہ اُس نے واقعہ میں اپنا فرض ادا
 کیا ہے۔ مگر جھکوامیسد نہیں کہ ہمارے دیرینہ سال یا دیرینہ خیال ہموطن ایسی آزادانہ
 تحریر کو پسند کریں۔ ہمارے ملک پر ابھی آزادی کا پرچھاواں نہیں پڑا۔ ہم لوگ ہرگز
 نہیں چاہتے کہ جس شخص کو ہم میں سے سوچا پس آدمی کسی نیک صفت کے ساتھ متصف جاتے
 ہوں، اُس کی کوئی برائی واقعی یا غیر واقعی ہمارے سامنے بیان کی جائے۔ مثلاً جو شاعر
 ہمارے نزدیک مسلم اہل شہوت ہے ضرور ہے کہ ہم اُس کے تمام کلام کو الہامی کلام
 کی طرح تمام عیوب سے پاک سمجھیں۔ اور مثلاً جس بادشاہ میں ایک رحم دلی کی صفت
 ہے، ضرور ہے کہ ہم اُس کو بلا متنبیہ انبیاء کی طرح معصوم جانیں۔ لیکن ہم مصنف کی
 طرف سے ایک جواب دیتے ہیں جس کو شاید پرانی طبیعت کے لوگ بھی روز کریں گے۔
 ناظرین کا فرض ہے کہ اگر سب نہیں تو صرف سلاطین مغلیہ کا حال بابر سے لے کر بہادر شاہ
 تیک اول انگریزی تاریخوں میں دیکھیں، پھر اس کتاب کو ملاحظہ فرمائیں اور پھر انصاف
 کریں کہ اُن کے معزز ہموطن نے اپنے ملک کے اگلے بادشاہوں کو اہل یورپ کے
 مطاعن سے کس قدر بچایا ہے۔ اور جس قدر اُن کی برائیاں اُس نے تسلیم کی ہیں اُن کا
 تسلیم نہ کرنا اپنے تئیں مورخین صداقت آئین کے زمرے سے خارج کر دینا تھا یا نہیں۔ ہم کو
 یاد رکھنا چاہئے کہ ہندوستان کی تاریخ اب ہندوستانیوں کے ہاتھ میں نہیں آئی کہ
 جس کو وہ چاہیں آسمان پر چڑھائیں اور جس کو چاہیں تحت الثریٰ تکیہ پہنچا دیں۔ اب اس

تاریخ کی مالک وہ قوم ہے جس کے آگے بغیر حجت و دلیل کے کسی کی تعریف یا تنقیص میں نہیں چل سکتی۔
 جس شخص کے لئے اُنھوں نے پچاس عیب ثابت کئے ہیں ہم اُس کی کیسی ہی طرف داری کریں
 مگر اُس کے دس پندرہ عیب بے شک ماننے پڑیں گے، ورنہ ہم کو راستی سے ضرور ہاتھ
 اٹھانا پڑے گا۔

اقوام المسالک

یہ یورپ کی ایک مختصر تاریخ ہے جو دربار ٹیونس کے وزیر خیر الدین نے عربی میں لکھی تھی اور مولوی محمد اسماعیل نے اس کا اردو میں ترجمہ کیا تھا مگر آج کل یہ ترجمہ نایاب ہے۔

(از علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ گزٹ ۱۵، ۱۶ صفحہ ۶۳۵)

عرب سرانے کی علمی سوسائٹی نے مجھ کو اس بات پر مجبور کیا ہے کہ میں اس مفید کتاب کو اول سے آخر تک دیکھ کر اس کی نسبت اپنی ناچیز رائے ظاہر کروں اور یہ بھی لکھوں کہ اس کتاب کا ترجمہ کرنا اور اس کو چھپوا کر شائع کرنا ہندوستان کے حق میں کس قسم اور کس درجہ کے فائدے رکھتا ہے۔ اور اس پر کیا کیا نتائج مترتب ہونے کی امید ہے۔ اقوام المسالک کا مصنف عالی مقام ایک روشن ضمیر اور مدبر عالم سید خیر الدین احمد وزیر سلطنت ٹیونس ہے۔ جو علم و فضل اور عقل و دانش اور حدیث صاحب اور رائے سلیم کے سوا قومی ہمدردی کے نفع میں سچے معلوم ہوتا ہے اور جس نے بنی نوع بشر کی خیر خواہی میں اپنی گراں بہا عمر کا ایک بڑا حصہ نہایت مفید طور پر صرف کیا ہے۔

ٹیونس افریقہ میں ملک بربر کے چار مختلف صوبوں میں سے ایک صوبہ ہے جس کا دار السلطنت خاص شہر ٹیونس ہے۔ اس شہر میں تقریباً ایک لاکھ آدمی رہتے ہیں جس میں چالیس ہزار یہودی اور باقی مسلمان عرب وغیرہ آباد ہیں۔ یہ صوبہ ممالک بربر میں بہت بڑی تجارت گاہ ہے۔ یہاں کے باشندے عموماً صاحب لیاقت اور شائستہ ہوتے ہیں۔ اور یہاں کا بادشاہ اپنے ملک میں اقتدار مطلق رکھتا ہے۔

یہ کتاب ایک نہایت طولانی مقدمہ اور دو حصوں پر مشتمل ہے۔ یہ طولانی مقدمہ ساری

کتاب کی جان ہے اور اس سے جس قدر مصنف کی روشن ضمیری اور بالغ نظری ثابت ہوتی ہے اُس کا اندازہ کرنا میری طاقت سے باہر ہے۔ ہمارے ہوطنوں کے لئے عموماً اور بہار بھائی مسلمانوں کے لئے خصوصاً اس مقدمہ کا ایک ایک جملہ ناصح شفق اور ہادی برحق کا کام دیتا ہے۔ اس میں نہایت خوبی کے ساتھ یہ بات ثابت کی گئی ہے کہ جب کسی غیر مذہب قوم میں کوئی اچھی خصلت یا مفید بات پائی جائے اور لسانِ شرعی اُس کی تفسیح سے ساکت ہو تو ہم کو صرف اس خیال سے کہہنا ہے کہ ہمارے غیر مذہب والوں میں یہ بات پائی جاتی ہے اُس کے اخذ کرنے میں ہرگز تامل کرنا نہیں چاہئے۔ اس بات کی تائید کے لئے بہت سی عقلی اور نقلی دلیلیں پیش کی ہیں جن کے دیکھنے سے منصف مزاج آدمی کا شک بالکل زائل ہو جاتا ہے۔

اس مقام پر وہ روایت بھی ذکر کی گئی ہے جس سے ثابت ہے کہ غزوہ احزاب میں جو ہمارے نبی برحق نے خندق کھودنے کا حکم دیا تھا وہ اہل فارس کا اتباع تھا اور اسی موقع کے مناسب کتاب سنن المہتدین نے ایک نہایت شافی قول نقل کیا ہے اور حاشیہ درختِ ریحان میں جو علامہ عصر شیخ محمد بن عابد غنی نے تصریح فرمائی ہے، وہ بھی نقل کی گئی ہے۔ یعنی یہ کہ ”جن باتوں میں مخلوق خدا کی بہتری اور ترقی ہو اگر ان کے کرنے میں ہم کسی غیر ملت قوم کے ساتھ مشابہ ہو جائیں تو کچھ خرابی نہیں ہے۔“ اس کے بعد مصنف عالی مقام نے ایک نہایت لطیف بات لکھی ہے جس کو یہاں نقل کئے بغیر میں ہرگز نہیں رہ سکتا۔ یعنی یہ کہ ”ہر ایک تعجب کی بات ہو کہ جو لوگ فرنگیوں کی باتوں کے اتباع سے سخت انکار کرتے ہیں وہ اپنی بھلائی کی باتوں میں تو انکار کرتے ہیں اور جو باتیں ان کے حق میں مضر ہیں ان میں ان کی مشابہت سے کچھ ان کو انکار نہیں۔ مثلاً وہ لوگ صریح فرنگیوں کا بنا ہوا کپڑا پہن کر خوش ہوتے ہیں اور انھیں کا بنا ہوا سباب گھروں میں رکھتے ہیں اور انھیں کے بنائے ہوئے ہتھیار اور ضرورت کی چیزیں استعمال میں لاتے ہیں، مگر ان چیزوں کو خود تیار کر کے کام میں لانے سے بڑا پرہیز کرتے ہیں۔ حالانکہ اس سے پرہیز کرنے میں ان کے ملکی انتظام اور ملکی ترقی

دونوں میں بڑا نقصان اور خرابی پڑتی ہے۔ اس مضمون سے ہماری قوم بشرطیکہ اُس کے اُلو کے دن پوسے ہو گئے ہوں، بہت کچھ عبرت حاصل کر سکتی ہے کیونکہ جس نعتب نے اُن کو یہ روزیہ دکھایا ہے اور اس پستی اور منزل کی حالت کو پہنچایا ہے، یہ مضمون اُس کی جڑ کاٹنے والا ہے۔ اس کے بعد خود مختاری اور شخصی حکومت کے برے نتیجے اور جمہوری اور محدود الانضباط سلطنتوں کی خرابیاں اس شرح و بسط اور لطف و خوبی اور حجت و برہان کے ساتھ بیان کی ہیں کہ اب سے پہلے کسی مشرقی زبان کی کتاب میں نہیں لکھی گئیں۔ چونکہ تمام اشیاء کی کما ہی حقیقت اُن کی اضداد کے مقابلہ سے معلوم ہوتی ہے۔ اور ہمارے ہونٹوں نے آنکھ کھول کر ایک آزاد گورنمنٹ کے سوا کچھ نہیں دیکھا اور شخصی حکومتوں کے جو نہیں اٹھائے، اس لئے امید کی جاتی ہے کہ وہ اس مضمون کو دیکھ کر انگریزی گورنمنٹ کی قدر کا حق پہچانیں گے اور جو دولت (یعنی آزادی) خدا تعالیٰ نے اُن کو بن مانگے عے رکھی ہے، اُس کا فکریہ دل سے ادا کریں گے۔ اس کے بعد مسلمانوں کو جو خردت اور شان و شوکت اور علمی و ملی فوقیت نہانے سابق میں تمام دنیا کی قوموں کی شہادتوں سے ثابت کیا ہے۔ گویا غیرت مند مسلمانوں کو اس بات کی غیرت دلائی ہے کہ افسوس و صد ہزار افسوس جس کو کو العزم قوم نے مشرق سے مغرب تک علم و حکمت کی روشنی پھیلانی اور جنہوں نے حسب شہادت وزیر اعظم فرانس اہل یورپ کو جہالت کی تاریکی اور ظلمت سے نکالا اور جن کی بدولت بغداد و بصرہ سے لے کر مصر اور فارس تک اور سمرقند سے لے کر غرناطہ اور قرطبہ تک اکثر بلاد یورپ و ایشیا و افریقہ مکر معلوم و فنون قرار پائے اور جن کی اسنادی اور حق تربیت کو کج تک یورپ کے مصنف مزاج مؤرخ مانتے چلے آتے ہیں، اُن کی اولاد ایسی وحشت اور تاریکی کے گڑھے میں اتر جائے جس میں سے نہ آپ ابھر سکے نہ کسی کی مدد سے ابھرنے کا ارادہ کرے۔

اس کے بعد اہل یورپ کی تحقیقات اور ایجادات کا بیان اور فرانس میں تعلیم اور تعلم کے طریقے، وہاں کے کتب خانوں کی کثرت اور اُن کے عمدہ انتظام، امیرزادوں

کی تعلیم اور انواع و اقسام فنون میں اُن کا ترقی کرنا، لفظ آزادی کی شرح، یورپ میں موجود اور مخترع لوگوں کے حقوق کا بیان اور ان کے سوا اور بے شمار مضامین نہایت خوش اسلوبی کے ساتھ بیان کئے ہیں۔ جن کو دیکھ کر ہمارے بہ وطن اپنے یورپ کے حالات کا مقابلہ کر سکتے ہیں۔ اور اگر انصاف کو ہاتھ سے نہ دیں تو اس بات کا اقرار کر سکتے ہیں کہ فی الحقیقت ہماری موجودہ حالت اہل یورپ کی حالت کے ساتھ دہشت رکھتی ہے جو دھور اور ڈانگروں کو ان کے ساتھ ہے۔

اس کے بعد پہلا حصہ شروع ہوتا ہے جس کے میں باب ہیں اور ہر ایک باب میں یورپ کی ایک ایک سلطنت کا حال مندرج ہے۔ ہر سلطنت کی تاریخ اور اس کی دست و حدود اور اُس کے اصول و قوانین اور طریقہ سیاست اور طرز نظام اور رعایا کی حالت اور ہر ایک کی مالی اور جنگی قوتیں اور محاصل کے ذریعے، مثل زراعت اور نباتات اور معدنیات اور حیوانات اور تجارت اور صنائع وغیرہ اور بعض ابواب میں ان کے سوا اور خصوصیات ملک کا نہایت کافی طور پر بیان کیا گیا ہے۔

دوسرا حصہ جغرافیہ ارض اور اقسام کرہ زمین کے بیان میں ہے۔ اور اخیر میں ایک جدول ہجری اور عیسوی سنوں کی مطابقت دریافت کرنے کے لئے لکھی گئی ہے۔ یہ دونوں حصے بھی عام ہندوستانیوں کے حق میں جنہوں نے انگریزی تعلیم نہیں پائی ایک خزانہ غیبی کا حکم رکھتے ہیں۔ کیونکہ آج تک کوئی کتاب ہماری ویسی زبانوں میں ایسی نہیں لکھی گئی ہے جس میں یورپ کی تمام سلطنتوں اور اقسام کرہ زمین کا حال مجملًا یا مفصلاً لکھا گیا ہو۔

اس کتاب کی تعریف میں بالاجمال صرف اس قدر کہنا کافی ہے کہ یہ پہلی کتاب ہے جس نے ہمارے ملک اور ہماری قوم پر شائستگی کا دروازہ کھولا ہے۔ اور اگر ہماری انفرطریقہ میں کسی قدر قابلیت کا مادہ ابھی تک باقی ہے تو یہی کتاب ہماری شائستگی کی انفرطریقہ بنیاد ڈالنے کے لئے کافی ودانی ہے۔ ہم کو سب سے پہلے مصنفِ عالی مقام کا شکریہ

ادا کرنا چاہئے جس نے ہمارے اور ہمارے تمام نبی نوع کے لئے ایسی شمع ہدایت روشن کی۔ من بعد جناب مستطاب نواب ضیاء الدین احمد خاں صاحب بہادر رئیس لوہارو کا شکر گزار ہونا چاہئے جنہوں نے کلکتہ کے سفر میں یہ گراں مایہ جواہر ہم پہنچا کر مجلس خزانۃ البضائع میں ہدیہ پیش کیا۔ بعد ازاں اُس ہوا خواہ ملک اور جاں نثار قوم کا شکر یہ بھی بقدر طاقت ادا کرنا ضرور ہے جس کے احسانات سے ہمارا بال بال جکڑا ہوا ہے یعنی سید القوم اور خادم القوم جناب مولوی سید احمد خان بہادر سکرٹری مجلس خزانۃ البضائع جنہوں نے اس کتاب کو قوم کے حق میں نافع سمجھ کر اپنے اخبار گوہر بار کے ذریعہ سے بار بار اس کی خوبیاں بتائیں اور قوم کے دلول کو اس کے مطالعہ یا اشاعت کی طرف مائل کیا۔ اور سب سے زیادہ ہمارے شکر کا استحقاق اُس ذات فیض آیات کو ہے جنہوں نے محض رفاہ قوم کے لئے نبی حبیب خاص سے ایک گراں مقدار رقم صرف کر کے اُس کے ترجمہ کرانے اور چھپوانے اور رواج دینے میں کوشش مبلغ مبذول فرمائی اور ایک چراغ سے ہزاروں چراغ روشن کر دئے۔ یعنی جناب خلیفہ سید محمد خاں صاحب وزیر اعظم ریاست پٹیالہ جنہوں نے قوم کی ہمدردی کا بیڑا اٹھا کر بہت کچھ کر دکھایا اور ابھی قوم کو اُن سے بہت کچھ امیدیں باقی ہیں۔

یہاں تک جس قدر میں نے لکھا وہ اصل کتاب اقوام المسالک سے تعلق رکھتا تھا۔ نظم المسالک ترجمہ اقوام المسالک کی نسبت ابھی میں نے کچھ نہیں لکھا۔ یہ ترجمہ جناب خلیفہ صاحب ممدوح کے ارشاد سے جناب مولوی محمد اسماعیل صاحب ایڈیٹر اخبار سائنٹفک سوسائٹی علیگڑھ نے عربی سے زبان اردو میں تحریر فرمایا ہے۔ مولوی صاحب ممدوح کی لیاقت اور علم و فضل اور سلیقہ و قانع نگاری اور ثنات اور سنجیدگی کمال شہرت اور بلند آوازی کے سبب کسی کی تعریف کی محتاج نہیں ہے۔ اس ترجمہ کے حق میں کوئی تائش کا کلمہ اس سے زیادہ نہیں ہو سکتا کہ اس کا لکھنے والا وہ ذی لیاقت شخص ہے جس کے حسن

اجہام سے سائنٹفک سوسائٹی علیگڑھ کا عظیم النظیر اخبار نکلتا ہے۔ اگرچہ اقوام المسالک جو عربی زبان میں ہے وہ آج تک ہماری نظر سے نہیں گذری اور کسی ترجمہ کی نسبت صحیح رائے اسی وقت دیجا سکتی ہے جبکہ اہل کتاب پیش نظر ہو، مگر جو مہل دشوار گزار اس واجب العظیم مترجم کو طے کرنے پڑے ہوں گے اُن کو میرا ہی دل خوب جانتا ہے۔ عربی قدیم کا ترجمہ اردو میں کرنا کچھ مشکل بات نہیں ہے۔ اور اسی طرح انگریزی کا ترجمہ کرنا بھی چند ان شولز نہیں معلوم ہوتا۔ کیونکہ عربی قدیم کی متعدد فرہنگیں اور انگریزی کی بیشمار ڈکشنریاں موجود ہیں۔ ہاں مگر زمانہ حال کی عربی کا ترجمہ کرنا ایک ایسا دشوار کام ہے جس سے عہدہ براہو محال معلوم ہوتا ہے، علی الخصوص جبکہ زمانہ حال کی عربی میں کوئی ایسی کتاب لکھی جائے جو سرتاپا مغربی خیالات سے بھری ہوئی ہو۔ زمانہ حال کی عربی میں ہزاروں لغات مولدہ ایسے شامل ہو گئے ہیں جن کا صحاح و قاموس و صراح میں کہیں پتا نہیں۔ اس کے سوا کہی الفاظ عربی حال میں اس قدر مخلوط ہیں جیسے اردو میں عربی یا فارسی الفاظ ملے ہوئے ہیں۔ اور سب سے بڑھ کر یہ وقت واقع ہوئی ہے کہ ہزاروں الفاظ انگریزی اور فرانسیسی اور لاطینی اور یونانی زبان کے اہل مصر اور اہل روم نے معرب کر کے اپنی زبان میں داخل کر لئے ہیں۔ ان الفاظ کی صورت اپنی اصلی ہیئت سے اس قدر متجاوز ہو گئی ہے کہ اُن کا سراغ لگانا سخت دشوار ہے، نہ عربی لغات میں انکا وجود ہے نہ انگریزی ڈکشنریوں میں ان کا نشان ہے۔ ان تمام وجوہ سے اُس وقت کا اندازہ ہو سکتا ہے جو اقوام المسالک کے ترجمہ میں مترجم صاحب کو پیش آئی ہوگی۔ یا اینہم عام ترجمہ کمال خوبی کے ساتھ کیا گیا ہے۔ اگرچہ ظاہر بعض مضامین میں ایک نوع کی پیچیدگی اور فی الجملہ الجھاؤ پایا جاتا ہے، مگر غور کرنے کے بعد معلوم ہوتا ہے کہ وہ مضامین فی نفسہ دقیق اور پیچیدہ ہیں جن کے پورا پورا ادا کرنے سے ہمارے ملک کی ادھوری زبان قاصر ہے۔ بعض مقام پر جو جنابے لوی سید احمد خاں بہادر نے اپنے قلم سے حواشی تحریر فرمائے ہیں، وہ نہایت گراں قیمت

ہیں۔ اس ترجمہ میں ایک امر متعجب طلب ہے جس کے ذکر سے قطع نظر کرنا مناسب نہیں معلوم ہوتا جو کہتا ہے فی زمانہ مصر وغیرہ میں مغربی زبانوں سے ترجمہ ہوتی ہیں یا اہل مغرب کے طریقہ پر لکھی جاتی ہیں، ان کی نسبت ہندوستانی مترجموں کے دو قول ہیں۔ ایک یہ کہ انگریزی یا فرانسیسی الفاظ جو اہل مصر وغیرہ نے مغرب کر کے اپنی تصانیف میں داخل کئے ہیں جب ان کا ترجمہ اردو میں کیا جائے تو ان کو اُسی تعویب کی حالت پر رکھنا چاہئے۔ دوسرے یہ کہ تا بمقدور ان کو اپنے اصل کے موافق لکھنا چاہئے۔ میری رائے میں پچھلا قول بہ نسبت پہلے کے اقویٰ ہے اور دلیل اس کی قوت کی ظاہر ہے۔ لیکن اس ترجمہ میں زیادہ تر قول اول کے مطابق عمل کیا گیا ہے، اور اس سے جو قمتیں ناظرین کو پیش آتی ہیں، ان کے بیان کرنے کی ضرورت نہیں معلوم ہوتی۔ آدمیوں اور مقامات اور جزائر وغیرہ کے شمار نام جو اس ترجمہ میں لئے گئے ہیں وہ ناظرین کو نہایت تشویش میں ڈالتے ہیں۔ ہندوستان کا آدمی کیا ہی جغرافیہ داں ہو، ان اسما کو سن کر بغلیں جھانکنے لگتا ہے۔ چند مثالیں جو اس وقت ہمارے ذہن میں حاضر ہیں، یہاں لکھی جاتی ہیں۔ مثلاً میونیشیا کی جگہ میانس، سینٹ ٹامس کی جگہ سان توامس، سینٹ برنارڈ کی جگہ سان برنار، سینٹ ہلینا کی جگہ صانت الان گٹس کی جگہ اغطوس، پوپ لیو دسویں کی جگہ بابالیون عاشتر، پوپوں کی جگہ بابوات، کرسٹوفر کولمبس کی جگہ... کو لومب، جزائر مارشس کی جگہ جزائر مورس، سینگال اور گنی کی جگہ سینغال اور غنی۔ اس قسم کے الفاظ اگر بالاستیعاب لکھے جائیں تو ایک جدا مجلد مرتب ہو جائے۔ پس میری رائے یہ ہو کہ طبع ثانی میں ضرور اس کی ترمیم کی جائے۔ اگرچہ اس درستی میں کسی قدر وقت بیشک اٹھانی پڑے گی مگر جو فوائد اس کتاب کے ترجمہ سے متصور ہیں وہ خاص و عام کو برابر اور بے تکلف پہنچیں گے۔

نیرنگ خیال

(از علیگڈھانٹی ٹیوٹ گزٹ سنہ ۱۸۸۸ء صفحہ ۳۶۱)

اس کتاب کے مصنف ان قابل ادب شخصوں میں سے ہیں جن کی تصنیفات تمام سرشتہ تعلیم پنجاب کو اپنا احسان مند کیا ہے اور جن کے مضامین اور خیالات سے اہل پنجاب نے بہت کچھ فائدہ اٹھایا ہے۔ اگرچہ کسی ملک یا کسی قوم میں اہل کمال کا نفس وجود ہی اُس ملک یا اُس قوم کا فخر کا باعث ہوتا ہے۔ لیکن حقیقت میں فخر انھیں لوگوں پر کرنا بجا ہے جو اپنے ہنر اور کمال کی روشنی سے اپنے وطن یا قوم کو منور کرنا چاہتے ہیں اور اُن سے بھی زیادہ واجب التعظیم وہ لوگ ہیں جو اپنی پیش بہا کوششوں کا ثمرہ لقیستاً اپنی زندگی میں نہیں پاسکتے اور پھر بھی کوشش کئے جاتے ہیں۔ وہ اُس مجلس میں جہاں مرہٹی اور بارہ ماسے کے شوقین جمع ہیں دھڑت اور خیال الاپتے ہیں، مگر ان کی الاپ اس وقت بیاری معلوم ہوگی جب ایسی ایسی کئی مجلسیں برخواست ہو جائیں گی۔ اگرچہ ہمارے ملک کے تمام علوم و فنون نہایت پستی کی حالت میں ہیں مگر ہمارا علم ان سب سے زیادہ تاسف کے قابل ہے۔ آج تک ایک ایسی ڈکشنری بھی جو عام ہندوستانیوں کے لئے مفید اور زبان کے ضروری حصہ پر حاوی ہو تیار نہیں ہوئی۔ آج تک ایک ایسی گریڈ بھی جس میں نہایت ضروری قواعد منضبط ہوں نہیں لکھی گئی۔ جبکہ یہ ابتدائی مراتب بھی اب تک طے نہیں ہوئے تو اور باتوں کا کیا ذکر ہے۔ نظم میں جو الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں وہ اس قدر محدود ہیں کہ انگریزوں پر گئے جاسکتے ہیں۔ اور جو خیالات اُن الفاظ کے ذریعہ سے ادا کئے جاتے ہیں، وہ چند معمولی فرسودہ اور بوسیدہ مضامین کے سوا کچھ نہیں۔ نثر میں جو کچھ ترقی ہوئی ہے وہ انھیں دس بارہ برسوں میں ہوئی ہے

لیکن زیادہ تر اُس کا پھیلاؤ عرض و طول میں ہوا ہے، ارتفاع میں وہ ویسی ہی پست ہے جیسے ہمارے مکانوں کے تلچے، تالیاں، تذکرہ، قصہ، شبنوی، غزل، قصیدہ اور اور تمام اقسام نظم و نثر کی قدیم روش میں کوئی تغیر اس سے زیادہ نہیں ہوا کہ بعض لوگ اگلی روش کو ناپسند کرنے لگے ہیں۔ مگر یہ بالکل ایسی ہی بات ہے کہ ایک شخص پہلی اور چھکڑے پر نہتا ہے مگر کوئی نمونہ ایسا نہیں دکھاتا جس کے آگے پہلی اور چھکڑا عام لوگوں کی نظر سے خود بخود ساقط ہو جائے۔ سچ یہ ہے کہ ہندوستان کی موجودہ حالت میں ایسا نمونہ دکھانا اور اس کو پسند خاص و عام کے لائق بنانا کوئی آسان بات نہیں ہے۔ بعض لوگوں کا یہ خیال ہے کہ مصنف نے بھی اس بات کی طرف اشارہ کیا ہے کہ یہ کام اعلیٰ درجہ کے انگریزی تعلیم یافتہ لوگوں سے سرانجام ہوگا، مگر میری رائے بالکل اس کے برخلاف ہے۔ میرے نزدیک جب تک ہمارے اہل وطن مغربی علوم اور مغربی لٹریچر اپنی دیہی زبان میں نہ سیکھیں گے، کبھی اُن کے خیالات میں شگفتگی اور بالیدگی پیدا نہیں ہو سکتی۔ غرض کرو کہ ایک باغ میں تمام دنیا کی نباتات اور گل بوٹے منظم کئے گئے ہیں اور اس کا اصلی مقصد علم نباتات کی تحقیقات ہے، لیکن اگر اُس باغ کی ترتیب اور آرائش اور صفائی بھی ایسے زالے و ڈھنگ کی ہے کہ کبھی ہماری نظر سے نہیں گذری تو ہم کبھی اُس کے اصلی مقصد تک نہیں پہنچ سکتے بلکہ ہماری سیر اور نظر اُس کی سردی و نمائش اور عجوبگی میں محدود رہیگی۔

انگریزی زبان جو ہماری زبانوں سے بون بعید رکھتی ہے اُس کے الجھاؤ ایسے نہیں ہیں جو طالب علم کو زبان کے پیچ و خم سے آگے بڑھنے دیں۔ وہ لغات اور محاورات کی تفتیش اور محسوس میں ایسا مستغرق رہتا ہے کہ مغربی خیالات جو انگریزی زبان کی جان ہیں اُس کی طبیعت پر اپنا رنگ نہیں جاسکتے۔ یہی سبب ہے کہ ہم نے آج تک کسی اپنے ہوطن بی۔ اے یا ایم۔ اے کی کوئی تصنیف و تالیف جو اس کی عالی و داعی یا وسعت خیال پر گواہی دیتی ہو یا ملک کے حق میں کوئی معتد بہ فائدہ رکھتی ہو نہیں دیکھی۔ برعکس

اُس کے اُن لوگوں نے جن کے دامن انگریزی زبان کی خاردار جھاڑیوں میں نہیں اُکھچے یعنی جنہوں نے انگریزی زبان کو انگریزی انشا میں کمال حاصل کرنے کے لئے نہیں سیکھا، یا جن کے دماغ میں مغربی خیالات کی لپٹ کسی شرقی زبان کے ذریعہ سے پہنچی ہے، اپنی تھکاوٹ اور تھکام سے اہل وطن کو اس قدر فائدہ پہنچایا ہے کہ جس قدر روشنی آج عام ہندوستانیوں میں عام پائی جاتی ہے، وہ انھیں کی بدولت پائی جاتی ہے۔

مصنف نیز نگ خیال رد ام بقا ہم، بھی انھیں واجب التحظیم لوگوں میں سے ہیں۔ ہم نے ہمیشہ ان کو اسی دھن میں سرگرم پایا ہے کہ جس قدر واقفیت کا سرمایہ فراہم ہو وہ وقتاً بعد وقت اہل وطن کی ضیافت طبع میں صرف ہوتا رہے جس قدر اُن کے افادات کتابوں اور رسالوں اور اخباروں کے ذریعہ سے شائع ہو چکے ہیں ہمارے قیاس میں اُن سے وہ چند اُن کے پاس مرتب اور تیار ہوں گے جو اہل وطن کی بے پرواہی اور نا قدر دانی کے سبب سے اب تک شائع نہیں ہوئے۔ مگر جب تک ہمارے ہموطنوں کے کانوں میں داستان امیر حمزہ اور بوستان خیال کی صدائیں بھری ہوئی ہیں ایسی نا آشنا آوازدں کو کون سنتا ہے۔

مقامت لختال آباد بوسے سیر و انگورہ شمیم مشک و بوسے عبرت سارا چہ میدانی یہ کتاب جس وقت ہمارے ہاتھ میں آئی، ایک ہی جلسہ میں دو ٹکٹ سے زیادہ دیکھی گئی۔ جو ذوق اور خوشی ہم کو اس کے دیکھنے سے ہوئی وہ ہم کو مصنف کی شکر گزاری پر مجبور کرتی ہے۔ اب تک اکثر علوم کی کتابیں انگریزی سے اردو میں ترجمہ ہو چکی ہیں طبیعیات، کیمسٹری، طب، فلسفہ منطق، ریاضی کی تمام فروعات، میت، حرکت و سکون وغیرہ وغیرہ بقدر ضرورت ہماری دینی زبان میں موجود ہیں بہت ضروری تاریخیں اور کچھ ناول بھی ترجمہ ہوئے ہیں۔ جغرافیہ بھی لکھے گئے ہیں مگر مغربی شاعرانہ خیالات کی جھلک تک آج تک ہندوستانیوں نے نہیں دیکھی تھی۔ نیز نگ خیال

پہلی ہی کتاب ہو جس نے اس سرسبز نفل کو کھولا ہے اور اہل وطن کے لئے علم انشا کی ترقی کا ایک نیا رستہ نکالا ہے۔ یہ کتاب دیباچہ کے علاوہ نوائیز یعنی جواب مضمونوں پر مشتمل ہے جن کے عنوانات حسب تفصیل ذیل ہیں :-

(۱) اُردو اور انگریزی انشا۔ (۲) آغاز آفرینش میں دنیا کا کیا رنگ تھا اور پھر رفتہ رفتہ کیا ہو گیا ؟ (۳) سچ اور جھوٹ کی لڑائی (۴) امید۔ (۵) سیر زندگی ۔ (۶) انسان کسی حالت میں خوش نہیں رہتا۔ (۷) علوم کی نصیبی۔ (۸) علم اور دکاوت کا مقابلہ۔ (۹) شہرت اور بقائے دوام۔ پہلے مضمون میں اول مطلق زبان کی حقیقت بیان کی گئی ہے کہ وہ کیا چیز ہے اور اس کی ماہیت بہت سی تشبیہوں کے پیرایہ میں ظاہر کی ہے۔ پھر اردو میں جو قصور اور نقصان ہیں وہ بتلائے ہیں اور یہ بتایا ہے کہ زیادہ تر اُس کا قصور اور نقصان اس سبب سے ہے کہ اس کو بیدار ہوئے ڈیڑھ سو برس سے زیادہ نہیں گزرے اور وہ سلطنت انگریزی کے عروج سے پہلے روزمرہ کی گفتگو کے سوا کسی کام میں نہیں آئی۔ مگر انگریزی حکومت کی ترقی کے ساتھ اُس نے بھی ترقی کرنی شروع کی اور اب جس قدر ہندوستان میں علوم کی ترقی ہوگی اسی قدر زبان کو ترقی ہوگی۔ پھر یہ ثابت کیا ہے کہ اصنافِ نوع بشر کے طبعی خیالات سب آپس میں متقار اور متشابہ ہوتے ہیں اور اس کے ثبوت میں دقت، غصہ، عشق، شہرت اور جن کی مثالیں دے کر سمجھایا ہے کہ جن پیرایوں میں ان چیزوں کو اہل مغرب نے بیان کیا ہے انہیں کے قریب قریب مشرقی زبانوں میں اہل شرق نے بیان کیا ہے اور اس سے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ اگر اردو زبان کے علم انشا میں انگریزی لٹریچر کی چاشنی دی جائے تو کوئی بعید اور دشوار بات نہیں ہے اور اردو کی اصلی ترقی اسی بات پر موقوف ہو۔ دوسرے مضمون میں اول ابتداءے آفرینش کی خالص نیچرل حالت کا خاکا کھینچا ہے۔ دنیا کو ملک فراغ اور خسرو آرام کو اس کا فرمانروا قرار دیا ہے۔ پھر فریب

کو جاسوس اور سینہ زوری کو شیطان اور لوٹ مار کو اُس کی قزاقیت قرار دے کر ملک فراعہ کل پذیر ہونا اور غرور و خود پسندی و حسد کا ذل پانا اور احتیاج کی گرم بازاری اور قحط و وبا کے صدمے اور ملک فراعہ کے انتظام میں ایک نئی اصلاح کی ضرورت بیان کی ہے پھر دو تجربہ کاروں یعنی تدبیر اور مشورہ کی صلاح سے اہل عالم کا محنت پسند خردمند کے پاس جانا اور اُس کے حکم سے بسر کردگی بہت وکل جھگڑوں اور پہاڑوں کی راہ لینی اور تحصیل میں سرگرم ہونا اور دنیا میں تمدن کی بنیاد پڑنی بیان کی ہے۔ پھر افراطِ محنت کے مضر نتیجے دیسی ہی محسوسات کی تمثیلوں میں لکھ کر انجام کو یہ نتیجہ نکالا ہے کہ دنیا میں جب تک آرام اور محنت دونوں اعتدال کے ساتھ نہیں رہتے تب تک صحت، خوشی اور جرات حاصل نہیں ہو سکتی۔

اس مضمون کا اسلوبِ بیاں بہاری زبان کے قدیم اسلوبوں سے بہت کم ملتا ہے۔ اس میں معقولات کی تصویریں محسوسات کی شکلوں میں کھینچی ہیں اور انسانی خصلتوں کے نچرل خواص ایسے موثر اور دلکش پیرایوں میں بیان کئے ہیں جن سے ہمارا لٹریچر نیک خالی ہے۔ محنت و آرام میں اعتدال اور بے اعتدالی کے اچھے اور بُرے نتیجے اور آرام کے لئے محنت کی اور محنت کے لئے آرام کی ضرورت جس طرح واقع ہیں، اس مضمون کو پڑھ کر اُس کی صورت آنکھوں کے سامنے آ جاتی ہے۔ اسی اسلوب پر اور تمام مضامین لکھے ہیں جن کے دیکھنے اور غور کرنے سے مغربی شاعرانہ خیالات کی بلندی اور وسعت کا اندازہ ہو سکتا ہے۔ ہم نہیں کہہ سکتے کہ ہمارا علم اتنا آئندہ کہاں تک ترقی کرے گا اور مغربی خیالات کے نوٹو ہمارے زبان میں کس درجہ تک خوبی کے ساتھ کھینچے جائیں گے۔ مگر ہمارے ملک کی موجودہ حالت میں نیز نگ خیال ایک ایسا نمونہ ہے کہ اگر میری رائے غلط نہیں تو زمانہ آئندہ میں اس کی قدر ہی نہیں بلکہ پیروی ہی کیا جائے گی۔ اگرچہ اس وقت اہل وطن کے محدود خیالات اور ادھوئے مذاق اور ناتجربہ کار آنکھ سے یہ امید

نہیں ہو کہ وہ مصنف کی کوشش کا پورا پورا اندازہ کر سکیں۔ وہ اُن دو کپڑوں کو جن میں سے ایک گل کے ذریعہ سے اور دوسرا دست و بازو کی محنت سے تیار ہوا ہو ایک ہی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ وہ اُن دو آموں کے پھل ہیں جن میں سے ایک نے گرم سیر ملک اور دوسرے نے سرد سیر ملک میں نشوونما پائی ہو، ایک ہی مزا ڈھونڈتے ہیں۔ حتیٰ یہ ہے کہ جو شخص ایک ایسی وسیع اور علمی شائستہ اور باقاعدہ زبان سے جیسے کہ انگریزی ہے شاعرانہ خیالات کو لے کر ایک ایسی محدود اور بے قاعدہ اور ناگاہ اور غیر علمی زبان میں جیسی کہ اُردو ہوا کرتا ہے، اُس کی مشکلات کو دہی شخص سمجھ سکتا ہے جو واقعی اُس کا ہمدرد ہے۔

بزرگ شاخ گل فعی گزیدہ بلبل را نوا گرانِ نخوردہ گزند راجہ نجر
اگرچہ اس عام قاعدے کے موافق کہ ”الصفود الکدر تو امان“ انسان کا کوئی کام خوبی اور عیب سے مبرا نہیں ہو سکتا۔ خصوصاً تصنیف اور تالیف کا دشوار کام جس کا بے عیب ہونا محال ہے۔ لیکن ایک ایسے ملک میں جہاں ترقی ابتدائی حالت میں ہو، نئے اسلوب کی کتابوں کا کم عیب ہونا بھی بے عیب ہونے کی برابر ہے۔ شاید ایک زمانہ ایسا بھی آئے جس میں زمانہ حال کی عمدہ تصنیفات پر اسی طرح نکتہ چینی کی جائے جیسے آج کل ارسطو اور پوٹلی کی تصنیفات پر کی جاتی ہے۔ مگر اس وقت ایسی کتابوں میں خوردہ گیری کی نظر سے غور کرنا کیا باعتبار ترقی کی حالت کے اور کیا باعتبار خیالاتِ اہل وطن کے اور کیا باعتبار مصنفوں کی امیدوں کے اور کیا باعتبار خوردہ گیری کی نیت کے ایک ایسا کام ہے جس کا شاید بھی وقت نہیں آیا۔ پس اب ہماری یہ دعا ہے کہ اس کتاب کا دوسرا حصہ بھی چھپ کر شائع ہو جائے اور ہمارے نظر پھر کی ترقی کے لئے یہ کتاب ایک مبارک فال ہو۔ آمین۔

آب حیات

(از علی گڈھ انٹی ٹیوٹ گزٹ بابۃ ۱۸۸۱ء صفحہ ۹۳)

ہم کو اس بے مثل کتاب کے مطالعہ سے مستفید ہونے کا موقع اُس وقت ملا جبکہ بہت سے اُردو اخباروں میں اُس پر ریویو لکھے جا چکے تھے اور اُس کے مضامین اور ابواب کی تفصیل اُن میں درج ہو چکی تھی۔ پس اب کوئی محل اس بات کا باقی نہ تھا کہ اُس کی نسبت کچھ زیادہ لکھا جائے مگر جو خاص کیفیت اُس کے دیکھنے سے ہمارے دل پر طاری ہوئی ہے ہم چاہتے ہیں کہ اس کو اپنے ہموطنوں پر بھی ظاہر کریں۔ اس تذکرہ کو میں نے اول سے آخر تک دیکھا۔ حق یہ ہے کہ یہ اُردو زبان کا پہلا تذکرہ ہے جس میں تذکرہ نویسی کے فرائض ادا کئے گئے ہیں۔ ہمارے تذکرہ نگاروں کا ہمیشہ سے یہ دستور رہا ہے کہ شعرا کے نہایت ضروری حالات کے تجسس میں بھی کبھی کوشش نہیں کی گئی، یہاں تک کہ تاریخ ولادت، تاریخ وفات، مولد، مسکن، قوم، خاندان، تعلیم، مشورہ سخن وغیرہ کا بھی بہت کم ذکر کیا گیا ہے۔ بلکہ تمام بہت اس بات میں صرف کی گئی ہے کہ اُن کا کلام جس قدر بچہ مذاق کے موافق پایا انتخاب کر کے لکھ دیا اور اُن کی بے معنی اور لغو شائش میں جس سے کلام اور صاحب کلام کی اصل حقیقت پر اور پرے پڑ جائیں، ورق کے ورق یا ہر ورق مصنف نے شعرا کے اُن ضروری حالات لکھنے ہی پر قناعت نہیں کی۔ بلکہ چند شخصوں کے سوا جن کے نشان قدم اگلے تذکرہ نویسوں کی بے پردہ اہی سے کسی قدر محو ہو گئے ہیں، ہر شاعر کے سوانح عمری جہاں تک ممکن تھا نہایت تفصیل سے لکھے ہیں۔ اُس نے اُن کی تعریف میں وہ شاعرانہ مبالغے بھی نہیں کئے جن کا کچھ ثبوت نہ ہو بلکہ خود اُن کے وقائع ایسے لکھے ہیں جس سے اُن کی سیرت اور اخلاق پر استدلال ہو سکے۔ اُس

نے اُن کے کلام اور شاعری پر کلمتہ چینی بھی کی ہے اور جابجا اپنی رائے بھی ظاہر کی ہے، مگر ادب اور تہذیب کو کہیں ہاتھ سے جانے نہیں دیا اور نہایت خوبی کے ساتھ اس نشوار گذار مرحلہ کو طے کیا ہے۔ وہ تاریخ اُردو کے مضمون میں پاریسوں، ہندوؤں اور بودھ مت والوں کا نام ایسے ادب سے لیتا ہے کہ ہمارے بھائی مسلمان اپنے مسلمان بھائیوں کا نام بھی ایسے ادب سے نہیں لے سکتے۔ مصنف نے اس تذکرہ کے اول میں دو مضمون بنائے اُردو اور نظم اُردو کی تاریخ پر لکھے ہیں۔ پہلا جوزبان اُردو سے متعلق ہے، اُس نے انگریزی مؤرخوں کی کتابوں سے نہایت کوشش کے ساتھ چھان بین کر کے مدلی ہے اور پچھلا بڑا حصہ جو کہ اُردو، بھاشا، عربی اور فارسی زبانوں سے متعلق ہے وہ خاص مصنف کی بے انتہا اور بے بہا کوشش کا نتیجہ ہے۔ یہ تمام مضمون نہایت مفید اور بصیرت افزا اور زبان کی حقیقت کا آئینہ ہے۔ ظاہر ہے کہ اگر مصنف سے اس باب میں کوئی ضروری بات فرو گذاشت ہو گئی ہو تو اس پر کچھ اعتراض نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ جو شخص سب سے اول کوئی تاریخی مضمون لکھتا ہے اُس کو ہزاروں پریشان باتیں فراہم کرنی پڑتی ہیں اور ممکن نہیں کہ کوئی ضروری چیز فرو گذاشت نہ ہو جائے لیکن ہم افسوس کے طور پر لکھتے ہیں کہ اُردو زبان کی ترقی کے بیان میں پرچہ تہذیب الاخلاق کا کچھ ذکر نہیں کیا گیا۔ اگر انصاف سے دیکھا جائے تو اس پرچہ نے اُردو زبان کو چند روز میں اس درجہ تک پہنچا دیا ہے جو کم سے کم سچا پس برس کے بعد اس کو حاصل ہوتا۔ اُردو لٹریچر پر اس پرچہ کا بہت بڑا احسان ہے۔ مذہب، اخلاق، معاشرت اور تمدن پر جو اعلیٰ درجہ کے مضامین اس پرچہ میں لکھے گئے ہیں انھوں نے ثابت کر دیا ہے کہ اُردو زبان کسی مطلب کے ادا کرنے سے قاصر نہیں ہے۔ بلند خیالات کو سیدھے سادے لفظوں میں مؤثر طور پر بیان کرنا اسی پرچہ نے لوگوں کو سکھایا ہے اور اس فخر کا وہ ہمیشہ مستحق سمجھا جائے گا۔ نظم اُردو کی تاریخ کا مضمون بھی جو کہ پہلے مضمون کا ضمیمہ کہنا چاہتی نہایت عمدہ ہر اسکی نسبت بھی کیا گیا ہے کہ اُس میں نیچرل

شاعری کا ذکر جس کی بنیاد خود مصنف نے انجمن پنجاب میں ڈالی تھی مسلم انداز کیا گیا ہے۔ لیکن اس باب میں مصنف کی طرف سے یہ عذر ہو سکتا ہے کہ اس طرز کی شاعری ابھی ایسی حالت میں ہے کہ اُس کا عدم اور وجود برابر ہے۔ دوسرے جس چیز کی ہدایت خود مصنف سے ہوئی ہے اُس کا جتنا مصنف کے معاصرین کا حق ہے نہ کہ خود مصنف کا۔ اس مضمون کے اخیر میں مصنف نے میر انیس اور مرزا دبیر کو خاتمہ شعرائے اردو لکھا ہے، یہ اُس نے ایک نہایت انصاف کی بات لکھی ہے بلکہ میر انیس کا رتبہ ہائے نزدیک اس سے بہت بڑھ کر ہے۔ ہماری رائے میں اردو شاعری کا پورا پورا اطلاق اگر ہو سکتا ہے تو میر انیس ہی پر ہو سکتا ہے۔ میر انیس پر نہ صرف اہل لکھنؤ بلکہ اُن سے زیادہ اہل دہلی کو فخر کرنا چاہئے، کیونکہ اُن کے بزرگ اسی معدن کے جواہر تھے۔ یہ مثل کہ بگڑا شاعر مرثیہ گو اور بگڑا گویا مرثیہ خواں، شاید اُس زمانے میں مشہور ہوئی ہوگی جبکہ مرثیہ گوئی کا آغاز تھا اور غزل اور سنوئی معراج کمال کو پہنچ چکی تھیں۔ جیسے ہماری قوم میں اب سے عین برس پہلے علوم قدیمہ کے سامنے علوم جدیدہ بیچ و پونج سمجھے جاتے تھے، لیکن اب روز بروز خیالات و گروہوں ہوتے جاتے ہیں۔ نظم اردو میں پچھل شاعری کا تہ اگر ملتا ہے تو میر انیس ہی کے کلام میں ملتا ہے۔ اس کے بعد مصنف نے دلی سے لے کر غالب تک شعرائے اردو کے پانچ طبقے کئے ہیں اور ہر ایک طبقہ کے نامور اور مستند شاعر (جو کہ اُس کے نزدیک مستند تھے) انتخاب کر لئے ہیں، اگرچہ بعض طبقات میں ایک آدھا ایسے شاعر کا حال مسلم انداز کیا گیا ہے جو اپنے طبقہ میں مستند سمجھا جاتا تھا جیسے طبقہ پنجم میں مومن خاں مومن یا میر نظام الدین خاں ممنون، لیکن اس کا یہ عذر ہو سکتا ہے کہ مصنف نے کہیں یہ دعویٰ نہیں کیا کہ کسی دور کا کوئی مستند شاعر فرو گذاشت نہیں کیا جائے گا، بلکہ اُس نے ہر دورہ میں سے چند شاعر بطور نمونہ کے انتخاب کر لئے ہیں اور اس سے اُن تغیرات کا دکھانا منظور ہے جو ہر ایک دورہ میں زبان اردو پر واقع ہوئے ہیں۔ البتہ اگر مصنف تمام شعرائے اردو کا حال

بالاستیعاب لکھا تو چند نامی شاعروں کا ذکر نہ کرنا محل اعتراض تھا۔ شعرا کے ذکر میں مصنف نے اس بات کا التزام کیا ہے کہ ابتداء سے اخیر تک ہر ایک دورہ میں جو جو الفاظ متروک اور ان کی جگہ جو جو الفاظ مستعمل ہوتے گئے وہ بھی بوجہ استیناف ذکر کئے جائیں اور شہادت کے لئے جا بجا ہر ایک دورہ کے شعرا کا کلام نقل کیا جائے۔ یہ کوشش نہایت تحسین و آفرین کے لائق ہے اور ہر شخص اندازہ کر سکتا ہے کہ اس میں کس قدر وقت اٹھانی پڑی ہوگی۔ پھر جہاں جہاں معاصرین کو ایک دوسرے سے توارد ہوا ہے، وہ اشعار بھی نقل کئے ہیں تاکہ معلوم ہو کہ ہر ایک کا طرز بیان ایک ہی مطلب کے ادا کرنے میں کیسا تھا۔ اس نے اور تذکرہ نویسیوں کی طرح غزلوں کا انتخاب نہیں کیا بلکہ ہر ایک شاعر کی سالم غزلیں لکھ دی ہیں تاکہ ناظرین اس کے عام خیالات کا اندازہ کر سکیں حقیقت میں یہ بات ٹھیک نہیں تھی کہ تمام شعرا کے کلام میں سے صرف ایک خاص طرز اور خاص روش کے مضامین انتخاب کئے جائیں اور ہر شخص کو مثلاً میر اور مرزا کا ہمپایہ ظاہر کیا جائے۔ لیکن ہمارے نزدیک عام خیالات ظاہر کرنے کے ساتھ (جیسا کہ مصنف نے کیا ہے) یہ بھی ضرور ہو کہ ہر ایک شاعر کے اعلیٰ درجہ کے خیالات اور اچھوتے مضامین بھی دکھائے جائیں تاکہ اس کا مبلغ فکر اور رسائی طبیعت کا منتہا معلوم ہو اور اس کے مرکز اور نسبت خیالات بھی بطور نمونہ کے ظاہر کئے جائیں تاکہ اس کی طبیعت کے آثار چڑھاؤ کا حال اچھی طرح خاطر نشین ہو جائے۔ بظاہر اس تمام تذکرہ میں ۲۳ شاعروں کا حال قلمبند اور ان کا کلام نقل کیا گیا ہے، لیکن تراجم شعرا کے ضمن میں جا بجا ان کے معاصرین اور ان کے ہم صحبتوں کا ذکر بھی کیا ہے اور ہر موقع پر بہت دلچسپ نقلیں اور لطیفہ ایذا دہکتے ہیں۔ اور تمام حالات کے فراہم کرنے میں جو محنت اور جان بکھاہی مصنف نے کی ہے اس کا اندازہ کرنے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ اس نے ابتداء سے سن تیز سے ایک ایسی جامع کتاب لکھنے کا ارادہ کیا ہوگا۔ اور وقتاً فوقتاً جہاں جو سرمایہ ملا اس کو احتیاط کے ساتھ ضبط کیا ہوگا۔ ورنہ ایسے تفصیلی حالات جو کتابوں میں دُج نہ ہوتے ہوں اور صرف

افواہِ خلافت پر جاری ہوں، کسی طرح اس ترتیب کے ساتھ جمع نہیں ہو سکتے۔ بہادر شاہ اول کے عہد سے لے کر بہادر شاہ ثانی کے اخیر وقت تک کہ سلطنت مغلیہ کے عین تنزل کا زمانہ ہے تقریباً ڈیڑھ سو برس ہوتے ہیں، اس عبرت انگیز زمانہ کے ایک خاص عالم کی تصویر جیسی اس تذکرہ میں نظر آتی ہے، صفحاتِ تاریخ اس سے معرّا ہیں۔ ان حالات کو زیادہ تر دہلی سے اور اس سے کسی قدر کم لکھنؤ سے تعلق ہے۔ اکثر مقامات پر ان حالات کو بڑھ کر دیکھا جی بھرتا ہے اور زمانہ گزشتہ کی تصویر آنکھوں کے سامنے پھر جاتی ہے۔ اس کتاب کو مغازہ نگاہ سے دیکھئے تو معلوم ہوتا ہے کہ جس طرح قومی ترقی کا ابتدائی جھگامہ قابل دید ہوتا ہے اسی طرح قومی تنزل کا ابتدائی تاثر دیکھنے کے لائق ہوتا ہے۔ عالی خاندان بنتے ہیں اور پست بند ہوتے ہیں، امیرزائے منصب اور خدمت سے مایوس ہو کر مہیشہ یا مزدوری اختیار کرتے ہیں، بعضوں کا دل دنیا سے سرد ہو جاتا ہے اور وہ لباسِ فقر پہن کر کوئی عکبہ آباد کرتے ہیں۔ جن فلک زدہ خاندانوں کو تلاشِ معاش میں رہیوں اور دولت مندوں کے دروازے جھانکنے پڑتے ہیں وہ عجب کشمکش میں مبتلا ہیں، ضرورت اور فلاکت کی ہمتی ہے کہ پیٹ کے لئے تمام کمزوریاں کو گوارا کیجئے مگر خاندانی غیرت جو ابھی طبیعتوں سے بالکل نیست و نابود نہیں ہوئی، ناگوار باتوں پر تحمل نہیں کرنے دیتی۔ اگر کہیں مقسوم سے قدم جم بھی جاتے ہیں تو اس کو قیام نہیں ہوتا، جہاں کوئی بات طبیعت کے خلاف دیکھتے ہیں فوراً بگڑ جاتے ہیں اور پھر ادھر مٹخ نہیں کرتے۔ خاندان تباہ ہو چکے ہیں، مگر خاندانی استخار ایک ایک کے دماغ میں بھرا ہوا ہے۔ شرفاء کے قافلے جو حق و حق دہی سے لکھنؤ کو چلے جاتے ہیں۔ جن کے باپ دادا دربار شاہی کے رکن کین تھے ان کی اولاد بادل شاہ اور شاہ تسلیم کے مکینوں میں دھوئی رانے بیٹھی ہے۔ جو عالیشان محلوں میں رہتے تھے وہ درختوں کے سایہ میں پڑے اسٹ رہے ہیں۔ جن لوگوں کا استقلال مہات ملکی میں صرف ہوتا تھا ان کی نسلوں کا انتقال اب خالی بھیک و فعداریوں میں صرف ہوتا ہے۔ میر صاحب بایں ہمہ تقدس بی نورن کی

چھٹ کو ایک دفعہ روزِ سلام کرتے ہیں۔ شاہ صاحب کا تکیہ ہو اور ہر روز سہ پہر کو شریف نادوں کا جگمگا ہے۔ اُمرا کی سفلہ مزاجی سے اہل کمال کو مسخرگی اختیار کرنی پڑی ہے، وہ اپنا تمام علم فضل اور ذہن وجودت اسی میں صرف کرتے ہیں۔ اسی قسم کے صدا و افعات ہیں جن کو اس کتاب میں دیکھ کر بے انتہا عبرت ہوتی ہے اور نیرنگی روزگار کا ایک طرفہ ناشائستہ نظر آتا ہے اگرچہ مصنف نے اپنی کتاب میں کہیں اس بات کی تصریح نہیں کی کہ اردو شاعری نے پہلی معاشرت، ہمارے اخلاق، ہمارے خیالات پر کیا اثر کیا لیکن اُس نے شعر کا حال ایسا واشگاف لکھا ہے کہ ہر صاحبِ رائے اُس کو دیکھ کر اس باب میں اپنی رائے قائم کر سکتا ہو۔ معلوم ہوتا ہے کہ اردو شاعری کی رفتار سرسے ہی سے ایسی بے اصولی تھی کہ وہ جس قدر آگے بڑھتی تھی اُسی قدر منزلِ مقصود سے دور ہوتی جاتی تھی۔ یہ ایک عجیب اتفاق ہے کہ اردو شاعری کا آغاز اور سلطنتِ مغلیہ کا زوال ایک ہی وقت سے شروع ہوتا ہے، گویا اُس کا بیج ایسی زمین میں بویا گیا تھا جس میں زراعت کی قابلیت نہیں رہتی تھی شاعری کی اصلی ترقی کا مدار ملک کی عام شائستگی اور تعلیم پر ہے۔ کیونکہ شعر کو جس قدر شائستہ اور مکمل فہم مخاطب میسر آتے ہیں اُسی قدر اُن کے خیالات شائستہ اور معقول ہونے جاتے ہیں۔ اسی بنا پر زمانہ کو عربی میں ”فصح المودین“ اور انگریزی میں ”گریٹ رفارم“ کہا گیا ہے۔ دوسری چیز جو شاعری کو شگفتہ اور بارور کرتی ہے وہ قومی سلطنت ہے جس ملک میں یہ دونوں صورتیں نہیں ہوتیں تو شاعری کی اصلی ترقی نامکن ہوتی ہے۔ مگر شخصی سلطنت سے بھی اس کو بہت کچھ مدد پہنچتی ہے۔ شعر کو ایک خاص جماعت کے مذاق کے موافق جو کہ دربار شاہی کے رکن رکن اور اپنے زمانہ کے علم و فضل و لیاقت میں سب سے ممتاز ہوتے ہیں، اپنے خیالات کی تہذیب اور اصلاح کرنی پڑتی ہے چنانچہ انگریزی دورہ کی شاعری اس کی مصداق ہے۔ افسوس ہے کہ اردو شاعری اُس وقت جنم لیا جبکہ اُس کا کوئی مربی اور سرپرست نظر نہ آتا تھا۔ وہ دربار جو اردو زبان کا بلجاد و مای تھا برخاست ہو چکا تھا عام

شائستگی و تعلیم جو ملک میں پہلے ہی سے نہ تھی۔ امر میں بہت سے بگڑ چکے تھے اور جو کچھ باقی تھو اُن کے مذاق افراطِ عیش و عشرت کے سبب فاسد ہو گئے تھے۔ خواص کا گردِ جس سے اہل علم و فضل کی جماعت مراد ہو اپنی بے اقتداری سے اس قابل نہ تھا کہ شاعری کی بنیاد محض ان کے مذاق پر رکھی جاتی۔ غرض کوئی چیز ایسی نہ تھی جو شعرا کے خیالات کو تہذیب و شائستگی کی طرف کھینچتی۔ بلکہ دائیں بائیں تمام اسباب ایسے جمع تھے جو شاعروں کو بھات اور مسخرہ بنانے والے یا مرض بالخیلیا میں مبتلا کرنے والے یا باہمی رشک و حسد کے باعث تھے۔ شعرا کو جن امیروں کے ہاں تعلق ہوتا تھا وہ یا تو علم و فضل اور مذاق سخن سے عاری یا عیش و نشاط میں منہمک ہوتے تھے اور اس لئے اُن کو سنجیدہ خیالات کبھی پسند نہ آتے تھے، بلکہ ہنسی اور چہل کی باتوں پر ہر طرف سے قرار دینی وادبیتی تھی۔ ایسا ہی حال مشاعروں کا تھا کہ وہاں بھی محض اُدب بے حیائی یا کسی کی بھوسہ قدح میں دافین کا غل ہوتا تھا، اُس کا عشرِ عشر بھی ایک مین اور سنجیدہ کلام پر نہ ہوتا تھا۔ پھر چونکہ شعرا کے قدر دانوں کا قہقہہ تھا، اگر کسی کو قسمت سے کوئی ٹھکانا ملتا تھا تو وہ اس کو ایک فوزِ عظیم مانتا اور دوسرے شاعر کا وہاں رنگ نہ جھننے دیتا تھا۔ اسی بنا پر شاعروں میں باہم تشکیکیں رہتی تھیں۔ بھرے مشاعروں میں ایک دوسرے پر اعتراض کرتا تھا، ایک دوسرے کی بھوسہ پڑھتا تھا، ایک دوسرے کی داؤد دیتا تھا۔ شاگردوں کو حکم تھا کہ بھری محفلوں میں حرفیوں پر چوٹیں کرو، قہقہے لگاؤ، اور موقع نہ ملے تو رموز و کنایہ میں خاکہ اڑاؤ۔ یہ بلا اس قدر پھیلی تھی کہ ایک شاعر دوسرے شاعر کا سوا انگ بنا کر سر بازار بکھاتا تھا، جہاں اُس کے تنگ و ناموس کی بے حرمتی کی جاتی تھی، اُس کی بھوسہ کے اشعار ڈنڈوں پر گائے جاتے تھے۔ شعرا کے باہم رشک و حسد کا یہ حال تھا کہ جس شاگرد کو ہونہار جانتے تھے اور خاص و عام کو اس کی طرف مائل دیکھتے تھے اس کے بتانے میں دریغ کرتے تھے اور اُس کو غلط اصلاحیں دیکر سرِ مشاعرہ ذلیل کرنا چاہتے تھے۔ چند شاعر جو اعلیٰ درجہ کے فاضل، مستغنی اور خود دار تھے اور سنجیدگی جن کی جبلت میں پیدا کی گئی تھی وہ بھی کوئی ایسی انوکھی روش اختیار نہ کر سکتے تھے جو

سراسر مذاقِ جمہور کے خلاف ہو۔ جیسے میر تقی علیہ الرحمۃ کہ اُن کا ایک شعر چڑھ کر بے اختیار سنہ سے درود نکلتا ہے اور دوسرا شعر چڑھ کر نہایت شرم آتی ہے۔ بہر حال اس میں شک نہیں کہ ہماری شاعری بگڑی اور خوب بگڑی اور اس کا اثر ہمارے اخلاق پر ایسا ہی ہوا جیسا ہمارے سمی کا اثر صحت جسمانی پر ہوتا ہے۔ اس مطلب کو زیادہ تفصیل کے ساتھ بیان کرنے کا محل نہیں ہے۔ اب ہم مصنف کی شکر گزاری پر اس ہدیٰ میں سرائی کو ختم کرتے ہیں، جس نے اپنے بیش قیمت اوقات کا ایک بہت بڑا حصہ صرف کر کے اہل وطن کے لئے ایک ایسی کتاب تیار کی ہے جو زبان کے محققوں کے لئے ہادی اور رہنما ہے، سیر و اخبار کے شائقین کے واسطے ایک داستانِ عبرت انگیز ہے، ظرافت پسندوں اور نوجوانوں کے لئے سامانِ خندہ و نشاط ہے اور اصحابِ رائے کے لئے ایک مفصل روئداد ہے جس میں اردو شاعری کے فیصلہ کے لئے کافی شہادتیں موجود ہیں۔ اگرچہ وہ وقت ابھی نہیں آیا کہ شائستہ ملکوں کی طرح ہر نئی تصنیف و تالیف پر ہمارے ہوطن بھی اس طرح گریں جیسے پیا سا ٹھنڈے پانی پر گرتا ہے لیکن عمدہ اور مفید تصانیف کا حق ہے کہ اہل وطن دل و جان سے اُن پر متوجہ ہوں اور اُن کی قدر کریں اور مصنفوں کے شکر گزار ہوں۔

منطق استقرائی

(۱) از حلیگٹھ انٹی ٹیوٹ گزٹ بابت ششہ صفحہ ۱۰۲۸

اس رسالہ کے مصنف قصبہ مہم ضلع رہتک کے ایک بزرگ خاندان سے ہیں جن میں سے مولوی سید رمضان صاحب کا نام مسلمانوں میں اب تک تقسیم سے لیا جاتا ہے۔ مولوی محمد حسین صاحب پنجاب کے مسلمانوں میں پہلے شخص ہیں جنہوں نے ایم۔ اے کا درجہ حاصل کیا ہے۔ باوجودیکہ ان کو کالج چھوڑے ہوئے کچھ زیادہ عرصہ نہیں گذرا اور دوڑے ٹھے کام، ایک اوٹیل کالج لاہور میں فلسفہ و ریاضی کی تعلیم اور دوسرے اخبار انجمن پنجاب کی ایڈیٹری اُن سے متعلق ہے، پھر بھی اس تھوڑی سی مدت میں انہوں نے کئی مفید کتابیں اردو میں تالیف اور ترجمہ کی ہیں، جیسے رسالہ علم سکون سیالات، رسالہ علم ہیئت، رسالہ سیاست مَدَن، رسالہ اصول قانون اور یہ سالہ جو اس وقت ہمارے پیش نظر ہے منطق استقرائی میں اس رسالہ سے پہلے کوئی تصنیف یا تالیف یا ترجمہ اردو زبان میں چھپ کر شائع نہیں ہوا۔ اگرچہ منطق استقرائی کا موجد لارڈ بیکن کو قرار دینا صحیح نہیں ہے بلکہ جیلا لارڈ مکالے نے بیان کیا ہے ارسطو نے بیکن سے دو ہزار برس پہلے یہ کہہ دیا تھا کہ تحقیقات جدید اور نئے اصول دریافت کرنے کے لئے صرف منطق استقرائی ہی رہنما ہو سکتی ہے اور اسی نے منطق قیاسی کو جس پر کج کل ہماری قوم کی فضیلت اور فلسفیت کا مدار ہے محض بے ثمر اور عقیم بنایا تھا مگر اس میں شک نہیں کہ بیکن نے اُس کی سود مندی کو حد سے زیادہ بڑھا دیا اور جس لادال دولت کی کان سے تمام دنیا غافل تھی اُس کی طرف سب کو متوجہ کر دیا جس طرح آج تک منطق قیاسی کو سرمایہ فضیلت و استعداد سمجھے ہیں اُسی طرح ایک زمانے میں لارڈ بیکن کی رہنمائی سے پہلے تمام یورپ میں یہی دبا چیلی ہوئی تھی۔ اُسی بے براور بے لڑ منطق

پرتام اہل مغرب قانع تھے جس پر بافضل مسلمان قانع ہیں۔ سوائے لفظی بحث و تکرار اور کئی
 تہذیقات کے کوئی نتیجہ ان کے علم و فضل کا نہ تھا۔ مذہب رومن کیتھولک اور فلسفہ میں ویسا
 ہی رابطہ اتحاد مستحکم تھا جیسا بالفعل اسلام اور ارسطو کی حکمت میں پایا جاتا ہے۔ مگر یکن کی کتاب
 ”نودم آرگنیم“ نے لوگوں کے خیالات میں ایک انقلاب عظیم پیدا کر دیا اور بجائے اس کے
 کہ ایک کوٹھو کے پیل کی طرح صبح سے شام تک ایک دائرہ معین سے آگے قدم نہ بڑھاتے تھے
 اب ترقی کی سیدھی اور غیر محدود سڑک پر پڑے۔ یورپ کے تمام صنائع و فنون اور تمام تحقیقات
 اور انکشاف کی کنجی ہی منطق استقرائی ہے جس کی تشریح و تحلیل ”نودم آرگنیم“ میں کی گئی
 ہے اور جس کا انکشاف ہندوستانیوں کے لئے سب سے پہلے مولوی محمد حسین ایم۔ اے
 کے ہاتھ اور تسلیم پر محول تھا۔ یہ مقولہ بالکل صحیح ہے کہ ایشیا اپنی تضاد سے پہچانی جاتی ہیں۔
 پس ہمارے ہومٹوں کے سامنے منطق قیاسی کی توہین اور ترقی پسند اس وقت تک بکار آمد
 نہ ہو سکتی تھی جب تک کہ منطق استقرائی کا کوئی عمدہ نمونہ ان کے سامنے پیش نہ کیا جاتا۔ ہم
 کو مصنف ممدوح کا شکریہ دل و جان سے ادا کرنا چاہئے جنھوں نے یہ نمونہ اہل وطن کے
 لئے ہیا کیا اور ان کو دونوں منطقوں کے مقابلہ کرنے کا موقع دیا ہے۔ کاش ہمارے
 ملک کے فضلا بھی اس گراں قدر کتاب پر ایسے ہی توجہ مبذول فرمائیں جیسے اہل یورپ نے
 ”نودم آرگنیم“ پر کی تھی۔ اس رسالہ پر تھوڑی سی توجہ کرنے سے کم از کم یہ بات ضرور ان کے
 ذہن نشین ہو جائے گی کہ جس درخت کو وہ ایک ہزار برس سے پانی سے رہے ہیں اس سے
 ذکبھی کسی نے پھل حاصل کیا ہے اور نہ اس کے پھل لانے کی آئندہ توقع ہے۔ وہ جس قدر
 زیادہ پھیلے گا اسی قدر اس کی ٹہنیاں زیادہ خاردار ہوتی جائیں گی اور جس قدر اس کے ریشے
 زمین میں دوڑیں گے اسی قدر زمین کو خراب اور برباد کریں گے۔ اگرچہ اس رسالہ کی بنیاد و غائیہ
 کسی خاص انگریزی کتاب پر رکھی گئی ہے اور زیادہ تر کسی ایک ہی کتاب کے مطالب اس
 میں ترجمہ کئے گئے ہیں، لیکن معلوم ہوتا ہے کہ مترجم موصوف نے بعض مفید باتیں اور

کتابوں سے بھی اخذ کی ہیں۔ اس کا اردو ترجمہ جہاں تک کہ علمی مضامین کے بیان میں آسانی اور سہولت ہو سکتی ہے بہت صاف اور سلیس ہے۔ اگرچہ اس کے مطالب سمجھنے میں متعدد طالب علموں کو بھی کسی نہ کسی قدر تامل اور غور کرنے کی ضرورت ہوگی لیکن علمی مسائل کا بیان اس سے زیادہ سہل اور آسان ہونا نہایت دشوار ہے۔ ہندوستان کے انصاف پسند فاضلوں کا اتفاق ہے کہ جس طرح تمام یورپ میں ہر علم کی اصطلاحیں خاص لاطینی اور یونانی سے لی گئی ہیں اسی طرح ایشیا میں بھی کوئی خاص زبان ایسی ہونی چاہئے جس کی اصطلاحیں مشرق کی تمام علمی کتابوں میں داخل کی جائیں۔ شرقی زبانوں میں صرف دو زبانیں ایسی معلوم ہوتی ہیں جن سے یہ غرض پوری ہو سکتی ہے، ایک سنسکرت اور دوسری عربی لیکن سنسکرت کا جاری ہونا عرب، شام، ایران، ترکستان اور افغانستان وغیرہ میں قریب محال کے ہے اور نیز علوم جدیدہ کی نئی اصطلاحیں بالفعل سنسکرت میں موجود نہیں ہیں۔ البتہ عربی زبان ایسی ہے جس کی اصطلاحیں ایشیا کے اکثر حصوں میں جاری ہو سکتی ہیں، اور نیز علوم جدیدہ کی بے شمار اصطلاحیں عربی میں وضع ہو چکی ہیں۔ اسی واسطے مصنف نے اس رسالہ میں عربی اصطلاحیں جو کہ مصر کے عربی ترجموں میں برتی گئی ہیں استعمال کی ہیں اگرچہ وہ سرودست کسی قدر اجنبی معلوم ہوں گی لیکن یقین ہے کہ بہت جلد وہ اردو زبان میں گھل مل کر ہمارے ہموطنوں کے کانوں سے مانوس ہو جائیں گی۔

رسالہ منتہی العروض

(منقول از منتہی العروض صفحہ ۳-۴)

فن شعر کے متعلق یہ کتاب دو چھوٹے چھوٹے رسالوں ”منتہی العروض“ اور ”ثنوی تحفۃ الشعرا“ پر مشتمل ہے۔ سید محمود صاحب خلف میر محمد صاحب حوم امام جامع مسجد دہلی اس کے مصنف ہیں۔ کتاب ۸۶ صفحہ پر مشتمل ہے میں شائع ہوئی تھی۔

میں نے یہ مفید رسالہ بقدر ضرورت اور ثنوی تمام و کمال دیکھی اور پڑھی۔ فارسی میں اس فن کی متعدد کتابیں منداول ہیں جن میں سے بعض کو تمام اہل صناعیت نے تسلیم کیا ہے۔ مگر بظاہر کوئی اردو کا جامع رسالہ خصوصاً پنجاب میں آج تک ایسا شائع نہیں ہوا جو عروض کی تمام ضروریات کو حاوی ہو یا ایسے ضبط و انتظام کے ساتھ لکھا گیا ہو جس سے اس فن کے وحشی اور اجنبی مسائل مستحضر کرنے میں طالب علم کو مدد ملے۔

جہاں تک رسالہ منتہی العروض کو میں نے دیکھا ہے میرے نزدیک وہ اکثر اعتبارات سے ان دونوں تعریفوں کا مستحق ہے ظاہر اس رسالہ میں عروض کی کوئی ضروری بات فرو گذاشت نہیں ہوئی اور زحافات کا بیان جو اکثر فارسی رسالوں میں بھی پورا پورا بیان نہیں ہوا، اس رسالہ میں بوجہ استیفاء لکھا گیا ہے۔ پھر زحافات کا باب جو اکثر کتابوں میں نہایت منقشر طور پر لکھا گیا ہے اس رسالہ میں ایسا نہیں ہے بلکہ ایسے ضبط کے ساتھ بیان کیا گیا ہے کہ طالب علم کو اس کے یاد کرنے میں میرے نزدیک ضرور مدد ملے گا۔ ثنوی کی نسبت صرف یہ کہنا کافی ہے کہ نظم میں عروض یا کسی اور فن کا بیان کرنا جس قدر دشوار ہے وہ سب پر ظاہر ہے۔ باوجود اس کے مصنف نے بہت

صفائی اور بے تکلفی سے عروضی مباحث اس میں بیان کئے ہیں اور امید کیجاتی ہے کہ اس صاف و شفاف نظم کے ذریعہ سے طلبہ کو عروض کی ضروری باتیں آسانی یاد ہو سکیں گی۔

فرنگِ آصفیہ

(از علیگڈھ انٹی ٹیوٹ گزٹ بابت ۱۸۸۷ء صفحہ ۵۹۴)

یہ کتاب مولوی سید احمد صاحب دہلوی نے اہل وطن کے فائدہ کے لئے تیار کی ہے جس کی نسبت قوی امید ہے کہ چند مہینے میں ختم ہو کر اطراف ہندوستان میں شائع ہو جائے گی۔ اُردو زبان کی ایسی ڈکشنریاں تو کئی لکھی جا چکی تھیں جن میں لغات کی تفسیر انگریزی زبان میں کی گئی ہے، مگر یہ ڈکشنریاں جیسا کہ ظاہر ہے عام ہندوستانیوں کے لئے کچھ مفید نہ تھیں اُن سے صرف وہی محدود ہندوستانی فائدہ اٹھا سکتے تھے جو انگریزی زبان سے واقف ہیں۔ اس کے علاوہ یہ تمام ڈکشنریاں جیسی کہ اُردوئے معلیٰ کے تمام الفاظ پر حاوی تھیں اسی طرح اُردو زبان کے فصیح اور غیر فصیح دونوں طرح کے الفاظ بلا امتیاز اُن میں جمع کر دیے گئے تھے۔ ہمارے ہوطنوں کو خوش ہونا چاہئے اور مصنف کا یہ دل سے ممنون ہونا چاہئے کہ اُس نے اپنے آرام و راحت سے دست بردار ہو کر اور سالہا سال محنت و مشقت اٹھا کر اُن کے فائدے کے لئے ایک ایسی زبان کا ذخیرہ ہیا کیا ہے جو باوجود اس کے کہ ہندوستان کی عام زبان سمجھی جاتی ہے اور ملک کی عام تصنیف و تالیف، شروظ و نظم اور وقار و اخبارات وغیرہ کی تحریرات کا مدار بالکل اسی پر ہے، بائیں ہمہ آج تک تمام ہندوستان میں اس کا شیوع جیسا چاہئے نہیں ہوا۔ اطراف ہندوستان کے وہ لوگ بھی جو فی الواقع ضروری تقریر و تحریر پر قدرت رکھتے ہیں، اگر میری رائے غلط نہیں تو اس ڈکشنری میں آدھے سے زیادہ ایسے الفاظ پائیں گے جن سے وہ پہلے واقف نہ تھے۔

شیخ ابوالفیض فیضی نے جب تفسیر سواطع الالہام لکھنے کا ارادہ کیا تھا تو لغت عرب

پر عبور حاصل کرنے کے لئے ہمیشہ عربی لغات کی کتابیں خرید کر لاتا تھا۔ ایک بار اس نے کئی ہزار روپے کی کتابیں اسی غرض سے خریدیں اور جب ان کو اول سے آخر تک دیکھ چکا تو ایک روز مجلس میں کسی نے شیخ سے ان کتابوں کا حال پوچھا۔ اُس نے کہا الحمد للہ جو حقیر رقم میں نے ان کتابوں کے خریدنے میں صرف کی تھی اُس سے بھلا بہت فائدہ ہوا۔ میں نے دو لغت ان کتابوں میں ایسے پائے جو پہلے میری نظر سے نگزرے تھے چونکہ اس ڈکشنری میں قطعاً اور یقیناً اردو کے ہزاروں نکالی اور مستند الفاظ ایسے موجود ہیں جو کاش ہندوستانیوں کے حق میں بالکل نئے اور اجنبی ہوں گے اس لئے جو قدر فنی نے ان کتابوں کی کی تھی، اُس سے بہت زیادہ ہم کو اس ڈکشنری کی قدر کرنی چاہئے۔

ہندوستان میں جب سے کہ اردو تحریر کا زیادہ رواج ہوا ہے، وقتاً فوقتاً اردو ڈکشنری کی ترتیب کے لئے جا بجا تدبیریں ہوتی رہی ہیں۔ ایک زمانہ میں سائنٹفک سوسائٹی علیگڑھ نے بھی ایک نمونہ اردو ڈکشنری کا چھاپ کر شائع کیا جو فی الواقع بہت سلیقہ کے ساتھ لکھا تھا۔ لیکن جس حد تک کہ مصنف نے اس کام کو پہنچایا ہے، آج تک کسی نے نہیں پہنچایا۔ اردو ڈکشنری لکھنے کے لئے دو نہایت ضروری شرطیں تھیں۔ ایک یہ کہ اُس کا لکھنے والا کسی ایسے شہر کا باشندہ ہو جہاں کی زبان تمام ہندوستان میں مستند سمجھی جاتی ہو اور ایسے تمام ہندوستان میں صرف دو شہر مانے گئے ہیں، دہلی اور لکھنؤ۔ مگر میں دہلی کو لکھنؤ پر ترجیح دیتا ہوں۔ اگرچہ اردو زبان کا وہ حصہ جس کو زیادہ تر خواص استعمال کرتے ہیں دہلی و لکھنؤ میں چنداں تفاوت نہیں رکھتا، لیکن عوام کی زبان جس سے اہل حرفہ و اہل بازار کے محاورات و اصطلاحات مراد ہیں، اور جو زبان کا بہت بڑا حصہ اور کج ڈکشنری کا جزو عظیم ہے، وہ دہلی میں بہ نسبت لکھنؤ کے زیادہ مستند سمجھے جانے کے لائق ہے۔ شاہان اودھ کے مورث اعلیٰ کے ساتھ جو خاندان دہلی سے بگڑ کر لکھنؤ گئے تھے، وہ اکثر دہلی کے امرا و شرفاء کے خاندان تھے جن کے اعتقاد و اخلاق آصف الدولہ بلکہ سعادت علی خاں کے زمانہ تک

تمام دربار پر حاوی رہے۔ اس لئے اعلیٰ طبقہ میں انھیں کی زبان جاری ہوئی۔ لیکن دہلی کے ادنیٰ طبقوں میں سے اگر کچھ لوگ وہاں گئے بھی ہوں تو ان کی تعداد اس قدر کم نہیں ہو سکتی کہ ان کی زبان لکھنؤ کے تمام عوام الناس کی زبان پر غالب آجائے۔ اس لئے ضرور ہے کہ لکھنؤ کے ادنیٰ طبقوں کی زبان اس زبان سے مغایر ہو جو دہلی کے انھیں طبقوں میں متداول تھی۔ پس ہمارے نزدیک صرف دہلی کی زبان ایسی ہے جس پر اردو ڈکشنری کی بنیاد رکھی جائے۔

دوسری شرط یہ تھی کہ ڈکشنری لکھنے والا شریف مسلمان ہو۔ کیونکہ خود دہلی میں بھی فصیح اردو صرف مسلمانوں ہی کی زبان سمجھی جاتی ہے۔ ہندوؤں کی سوشل حالت اردو سے معنی کو ان کی مادری زبان نہیں ہونے دیتی۔ کمال خوشی کی بات ہے کہ ہماری ملکی زبان کی پہلی ڈکشنری جس پر تمام آئندہ ڈکشنریوں کی نیورکھی جائے گی ایک ایسے شخص نے لکھی ہے جس میں دونوں ضروری شرطیں موجود ہیں۔

جانسن نے عرصہء عمر میں جب انگریزی زبان کی پہلی ڈکشنری لکھنے کا ارادہ کیا تھا تو اُس نے ایک دو لہجہ امیر کو اپنی ڈکشنری کا پیٹرن بنا چاہا تھا مگر اُس کی مدد سے اپنی کتاب چھپوا سکے، مگر اُس نے پیٹرن بنانا منظور نہیں کیا۔ آخر محض اپنے دست و بازو پر بھروسہ کر کے عام قبولیت کی امید پر اُس نے اپنا کام شروع کیا اور نہایت استقلال کے ساتھ اُس کو انتہا تک پہنچایا اور تمام قوم سے اپنی محنت کی داد لی۔ گو اس کے بعد ویسٹر اور وگلونہ جیسی نہایت عمدہ عمدہ ڈکشنریاں لکھی گئیں جن سے جانسن کی ڈکشنری کو اب کچھ نسبت نہیں رہی لیکن جب تک انگلستان اور انگلستان کی زبان زمین کے پردہ پر موجود ہے ہمیشہ جانسن کا نام سب سے اول نہایت ادب اور تعظیم کے ساتھ لیا جائے گا۔ ہماری یہ آرزو ہے کہ اردو ڈکشنری بھی ہندوستان میں وہی وقعت حاصل کرے جو اول جانسن کی ڈکشنری نے انگلستان میں حاصل کی تھی۔ کیونکہ اردو ڈکشنری کے جامع نے بھی ہمت، استقلال، محنت

اور سلف پلپ کے لحاظ سے بالکل ویسا ہی کام کیا ہے جیسا جانسن نے کیا تھا۔ اگرچہ ممکن ہے کہ اُردو ڈکشنری میں کچھ باتیں گرفت کے قابل نکلیں لیکن ایسی باتوں اور چھتہ چنیوں کی طرح تمام کتاب کو موردِ ظمن ٹھہرانا یا مصنف کا احسان نہ ماننا سخت بے انصافی ہوگی۔ آدمی بالطبع اپنی بزرگی اور تفوق ثابت کرنے کا شائق ہوتا ہے، اس کا وہ کسی نہ کسی طرح اپنے دل کو تسکین دے لیتا ہے۔ جو لوگ کچھ کام نہیں کرتے یا نہیں کر سکے وہ اکثر اوروں کے کام میں عیب نکال کر نہ صرف لوگوں کی نظریں اپنی فوقیت ظاہر کرتے ہیں بلکہ خود بھی اپنے تئیں اُن سے بہتر سمجھ لیتے ہیں۔ مگر جو لوگ منصف مزاج ہیں اور مختصر الفاظ کی مشکلات کا اندازہ کر سکتے ہیں وہ امید ہے کہ ہرگز ایسا خیال نہ کریں گے۔ اکثر اوقات صرف ایک لفظ کی تحقیق میں لوگوں سے کئی کئی غلطیاں سُرد ہو جاتی ہیں، پس ممکن نہیں کہ جو شخص ایک مستقل اور وسیع زبان کے تمام الفاظ کی تحقیقات کرے وہ لغزش اور خطائے محفوظ رہ سکے۔ ہر کام جب اول ہی اول کیا جاتا ہے تو اس میں بالضرور بہت سی باتیں فرگذاشت ہو جاتی ہیں۔ پھر وقتاً فوقتاً زمانہ اُن کی اصلاح کرتا ہے۔ مگر پیشوائی کا مقصد صرف اسی کام کے لئے ہے جو سب سے اول کیا گیا ہے۔

جوہری نے صحاح بین ۲۰ برس میں مرتب کی تھی اور اُس کے بعد مجد الدین فیروز آبادی نے قاموس صرف تین برس میں لکھ لی۔ ایک منصف عالم کے سامنے صاحبِ قاموس کو کی نہایت تعریف کی گئی کہ اُس نے قاموس جیسی کتاب تین برس میں مرتب کر لی۔ اُس عالم نے کہا تین برس میں نہیں ۲۲ برس میں لکھی ہے، ۲۰۰ برس جوہری کے بھی اس پر اضافہ کرنے چاہئیں۔ ہم کو امید ہے کہ ہمارے ہموطن اس ڈکشنری کے بعد اس سے زیادہ جامع اور عمدہ ڈکشنریاں لکھنے کی کوشش کریں گے اور شاید وہ اپنی کوششوں میں کامیاب بھی ہوں، مگر اہل انصاف کے نزدیک تمام آئندہ ڈکشنریاں جو اُردو زبان کی تکمیل کے لئے لکھی جائیں گی وہ سب اس ڈکشنری کی طفیلی ہوں گی۔

اگرچہ اس میں شک نہیں کہ اردو زبان کی متعدد ڈکشنریاں جو یورپین مصنفوں نے انگریزی زبان میں ترتیب دی ہیں جیسے ڈکشنریز فوربس اور فالن وغیرہ، جن میں سے فالن ڈکشنری تو خاص اسی مؤلف کی مصلح اور سات برس کی معاونت سے تیار ہوئی، ان سے اردو ڈکشنری کے جامع کو ضرور کسی نہ کسی قدر مدد ملی ہوگی۔ مگر اس سے اُس کی وہ فضیلت جو کسی کام میں قدم کرنے والے کو حاصل ہوتی ہے، زائل نہیں ہو سکتی۔ اول تو جو وقتیں ایک انٹرٹیل اسکولر کو انگریزی کتابوں سے مدد لینے میں برداشت کرنی پڑتی ہیں، وہ اُن مشکلات سے شاید کچھ ہی کم ہوں گی جو کسی زبان کی پہلی ڈکشنری کے جامع کو پیش آتی ہیں۔ دوسرے تمام مذکورہ بالا انگریزی ڈکشنریوں کو اس ڈکشنری کے ساتھ مقابلہ کرنے سے معلوم ہو سکتا ہے کہ مصنف نے اپنی کتاب کی بنیاد صرف انگریزی ڈکشنریوں ہی پر نہیں رکھی بلکہ بہت کچھ زیادت و نقصان و تغیر و تبدل اور دخل و تصرف جیسا کہ اہل زبان کو شایاں ہے اپنے علم و رائے کے موافق کیا ہے اور اسی لئے اُس کی ڈکشنری میں بمقابلہ انگریزی ڈکشنریوں کے وہ تفاوت پایا جاتا ہے جو اہل زبان اور زبان والوں کی تحقیقات میں ہونا ضروری اور ناگزیر ہے۔

ہم کو امید ہے کہ ہمارے ہوطن اس اردو ڈکشنری کی ایسی ہی قدر کریں گے جیسا کہ جن شناسوں کو اپنے محن کے احسان کی قدر کرنی چاہئے۔

گلستانِ ناگری

یہ کتاب سنہ ۱۹۲۸ء مطابق سنہ ۱۳۴۷ھ موافق ۱۸۸۸ء میں مطبع رائے بھوانی پرشاد دہلی میں چھپی تھی۔ پنڈت ہر چند اس صاحب اس کے مترجم ہیں۔ کتاب کے دو کالم تھے، ایک میں اہل فارسی اور دوسرے میں اُس کا ہندی ترجمہ۔ اب یہ کتاب نایاب ہے اور کہیں نہیں ملتی۔ یہ ریویو اس ہندی ترجمہ کے ساتھ ہی شائع ہوا تھا۔

گلستانِ سعدی کے بے شمار ترجمے جو دنیا کی مختلف زبانوں میں اب تک ہوئے ہیں اُن میں سے اخیر ترجمہ ہائے لائق اور ذی وقعت دوست پنڈت ہر چند داس صاحب جینی رئیس قصبہ سونی پت ضلع دہلی کا ہے، جو کہ انھوں نے نہایت کوشش اور تذبذب سے فصیح اور سلیس ہندی بھاشا میں محض اہل وطن کے فائدے کے لئے قلباً کیا ہے اور جس کو مترجم مدح کی اجازت سے رائے بھوانی پرشاد صاحب نے اپنے مطبع میں چھپو کر شائع کرنا چاہا ہے۔ نہایت تعجب کا مقام ہے کہ اس زمانے میں بھی جو کہ خیالات کی نہایت درجہ ترقی کا زمانہ ہے اور جس نے اکثر قدما کی تصنیفات کو تقویٰ پارینہ کی طرح اہل عالم کی نظر سے گرا دیا ہے، شیخ سعدی کی گلستاں اس زمانے میں بھی اسی قدر مقبول ہے جیسے کہ ساڑھے چھ سو برس تک تمام دنیا میں مقبول رہی۔ یہ کتاب اس وجہ سے کہ اس کا مصنف ایک مسلمان شخص ہے صرف مسلمانوں ہی میں مقبول نہیں ہے بلکہ ہر مذہب اور ہر ملت کے لوگ اس کو عزیز رکھتے ہیں اور اس کا قدر کرتے ہیں اور اس کی داد دیتے ہیں۔ یورپ کی شاید ہی کوئی زبان ایسی ہوگی جو میں گلستاں کا ترجمہ نہ ہوا ہو۔ بعض زبانوں میں جیسے انگریزی، فرانسیسی اور جرمن

ہے آٹھ آٹھ دس دس ترجموں کی فہرست پہنچی ہے۔ ترکی زبان میں خاندان سلطنت کے ایک رکن رکن نے قدیم ترجموں کے علاوہ ایک اور ترجمہ گستاں کا حال ہی میں مرتب کیا ہے۔ پنڈت ہر چند اس صاحب کی کوشش زیادہ تر اس سبب سے قدر کے لائق ہے کہ انھوں نے زبان حال کے مصنفین اور مؤلفین کی طرح اس ترجمہ سے کوئی فائدہ ملحوظ اور مد نظر نہیں رکھا جس طرح قدیم زمانے کے اہل علم اور ارباب تصنیف انبائے جلس کو فائدہ پہنچانے کی غرض سے مفید کتابوں کی ترتیب میں اپنی عمریں صرف کرتے تھے، اسی طرح پنڈت صاحب نے اس ترجمہ کے سرانجام کرنے میں محض اس لئے جھڑو کی ہر کہ جو لوگ فارسی خط اور اردو زبان کی نسبت ناگرمی خط اور ہندی بھاشا سے زیادہ مانوس ہیں وہ شیخ کے پاکیزہ اور لطیف خیالات سے پورا پورا لطف اٹھائیں۔ لائق مترجم نے اس ترجمہ میں یہ التزام کیا ہے کہ نہ شکر ترجمہ نثر میں اور نظم کا نظم میں لکھا جائے۔ اور عربی فارسی الفاظ جہانک ممکن ہوا استعمال میں نہ لائے جائیں اور جہاں تک ہو سکے ترجمہ میں اصل کتاب کے الفاظ کی پابندی کی جائے، اور شیخ کا اسلوب بیان نامقدور اپنی حالت پر قائم رہے۔ نظم میں ہر بیت کا مضمون ایک ہی دوسرے میں ختم ہو جائے تاکہ ناظرین کو مصنف کا خیال سمجھنے کے لئے دوسرے دوسرے کا منتظر رہنا نہ پڑے۔ یہ تمام التزام جس قدر ضروری ہیں اس سے زیادہ دشوار ہیں۔ اور جبکہ مترجم کو بھی خیال ہو کہ زبان کی خوبی ہاتھ سے نہ جائے تو یہ دشواری اور بھی بڑھ جاتی ہے۔ ہم کو امید ہو کہ پنڈت صاحب کی یہ کوشش ہوطنوں کے حق میں نہایت مفید ثابت ہوگی اور یہ ترجمہ جس کی بنیاد محض نفع رسانی پر رکھی گئی ہے، ضرور مقبول خاص و عام ہوگا۔

سیرۃ النعمان

(از علیگڑھ انسٹی ٹیوٹ گزٹ بابت ۱۲۷۲ھ صفحہ ۵۶)

مولانا کی چند بیش بہا تصنیفیں اس سے پہلے چھپ کر شائع ہو چکی ہیں، جیسے ”مسماؤں کی گذشتہ تعلیم“، ”ماموں رشید کی سوانح عمری“، ”رسالہ جزیرہ“۔ انھوں نے اپنی ہر ایک پہلی تصنیف میں جس بلندی پر آپ کو دکھایا ہے، اُس کے بعد کی تصنیف میں اُن کی لیاقت اور روشن دماغی اس سے بلند تر منظر پر جلوہ گر ہوئی ہے۔ اور جہاں تک میری نگاہ پہنچتی ہے میں سیرۃ النعمان کو اُن سب سے اعلیٰ منظر پر پاتا ہوں۔ اگرچہ اس کتاب پر ریویو لکھنا ایک محدث، فقیہ، موبخ اور عمارس فن بجال کا کام ہے اور میں ان چاروں صفتوں سے معزا ہوں، لیکن ممکن ہے کہ مثلاً ایک شخص جو ریل کی حقیقت سے واقف نہ ہو مگر اُس میں بیٹھ کر سفر کر چکا ہو، وہ لوگوں کے سامنے جواب تک ریل میں سوار نہیں ہوئے محض آسائش یا تکلیف کی کیفیت جو اُس پر ریل کے سفر میں گزری ہو بیان کرے۔ ریویو لکھنے میں بشرطیکہ وہ دیانت اور سچائی سے لکھا جائے، اکثر اس اصول پر عمل کیا جاتا ہے کہ کتاب کا وہ حصہ جو ریویو نگار کی رائے کے موافق ہوتا ہے، اُس کی داد دیجاتی ہے اور جس قدر اُس کی رائے کے خلاف ہوتا ہے وہ مصنف کی لغزش یا خطا محسوس کیا جاتا ہے۔ اور اس سے یہ لازم آتا ہے کہ مثلاً جو کتاب تسنن یا تبلیغ یا تقلید کا نام لکھی جائے، اُس پر مخالف مذہب کا آدمی کبھی عمدہ ریاکار نہ کر سکے۔ جو مضمون ایک اسکول کے فلسفہ پر لکھا جائے ہرگز دوسرے سکول کا پیرداس کی داد نہ دے سکے۔ میرے نزدیک ریویو نگاری کا منصب صرف اس بات کا دیکھنا ہے کہ مصنف نے وہ فرائض جن کو زمانہ کا مذاق ہر نئی تصنیف میں اس طرح ڈھونڈتا ہے جس طرح پیاسا پانی کو

کس حد اور کس درجہ تک ادا کئے ہیں پس جب ہم کسی کتاب پر ریویو لکھ رہے ہیں ہم کو یہ نہیں دیکھنا چاہئے کہ مصنف کی رائے جزئیات مسائل میں فی نفسہ کیسی ہے، کیونکہ اس کا فیصلہ کرنا پبلک کا کام ہے نہ ریویو لکھنے والے کا۔ بلکہ یہ دیکھنا چاہئے کہ کتاب کا عنوان بیان کیسا ہے؟ ترتیب کیسی ہے؟ طریق استدلال مذاق وقت کے موافق ہے یا نہیں؟ اور کتاب لکھنے کی غایت جو مقصداے وقت کے موافق ہونی چاہئے یا جو مصنف نے اپنے ذہن میں ملحوظ رکھی ہے وہ اُس سے حاصل ہو سکتی ہے یا نہیں؟۔ میں اس ریویو میں صرف نہیں باتوں سے بحث کروں گا اور ہرگز ریویو نگاری کی حد سے متجاوز نہ ہوں گا۔ ایک فاضل ادیب محقق اور اگر وہ منظور کرے تو نقشی اور شاعر بھی جس کی متعدد تصنیفات مقبول صحابہ و عام ہو چکی ہیں، اُس کی طرز عبارت اور طرز بیان پر گفتگو کرنی صرف ان اخبار نویسوں کا کام ہے جن کے پاس اپنے اخبار کے معمولی کالم پوسٹ کرنے کے لئے کوئی مضمون سرسریست موجود نہ ہو اور وہ ناچار اس مقولہ کے موافق کہ ”الغریب یشتبہ بکل حشیش“ اسی بحث کو غنیمت سمجھیں۔ یہ اس باب میں اس کے سو کسی بات کے کہنے کی ضرورت نہیں سمجھتا کہ سادگی اور بے ساختہ پن جو عموماً ہر تفسیر کی جان اور خاص کر تاریخ و بیوگرافی کا ایمان ہے، وہ اس مصنف کی ہر تصنیف میں ترقی پذیر ہیں۔ جو اسٹائل انھوں نے ابتدا سے اختیار کیا ہے اُس کا مقتضی یہی ہے کہ رائٹر اور ریڈر دونوں کے لئے رستہ روز بروز زیادہ صاف اور زیادہ ہموار ہوتا جائے۔ ترتیب کا مرحلہ خاص کر کسی مشہور بزرگ کی لائف میں ایسا سخت اور دشوار گزار ہے کہ مصنف بشرطیکہ وہ حق تصنیف سے عہدہ برآ ہونا چاہتا ہو اس مرحلہ میں تھک کر چور ہو جاتا ہے۔ اگر اُس بزرگ کی لائف کچھ لوگ پہلے لکھ چکے ہیں اور اب ایک نیا مصنف انھیں کے قدم بقدم چلنا چاہتا ہے، اُس کو البتہ کچھ دشوار نہیں ہو۔ لیکن اگر اُس مشہور بزرگ کی لائف اب تک کسی نے نہیں لکھی یا لکھی ہے مگر یہ اخیر مصنف پہلی تصنیفات سے صرف واقعات اخذ کرتا ہے اور ترتیب میں کسی کی ٹیری

نہیں کرتا بلکہ اُس کو اپنے مذاق کے موافق بدلنا چاہتا ہے، اُس کو نہایت سخت عقبات سے عبور کرنا پڑتا ہے۔ وہ ابواب و فصول بالکل نئے ڈھنگ سے مقرر کرتا ہے اور بے شمار پراگندہ اور منتشر باتوں کو پہلے اُن ابواب و فصول پر تقسیم کرتا ہے، پھر ہر ایک باب اور ہر ایک فصل میں ان کو ترتیب وار بیان کرتا ہے، ایک ہی بات کبھی اس کو اول لکھنی مناسب معلوم ہوتی ہے اور کبھی آخر اور بیچ میں۔ سیرۃ النعمان کے مصنف کو شاید پہلے حصہ کی ترتیب میں جو امام صاحب کے حالات زندگی پر مشتمل ہے، ایک آدھ کتاب سے جو تصنیف کے وقت اُن کے پاس موجود تھی کچھ مدد ملی ہو تو ملی ہو، لیکن دوسرا حصہ جس میں امام صاحب کے طرز اجتہاد اور اصول استنباط سے بحث ہو، اُس کی ترتیب میں یقیناً اُن کو اپنے مذاق اور سلیقہ سے کام لینا پڑا ہے۔ اور جہاں تک ہم دیکھتے ہیں دونوں حصوں میں حسن ترتیب کا حق پورا پورا ادا ہوا ہے۔ فلفہ میں جن کی تعریفیں مختلف طور پر کی گئی ہیں، لیکن سب سے زیادہ جامع و مانع تعریف یہ ہے کہ حسن تناسب اعضا کا نام ہے۔ پس جس طرح کسی حسین آدمی کی نسبت صرف یہ کہہ دینا کہ اُس کے اعضا متناسب ہیں، اس کے کمالِ حسن و جمال کا اثر کر لینا ہر کسی طرح کسی کتاب کی نسبت صرف یہ کہنا کہ اس کی ترتیب ٹھیک ہو گویا یہ مان لینا ہے کہ اُس میں کوئی عیب نہیں ہو۔ اس کتاب میں جو استدلال نقل و روایت سے کیا گیا ہو گو وہ مخالف پر محبت نہ ہو سکے لیکن موافقین کی تسلی کے لئے کافی دوانی ہے۔ اور ایک ایسے سوال پر جس میں ہزار برس سے اختلافات چلے آتے ہیں ایسا استدلال جس کا مدد محض نقل و روایت پر ہوا اس سے زیادہ نہیں ہو سکتا۔ رہا وہ استدلال جس میں قابلِ ادب مصنف نے اپنی رائے اور قیاس سے کام لیا ہے، اُس کی نسبت کم سے کم یہ کہنا کچھ مبالغہ نہیں ہے کہ ایسے طریقہ استدلال سے ہمارے لٹریچر میں فلسفہ مذہب کی نیلہ قائم ہوتی ہے۔ مصنف نے نہایت عمدگی سے بتایا ہے کہ کیونکر امام صاحب اور اُن کے اتباع کو اہل کرا کہا گیا؟ کس لئے انھوں نے مذہب میں قیاس کو کثرت سے دخل دیا؟ - روایت حدیث

کے لئے کیوں ایسی شرطیں لگائیں جن سے حدیث کا دائرہ تنگ ہو جائے؟ روایت کے اصول جو انھوں نے فن حدیث میں قائم کئے ان سے اسلام کو کیا فائدہ پہنچا؟ فقہ کی حالت امام صاحب سے پہلے کیا تھی؟ اور انھوں نے اُس کو کہاں سے کہاں پہنچا دیا؟ فقہ کی تدوین اور اُس کو ایک جامع قانون کی حد تک پہنچانے کا خیال اُن کو کیونکر پیدا ہوا فقہ کی تدوین انھوں نے کس احتیاط کے ساتھ کی اور کیسے کیسے حلیل القدر لوگوں کو اس میں شریک کیا۔ فقہ حنفی کو اس قدر جن قبول کیوں حاصل ہوا؟ کس لئے وہ تمام ممالک اسلامیہ میں پھیل گئی اور باوجودیکہ امام صاحب میں مثل دیگر ائمہ مجتہدین کے ذاتی خصوصیتیں نہ تھیں، کیوں اُن کی فقہ نے اس قدر رواج پایا؟۔ انھوں نے ثابت کیا ہر کہ امام صاحب ہی پہلے شخص ہیں جنھوں نے تشرعی اور غیر تشرعی حدیثوں میں فرق اور امتیاز قائم کیا، ورنہ اُن سے پہلے شارع کے تمام اقوال و افعال خواہ تبلیغ رسالت کے متعلق ہوں اور خواہ دنیوی مصالح سے سب تشرعی سمجھے جاتے تھے۔ انھوں نے بہت عمدگی سے یورپ کے بعض مورخوں کے اُس شبہ کو کہ فقہ حنفی رد من لاسے ماخوذ ہے دفع کیا ہے اور بتایا ہے کہ مسلمانوں نے غیر قوموں کی قانونی کتابوں سے بہت کم واقفیت حاصل کی ہو اور فقہ حنفی کی تدوین تک کوئی ترجمہ یونانی وغیرہ سے نہیں ہوا، چہ جائیکہ کسی قانونی کتاب کا ترجمہ جو آج تک ثابت نہیں ہو۔ انھوں نے کمال لیاقت سے وہ خصوصیتیں بیان کی ہیں جن کی وجہ سے فقہ حنفی کو تمام فقہوں پر ترجیح حاصل ہے۔ مثلاً یہ کہ امام صاحب بخلاف اشاعرہ کے حق قبح اشیاء کو عقلی مانتے ہیں نہ شرعی۔ یا یہ کہ فقہ حنفی بنیبت تمام فقہوں کے زیادہ آسان ہے۔ اور شریعت کا اہل مقصد جس کی بابت تصریح کی ہے کہ

جیسا فقہ حنفی سے حاصل ہوتا ہے اور کسی فقہ سے حاصل نہیں ہوتا۔ اس بات کو مصنف نے ایسی خوبی و بسط کے ساتھ لکھا ہے کہ اس کو دیکھ کر نہایت تعجب ہوتا ہے۔ اور میرا خیال ہو کہ جس قدر کتابیں امام صاحب کے حالات میں پہلے لکھی جا چکی ہیں، اس بات نے قیصر النعمان

کو اُن سے بہت بلند ورجہ پر پہنچا دیا ہو۔ اس باب میں ایک ایسا بڑا دعویٰ کیا گیا ہے جس کا کافی ثبوت دینا آسان کام نہیں ہے۔ بائیں ہمہ جہاں تک کہ ایک سرسری نظر سے رائے قائم ہو سکتی ہے، اُس کے لحاظ سے میں کہہ سکتا ہوں کہ مصنف نے حقیقی خصوصیتیں فقہ حنفی کی بجائی ہیں اُن کے ثبوت میں قابل اطمینان مثالیں پیش کی ہیں اور ان مثالوں کے ہم پہنچانے میں نہ صرف سعی و کوشش کا حق ادا کیا ہے بلکہ اپنی فضیلت اور لیاقت پر سے بہت سے پرنے اٹھائے ہیں۔ بائیں ہمہ جس طرح دریا نیل کا اصل منبع ایک ہی سفر میں دریافت نہیں ہوا اسی طرح ممکن ہے کہ اس باب کی تکمیل کے لئے مصنف کو اپنی پوری توجہ سے ایک آدھ بار پھر بہت مصروف کرنی پڑے۔ خاتمہ میں مصنف نے منجملہ اُن چالیس بزرگوں کے جو امام صاحب کے ساتھ مدوینہ فقہ میں شریک تھے دس ممتاز مصلو کا اور اُن کے علاوہ بعض اور ائمہ وقت کا جو حدیث رجال میں امام کے شاگرد تھے تذکرہ لکھا ہے۔ یہ خاتمہ بھی نہایت پچسپ اور ایک ایسے ضروری مضمون پر مشتمل ہے جس کے بغیر امام صاحب کی سوانح عمری ناتمام رہتی۔ اس کتاب کا خیال جب قدر کہ فطیرۃ العنسان سے دل میں پیدا ہوتا ہے بہ نسبت اس کے میرے ریویو سے شاید کچھ ہی زیادہ پیدا ہوگا۔ پس جو لوگ اس کتاب کی اصل حقیقت اور مصنف کی لیاقت کا پورا پورا اندازہ کرنا چاہتے ہیں، ان کا فرض ہے کہ اُس کو خود اول سے آخر تک دیکھیں۔ اس کتاب سے صرف امام عظیم کی عظمت اور اُن کی فقہ کی جلالتِ شان ہی نہیں معلوم ہوتی بلکہ یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ اسلام کی خالص اک و ہوا انسان کے دل و دماغ پر کیا اثر رکھتی تھی اور جب تک یخیمہ اپنے منبع سے قریب رہا، اُس سے علم و اخلاق کی کھیتیاں کیسی سرسبز و شاداب ہوتی تھیں۔ امام صاحب کے حالات، اُن کے اخلاق، اُن کا طریقہ معاش، اُن کی طرز معاشرت اور اُن کی ساعی جلیلہ جو اُن سے اسلام کی خدمت میں بن آئیں بلاشبہ ایسی ہیں کہ مسلمان بلکہ خود اسلام اُن پر جس قدر فخر کرے بجا ہے اور ایسی ہیں کہ اُن کو ہمیشہ نصب العین رکھنا ہر مسلمان کا فرض ہونا چاہئے، کیونکہ وہ صرف دین ہی میں نہیں بلکہ دنیوی امور میں بھی بہت بڑی رہنما ہوں گی۔ ان فی ذالک لعبرة

لاولی الالباب۔

انوار الاخلاق

(منقول از انوار الاخلاق پانچواں ادیشن ۱۹۹۷ء صفحہ ۱۹-۲۰)

مولوی ذرا احمد صاحب نور کی مصنفہ اردو مضامین کی ایک کتاب ہے جو صبر تک پنجاب کے نڈل اور ہائی اسکولوں میں بہت مقبول رہی۔

جتنے مضامین اس کتاب میں درج ہیں، میں نے اول سے آخر تک کچھ خود دیکھے اور اکثر پڑھوا کر منے۔ مصنف کی طرز بیان سے جو ملک کی خیر خواہی اور طالب علموں کی ہمدردی کا جوش ظاہر ہوتا ہے وہ ہر وطن دوست کو ان مضمونوں کے اول سے آخر تک دیکھنے اور پڑھنے پر مجبور کرتا ہے۔

مصنف کی اصل غرض ان مضامین کے لکھنے اور ترتیب دینے سے جیسا کہ ان کے عنوان بیان سے ظاہر ہے، یہ معلوم ہوتی ہے کہ نڈل اور انٹرنس کے طالب علم جن کو جو مضامین امتحان دینا پڑتا ہے ان کے لئے ایک ایسا ذخیرہ معلومات کا ہیا ہو جائے جو ان کو اس سبجکٹ میں مدد دے، لیکن ضمناً ان مضامین سے وہ بکار آمد ہدایتیں اور نصیحتیں بھی حاصل ہوتی ہیں جن کی اس زمانہ میں نہایت ضرورت ہے۔

اس کتاب میں ۲۵ مضمون ہیں جن کے عنوان حسب تفصیل ذیل ہیں۔

وقت۔ کفایت شعاری اور فضول خرچی۔ ورزش۔ تعلیم نسوان۔ بچپن کی شادی۔ بچوں کو زور پہنانا۔ شرافت انسانی۔ اخلاق (یعنی حسن معاشرت) خوشامد۔ اتفاق۔ ہمدردی۔ صحبت۔ ہمت۔ ادب۔ محنت۔ ہمت اور استقلال۔ سفر۔ علم۔ مطالعہ۔ اخبار۔ چھاپہ۔ لکھنا۔ پڑھنا۔ حساب۔ صنعت و حرفت۔ زراعت۔ تجارت۔ دیسی اور ولایتی کپڑا۔ ٹریکا اور چمپک۔ روشنی۔ ریل گاڑی۔ تاریخ و جغرافیہ۔ ایک آدمی علمی مضمونوں کے سوا

یہ تمام مضامین اُن نصاب و اخلاق پر مشتمل ہیں جن کی فی زمانہ ہندوستانیوں کو عموماً اور طالب علموں کو خصوصاً نہایت ضرورت ہے۔ مصنف نے ہر ایک مضمون کے متعلق وہ باتیں لکھی ہیں جو سکول کلاسوں کی استعداد اور سمجھ کے لائق اور اُن کی حالت کے مناسب ہیں اور مطالب کے ادا کرنے میں ایسا سائل اختیار کیا ہے جس کی پیروی اور تتبع کرنے سے سکول کلاسوں کے طالب علم مایوس نہ ہوں۔ مضمون نگاری میں جبکہ اس سے کسی خاص درجہ کے طلبہ کو انشا پردازی سکھانی مقصود ہو، سب سے اہم اور ضروری بات یہی ہے کہ طرز بیان ایسی آہستہ آہستہ کی جائے جس کو اس درجہ کے طالب علم باسانی اختیار کر سکیں۔

رسالہ ”ادیب“

(منقول از رسالہ ادیب جلد ۱ نمبر ۱ بابت جنوری ۱۸۹۹ء)

فیروز آباد ضلع آگرہ سے یہ ماہوار رسالہ جنوری ۱۸۹۹ء میں جاری ہوا

تھا۔ سید اکبر علی اس کے ہتھم اور ایڈیٹر تھے۔

ادیب کا پہلا نمبر پہنچا۔ ایک ہی جلسہ میں اُس کو اول سے آخر تک پڑھ گیا اور

بہت محفوظ ہوا۔ ظاہر ہے کہ یہ رسالہ ہونہار معلوم ہوتا ہے۔

انشائے نور احمد

(منقول از انشائے نور احمد صفحہ ۱)

انشائے نور احمد مولوی نور احمد صاحب سابق ممبر ٹیکسٹ بک کمیٹی پنجاب نے
مڈل اور پرائمر کے طلبہ کو خطوط نویسی سکھانے کے لئے مرتب کی تھی۔ مندرجہ
ذیل ریویو انشائے مذکور پر ۲۸ نومبر ۱۸۹۹ء کو مولانا نے پانی پت سے لکھ
مصنف کو بھیجا تھا۔

اس انشا کو میں نے لیٹے لیٹے دیکھا۔ افسوس کہ میں اس پر مفصل ریویو کرنے
کے قابل نہیں ہوں، مگر اس قدر بلا تصنع لکھتا ہوں کہ اردو میں آج تک میں نے کوئی انشا
اس سے بہتر نہیں دیکھی۔ آپ کی کتاب انوار الاخلاق بلاشبہ عمدہ کتاب ہے، لیکن اس
انشائے ہر شخص جو خط و کتابت سیکھنی چاہتا ہے پورا پورا فائدہ اٹھا سکتا ہے۔ علاوہ خط و
کتابت کے عرضی نویسی، وثیقہ نگاری اور قلم کی تحریریں جو کچھ یوں اور ذفروں میں لکھی
جاتی ہیں، سب کے لئے یہ کتاب ایک عمدہ رہبر ہے، امید ہے کہ اس کی قبولیت
روز بروز بڑھتی جائے گی اور مبتدیوں کو اس سے بے انتہا فائدہ پہنچے گا۔

دیوانِ انور

(از رسالہ معارف بابت اپریل ۱۹۷۷ء)

غالب ہے نہ شیفتہ نہ تیر باتی وحشت ہو نہ سالک ہو نہ انور باتی
حالی اب اسی کو بزمِ باراں سمجھو یاروں کے جو کچھ دُعا ہیں لہر باتی
وہ زمانہ جبکہ دلی نے اپنے آخری وقت میں تھوڑی دیر کے لئے سنبھالا لیا تھا،
اگرچہ اس وقت پرانے کمالات کی سوتیں آئندہ کے لئے بالکل بند ہو گئی تھیں مگر انگلی زنا
کے بچے کچھ اہل کمال سے شہر بھرا بھرا معلوم ہوتا تھا۔ باغ میں خزاں کے آثار نمودار ہو گئے
تھے، لیکن مرغانِ خوش اکان خزاں کی آمد آمد سے بے خبر بدستور ہر طرف چپکتے نظر آتے
تھے۔ دلی کا یہ اخیر جھکڑا جس کے تصور سے دل پر سانپ سالوٹ جاتا ہے، ہم نے اپنی
آنکھ سے دیکھا ہے اور اس کے پس ماندہ قافلہ کو ایک ایک کر کے اپنے سامنے دنیا سے
رخصت کیا ہے۔

اب محبوبے گل پہ ہو اکبَلِ حزیں ہم کو چمن سے یاد ہے جانا بہار کا
اسی قافلے میں ایک جوان صاحبِ کمال سید شجاع الدین حسین انور عرف امراؤ مرزا
خلف الصدق صلاح الدولہ مرصع رقم خاں سید جلال الدین حیدر رضوی استاد بہادر
شاہ بادشاہ تھے جو حیدر آباد میں جبکہ پیاہ باغی کے ہنگامہ نے دلی کی اینٹ سے اینٹ
بجادی تھی بعد سیزدہ سالگی اپنے والد بزرگوار اور برادر بزرگ سید ظہیر الدین حسین ظہیر کے
ہمراہ پانی پت میں آکر کئی برس تک یہاں مقیم رہے یہ پہلا موقع تھا کہ اس یوسف خاناں
آدارہ اور خاک میں ملے ہوئے موتی نے راقم کو اپنا خریدار بنایا۔ بیگانگی ایک ہی نگاہ
میں کشتائی کے ساتھ بدل گئی اور آشنائی نے جلد جلد محبت و یکجہتی کی سرحد میں قدم رکھنا شروع

کیا۔ مگر زمانہ آنا فائز نگ بدل رہا تھا اور انقلاب پر انقلاب ہو رہا تھا، وہ صحبت بہت جلد برہم ہو گئی اور بھولے ہوئے خواب کی طرح اُس صحبت کا ایک دھندلا سا خیال باقی رہ گیا۔ لیکن کچھ بہت زمانہ گزرا تھا کہ شاہ جہاں آباد ہمیشہ کے لئے فقیر کا رہنما بن گیا۔ اتفاق یہ کہ محبت نے جس قید خانہ میں لچا کر مقید کیا سید انور بھی اُسی قید خانہ کے ایسر بن گئے۔ مخدومی محمد کرم اللہ خاں شہید اکا دیوانخانہ جو دوستی اور صداقت کا مرکز اور آزادوں کا بلحا و مادی اور زندہ دلی کا خیم بھوم ہے، سالہا سال وہاں شعر و سخن کی صحبتیں گرم رہیں اور ان صحبتوں میں سید انور، سید ظہیر اور مرزا سالک اکثر شریک ہوتے تھے اور تھوڑی دیر کے لئے دنیا سے دست بردار ہو کر ہر شخص زبانِ حال سے اس شعر کا مضمون ادا کرتا تھا۔

بزم نے بھی ہر گودنیا ہر لے میخوار بیچ یہاں سمجھ لیتے تو میں دنیا کو دم بھر بار بیچ لیکن آخر کار معلوم شعر کی نحوست سے یا اس سبب سے کہ زمانہ تفرقہ کی بنیاد ہمیشہ کے لئے سوسائٹی میں ڈال چکا تھا، اکثر اصحاب دلی چھوڑ کر ادھر ادھر منتشر و پراگندہ ہو گئے۔ اگرچہ ایک مدت کے بعد راقم لاہور سے اور سید انور جے پور سے دلی میں پھر آ گئے مگر چونکہ دفتر تھا سے فراق دائمی کا فرمان جاری ہو چکا تھا، ابھی گزشتہ مفارقت کا زخم بھرنے نہ پایا تھا کہ اُس مرحوم نے عالم آخرت کی راہ لی اور جو زخم بھرتا آتا تھا وہ ہمیشہ کے لئے ناسور بن گیا۔ سید انور مرحوم میں کمال شاعری کے علاوہ متعدد کمالات جمع تھے۔ خط نسخ میں وہ بلا مبالغہ اپنا نظیر نہ رکھتے تھے۔ اس فن میں جو کمال اُن کے جدِ بزرگوار نے قاضی عصمت اللہ دہلوی سے حاصل کیا تھا، سید انور پر گویا اُس کا خاتمہ ہو گیا تھا۔ باوجود اس کے تعلق میں بھی وہ شہر کے عام خوشنویسوں میں کسی سے کم نہ تھے اور یہ جامعیت اُن کی خاندانی خصوصیات میں سے تھی۔ وہ صرف شاعر اور خوشنویس ہی نہ تھے بلکہ علوم متعارف میں بھی کافی دستگاہ رکھتے تھے۔ اُنھوں نے

اس کلیہ کو کہ الکاتب جاکھل غلط ثابت کر دیتا تھا۔ خصائص و عادات کے لحاظ سے میں ان کو مستثنیٰ لوگوں میں شمار کرتا تھا۔ سادگی و پرہیزگاری، آزادہ روی و خودداری، ہر حال میں خوش رہنا اور اُس اشرف گردی کے زمانہ میں پاس وضع کو ہاتھ سے نہ دینا، اُن کی خاص خصلتیں تھیں۔ انھوں نے اُس وقت جبکہ خدا کے سوا کوئی سہارا باقی نہ رہا تھا اپنے دست و بازو پر بھروسہ کیا اور جس جان نے بے فکری اور فانیغ البالی کے سو اچھے نہ دیکھا تھا، اُس کو فوراً سخت و سختی میں ڈال دیا اور جو انمردوں کی طرح اہل و عیال کے لئے دوڑ دھوپ اور تنگ و دویم بسر کی۔ بزرگوں کے کمالات جو اگلے زمانے میں نام و نمود اور عزت اور شرف کے ذریعے خیال کئے جاتے تھے، جب وقت پڑا تو اُن کو بے تکلف ذریعہ معاش گردانا۔ اور جو اہر گراں بہا کو جبکہ بازار میں کوئی جوہری نظر نہ آیا کہنے کے نان و نفقہ پر قربان کر دیا۔ اللہ اللہ اُس مرحوم جامع اوصاف کمال کی تصویر آج پندرہ برس بعد پھر آنکھوں کے سامنے آئی ہے۔ ہمارے عزیز و دوست لالہ سریر ام ایم۔ لے۔ خلف الرشید آنر بیل رائے بہادر لالہ مدن گوپال ایم۔ لے بیرسٹریٹ لارنس ہلی نے سید انور مرحوم کا دیوان چھپوا کر ازراہ محبت ہمارے پاس بھیجا ہے، گویا مدت کے بچھڑے ہوئے دوست کو دوست سے ملایا ہو۔ ہم حیران ہیں کہ اپنے عزیز دوست لالہ سریر ام کی اس مہربانی اور یاد آوری کا شکریہ ادا کریں یا ان کی اس کوشش اور توجہ کی داد دیں جو انھوں نے اپنے وطن کے ایک صاحب کمال کی یادگار قائم کرنے اور اُن کے نام زندہ کرنے میں فرمائی، یا اُس احسان کا ذکر کریں جو عزیز موصوف نے اس دیوان کی اشاعت سے سید انور کے دوستوں اور عزیزوں پر کیا ہے، یا اُس کیفیت کو بیان کریں جو اس دیوان کو دیکھ کر ہمارے دل پر گزری ہے۔ اس دیوان نے وہ قدیم کوچہ ہم کو پھر یاد دلایا ہے جس کی تیس برس خاک چھاننے کے بعد زمانہ کی زبردستی سے اُس کو ہمیشہ کے لئے خیر باد کہہ چکے تھے۔ اس میں بہت سی غزلیں ان شاء اللہ کی ہیں جن پر دلی کی شاعری کا خاتمہ ہونے والا تھا۔ اور جن میں بارہا سید انور، سید

طہر اور مرزا سالک کے ساتھ شریک ہو کر ہم نے اُن کی ہم طرحی کی عزت حاصل کی تھی۔ کبھی کبھی نواب مرزا خاں داغ بھی رامپور سے آکر ان شاعروں میں مشاقوں کی سامہ نوازی کرتے تھے اور شہر کے اکثر شریف زائے اور امیر زادے جن میں سے بہت سے چل بے اور خال خال باقی ہیں ہر طرح کی زمینوں میں زور طمع دکھاتے تھے۔ مرزا غالب مرحوم و مغفور کا اخیر زمانہ تھا۔ غالبؔ اُدہ خود کبھی ان جلوں میں نہیں آئے مگر اُن کی دیکھی ہوئی اور اصلاح دی ہوئی غزلیں برابر آتی تھیں اور پڑھی جاتی تھیں۔ گو اب خیالات میں انقلاب عظیم پیدا ہو گیا ہے اور پچھلی حالت کے تصور سے شرم آنے لگی ہے مگر گذرا ہوا زمانہ خواہ بچپن کی نادانی کا زمانہ ہو یا جوانی کی بدستی کا، اُس کی یاد میں عجیب لذت رکھی گئی ہے کہ کوئی چیز اُس کا نعم البدل نہیں ہو سکتی۔ پچھلا زمانہ جیسا کہ کہا گیا ہے بعینہ ناشس سراب کا حکم رکھتا ہے کہ جب پاس تھے تو ریت کے ٹیلوں کے سوا کچھ نہ تھا مگر دور سے وہی ٹیلے دریاے سوانج کی طرح لہریں مارتے نظر آتے ہیں۔ وہی شاعرے جواب بچوں کا کھیل معلوم ہوتے ہیں اگر اُن کا پھر ہاتھ آنا ممکن ہو تو کون ایسا بے دید اور طوطا چشم ہو گا جو نئی روشنی کو اُس قدیم تاریکی سے بدلنے پر فی الفور آمادہ نہ ہو جائے۔ سچ ہے یہ

گلے بڑھنے جب سے کہ ہوش و خرد گلیں ساتھ بڑھنے پریشا نیاں

بڑھاپے کی دانائی سے کہ کوئی بدلے دے بچپن کی نادانیاں

یہ دیوان جس کا نام مغزِ اشاعت کنسندہ نے ”نظم و نثر“ رکھا ہے اور ہم اُس کو اس لحاظ سے کہ وہ صاحبِ دیوان کی جدائی کا داغ تازہ کرنے والا ہے ”نظم و نثر“ کہتے ہیں، شاید نئے بگڑے ہوئے شاعر اُس کی جیسی کہ چاہئے قدر نہ کریں اور ایک نئے مسلمان کی طرح جس کا قصائی کی دوکان کے سوا کہیں جی نہیں لگتا، اس دیوان

کے ساتھ شاید کچھ دلچسپی ظاہر نہ کریں مگر جو لوگ پُرانے مذاق کے متوالے ہیں اور اب تک انہیں پر ملک کی شاعری کا دار و مدار ہے اُن کے لئے یہ دیوان ایک نعمت غیر مترقبہ ہے۔ جو ہمارے مغز دوست کی بدولت ملک میں عام طور پر شائع ہوا ہے اور مطبع رفاہ عام لاہور سے بہت ارزاں قیمت پر بجا ب ۱۲ فی جلد مل سکتا ہے۔

معلم الشطرنج

(از معلم الشطرنج مطبوعہ ۱۹۰۱ء)

اس کتاب کو بقدر ضرورت میں نے مختلف مقامات سے دیکھا۔ اگرچہ میرا مقصد نہیں ہو کہ ایک ایسی کتاب کی نسبت جن کا موضوع فن شطرنج بازی ہو اُس کے مضمون کی حیثیت سے کچھ چون و چرا کر سکوں، کیونکہ یہ درحقیقت ایک ماہر و شائق شاطر کا کام ہے جو اس فن میں یدِ طولیٰ رکھتا ہو۔ لیکن چونکہ یہ کتاب اُردو زبان میں لکھی گئی ہے اس لئے ہر شخص جو اُردو زبان کو سمجھ سکتا ہو وہ کم سے کم اس بات کا حق رکھتا ہے کہ مصنف کی طرزِ تصنیف و طرزِ بیان یا کتاب کے مفید و غیر مفید ہونے کے متعلق اپنی رائے ظاہر کرے۔ جہاں تک مجھ کو معلوم ہے آج تک کوئی کتاب ہماری زبان میں شطرنج پر ایسی جامعیت کے ساتھ نہیں لکھی گئی اور اس فن کے متعلق اس قدر معلومات کا ذخیرہ ہندوستانیوں کے واسطے کبھی جمع نہیں کیا گیا۔ ممکن ہے کہ بعض ہوطن اس کتاب کے مفید ہونے میں تامل کریں، مسلمان تو اس وجہ سے کہ اُن کے مذہب میں ہوا و لعب میں مشغول ہونا ممنوع ہو اور ہندو اس وجہ سے کہ جن لوگوں کو اس کھیل کا اپکا پڑ جاتا ہے وہ اکثر اپنے ضروری اور بڑے بڑے فرائض کو شطرنج بازی پر قربان کر دیتے ہیں یہاں تک کہ بعض اوقات اُن کو کھانے پینے بلکہ اپنے آپ کی بھی خبر نہیں رہتی لیکن لعب کا اطلاق اُن کھیلوں پر ہوتا ہو جو کسی عمدہ مقصد کے لئے نہیں بلکہ صرف تضيغ اوقات کے طور پر کھیلے جاتے ہیں پس شطرنج اگر خاص اوقات میں اس غرض سے کھلی جائے کہ مال اندیشی اور تدبیر کی عادت پڑے اور دماغ میں سوچنے اور غور کرنے کا ملک پیدا ہو تو ہرگز لعب میں شمار نہیں ہو سکتی۔

اس کے سوا کوئی کام صرف اس وجہ سے مذموم نہیں ٹھہر سکتا کہ بعض اشخاص اُس کو بُری طرح کرتے ہیں۔

کتاب کا مطالعہ جو بالاتفاق ایک نہایت مفید اور عمدہ مشغلہ ہے وہ صرف اس وجہ سے قابلِ اعتراض نہیں ہو سکتا کہ بعض لوگ اُسی کے ہو رہتے ہیں اور تمام دینی اور دنیوی کاموں کو مطالعہ کے شوق پر قربان کر دیتے ہیں۔ اس کتاب کی نسبت صرف اس قدر لکھنا کافی ہے کہ جو کچھ اس کے متعلق لالہ جیون لال صاحب نیچر امپیرل بک ڈپوچاندنی چوک بازار دہلی نے اپنے اشتہار میں لکھا ہے اُس میں سرمو مبالغہ نہیں کیا گیا، بلکہ جس طرح اکثر عمدہ کتابوں کے اشتہارات میں بیب اختصار کے اُن کتابوں کی اصلی خوبیاں پوری پوری بیان نہیں ہو سکتیں اسی طرح صاحب نیچر امپیرل بک ڈپو کا اشتہار کتاب معلمِ اشطرنج کی بہت سی خوبیاں بیان کرنے سے قاصر رہا ہے۔ لیکن اس کتاب میں ایک بات کی کسر معلوم ہوتی ہے یعنی جبکہ اس میں بہت سے یورپین شاطروں کے کمالِ شطرنج بازی کا ذکر جا بجا کیا گیا ہے تو مقتضائے مقام یہ تھا کہ ہندوستان کے نہایت نامور اور باکمال شاطروں کا بھی کسی قدر تذکرہ کیا جاتا خصوصاً انیسویں صدی کے مشہور شاطر شل کرامت علی خاں و میرزا رحیم الدین جیا و امام علی خاں وغیرہ ہم ضرور اس بات کے مستحق تھے کہ جو کتاب ہندوستان کی زبان میں ایک ہندوستان ہی کے ایجاد کئے ہوئے کھیل پر لکھی جائے، اُس میں اُن کی خاص خاص بازیوں اور نقشوں کا ذکر کیا جائے۔ لیکن حق یہ ہے کہ ہمارے لٹریچر میں کوئی ذریعہ ایسا موجود نہیں ہے جس سے ہندوستانی شاطروں کی کسی بازی یا کسی نقشے کا سُرائع کُنا نامکُن ہو۔ جو شاطر مرگیا اُس کی بازیاں اور اُس کے نقشے بھی اُسی کے ساتھ مر گئے۔ البتہ ہمارے عزیز دوست راجا بابو صاحب نے اردو لٹریچر میں ایک ایسی مثال قائم کی ہے کہ اگر اُس کی پیروی کی گئی تو ہمارے آئندہ شاطروں کے عمدہ عمدہ نقشے آئینوالی نسلوں کے لئے محفوظ رہ سکیں گے۔ دلی میں عبدالحکیم نامی ایک مشہور غائب باز تھا جس کو ہم نے خود حاضر و غائب دونوں

طرح کھیلنے دیکھا ہے۔ اُس کی نسبت یہ بات مشہور تھی کہ وہ حاضر بازی میں تو بات بھی ہو جاتا ہے مگر غائب بازی میں کبھی مغلوب نہیں ہوتا۔ لیکن افسوس ہے کہ آج اُس کی ایک بازی نقشہ بھی کسی کو یاد نہیں۔ اسی لئے جیسا کہ راجا بابو صاحب نے اکثر کتاب میں تصریح کی ہے، اس ملک میں فن شطرنج بازی روز بروز تنزل کرتا جاتا ہے۔ شاید بعض نکتہ چیں اس جدید تصنیف پر ریمارک کریں کہ اگر فن شطرنج بازی کو غیر مفید تسلیم کر لیا جائے تو بھی اس موضوع پر کتاب لکھنا اُس وقت زیبا تھا جبکہ ہمارا لٹریچر اور ہماری زبان تمام ضروری علوم و فنون سے مالا مال ہو جاتی اور مصنفین کے لئے کوئی میدان اس کے سوا باقی نہ رہتا کہ کھیلوں اور بازیوں کے قواعد مضبوط کر کے ان کو کتابوں کے لباس میں جلوہ گر کریں۔ اسی قسم کا اعتراض اُس کتاب پر کیا گیا تھا جو حال ہی میں فرانس اور پروشیا کی جنگ کے بیان میں انگریزی سے اردو میں ترجمہ کی گئی ہے۔ اگرچہ یہ اعتراض ترجموں کی نسبت ایک حد تک صحیح معلوم ہوتا ہے کیونکہ ترجمہ مختلف مضامین میں سے جس مضمون کو سب سے مقدم اور ضروری سمجھے ترجمہ کے لئے انتخاب کر سکتا ہے، مگر ایک ارجحیل تصنیف کے لئے کسی مضمون کا اس طرح انتخاب کرنا ممکن نہیں کیونکہ ایسی تصنیف اُسی مضمون پر سرانجام ہو سکتی ہے جس میں مصنف نے کم و بیش کمال حاصل کیا ہو اور اُس کی مارت میں ایک معتد حصہ عمر کا صرف کیا ہو۔ پس درحقیقت ایک ارجحیل مصنف کا یہ کام نہیں ہے کہ جو مضمون ملک کے لئے سب سے زیادہ ضروری اور مفید ہو اس پر خواہی خواہی طبع آزمائی کرے بلکہ براہ راست اُس کا کام یہ ہے کہ جس فن میں اُس نے کمال حاصل کیا ہو اُس میں جو کچھ تجربہ اور معلومات اُس نے ہم پہنچائی ہوں اُن کو قدیم مصنفوں کی معلومات میں شامل کر کے اُس سے ملک کو مستفید کرے۔

ہم کو امید ہے کہ راجا بابو صاحب کی کتاب معلم الشطرنج اُن تصانیف کے لئے جو آئندہ اس فن پر خاص کرد و زبان میں لکھیں جائیں گی بمنزلہ اساس اور بنیاد کے ہوگی اور جتنی عمارتیں اس بنیاد پر چڑھی جائیں گی اُن کے بانی ہونے کا فخر ہمارے لائق مصنف کو ہوگا۔

رسالہ معارف

منقول از رسالہ معارف جلد ۱۸ نمبر ۱ بابۃ الکتوبر ۱۹۰۱ء

رسالہ معارف یکم جولائی ۱۸۹۹ء کو مولوی وحید الدین تسلیم کی زیر ادا رت علیگڑھ سے نکلتا شروع ہوا۔ اس میں اعلیٰ درجہ کے تاریخی اور علمی مضامین شائع ہوتے تھے جو نہایت محنت اور جان بکھاری سے مرتب کئے جاتے تھے۔ اپنے وقت میں یہ علمی مضامین کا ہندوستان بھر میں واحد میگزین تھا۔ ملک کے لائق ادیبوں نے اس کو بہترین رسالہ تسلیم کیا تھا۔ تین جلدیں علیگڑھ میں بچانے کے بعد خرابی صحت کے باعث مولوی وحید الدین اس کو اپنے وطن پانی پت میں لے آئے اور جنوری ۱۹۰۱ء سے چوتھی جلد کا آغاز کیا۔ مگر افسوس کہ مالی مجبوریوں کے باعث (جو ہر عمدہ رسالہ کے اڈیٹر کو ضرور پیش آتی ہیں) دسمبر ۱۹۰۱ء میں یہ اعلیٰ درجہ کا علمی اور ادبی رسالہ بند ہو گیا۔

معارف بیشک موجودہ حالت میں عمدہ ترین رسالہ ہے جو ہندوستان میں اس وقت نکلتا ہے۔ میں ”معارف“ کی دل سے قدر کرتا ہوں اور ملک کے موجودہ میگزینوں میں اس کو خاص امتیاز کی نظر سے دیکھتا ہوں۔

قوانین دولت

(منقول از قوانین دولت، صفحہ ۵)

پولیکل اکانومی پر یہ ۸۰ صفحہ کی کتاب اکتوبر ۱۹۰۳ء میں استاد محترم جناب مولوی خواجہ غلام الحسن صاحب پانی پتی نے اُس وقت شائع کی تھی جبکہ وہ صوبہ گلبرگہ (دکن) کے انسپکٹر مدارس تھے۔ یہ کتاب ہارسن بل کی انگریزی تصنیف ”لائز آف ویلتھ“ کا ترجمہ ہے جس میں سیاست مدن کے ابتدائی اصول نہایت خوش اسلوبی کے ساتھ بیان کئے گئے ہیں۔ بعض ضروری مضامین کی بنیاد پر عنوانات کی تقسیم نے کتاب کو اور بھی مفید بنا دیا۔ اب نایاب ہو۔ مندرجہ ذیل ریویو اس پر مولانا حالی نے اُسی زمانے میں لکھا تھا۔

میں نے رسالہ ”قوانین دولت“ کو اول سے آخر تک بظرف غور دیکھا۔ اگرچہ پولیکل اکانومی میں اب سے پہلے متعدد کتابیں انگریزی سے ترجمہ ہوئی ہیں مگر اب تک شاید کسی ایسی کتاب کا ترجمہ نہیں ہوا تھا جو مدارس کی درمیانی جماعتوں کی استعداد اور سمجھ کے لائق ہو اور نیز عام اردو واں بھی اُس کے مضامین سے مستفید ہو سکیں۔

اردو میں یہ رسالہ دو وجہ سے اہم قرار رکھتا ہے۔ اول تو مترجم نے ترجمہ کے لئے ایسی کتاب انتخاب کی ہے جس میں مصنف نے اس فن کی ابتدائی مگر نہایت اہم اور ضروری باتوں کے بیان پر اکتفا کیا ہے اور ایسے دقیق مسائل سے کچھ تعرض نہیں کیا جو عام ذہنوں سے بالاتر ہوں۔ دوسرے خود مترجم نے جو انگریزی کے سوا عربی، فارسی اور اردو میں بھی عمدہ لیاقت رکھتے ہیں، اس بات میں نہایت کوشش کی ہے کہ جہاں تک ممکن ہو ترجمہ بامحاورہ اور فصیح اردو میں ہوا اور بیان میں کسی قسم کی گنگناہ یا الجھاؤ باقی نہ رہے۔

میں امید کرتا ہوں کہ اس رسالہ کی اشاعت سے مصنف اور مترجم دونوں کا مقصد بخوبی حاصل ہوگا اور یہ کتاب متوسط درجہ کی استعداد والوں کے لئے جو اس فن سے واقفیت پیدا کرنا چاہیں، بمنزلہ رہنما کے ثابت ہوگی۔

فلسفہ تسلیم

(منقول از فلسفہ تعلیم مطبوعہ ۱۹۰۳ء صفحہ ۳۰)

میں نے انگلستان کے نامور حکیم ہربرٹ اسپنسر مرحوم کی بے مثل کتاب ”ایجوکیشن“ کا ترجمہ جو ”انجمن ترقی اردو“ کی فرمائش سے مولوی خواجہ غلام حسین بانی تہی نے کیا ہے۔ مختلف مقامات سے خود بھی دیکھا اور مترجم موصوف نے بھی اس کا بہت بڑا حصہ مجھے بڑھ سنایا۔ اور جس احتیاط اور صبر کے ساتھ انھوں نے اس ترجمہ کو پورا کیا ہے اس سے بھی میں بخوبی واقف ہوں۔

اگرچہ اس ترجمہ کی نسبت، جو انگریزی سے اردو زبان میں کیا گیا ہے ایک ایسا شخص جو انگریزی زبان سے بالکل نا بلند ہوا ہے نے اس کا استحقاق نہیں رکھتا، لیکن وہ اس بات کا اندازہ کر سکتا ہے کہ مترجم نے اپنے ترجمے کے ذریعے سے مصنف کے عمیق و دقیق خیالات کو کہاں تک اردو دواں پبلک کے فہم کے لائق کر دیا ہے اور جس زبان میں اصل کتاب کے مضامین ادا کئے گئے ہیں وہ کہاں تک سنس کے بیان کے لئے موزوں اور مناسب ہے۔ میرے نزدیک ان دونوں باتوں کے لحاظ سے مترجم کو توقع سے زیادہ کامیابی ہوئی ہے جس کی وجہ اس کے سوا کچھ نہیں کہ انھوں نے ترجمے کی تکمیل اور زبان کی صفائی اور تسلی میں اپنے اصلی فرائض سے بہت زیادہ اور انجمن کی امیدوں سے بڑھ کر عرق ریزی و جانفشانی کی ہے۔

درحقیقت یہ ایک حسن اتفاق ہے کہ انجمن کو اس کتاب کے ترجمے کے لئے ایک ایسا شخص مل گیا جو قطع نظر انگریزی، عربی اور فارسی کی جامعیت کے فطرتاً علمی مشغل پر فریفتہ اور اپنے فرائض کو عاشقانہ دلچسپی اور شغف کے ساتھ انجام دینے والا ہے۔ نقطہ

رسالہ اتحاد

(منقول از رسالہ اتحاد جلد ۱ نمبر ۳ بابت یکم مئی سنہ ۱۹۱۷ء صفحہ ۱)

مولوی عبدالحلیم شرر مرحوم نے ”اتحاد“ کے نام سے ایک پندرہ روزہ رسالہ لکھنؤ سے جاری کیا تھا جس کا واحد مقصد مسلمانوں اور ہندوؤں کو باہم شکر کرنا اور ان میں اتحاد و اتفاق کی بنیاد ڈالنا تھا۔ رسالہ کا پہلا پرچہ یکم اکتوبر سنہ ۱۹۱۷ء کو شائع ہوا تھا نیچے کاریلو یو اسی کے متعلق ہے۔

جس مقصد کے لئے یہ رسالہ جاری کیا گیا ہے اس کو میں ایسا ضروری اور اہم جانتا ہوں کہ میرے نزدیک ہندوستان کے حق میں اس سے زیادہ اہم نشان کوئی مقصد نہیں ہو سکتا۔

رسالہ آفتاب

(منقول از رسالہ آفتاب جلد ۲ نمبر ابات فروری ۱۹۷۶ء صفحہ ۲)

”آفتاب“ نامی ایک ماہوار رسالہ جھالراپاٹن (راجپوتانہ) سے سید محمد حسین صاحب رضوی کی زیر ادا رت فروری ۱۹۷۶ء سے جاری ہوا تھا۔ مندرجہ ذیل خط ریویو کے طور پر مولانا نے اڈیٹر کو لکھا تھا۔ مولانا اُس وقت حیدرآباد میں تھے اور آپ نے وہیں سے یہ ریویو لکھ کر بھیجا تھا۔

مکرمی

رسالہ آفتاب کے دو نمبر پہنچے۔ اُن کو دیکھ کر طبیعت بہت خوش ہوئی۔ اُس کو پڑھ کر بے انتہا مسرت حاصل ہوئی کیونکہ ہمارے رئیسوں کا اس طرف متوجہ ہونا اور ایسی لیاقت سے علمی مضامین لکھنا ہندوستان کے بھلے دن آنے کی امید ہے۔ بابو امبالا صاحب کا مضمون ”تعلیم“ پر اور آپ کا مضمون ”تعصب“ پر بھی بہت عمدہ مضمون ہیں۔ خدا سے امید ہے کہ آفتاب ملک میں چلے گا۔ دل سے دعا کرتا ہوں کہ آپ کامیاب ہوں اور آفتاب کی روشنی تمام راجپوتانہ میں پھیلے۔

سوانح عمری حضرت محمدؐ

(منقول از سوانح عمری مذکورہ ایڈیشن دوم مطبوعہ ۱۹۵۸ء صفحہ ۱۲)

یہ کتاب شرمسے پرکاش دیوجی نے جو برامھ دھرم کے پرچارک ہیں اول مرتبہ اپریل ۱۹۵۷ء میں شائع کی تھی۔ ۱۳۶ صفحات کی چھوٹی قطع ہے۔ تمام واقعات نہایت اختصار، بہت بے تعصبی اور بیحد نشیں اور دلچسپ پیرے میں بیان کئے ہیں۔ اعتراضات کے نہایت خوش اسلوبی۔ عمدگی اور منات کے ساتھ معقول جوابات دئے ہیں۔ وہ لوگ جو جادو یا حضور صلم پر اعتراض کرتے رہتے ہیں اس کتاب کو ضرور مطالعہ کریں۔

اس کتاب کی نسبت جو کچھ میں نے اخباروں میں دیکھا اور لوگوں سے زبانی سنا تھا، اُس سے بہت زیادہ اس کو تعریف کے لائق پایا۔ معزز مصنف نے یہ کتاب لکھ کر سچائی اور حق پسندی کی ایک ایسی مثال قائم کی ہے جس کی ہم سب ہندوستانیوں کو تقلید کرنی چاہئے۔ اب تک ہمارے تمام ہم وطن خواہ ہندو ہوں یا مسلمان اس خیال خام میں مبتلا رہے ہیں کہ غیر مذہب کی خوبیوں پر جہاں تک ممکن ہو پردہ ڈالیں اور جن چین کر اُس کی بُرائیاں ظاہر کریں۔ جہاں تک اندازہ کیا جاتا ہے تمام اہل مذاہب اس غلطی میں پڑے ہوئے ہیں کہ غیر مذہب کے کسی اعتراض کو تسلیم کر لیا یا اُس کی کسی خوبی کا ہتہار کرنا اپنے مذہب سے نکل جانے کے برابر ہے۔ برامھ دھرم کا یہ اصول کہ وہ ہر ایک مذہب کے پیشواؤں کی تعظیم کرتا ہے۔ بالکل اصول اسلام کے مطابق ہے۔ اور یہی وہ اصول ہے جس سے امید ہوتی ہے کہ مذہبی جھگڑے شاید فریتہ فریتہ دنیا سے مفقود ہو جائیں۔

اگرچہ مجھے یقین ہے کہ شروہے پر کاش دیو جی نے یہ کتاب مسلمانوں کے خوش
 کرنے کے لئے نہیں بلکہ محض صداقت کے ظاہر کرنے کے لئے لکھی ہے۔ لیکن چونکہ
 مسلمانوں کا خوش ہونا اس کا لازمی نتیجہ ہے، اس لئے وہ تمام مسلمانوں کی طرف
 سے دلی شکریہ کے مستحق ہیں۔

تصانیف نواب عزیز جنگ بہادر

(از علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ گزٹ مورخہ ۱۹۰۹ء)

جن لوگوں نے زمانہ حال میں اپنے گراں بہا تصنیفات سے اُردو زبان کو مستزاد بنایا ہے اور اپنی لٹریری قابلیت سے جس قدر خود فائدہ اٹھایا ہے اُس سے بہت زیادہ بیک کو فائدہ پہنچایا ہے اُن میں نواب عزیز جنگ بہادر کا درجہ کسی سے کم نہیں ہے۔ وہ عرصہ دراز تک سرکار عالی نظام (خلد اللہ ملکہ) میں عمدہ خدمات پر سرفراز رہے ہیں اور اب بجلد وی حسن خدمت مختلف صیغوں سے معقول وظیفہ پاتے ہیں۔ زمانہ ملازمت میں اُن کی تصنیف و تالیف کا میدان زیادہ تر فن قانون میں محدود رہا۔ چنانچہ اس عرصہ میں تیرہ کتابیں آپ نے بحسب ضرورت مختلف اوقات میں ترتیب دیں جن کے صلے میں پانچ ہزار روپیہ سرکار عالی سے مرحمت ہوا۔ یہ کتابیں صدر اور مفصلات کے تمام دفاتر میں عام قبولیت کا درجہ رکھتی ہیں اور تمام مالی اور حسابی دفاتروں میں آج تک انھیں سے کام چلتا ہے۔

ان قانونی تالیفات کے بعد آپ نے ایک لاجواب کتاب موسوم بریاض الجنۃ فی فصلی میں شائع کی جس میں عالی قدر مصنف نے فن سیاق کی حقیقت و موخاۃ طور سے بیان کی ہے اگرچہ اس کتاب کا نام سیاق و کُن ہے لیکن درحقیقت خلافت کے زمانے سے آج تک تمام اسلامی سلطنتوں کے دفاتر میں جو طریقہ حساب کتاب جاری رہا ہے یہ کتاب اُس پر کلیتہً حادی ہے۔ ہم اس کتاب کی تعریف میں شمس العلماء مولانا شبلی نعمانی کے ربوہ کا صرف ایک فقرہ لکھنا کافی سمجھتے ہیں جو انھوں نے کتاب مذکور کی نسبت تحریر فرمایا ہے وہ لکھتے ہیں کہ:-

ہم نے تاریخ کے سیکڑوں ہزاروں ورق اٹے ہیں اور مدت تک جستجو کی ہو کہ
قدیم زمانے کے ہر قسم کے طریقہ کار روائی سے واقف ہوں اور گوہم نے چند
معمولی باتوں کو آب و رنگ دے کر ناظرین کو محظوظ کر لیا ہے لیکن انصاف
یہ ہو کہ جو کچھ ڈھونڈ کر باکے وہ من میں چھٹانک بھی نہ تھا۔ نواب غریبنگ
بہادر مبارکباد کے مستحق ہیں کہ ”انھوں نے صرف حسابی سیاق کے متعلق
۱۶۶ صفحہ کی کتاب تیار کر دی جو عجیب و غریب تحقیقات سے لبریز ہے۔“

اب کتاب کے دیکھنے سے سلاطین تیموریہ کے زمانے کا طریقہ سیاق اس
طرح آنکھوں کے سامنے آ جاتا ہے کہ گویا ہر قسم کے دفاتر ہائے سامنے موجود ہیں۔ یہ
ناورالوجود کتاب سرکار نظام کے سررشتہ تعلیم کے کورس میں داخل ہے اور ہندوستان
کے اکثر حصوں میں اس کی قدر ہوئی ہے۔

مصنف ممدوح جہاں تک دیکھا جاتا ہے معمولی اور پامال مضامین پر ہاتھ
نہیں ڈالتے بلکہ ہمیشہ اچھوتے مضامین پر جن کی ضرورت محسوس کرتے ہیں قلم
اٹھاتے ہیں۔

انھوں نے کاشت خرم، کاشت انگور، کاشت انجیر اور کاشت ترکاری
پر بہت بڑے ساتھ مفید کتابیں لکھی ہیں جن میں سے اول کی دونوں پر سرکار عالی
سے معقول انعام عطا ہوا ہے اور گورنمنٹ آف انڈیا کے ایگریکلچر آفس نے ان پر
نہایت تعریف کے ساتھ ریویو لکھا ہے۔ ایک اور کتاب فن فلاحیت ہی کے متعلق موسوم
علاج النباتات زیر تصنیف ہو جس میں نباتات کی بیماریوں اور ان کے معالجات
کا بیان ہے اور جو عنقریب چھپنے والی ہے۔

۳۲۶ ہجری میں مصنف ممدوح نے ایک اور مبسوط کتاب تقریباً پونے چھ سو
صفحہ کی فن تاریخ میں شائع کی تھی جو اپنے موضوع کے لحاظ سے بالکل اچھوتی ہے اور

جس کا نام تاریخ النوايط ہے۔

تاریخ دکن میں مدت سے یہ سوال حل طلب چلا آتا تھا کہ مسلمانوں کی ایک عجت کثیر جو مدت دراز سے سواحل بحر ہند یا جنوب مغربی ہند میں نایط یا ناطی کے نام سے نامزد ہے اور جس میں بڑے بڑے اہل اللہ، والیان ملک، وزراء، امراء، علماء، شعراء اور تاجار ہوتے رہے ہیں اس کی اصل کیا ہے۔ آیا یہ کوئی قوم حدیث الاسلام ہے یا کسی عہد میں سرزمین عرب سے ہندوستان میں وارد ہوئی ہے۔ اگرچہ قوم نایط کا اجمالی ذکر لغت اور تاریخ کی اکثر کتابوں میں کیا گیا ہے، مگر حق یہ ہے کہ اس عقدہ کے حل کرنے میں بہت سی ایسی مشکلات تھیں اور مصنفین کے بیانات میں اس قدر اختلافات تھے کہ اجمالی ذکر سے اس مرحلے کا طے ہونا امکان سے خارج تھا۔

مصنف ممدوح نے کم و بیش چھ سو صفحے کی کتاب اس ایک تاریخی سوال کے حل پر لکھی ہے اور حق بات کا سراغ لگانے میں ایسی چھان بین کی ہے کہ اس سے زیادہ تصور میں نہیں آسکتی۔ ہمارے نزدیک اگر جلیل القدر مصنف خود قوم نایط کے ایک مقتدر رکن نہ ہوتے تو ان تمام الجھنوں کا سلجھانا جو اس سوال کے حل کرنے میں پیش آنے والی تھیں ایک ایسا کام تھا جس سے شاید وہ عہدہ برآ نہ ہو سکتے جیسا کہ کہا گیا ہے اہل البيت ادری بما فیہ۔

سب سے بڑی شکل اس سوال کے حل کرنے میں یہ تھی کہ قوم نایط کے مخصوصات رسم و رواج اور القاب وغیرہ میں بہت سی باتیں ایسی موجود تھیں اور ہیں جو ہندوؤں کے بعض اقوام سے ملتی جلتی ہیں اور جن سے قوی شبہ پیدا ہوتا ہے کہ وہ اقوام ہندوؤں سے کوئی قوم ہے۔ مگر غرض مصنف نے متعدد تاریخی شہادتوں سے ثابت کیا ہے کہ قوم نایط عرب کے ان ہاجرین کی یادگار ہیں جنہوں نے زیادہ تر بنی امیہ کے عہد میں اور بنی عباس کے زمانے میں حکومت کی سختیوں سے تنگ اگر عرب سے ہجرت

اختیار کی اور احسن کاراٹھویں صدی ہجری میں دریا کی راہ سے سوہل بھرنہ میں پہنچ کر بھٹکھ، کوکن، گودہ وغیرہ میں سکونت اختیار کی اور محمد ہاشم خاں نظام الملکی کی کتاب منتخب الباب سے کافی ثبوت اس بات کا دیا ہے کہ اس قوم کے لوگ جب اول ہی اول ہندوستان میں پہنچے تو ایک عرصہ دراز تک ان کو ہندوؤں کی حکومت میں رہنا اور ان تمام شرائط کو منظور کرنا پڑا جو فرمانروایان وقت کی طرح پیش ہوئیں اور جن کی منظوری بغیر وہاں آباد ہونے کی اجازت نہیں مل سکتی تھی۔ ان شرائط کے موافق ان کو مذہبی عقائد کے سوا تمام امور میں ہندوئی طرز معاشرت اختیار کرنی ضرور تھی۔ چنانچہ جب تک وہاں کی حکومت میں انقلاب پیدا نہیں ہوا وہ تمام ہندوئی رسوم رواج کے پابند رہے۔ یہی وجہ ہے کہ اب تک بھی اُس قدیم طرز معاشرت کے آثار بہت کچھ قوم نایط کے اکثر گھرانوں میں پائے جاتے ہیں۔

مصنف نے اس کتاب میں قوم نایط کے تمام مخصوصات یعنی مذہب، لباس زبان، طریقہ تعلیم و تربیت، کھو کی پابندی، پردہ کا رواج اور دیگر رسوم اور قومی انقلاب جن سے ایک قبیلہ دوسرے قبیلے سے متمیز ہوتا ہے، ایسی تفصیل سے بیان کئے ہیں کہ تمام قوم کی طرز معاشرت کی تصویر آنکھوں کے سامنے آجاتی ہے۔ مثلاً تعلیم نسواں کے بیان میں علاوہ سینے پر نہ آنے اور دیگر دستکاریوں کے اٹھائیں طرح کی مٹھائیاں اور پکوان بنائے ہیں، جو قوم نایط کی لڑکیوں بلکہ لڑکوں کو بھی سکھائے جاتے ہیں۔ مثلاً ساٹھ زیوروں کے نام اور ان کی تعریف بیان کی ہے جو اس قوم کی مستورات استعمال کرتی ہیں۔ خصوصاً قوم نایط کے مختلف قبائل کے تقریباً ستر انقلاب اور ان کی وجہ تسمیہ نہایت کاوش اور تحقیق کے ساتھ بیان کی ہے۔ اس کے بعد ایک مستقل باب میں

قوم موصوف کے شاہیر کا حال جن میں سرسالا جنگ اول، حیدر علی نایک اور ٹیپو سلطان جیسے ممتاز امرا اور بڑے بڑے علما و شہسوار اور اہل اللہ اور نامور تجار شامل ہیں، شرح اور لبط کے ساتھ بیان کیا ہے۔

یہ کتاب مصنف کی اُس خاص صفت پر جو ان کی ذات کے ساتھ مخصوص ہے بدرجہ ادنیٰ دلالت کرتی ہے۔ یعنی ہر ایک کام کو پوری طاقت کے ساتھ انجام دینا اور تصنیف کے فرائض ادا کرنے میں کوئی دقیقہ فروگذاشت نہ کرنا۔ اس کتاب کو قطع نظر مالک دکن کے جہاں قوم نایط کثرت سے پائی جاتی ہے اور اطراف ملک میں بھی قبولیت کا درجہ حاصل ہوا ہے۔ چنانچہ پنجاب یونیورسٹی نے بھی اس کو بہت پسند کیا ہے اور اس کی معتد بہ جلدیں خریدی ہیں۔

فن تاریخ میں مصنف مدوح نے ایک اور کتاب موسوم بہ محبوب السیر حضور آصف جاہ سادس (علہ اللہ ملکہ) کی نسبت سالہ حکومت پر لکھی ہے۔ یہ کتاب بھی ہندوستان میں بنظر استحسان دیکھی گئی ہے۔

حال میں انھوں نے ایک اور نفیس کتاب جس کا نام عطیات سلطانی ہے چھپوا کر شائع کی ہے۔ یہ کتاب بھی مصنف کی اکثر تصنیفات کی طرح بالکل ایک نرالی تصنیف ہے۔ کتاب کا نام سننے سے فوراً یہ خیال ذہن میں بتا دینا ہوتا ہے کہ شاید حضور شاہ دکن نے کسی خاص موقع پر کچھ عطیات لوگوں کو مرحمت فرمائے ہیں ان کی تفصیل اس کتاب میں درج کی گئی ہوگی۔ مگر جب کتاب کو کھول کر دیکھا جاتا ہے تو ایک عجیب ذخیرہ معلوم ہوتا ہے۔ کافر آتا ہے جس کی نسبت جناب مولوی ابوالمظفر محمد سعید الدین صاحب رامپوری نے اپنے ریویو میں بالکل درست اور بجا لکھا ہے کہ

”فن تاریخ میں یہ پہلی کتاب ہے جو ہماری نظر سے گزری ہے۔ ہم بیشک واقف تھے کہ بادشاہان سلف نے اہل ملک کو قیمتی معاشیں

اُن کی گذراوقات کے لئے عطا فرمائی ہیں اور اُن کے صدقہ جاریہ سے صفحہ روزگار پر اُن کی اعلیٰ یادگار قائم ہے اور بعض صاحبان تاریخ نے کہیں کہیں اس کا اجالی ذکر بھی کیا ہے۔ لیکن ہم یہ نہ جانتے تھے کہ اس کی کیفیت اس قدر مبسوط اور دلچسپ ہو کہ اُس سے فن تاریخ کا ایک مکمل ذخیرہ ہاتھ آ سکتا ہے۔

ہم اوپر لکھ چکے ہیں کہ مصنف مدوح اُن معمولی مضامین پر بہت کم قلم اٹھا ہیں جن پر اُن کے پہلے لوگ طبع آزمائی کر چکے ہیں۔ یہ کتاب بھی اسی قبیل کی ایک تصنیف ہے۔ ممالک دکن میں معاشد اوروں کا ایک جم غفیر ہے جس کو شاہان سلف سے وقتاً فوقتاً کثیر المقدار اور کثیر التعداد انعامات و جاگیرات وغیرہ بطور مدد و معاش کے عطا ہوتی رہی ہیں۔ اس کتاب میں مصنف نے انھیں انعامات و جاگیرات کو ایک خاص ترتیب اور نہایت تفصیل کے ساتھ بیان کیا ہے۔ کتاب کی اہلی حقیقت اور مصنف کی عرق ریزی اور تحقیقات کا حال تو بغیر اس کے کہ اس کو اول سے آخر تک بغور مطالعہ کیا جائے معلوم نہیں ہو سکتا۔ مگر اس میں ایک بات ایسی ہے جس کے بالاجمال بیان کر دینے سے کتاب کی عظمت بخوبی منکشف ہو سکتی ہے۔ اس کتاب کے ورق ورق اور صفحہ صفحہ سے ریاست حیدر آباد کی عام فیاضی، بے تعصبی اور انسانی ہمدردی کا ایسا ثبوت ملتا ہے جو شاید دنیا کی کسی حکومت یا سلطنت میں نہیں مل سکتا۔ ہندو مسلمانوں کے معاہد اور اُن کی مذہبی رسوم میں جو امداد اس ریاست سے ہوتی ہے اُس کے متعلق معزز مصنف کا بیان ہے کہ

”ان اقسام عطاات سے جو خاص کر اس باب میں بیان ہوئی ہیں اہم نے مسلمانوں کی معاش کی تعداد اور مقدار بہ نسبت معاشہائے ہنود کے بہت کم پائی ہیں۔ ختم خوانی، اعتکاف اور چلہ کشی کی معاشیں

(جو خاص مسلمانوں سے علاوہ رکھتے ہیں) صرف خال خال ہیں۔ برخلاف اس کے اگنی ہوتر، ننداویب اور اساتھتی کی معاشیں (جو ہندو مت سے متعلق ہیں) کثرت سے جاری ہیں۔
اس کے بعد وہ لکھتے ہیں کہ

”ہمارا اجتماعی دعویٰ ہے کہ ہندوستان کی کل دیسی ریاستوں میں سے ایک ریاست بھی سلطنت آصفیہ کے ساتھ اس خاص صفت بے تعصبی میں ہم قدم نہ ہو سکے گی۔ یہی وجہ ہے کہ اس کے رحم دل رئیس پر جس طرح اُس کی مسلمان رعایا فدا ہے اُسی طرح اُس کی ہندو رعایا جاننا رہے۔ یہ صفت اس خاندان میں سلف سے چلی آتی ہے اور یہ پرداخت صرف لفظوں ہی میں نہیں ہے بلکہ اس کی مادی شہادت سررشتہ عطیات کی سیر کرنے سے حاصل ہوتی ہے۔ ہمارا مالک جس طرح اسلامی تعاریب میں نذریں پیش کشیں قبول کر کے مسلمانوں کو عزت بخشا ہے اسی طرح اپنی ہندو رعایا کی مذہبی تعاریب میں اُن کی نذریں اور تحفے قبول فرماتا ہے۔ اگر کسی نووارد سجادہ نشین درگاہ کی ہمانی میں کوتاہی نہیں ہوتی تو ساتھ ہی کسی سیاح ہمانا اور ہمایر کی خدمت اور امداد سے بھی کنارہ کشی نہیں کی جاتی۔ حیدرآباد کے چار صوبوں میں ایک کا گورنر مسلمان تو دوسرے کا گورنر ہندو ہے اور باقی دو کے گورنر بھی غیر مسلمان ہیں۔ معتد مال کر سچین ہے تو معتد عدالت مسلمان اور معتد پولیسکل پارسی تعلقہ اران اضلاع میں ہندو اور مسلمان دونوں دوش بدوش ہیں ہائی کورٹ کے نظام میں ہندو اور مسلمانوں کا جوڑا لگا ہوا ہے نظام صوبہ کی بھی یہی کیفیت ہے۔ ججان و مدوکاران عدالت اور مجسٹریوں

میں بھی یہی نسبت ہو۔ دو معین الہام مسلمان ہیں تو ایک کرسچین اور ان پر وزیر
اعظم ہندو۔ یہی وجہ ہے کہ جو اتحاد دیکھتی ریاست مدرج کے ہندو
مسلمانوں میں پائی جاتی ہے وہ کسی ہندوستانی ریاست میں دیکھی یا
نہیں گئی۔ اسلامی پیشواؤں کی نذر دنیا کی تقریبیں اور عشرہ محرم الحرام
میں عزاداری کے مراسم ہندو کے گھروں میں اسی طرح جاری ہیں جیسے
مسلمانوں کے گھروں میں۔

علیٰ بن اقیاس جاتراؤں میں مسلمانان ریاست برابر ہندوؤں کا ساتھ دیتے ہیں
جوبلی چیل سالہ کے موقع پر ہم نے خود اپنی آنکھ سے دیکھا ہے کہ خوشی اور شادمانی کے
اظہار میں ہر ایک مذہب و ملت کی جماعتیں ایک دوسرے پر سبقت کرتی چاہتی
تھیں اور اگر میری یا غلطی نہیں کرتی تو میں کہہ سکتا ہوں کہ جس طرح ہر ایک قوم کے مردوں
کی طرف سے پیشکا حضور نظام میں بے شمار سپاس نامے اور اڈریس پیش ہوئے تھے
اسی طرح عیسائی اور پارسی عورتوں نے بھی اس خوشی میں حصہ لیا تھا۔

اگرچہ یہ کتاب ایک مختص المقام مضمون (یعنی ریاست حیدرآباد کے اقسام عطا)
پر مشتمل ہے، لیکن درحقیقت وہ عام ہندوستانیوں کے لئے ہے جو مورخان مذاق رکھتے
ہیں ویسی ہی دلچسپ اور پرلطف ہو جیسی اہل دکن کے لئے۔

میں خیال کرتا ہوں کہ سررشتہ تحقیقات عطیات جو حضور آصفجاہ سادس
(خلد اللہ ملکہ) کے عہد مہمنت میں قائم ہوا ہے، اگر معزز مصنف کو ایک معتد بہ مدت تک
اس سے خاص تعلق نہ رکھا ہوتا اور ان کی ہمہ گیر طبیعت میں اپنی ہر قسم کی معلومات سے
فائدہ اٹھانے اور عمدہ نتائج پیدا کرنے کا مادہ نہ ہوتا تو وہ اس مضمون پر ایسی دلچسپ اور
پرلطف کتاب لکھنے میں مشکل سے کامیاب ہو سکتے تھے۔

نواب عزیز جنگ بہادر کی تصنیفات کا سلسلہ مذکورہ بالا کتابوں ہی پر ختم ہیں

ہوتا بلکہ اس میں ہمیشہ اضافہ ہوتا رہتا ہے انھوں نے ابھی ایک اور نادر کتاب موسوم بہ غرائب الجبل ۱۸ صفحہ پر چھاپ کر شائع کی ہے جو فنِ جبل میں جس کی دوسری واقعات کی یادداشت کے لئے تاریخی مائے استخراج کے جاتے ہیں، جہاں تک کہ راقم کو معلوم ہے ایک میٹل و لاجواب تالیف ہے۔

اس کے سوا کئی سال سے اپنے ایک فارسی ڈکشنری بھی لکھنی شروع کر رکھی ہے جس میں علاوہ فارسی الفاظ و محاورات کے ہر فارسی لفظ یا محاورہ کی تحقیق کے بعد جو محاورہ اُس کی جگہ اردو میں مستعمل ہوتا ہے اُسے بھی ساتھ ساتھ بیان کیا ہے اور دونوں زبانوں کا کوئی لفظ یا محاورہ (الام اشار اللہ) ایسا نہیں لکھا جس پر اہل زبان کے کلام سے ایک سند یا متعدد سندیں پیش نہ کی گئی ہوں۔ ظاہر ہے کہ معزز مصنف نے یہ ایک ایسا کام شروع کیا ہے جس کا پورا ہونا نہایت دشوار معلوم ہوتا ہے حیدر آباد میں انھوں نے اس کتاب کا اندازہ فرما کر راقم سے کہا تھا کہ اگر وہ ختم ہو گئی تو ۲۸ جلدوں میں آئے گی اور ہر ایک جلد سات آٹھ سو صفحے سے کم نہ ہوگی۔ وہ یہ بھی کہتے تھے کہ یہ کتاب میری زندگی میں ختم ہوتی نظر نہیں آتی لیکن خدائے تعالیٰ نے اُن کی ذات میں وہ تمام صفات جمع کر دیے ہیں جو بڑے بڑے مصنفین میں سنی اور دیھی گئی ہیں۔ بہت، جھاکشی، ضبط و اوقات، حسن انتظام، فضول کاموں سے نفرت، سلیقہ، سہولت اور اسی قسم کے دیگر اوصاف جو ان میں دیکھے گئے ہیں وہ بہت ہی کم لوگوں میں پائے جاتے ہیں۔

ہم کو خدا کی ذات سے امید ہے کہ وہ اُن کی عمر میں اُن کے اوقات میں اور اُن کے سامعی جمیلہ میں برکت دے گا اور ان کو اپنے اس ارادے میں کامیاب فرمائے گا۔

والخر دعوانا ان الحمد للہ رب العالمین۔

خطوط امیر احمد مینائی

(منقول از خطوط امیر احمد مینائی صفحہ ۱-۳)

نشی امیر احمد مینائی لکھنؤ کے رہنے والے مولوی کرم محمد صاحب مینائی کے فرزند ۱۳۱۵ھ میں پیدا ہوئے اور ۱۳۱۸ھ (۱۹۰۰ء) میں انتقال کیا۔ اعلیٰ درجہ کے شاعر اور ادیب تھے۔ یہ کتاب نشی صاحب کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو وقتاً فوقتاً انھوں نے اپنے شاگردوں، عزیزوں رشتہ داروں اور دوستوں کو لکھے۔ یہ خطوط نشی صاحب کے شاگرد رشید مولوی محمد آئن اللہ خاں ثاقب نے عرصہ دراز کی تلاش کے بعد جمع کر کے نومبر ۱۹۱۹ء میں شائع کئے۔

کتاب مندرجہ عنوان کا مسودہ جو میرے لائق دوست خواجہ محمد احسن اللہ خاں ثاقب مدیر رسالہ مرحوم ”قد پارسی“ نے مرتب کیا ہے، میری نظر سے گذرا۔ خواجہ صاحب موصوف جناب نشی امیر احمد صاحب مغفور سے نسبت تلمذ رکھتے ہیں۔ ان کا شاگردانہ خلوص اس بات کا مقتضی تھا کہ اپنے واجب التحظیم استاد کا حق شاگردی کسی مناسب پیرائے میں ادا کریں۔ اول انھوں نے ان کی سوانح عمری لکھنے کا ارادہ کیا مگر بعض اسباب سے جن کا ذکر انھوں نے دیباچہ میں کیا ہے، بیٹھیریل بہت کم میر آیا۔ پھر ان کے مکتوبات جمع کرنے کی طرف توجہ کی، لیکن باوجود اس کے کہ ایک عالم سے جناب مہر کی خط و کتابت تھی خطوط بھی بقدر توقع بہم نہ پہنچے۔ بایں ہمہ ایک معتد مقدار مکاتیب کی جمع ہو گئی۔

اگرچہ ایک ایسے نامور بزرگ کے حالات لکھنے کے لئے یہ مختصر ذخیرہ کافی نہ تھا

لیکن اس خیال سے کہ شاید آئندہ کوئی صاحب اس عمارت کے پورا کرنے کی طرف متوجہ ہوں اور یہ تالیف اس عمارت کے لئے ایک بنیاد کا کام ہے سکے، خواجہ صاحب موصوف نے بیٹریل کی کمی سے ہمت نہیں ہاری اور اپنی خوش سلیکھی سے اس مختصر ذخیرہ کو ترتیب دیکر ایک دلکش پیرے میں ظاہر کیا ہے۔

انھوں نے اس کتاب میں اول جناب مرحوم کی مختصر لائف قلمبندی کی ہے، پھر ان کے کلام پر نہایت آزادی کے ساتھ ریویو کیا ہے اور ان کے دونوں دیوانوں کا مقابلہ فصیح الکلام مرحوم کے دیوانوں سے کر کے دونوں استادوں کے کلام میں جو فرق دیکھا وہ بغیر کسی قسم کے حیف و میل کے پبلک پر ظاہر کیا ہے۔ اور پست و بلند دونوں قسم کے اشعار کے نمونے دونوں صاحبوں کے کلام سے اتفاق کر کے ناظرین کو دکھائے ہیں اگرچہ بد قسمتی سے ہمارے ملک کے اہل قلم میں ابھی تک نکتہ چینی کا تحمل اور اس کی برداشت پیدا نہیں ہوئی، لیکن اگر ان کو رفتہ رفتہ اس کا عادی کیا جائے تو یہ سہ نہیں کہ ہماری تصنیف و تالیف کے عیوب و صواب کبھی پبلک پر ظاہر ہو سکیں۔

اس کے بعد انھوں نے اس مقصد کی طرف توجہ کی ہے جس پر کتاب کا نام منجھڑ عنوان دلالت کرتا ہے یعنی جناب منشی صاحب مرحوم کے خطوط جس قدر ہم پہنچے ان کو ایک خاص ترتیب کے ساتھ مرتب کیا ہے۔

انسان کے اخلاق اور جذبات کا انتخاب جیسا اس کی بے تکلفانہ خط و کتابت سے ہو سکتا ہے ایسا کسی اور چیز سے نہیں ہو سکتا، اسی واسطے مکتوب کو نصف ملاقات قرار دیا گیا ہے۔ بلکہ میں کہتا ہوں کہ جب اس کا وجود عنصری خاک میں نہیں ہو گیا، اور اس سے ملنے کا کوئی ذریعہ باقی نہ رہا، اب اس کی ملاقات محض اس کی خط و کتابت پر منحصر ہے اور پس پس کسی مصنف کی وفات کے بعد اس کے مکتوبات کا فراہم کرنا درحقیقت اس کی سوانح عمری کا ایک اہم باب ہوتا ہے۔

مجھے امید ہے کہ مکتوبات امیر کی اشاعت خاص کر ان لوگوں کے لئے جو حضرت امیر احمد
 مینائی سے عقیدت رکھتے ہیں اور جن کی تعداد ہندوستان میں کچھ کم نہیں ہے ایک
 نعمت غیر مترقبہ ثابت ہوگی۔

تسخیر شوہر

(منقول از علیگر ٹیوٹ گزٹ جلد ۱۱ نمبر ۲۲ مئی ۱۹۱۱ء صفحہ ۲۱)

یہ ایک چھوٹی تقطیع کی ۴۴ صفحہ کی کتاب فشی سید احمد صاحب دہلوی مولف فرسنگ آصفیہ کی اہلیہ نے تالیف کی تھی، بلاشبہ مفید ہے۔

در اصل اس کتاب کا محرک رسالہ عصمت دہلی کا ایک انعامی اعلان تھا جو

ستمبر ۱۹۱۱ء کے رسالہ میں مسز زاہدی کی طرف سے شائع ہوا تھا۔ (اسٹائل)

یہ ٹھیک اسی قبیل کی تالیف ہے جس کی اس زمانے میں کواری اور بیاہی شریف

زادیوں اور شریف زادوں کی تربیت اور اصلاح کے لئے نہایت ضرورت ہے۔

کتاب کا اصل مقصد یہ ہے کہ بیبیوں کو خاوندوں کے ساتھ اور خاوندوں کو بیبیوں کے

ساتھ ایسا برتاؤ برتنا چاہئے کہ طرفین میں روز بروز محبت، ہمدردی اور ایک دوسرے

کی خیر خواہی کا خیال زیادہ ہوتا جائے کیسبھی ان بن نہ ہونے پائے۔ گھر کے انتظام میں

خلل واقع نہ ہو، اولاد کی تعلیم و تربیت پر میاں بی بی میں کشمکش نہ ہو۔ کتاب کی زبان

اور بیان کی خوبی پر یہی دلیل کافی ہے کہ اس کی عبارت کی اصلاح اس شخص نے کی ہے

جس نے اردو کی ایک جامع ڈکشنری لکھ کر دلی کی خاص زبان اور خاص محاورات کو

سب سے پہلے تمام اہل ملک سے روشناس کیا ہے۔ جہاں تک میں خیال کرتا ہوں بقید

لڑکیوں اور لڑکوں کے حق میں یہ مختصر رسالہ نہایت مفید ہوگا۔

حیات النذیر

مؤلفہ سیدہ مستحار عالم مارہروی محرم

(منقول از حیات النذیر صفحہ ۱۲۹ تا ۱۲۸)

میں مصنف حیات النذیر کی اس خاص عنایت کا شکریہ تہ دل سے ادا کرتا ہوں کہ انھوں نے مجھ کو مولانا کی سوانح عمری کے مطالعہ کا حد سے زیادہ مشاق دیکھ کر اپنی کتاب پہلے اس سے کہ چھپ کر ہمہ جہت تیار ہو جائے، خاکسار کو عنایت کی ہو۔ ظاہراً مصنف نے حیات النذیر کی ترتیب مولانا کی زندگی ہی میں شروع کر دی تھی۔ ورنہ اُن کی وفات کے بعد جس کو بہت زمانہ نہیں گذرا ایسی مفصل و مشرح لائف کا سر انجام کرنا نہایت دشوار تھا۔ بہر حال مصنف نے اس کتاب کے لکھنے سے ایک ایسا محض ادا کیا ہے کہ جب تک وہ ادا نہ کیا جاتا، میرے نزدیک قوم کا کوئی اہل قلم اس بار سے بکدوش نہ ہو سکتا تھا۔ مولانا نذیر حسد نے اپنی عام تصنیفات سے جو احسان اُردو لٹریچر پر کیا ہے اور اپنے جادو اثر لکچروں سے جو سکھ جہور کے دلوں پر بٹھایا ہے وہ محتاج بیان نہیں ہے۔ خصوصاً قرآن مجید کی خدمت کے لحاظ سے جو ایسا انھوں نے ہندوستان کے علمائے اسلام میں حاصل کیا ہے اُس کا صحیح صحیح اندازہ لوگ اُس وقت کر سکیں گے جب اُن کی وفات پر ایک معتدبہ زمانہ گذر جائیگا اور معاصرین کا دور ختم ہو کر حب بغض کے جذبات فرو ہو جائیں گے۔

قرآن مجید کا ترجمہ جو انھوں نے کیا ہے اُس کی عام مقبولیت کا اس سے زیادہ کیا ثبوت ہو سکتا ہے کہ اُس کی اشاعت کو سو لہ برس سے زیادہ عرصہ نہیں گذرا۔ اس قلیل عرصہ میں اُس کے گیارہ ایڈیشن مختلف صورتوں میں چھپ کر تلافی

ہو چکے ہیں اور کل ایشیائیوں کی کچھ اوپر اٹھالیس ہزار جلدیں اب تک فروخت ہو چکی ہیں اور اُس کی مانگ یوں آئیو ما زیادہ ہوتی جاتی ہے اس سے بھی زیادہ اُس کی قبولیت کا ثبوت یہ ہے کہ شاہ عبدالقادر صاحب کے ترجمہ کو اس وقت سوا سو برس کا عرصہ گزر چکا ہے اور جب مولوی نذیر احمد صاحب کے ترجمے کی اشاعت شروع ہوئی اُس وقت شاہ صاحب کے ترجمے کو ایک سو نو برس گزر چکے تھے، اس عرصہ میں اہل سنت میں سے بظاہر کسی عالم کو نیا ترجمہ کرنے کا خیال پیدا نہیں ہوا۔ مگر جب ترجمہ نذیری کی اشاعت روز بروز بڑھنے لگی اور ملک کے ہر طرف سے اُس کی مانگ آتی شروع ہوئی دفعتاً بہت سے اصحاب قرآن مجید کی خدمت یعنی مولوی نذیر احمد کی تقلید پر کمر بستہ ہو گئے اور چند سال کی مدت میں متعدد و جدید ترجمے چھپ کر تیار ہو گئے۔ مگر یہ معلوم نہ ہوا کہ ان جدید ترجموں نے مسلمانوں کو کیا فائدہ پہنچایا؟ شاہ صاحب کے ترجمے سے یہ سبب اس کے کہ اُن کے زمانے میں اردو زبان اور اُس کی بول چال اور مترجمی سائنس کی ابتدائی حالت تھی، قرآن مجید کا مطلب اچھی طرح سمجھ میں نہ آتا تھا مگر ترجمہ نذیری کی با محاورہ اردو اور طرز ادائے مطلب کی بدولت قرآن کا مطلب پڑھے لکھے اور ان پڑھ سب بخوبی سمجھنے لگے اور کلام الہی سے ہر شخص اپنی اپنی سمجھ کے موافق لذت اور فائدہ اٹھانے لگا۔ لیکن ان ترجموں نے اس سے زیادہ اور کچھ نہیں کیا کہ کہیں کہیں ترجمہ نذیری کے الفاظ بدل دئے جن کے بدلنے کی کوئی وجہ اس کے سوا معلوم نہیں ہوتی کہ چند الفاظ کی تبدیلی سے ایک مستقل مترجم قرآن کہلانے کا ممتاز درجہ حاصل کر سکیں یا اس پہانے سے رجسٹری شدہ ترجمہ نذیری کے چھاپنے کے مجاز ہو جائیں۔ مگر جہاں تک ہم کو معلوم ہے نہ اُن کو پبلک میں ممتاز درجہ حاصل ہوا اور نہ اُن کے ترجموں کو وہ حسن قبول نصیب ہوا جس سے اُن کو کوئی مالی فائدہ پہنچ سکتا۔ بہر حال مولانا نذیر احمد مرحوم نے قرآن مجید کی جو خدمت کی ہے اُس کی مفصل کیفیت بیان کرنے کا یہ موقع

نہیں ہو اگر زندگی نے وفا کی اور خدا کو منظور ہوا تو کسی دوسرے موقع پر اس باب میں اپنے مفصل خیالات ظاہر کئے جائیں گے۔ مختصر یہ ہو کہ شاہ صاحب کے خاندان کے بعد ہندوستان کے عام مسلمانوں کے لئے قرآن کریم کی جو خدمت اس بزرگ سے بن آئی ہمارے نزدیک آج تک کسی سے بن نہیں آئی۔ ہمارے علمائے دین سے نہایت تعجب ہو کہ اکثر صاحبوں نے ترجمہ مذکور پر اعتراض کرنے میں تو کوئی دقیقہ فرو گذاشت نہیں کیا ممکن ہے کہ بعض صحیح ہوں اور اکثر مدعیان ترجمہ نے اُس سے پیٹ بھر کر فائدہ اٹھایا مگر بد قسمتی سے کسی کو یہ توفیق نہیں ہوئی کہ اُس مرحوم کی کوشش کی داد دینا تو درکنار ایک حرف بھی اُس کے حق میں کسی کے منہ سے نہ نکلتا۔ اِنَّ هَذَا شَيْءٌ عَجَاب۔

اب میں مصنف حیات النذیر کی شان میں چند الفاظ لکھتا ہوں۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ کتاب نہایت لیاقت اور خوش سلیمانی سے لکھی گئی ہو۔ باوجودیکہ راقم کی حالت مدت سے مطالعہ کی اجازت نہیں دیتی پھر بھی کتاب کی بحیثی اور ہیرود کی عظمت نے مجبور کر دیا کہ جہاں تک ممکن ہو اس معزز لائف کو خود پڑھوں یا اوروں سے پڑھوا کر سنوں۔

اس کتاب کا سب سے زیادہ دلچسپ حصہ وہ اقتباسات ہیں جو مولانا کی کتابوں یا اُن کے خطوں سے مصنف نے جا بجا انتخاب کئے ہیں۔ مولانا مرحوم کی عام تحریروں میں یہ خصوصیت پائی جاتی ہے کہ اُن کا کوئی بیان شروع ہونے کے بعد جب تک کہ ختم نہ ہو جائے چھوٹے کجی نہیں چاہتا۔ پس جبکہ عام تحریروں کا یہ حال ہے تو جو اقتباسات مصنف نے خاص توجہ کے ساتھ مولانا کی کتابوں سے انتخاب کئے ہیں ظاہر ہے کہ وہ کس قدر دلاویز اور دلکش ہوں گے۔ اس سے زیادہ ہم ملانا کی طرزِ تحریر کے متعلق اس ریویو میں بحث کرنا نہیں چاہتے۔ صرف اس قدر کہنے پر اکتفا کرتے ہیں کہ ہر شکل سے مشکل اور آسان سے آسان مطلب کے بیان کرنے پر جو غیر معمولی قدرت اس شخص کو اپنے مسائل میں تھی وہ اُس قادر الکلامی سے کسی طرح کم نہ تھی جو سرسید مرحوم



کو اپنے سیدھے سادے سائل میں حاصل تھی۔ اسی طرح مولانا کے لکچروں پر یہاں اس سے زیادہ کہنے کی کچھ ضرورت نہیں ہے جو بقول مصنف مسٹر بارسن بالقاب نے مولانا کے لکچروں کے متعلق کہا تھا کہ ”صد بارس تک یورپ ایسا سپیکر نہیں پیدا کر سکتا۔“ اس موقع پر مولانا کی تحسیر و تقریر کا ذکر محض بسبیل تذکرہ آگیا ہے کیونکہ ہمارا اصل مقصد حیات النذیر کی ترتیب اور مصنف کے اس ہنرمندانہ کام پر اے زنی کرنا ہے ورنہ مولانا کی اعلیٰ لیاقتوں کے بیان کرنے کے لئے ایک مبسوط کتاب لکھنے کی ضرورت ہے۔

حیات النذیر میں مصنف نے مولانا نذیر احمد کی زندگی، اُن کی طرزِ ماندو بود، اُن کے اخلاق و عادات، اُن کے اوقات و مشاغل، اُن کے اعتقادات، ان کی رایوں کا صحیح نقشہ خود انہیں کی تصنیفات و تصریحات کی بنا پر کھینچا ہے، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ حالات مذکورہ کے تقصیر اور حجب میں سعی و کوشش کا پورا پورا حق ادا کیا گیا ہے۔ اور اس مقصدِ عظیم کو خاص طور پر ملحوظ رکھا گیا ہے کہ ایک بڑے آدمی کی سچی بیوگرافی سے جو گراں بہا فائدے آئندہ نسلوں کو پہنچ سکتے ہیں اُن کے پہنچانے میں تاہم غور و کواہی یا بخل نہ کیا جائے۔

اس بیوگرافی کے متعلق ہم ریویو نگاری کا فرض ادا کرنے کی غرض سے مصنف کی خدمت میں ایک عرض کے بغیر نہیں رہ سکتے۔ انھوں نے جس طرح شاید ترجمہ نذیر کی فوقیت ظاہر کرنے کے لئے اُس کا موازنہ دیگر جدید ترجموں سے کیا ہے اسی طرح کتاب الحقوق والفرایض مرتبہ مولانا نذیر احمد کے بعض مقامات کا موازنہ حجۃ اللہ الباقیہ کے ہم مضمون مقامات سے کیا ہے اور الحقوق والفرایض کے بیانات کو حجۃ اللہ الباقیہ کے بیانات پر ترجیح دی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ مصنف کا یہ بیان مولانا کی نظر سے نہیں گذرا ورنہ ہرگز توقع نہیں کیجا سکتی کہ وہ مصنف کو ایسی دلیری کی اجازت

دیتے۔

مصنف نے شاہ ولی اللہ صاحب کی نسبت شمس العلماء مولانا شبلی کے اس قول کو نہایت تعجب سے دیکھا ہے کہ شاہ صاحب کی مکنتہ سنجیوں کے آگے غزالی رازی اور ابن رشد کے کارنامے ماند پڑ گئے۔ اس ریویو میں اتنی گنجائش نہیں ہے کہ شمس العلماء کی رائے کی تائید دلائل کے ساتھ کی جائے۔ لہذا یہاں ہم خواجہ حافظ کے مشہور شعر پر اکتفا کرتے ہیں۔

چو بشنوی سخن اہل دل گو کہ خطاست

سخن شناس نہ ولبر خطا اینجا است

رسالہ ”اردو“

(منقول از رسالہ ”اردو“ لاہور بابت اکتوبر ۱۹۱۳ء صفحہ ۲-۳)

مولوی فتح محمد خاں مرحوم جالندھری نے ”اردو“ کے نام سے ایک ماہوار رسالہ لاہور سے نکالا تھا اس کا پہلا ڈبل نمبر ستمبر و اکتوبر ۱۹۱۳ء میں شائع ہوا۔
ناقدری کی وجہ سے دو ہی تین نمبر نکلنے کے بعد بند ہو گیا۔

”اردو“ اس نام کا ایک رسالہ پنجاب کے نامور مصنف جناب مولوی فتح محمد خاں صاحب جالندھری نے انھیں دنوں میں شہر جالندھر سے نکالا ہے جس کا پہلا نمبر میری نظر سے گذرا۔ تقریباً دس برس کا عرصہ گذرا ہو گا کہ پٹیلہ کے مشہور مدبر و رکن ریاست مرحوم جناب خلیفہ سید محمد حسین خاں صاحب بالقابہ نے ایک صحبت میں فرمایا تھا کہ ملک میں ایک ایسا رسالہ جاری ہونے کی سخت ضرورت ہے جس کا مقصد براہ راست محض اردو زبان کی خدمت اور اُس کے لٹریچر کی اصلاح ہو۔ اگرچہ اُس وقت تمام حاضرین نے بالاتفاق اس ضرورت کو تسلیم کیا تھا، مگر گذشتہ دس سال میں نہ اُس پر کچھ عمل درآمد ہوا اور نہ کسی کو وہ بات یاد رہی۔ مگر اہلی اور حقیقی ضرورتوں سے کیسی ہی بے اعتنائی یا بے پروائی کی جائے وہ کبھی نہ کبھی ضرور پوری ہو کر رہتی ہے، کوئی نہ کوئی خدا کا بندہ بغیر کسی کی تحریک کے خود بخود اس کے پورا کرنے کو کھڑا ہو جاتا ہے۔ چنانچہ یہ رسالہ جس کا نام ”اردو“ رکھا گیا ہے اسی ضروری مقصد کے لئے جاری کیا گیا ہے۔ اگرچہ ابھی تک اُس کا صرف ایک نمبر شائع ہوا ہے جس سے اُس کے مستقبل کی نسبت کوئی صحیح رائے قائم نہیں ہو سکتی، لیکن جیسا کہ کہا گیا ہے ”سالے کہ نکوست از بہارش پیدا است“ ہم کو قوی امید ہے کہ یہ رسالہ مقبول خاص و عام ہو گا۔ اول

توجہ مضامین پہلے نمبر میں شائع ہوئے ہیں وہ نہایت دلچسپ اور رسالے کے مقصد کے لحاظ سے نہایت موزوں ہیں۔ دوسرے رسالے کا مقصد ایسا اہم اور ضروری ہے جو پبلک کو بزور اُس کی طرف متوجہ کرے گا۔ تیسرے دہلی جو اردو زبان کا مرکز ہے اُس کا دار الخلافہ بننا رسالے کی اشاعت کے حق میں خود ایک بڑی فال نیک ہے۔ اور سب سے بڑی بات یہ ہے کہ جس زبردست ہاتھ میں رسالے کی باگ ہے وہ ہاتھ ہی اُس کی ترقی اور قیام کا ضامن ہے۔

ہماری دعا ہے کہ یہ رسالہ تمام ملک میں قبولیت کا درجہ حاصل کرے اور اردو زبان کو اُس سے خاطر خواہ فائدہ پہنچے اور مالک و مہتمم کی مساعی جمیدہ مشکور ہوں۔

وآخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمین

نخخانہ جاوید

(جلد دوم)

اُردو شاعروں کا سب سے زیادہ ضخیم تذکرہ ہے جس کو جناب لالہ سریرام ایم، اے نے مرتب کرنا شروع کیا تھا۔ ابھی ۴ جلدیں ختم ہوئی تھیں کہ مؤلف کا انتقال ہو گیا۔ اس کی باقی جلدیں جناب پنڈت برجوبہن ناتھ کیفی ترتیب دے رہے ہیں۔ (از ”نخخانہ جاوید“ جلد دوم مطبوعہ ۱۹۱۸ء)

نخخانہ جاوید، یعنی تذکرہ شعرائے اُردو زبان مرتبہ جناب لالہ سریرام ایم ہے۔ رئیس دہلی خلف الصدق جناب آنریبل رائے بہادر لالہ مدن گوپال سرگبانشی اس تذکرے کی جو اہمیت میرے دل میں ہے اور جو خصوصیت مجھ کو صاحب تذکرہ ابو اس کے معزز خاندان سے حاصل ہے اس کے لحاظ سے مجھ کو اس کی پہلی جلد پر سب سے پہلے اپنے خیالات ظاہر کرنے چاہئیں تھے مگر قسمی سے ایسے مکروہات پیش آتے رہے کہ میں اطمینان کے ساتھ اس کی نسبت کچھ نہ لکھ سکا۔ اگرچہ کافی اطمینان اب بھی میر نہیں ہے لیکن چونکہ تذکرے کی دوسری جلد بھی عنقریب چھپ کر شائع ہونیوالی ہے اس لئے میں نے خیال کیا کہ مبادا اس اہم تالیف کی نسبت پھر مجھ کو اپنے دلی خیالات ظاہر کرنے کا موقع نہ ملے، لہذا میں نے نہایت ضروری سمجھا کہ اپنی ناچیز رائے اس کے متعلق ظاہر کرنے میں اب دیر نہ کروں۔

اس تذکرے کی پہلی جلد کو چھپے ہوئے تین برس گزر چکے ہیں۔ دہلی وکھنوا اور اطراف ہندوستان کے بڑے بڑے نامور شعرا اور اہل کمال نے اس پر نہایت

عمدہ رائیں ظاہر کی ہیں جس صفائی اور سلاست سے اس میں شعرا کے تراجم لکھے گئے ہیں اور جس سلیقے سے ان کا کلام انتخاب کیا گیا ہے اور جس کوشش و جانفشانی سے ان کے حالات اور ان کا کلام ہم پہنچایا گیا ہے اور جس ادب و احترام کے ساتھ قدمائے کرام کے معاصرین تک سب کا نام لیا گیا ہے، ان سب باتوں کو تقریباً تمام تقریظ نگاروں نے تسلیم کیا ہے اور سب سے بڑھ کر میں نہایت صدق دل سے تسلیم کرتا ہوں۔ پس تذکرہ یا تذکرہ نویس کو سبک سے روشناس کرانے کی اب زیادہ ضرورت نہیں ہے میں اس موقع پر صرف تذکرے کی جامعیت کی نسبت چند الفاظ لکھنے چاہتا ہوں۔

اب تک اس تذکرے کی صرف پہلی جلد راقم کی نظر سے گزری ہے جو ۶۸۹ صفحات پر ختم ہوئی ہے۔ اس کے دیکھنے معلوم ہوا کہ اس جلد میں صرف ان شاعروں کا کلام اور ان کے حالات درج ہوئے ہیں جن کا مخلص الف یا بے سے شروع ہوتا ہے اس سے ظاہر ہے کہ منجملہ تین کے صرف دو ردیفیں اس جلد میں قلمبند ہوئی ہیں اور کم سے کم ۱۸ ردیفیں باقی ہیں۔ اس سے بخوبی اندازہ ہو سکتا ہے کہ اگر سب ردیفیں اسی شرح و بیط کے ساتھ لکھی گئیں جیسی کہ الف اور بے کی ردیفیں لکھی گئی ہیں تو یہ تذکرہ جامعیت کے لحاظ سے بلا مبالغہ شعرائے اردو زبان کی ایک ایسی سائیکلو پیڈیا ہوگی جس کی نظیر اردو تذکروں میں نایاب سمجھی جائے گی اور اردو زبان میں یہ ایک ایسا اضافہ ہے جس کا تمام اہل ملک کو ممنون ہونا چاہئے۔ آج کل اہل ملک کی بدقسمتی سے جو اختلاف ہندو مسلمانوں میں اردو زبان کی مخالفت یا اس کی حمایت کی وجہ سے برپا ہے اس کی رفع و ادا اگر ہو سکتی ہے تو اسی طریقے سے ہو سکتی ہے کہ ہندو تعلیم یافتہ اصحاب کشادہ دلی اور فیاضی کے ساتھ اردو زبان میں جو حقیقت بچ بھاشا کی ایک ترقی یافتہ صورت اور اس کی ایک پروان چڑھی ہوئی اولاد ہے اسی طرح تصنیف و تالیف کریں جس طرح ہمارے عزیز میر و نے اس طولانی تذکرے کو ختم کرنے کا ارادہ کیا ہے اور مسلمان مصنفین

بے ضرورت اردو میں عربی فارسی کے غیر مانوس الفاظ استعمال کرنے سے جہاں تک
 ہو سکے پرہیز کریں اور ان کی جگہ برج بھاشا کے مانوس اور عام فہم الفاظ سوارڈو کو مالا مال
 کرنے میں کوشش کریں اور اس طرح دونوں قوموں میں آشتی اور صلح کی بنیادیں
 اور ایک متنازع فیہ زبان کو مقبول فریقین بنائیں جیسی کہ لکھنؤ جانے سے پہلے تقریباً
 اہل دہلی کی زبان تھی۔ مذکورہ بالا اختلاف کے متعلق جو تعصب اور ناگواری کا الزام
 ہندوؤں پر لگایا جاتا ہے اسی قسم کا بلکہ اس سے زیادہ سخت الزام مسلمانوں پر لگایا جاتا
 ہے۔ کون نہیں جانتا کہ مسلمان باوجود یکہ تقریباً ایک ہزار برس سے ہندوستان میں
 آباد ہیں مگر اس طول طویل مدت میں انھوں نے چند مستثنیات کو چھوڑ کر کبھی سنسکرت
 یا برج بھاشا کی طرف باوجود سخت ضرورت کے آنکھ اٹھا کر نہیں دیکھا جس سنسکرت
 کو یورپ کے محقق لاطینی و یونانی سے زیادہ فصیح زیادہ وسیع اور زیادہ باقاعدہ بناتے
 ہیں اور جس تحقیقات میں عربی بسر کر دیتے ہیں، مسلمانوں نے عام طور پر کبھی اس کو
 قابل التفات نہیں سمجھا اگر یہ کہا جائے کہ سنسکرت کا سیکھنا کوئی آسان کام نہیں ہے
 تو برج بھاشا جو مقابلہ سنسکرت کے نہایت سہل الوصول ہے اور جس کی شاعری نہایت
 لطیف شگفتہ اور فصاحت و بلاغت سے لبریز ہے اس کو بھی عموماً وہ ہمیشہ بیگانہ وار
 نظروں سے دیکھتے رہے۔ حالانکہ جو اردو ان کو اس قدر عزیز ہے اس کی گڑبگ
 کا دار و مدار بالکل برج بھاشا یا سنسکرت کی گریز پر ہے عربی، فارسی سے اس کو
 صرف اس قدر تعلق ہے کہ دونوں زبانوں کے اسماء اس میں کثرت شامل ہو گئی ہیں۔
 باقی تمام اجزائے کلام جن کے بغیر کسی زبان کی نظم یا نثر مفید معنی نہیں ہو سکتی، برج بھاشا
 یا سنسکرت کی گریز سے ماخوذ ہیں۔ سچ یہ ہے کہ مسلمانوں کا ہندوستان میں رہنا اور
 سنسکرت یا کم سے کم برج بھاشا سے بے پروا یا متنفر ہونا بالکل اپنے تئیں اس مثل کا
 مصداق بنانا ہے کہ ”دریا میں رہنا اور مگر مجھ سے بیر۔“

قصہ مختصر حب و شوق سے معزز مولف نے اس تذکرے کے لکھنے پر کمر باندھی ہے اور جس استقلال کے ساتھ وہ طالب علمی کے زمانے سے لیکر آج تک ان تمام مشکلات پر غالب آتے رہے ہیں جو اس مفید کام کے انجام دینے میں ان کو پیش آئیں اُس سے اس عام خیال کی بوجہ احسن تردید ہوتی ہے کہ انگریزی تعلیم بجائے اس کے کہ قومی تعصبات سے دلوں کو پاک کرے اور لٹری تعصب و ناگواری کی آگ ملک میں شعل کرنے والی ہے۔

بہر حال ہم دل سے دعا کرتے ہیں کہ جو مفید کام یہاں دلی دوست مسٹر سررام صاحب نے شروع کیا ہے، اللہ تعالیٰ اُسے بخیر و خوبی انجام کو پہنچائے اور اس تصنیف کو قبول عام کے زور سے آراستہ فرمائے۔

آخر میں ہم معزز مصنف کی خدمت میں اس بات کے عرض کرنے کی معافی چاہتے ہیں کہ صفحہ ۳۰۸ پر جہاں حضرت شاہ ولی اللہ محدث دہلوی رحمۃ اللہ کا حال لکھا گیا ہے اس میں چند فروگزاشتیں ہو گئی ہیں، اول تو شاہ صاحب مہرح کا اردو زبان میں شعر کہنا اور اشتیاق تخلص کرنا ثابت نہیں ہوا۔ دوسرے ان کا وطن سرہند اور مجدد الف ثانی کی نسل سے ہونا اور فیروز شاہ کے کوٹلہ میں سکونت پذیر ہونا غلط معلوم ہوتا ہے۔ کسی طریقہ سے اس غلطی کی اصلاح فرمادیں گے۔

کلیاتِ دلیر

کلیاتِ دلیر ایک خاص نوعیت کی نظموں کا مجموعہ ہے۔ مولانا حالی سہ اس کلیات کو عوام سے روشناس کروانے اور اس کے محاسن ظاہر کرنے کی فرمائش کی گئی تھی، جس پر مولانا نے یہ ریویو لکھا۔ ریویو سب سے پہلے دسمبر ۱۹۷۷ء کے ”معارف“ میں شائع ہوا۔ پھر مولانا وحید الدین سلیم نے اس کو ”مضامینِ حالی“ میں شائع کیا۔ (دارِ مضامینِ حالی“ صفحہ ۲۳۵ مرتبہ مولانا وحید الدین سلیم ۱۹۷۷ء)

کلیاتِ دلیر ایک نئی قسم کا دیوان ہے جس سے غالباً خاص خاص شخصوں کے سوا بہت کم لوگ واقف ہوں گے۔ صاحبِ دیوان ایک بزرگ منور خاں نامِ دلیر تخلص۔ رئیس میرٹھ ہیں ۱۸۷۵ء میں انھوں نے کچھ نظمیں گنوارِ زبان میں جو درمیانِ دو آب و ہریانہ کے دیہات میں عموماً بولی جاتی ہے، لکھ کر مرحوم ابو ظفر سراج الدین بہادر شاہ کی حضور میں پیش کی تھیں۔ وہاں اُن نظموں کی بہت داد ملی اور بادشاہ نے انعام اور خلعت عنایت کیا۔ اس قدر دانی نے میاں دلیر کے خیالات پر وہی اثر کیا جو سلطانِ سنجر کے ملک الشعراء کا تزک و احتشام دیکھ کر اوحدا الدین انوری کے دل پر ہوا تھا۔ انھوں نے اُسی گنوارِ زبان پر اپنی شاعری کی بنیاد رکھی اور فرستہ رفتہ ایک نئی قسم کا دیوان مرتب کر لیا جو اس وقت ہمارے سامنے موجود ہے۔

میرے ایک لائق دوست نے جو شاعری کا صحیح مذاق رکھتے ہیں مجھ سے یہ فرمائش کی کہ اس دیوان میں جو شاعرانہ خوبیاں اور محاسن ہیں، ان کو کسی قدر پبلک پر ظاہر کروں اور لوگوں سے میاں دلیر اور ان کے کلام کو روشناس کراؤں۔

جس زبان میں یہ دیوان مرتب ہوا ہے وہ درحقیقت ایک قسم کی بگڑی ہوئی اردو ہے۔ جیسا کہ ہر ملک میں دیہاتیوں اور گنواروں کی زبان شہر والوں کی بگڑی ہوئی زبان ہوتی ہے پس اس دیوان میں زیادہ تر وہی الفاظ جو فصیح اردو میں صحیح طور پر مستعمل ہوتے ہیں کسی قدر غریبہ کے ساتھ گنواری بول چال میں استعمال ہونے میں جیسے خالق اور کھالک، باپ اور بابو، مہارے اور ہمارے، جیسے جیسے اور چیاں چپاں، تو نے اور تیں نے، کیا اور کینا، دیا اور دینا، وغیرہ وغیرہ ظاہر ہے کہ ایک موزوں طبع آدمی کو جس کی مادری زبان شہری فصیح اردو ہو، بگڑی ہوئی اردو سیکھنا اور اس میں اشعار موزوں کرنا زیادہ دشوار نہیں ہو مگر جو بات دشوار اور سخت دشوار ہو اور جس پر سوا اُس شخص کے جو ماں کے پیٹ سے شاعر پیدا ہوا ہو کوئی قادر نہیں ہو سکتا، وہ یہ ہو کہ جو مضمون ایک گنواری زبان میں بیان کیا جائے اس کا پیرایہ بیان بھی گنواروں کے محدود خیالات کی حد سے متجاوز نہ ہو۔ کیونکہ فصاحت درحقیقت اس کے سوا اور کوئی چیز نہیں ہے کہ مثلاً اگر بچوں کے ساتھ بات چیت کر دو تو بچے بن جاؤ اور گنواروں کے ساتھ گفتگو کرو تو اپنے نہیں ٹھیسٹ گنوار بنالو جیسا کہ کہا گیا ہے

اس دیوان میں یہی وہ چیز ہے جو لمبے کے اصلی اور قدرتی شاعر ہونے پر بآواز بلند گواہی دیتی ہے جس طرح اس کی زبان گنواری ہو اسی طرح اس میں ہر ایک مضمون گنواروں کے خیالات کے موافق ادا کیا گیا ہے۔ وہ خدا کی تعریف اس طرح شروع کرتا ہے۔

ہو مرے کھالک! ہو مرے مالک! تو باپو ہم تیرے بالک

(ہے، حرف ندا یعنی اے۔ کھالک = خالق۔ بابو = باپ) خدا کی عظمت کا بیان گنواروں کے خیالات کے موافق اس سے بہتر کسی پیرایہ میں نہیں ہو سکتا کہ اس کو باپ اور اپنے تئیں اس کے بچے قرار دیں۔

مھاٹئے حاکم ہو، مہارے سوا^(۱)ئی چپاں چپیاں سیری دُیا^(۲)ئی

(۱) ہمارے (۲) سردار (۳) بچے

تین^(۱) پانی سوں ہنس کی^(۲) بنا سوچو بوجھ مت سدھ بدھ دینا^(۳)
 تیرے سانچے ایک^(۴) زالے جن سانچوں^(۵) لکھ کا یا ڈھالے
 خدا کی حکمت بالغہ کو جو قرآن میں ان لفظوں سے بیان کی گئی ہے کہ
 اس طرح بیان کرتا ہے کہ تیرے سانچے بے شمار اور ان گنت ہیں کہ ایک سانچے کی ڈھلت
 دوسرے سانچے کی ڈھلت سے نہیں ملتی۔

انبر^(۶) دھرتی، سونج، چندر دلی^(۷)، دیوتا، پیر، بگمب^(۸)
 سب تری^(۹) ڈوڈھی^(۱۰) میں^(۱۱) نوا دیں^(۱۲) تجھے^(۱۳) نے پوجیں^(۱۴) تجھے^(۱۵) نے گاویں^(۱۶)
 جے تو اپنا^(۱۷) چھوہ دکھا^(۱۸)ے انبر دھرتی^(۱۹) چھو^(۲۰) ہو جاوے^(۲۱)
 تول^(۲۲) بیٹے^(۲۳) کا کھیون^(۲۴) ہارا تیرے ہاتھوں^(۲۵) ہے ستارا^(۲۶)
 آئے^(۲۷) بڑی منجھاروں^(۲۸) نیتا^(۲۹) تجھ بنا دیکھے^(۳۰) ناہیں^(۳۱) کھو^(۳۲) یا
 توں نیتا^(۳۳) تو پار لگاوے^(۳۴) مجھ ڈوبے^(۳۵) تو توہی تراوے^(۳۶)
 توں ہی مارے^(۳۷) تو نہی نوابجے^(۳۸) تیرا دھون^(۳۹) انبر^(۴۰) باجے^(۴۱)

چونکہ بادشاہوں اور امیروں کے نقار خانے بہت بلندی پر بنائے جاتے ہیں تاکہ
 نوبت کی آواز دور دور پہنچے اور سننے والوں کو ان کی زیادہ شان و شوکت معلوم ہو۔
 اس لئے عوام کے خیال کے موافق عظمت و جلالت الہی کو اس پیرایہ میں بیان کرتا ہے
 کہ تیرا نقارہ آسمان پر بجتا ہے۔

(۱) تو نے (۲) آدمی (۳) بنایا (۴) دیا (۵) بیشمار (۶) لاکھوں (۷) جسم (۸) آسمان (۹) اوتار (۱۰) ڈیوڈھی (۱۱) سر (۱۲) جھکائیں (۱۳) تعجبی کو (۱۴) تیرا نام لیں (۱۵) اگر (۱۶) غصہ (۱۷) آسمان (۱۸) زہر
 (۱۹) سب فنا (۲۰) ہو جائے (۲۱) تو (۲۲) ملاح (۲۳) نجات (۲۴) یعنی منجھار میں (۲۵) کشتی (۲۶) نہیں۔
 (۲۷) دیکھنے والا (۲۸) کشتی کو (۲۹) کو (۳۰) نوائے (۳۱) نقارہ (۳۲) آسمان پر بجتا ہے۔

سوچ کا ڈٹھے، چند چمکاوے پر بت ڈھاوے^(۲)ے سمندر بھاوے
تو سی لاٹھے^(۳)ے میگھ ملا را^(۴) تول ہی بواوے^(۵)ے بوہنڈا مھا را^(۶)
تول کھیتاں نویں سال چلاوے تول پودا نو دھوپ لگاوے
کھیت اگاوے^(۷)ے ناچ پکاوے سگری پرجا، جا تو گھاوے

سوچ اور چاند کا نکالنا، پہاڑوں کا بلند کرنا، سمندر کا بہانا، مینہ برسانا، زمین بوانا کھیتی پر ہوا چلانا، اُس پر دھوپ نکالنا، بیج اگانا، اناج پکانا اور اس سے ساری مخلوق کی پرورش کرنا، یہ سب ایسے صاف اور کھلے ہوئے مظاہر قدرت ہیں جن سے بڑھ کر خدا کی عظمت و جبروت کا خیال خاص کر ایک زراعت پیشہ دیہاتی گنوار کے دل میں کسی ذریعہ سے پیدا نہیں کیا جاسکتا۔

تجھ بنا جن کوئی دوجا پوجیا^(۸) واکی آنکھاں نیل کا سو جیا^(۹)
دین دُنی کی کھوئی کھوئی^(۱۰) واکی نیٹا ریت میں ڈوبی^(۱۱)
ہے مرے صاحب بکین^(۱۲) ہارے پاڑوئے کھوٹے کا گڈ مھارے^(۱۳)
توں ہی مھارا پالن ہارا تیرا آنکھاوے جگ سارا^(۱۴)
دلیرا ہے تیرا دلائی^(۱۵) تو ہی دے گا تاتی^(۱۶) باسی

یہ چند بنیں اس نظم میں سے لی گئی ہیں جو دلیر نے اپنے دیوان کے شروع میں حمد الہی میں لکھی ہیں۔ ان کے پڑھنے سے ہر شخص جو شاعری کا صحیح مذاق رکھتا ہے بخوبی

(۱) نکالے (۲) اٹھاوے یعنی بلند کرے (۳) سمندر (۴) نکالے یا برسائے (۵) بارانِ رحمت
(۶) کھیت (۷) ہمارا (۸) ساری مخلوق (۹) جس کو (۱۰) تیرے سوا جس نے (۱۱) پوجا
(۱۲) اس کی آنکھوں میں سوا یعنی سلائی (۱۳) خوبی (۱۴) اس کی (۱۵) کشتی (۱۶) بچنے والا
(۱۷) پھارے (۱۸) کاغذ یعنی نامہ اعمال (۱۹) رزق (۲۰) غلام (۲۱) گرم یعنی تازی روٹی

اندازہ کر سکتا ہو کہ صاحب دیوان جس طرح گنوا ری زبان اور اس کے محاورہ روزمرہ پر پوری قدرت رکھتا ہے اسی طرح وہ ہر ایک مطلب کو گنواروں کے خیالات اور ان کے مبلغ فکر کے موافق اُسی گنوا ری زبان میں ادا کرنا جانتا ہے۔

حمید کے بعد نعت میں اس مطلب کو کہ آنحضرت قیامت کو ہماری شفاعت کریں گے اس طرح ادا کرتا ہے ”جگ پرلوں محاری مگنان اوٹی“

پھر اس مطلب کو کہ آپ کے چاروں یاروں نے دنیا میں اسلام کو پھیلادیا ، اس طرح بیان کرتا ہے۔

نبی صاحب کے چار سپائی جنہاں نے ملکوں میں ٹھائی
کردئے لکھوں نیم کے بندے نزل ہو گئے ماٹرس گندے

پھر اس مطلب کو کہ جس نے آنحضرت کی پیروی نہ کی وہ تباہ ہوا اس طرح ادا کرتا ہے۔

جو کوئی داک کی گسیل نہ چالا واکا دو جگ ہر شہر اکالا
ڈوب گیو وہ کرموں میں سینا جن حجرت کا سنگ نہ لینا

ایک شخص اپنے وطن اور اہل و عیال سے دور جا پڑا ہے، گویا وہ خدا کی طرف مخاطب ہو کر اپنی مصیبت بیان کرتا ہے اور کہتا ہے

ہم مرنے صاحب! یوں کے کینا مجھ نے دیس بکاڑا دینا
میں نے تیری بھوری کھدیا بے مرے کاڑجے برجھی پھیدیں

(۱) سپاہی (۲) جنھوں نے (۳) دھوم مچائی (۴) ایمان (۵) پاک (۶) آدمی (۷) اس کی (۸) ہمراہ (۹) دونوں جہاں میں (۱۰) منہ (۱۱) انھیں بیوں کا بیٹا (۱۲) جس نے (۱۳) حضرت (۱۴) ساتھ نہ لیا (۱۵) اے میرے خدا (۱۶) یہ کیا (۱۷) کیا (۱۸) مجھے دین کا لالہ یعنی جلا وطنی (۱۹) دیہ (۲۰) میں نے کیا (۲۱) تری بھوری بھینس نکال لی ہو۔ (۲۲) کہ تو نے مجھے بیکہ میں بھیجی چھو دی ہو۔

اپنے صاحب یعنی خدا سے کہتا ہے کہ کیا میں نے تیری بھوری بھینس چھین لی ہے جو تو نے مجھ پر مصیبت ڈالی ہے۔ چونکہ گنوازلوگ بھوری بھینس کو بہت عزیز رکھتے ہیں، اس لئے انھیں کے خیالات کے موافق خدا سے کہتا ہے کہ کیا میں نے تیری بھوری بھینس لی ہے جس کا تو نے مجھ سے یہ بدلہ لیا ہے۔

چھٹ گئے سکر لے ناتی گوئی^(۱) دادا نانا پوت^(۲)، پڑ^(۳) دتی
 ناؤ^(۴)، بامن^(۵)، ہائی، گمیرے^(۶) جنھاں نت میرے ڈانگر گھیرے
 کہاں گئے اوہ ایکہ کے گاڈے^(۷) کہاں گئے اوہ مینڈے ڈانڈے^(۸)
 کہاں گئی اوہ کھستی مھاری کہاں گئی اوہ گاجر کھاری

اسی طرح کہیں جتنی تھے اور چوہاڑ کے ساتھیوں کو یاد کرتا ہے، کہیں بھابھڑکے بانوں سے جینی ہوئی کھاٹ، کھٹولی، گوبر کی ڈھیریوں، سانی کی تاندوں، دودھ دہی کی کوری، مشکوں، سرسوں کے ساگ اور مٹکا کی روٹی اور اسی قسم کی اور چیزوں کا جو دیہاتی زندگی کے مناسب ہیں حسرت کے ساتھ ذکر کرتا ہے۔

سب سے زیادہ لحاظ کے قابل اس دیوان میں یہ بات ہے کہ ظاہر ادا کیے سے پہلے کسی نے گنواڑی زبان میں دیوان مدون نہیں کیا اور نہ اتنے مختلف مضامین جتنے کہ اس دیوان میں ہیں، کبھی اس زبان میں بیان کئے گئے ہیں۔ اس میں حمد و نعت، منقبت، اخلاق، مح، ہزل، عشق، ہجر، وصل، رشک، غرض کہ وہ تمام بیانات جو اردو کے عام دیوانوں میں پائے جاتے ہیں، موجود ہیں۔ پس اردوئے معلیٰ کے شعرا جو کئی سو برس

(۱) ساے (۲) رشتہ دار (۳) بیٹا (۴) پوتے کی بیٹی (۵) نانی (۶) برہمن (۷) ہل چلائیو
 (۸) خادم (۹) جو ہمیشہ میرے مویشی گھیر گھیر کے لاتے تھے (۱۰) وہ (۱۱) گئے (۱۲) کھیت
 کی ڈول اور گڈنڈی۔

سے اسی ایک ہڈی کو چھوڑتے چلے آتے ہیں، اُن میں اور دلیس میں وہی فرق ہے جو مقلد اور موجد میں ہوتا ہے۔ وہ لوگ جب مضامین مذکورہ بالا میں کسی مضمون کو بانڈھا جاتے ہیں تو اس کے ادا کرنے کے لئے سینکڑوں اسلوب بیان اور الفاظ و محاورات و تراکیب اُردو لٹریچر میں ہتیا پاتے ہیں، ان کے سامنے مختلف مقدار کے بندھے ہوئے موتیوں کا انبار موجود ہے، جیسے موتی کی ضرورت ہوتی ہے بے تکلف لڑی میں پرو لیتے ہیں۔ برخلاف اس شخص کے جس کو اول غوطہ کھا کر دریا میں سے سپیان ہم پہنچانی پھر اُن میں سے موتی نکالتے ہیں پھر ان کو جلا کر نا ہے پھر بندھنا ہے پھر لڑی میں پرونا ہے۔

اس سے زیادہ مشکل یہ بات ہے کہ گنوارِ زبان ایک جاہل قوم کی زبان ہو جس کا دائرہ نہایت تنگ اور محدود ہے۔ باوجود اس کے دلیس نے اس میں بہت سے ایسے مضامین بیان کئے ہیں جن کا ایک گنوارِ زبان میں سا جانا سخت مشکل ہے مثلاً انگریزی علمداری کی تعریف میں نو ایجاد توپوں اور بندو قوں کا بیان، ریل، تار برقی سڑکوں اور نہروں کا بیان، برف کی کل اور واٹر ورکس کا بیان، دیاسلانی، گیس اور برقی روشنی کا بیان وغیرہ وغیرہ۔ مذکورہ بالا بیان میں سے چند اشعار یہاں لکھے جاتے ہیں:-

یو راجے، راجول سرتاج	جگت جگ ہے پھرنگی راج
یو راجا، پر جب کی جان	راجا راجی، سکھی کان
بڈے اکل ^(۶) ورا، بڈے سُرچھ	بڈے بادھیچھا، بڈے نساچھ ^(۷)

(۱) ہمیشہ ہمیشہ (۲) یہ بادشاہ بادشاہوں کے سرتاج ہیں (۳) راجا (۴) بادشاہ

(۵) انصاف (۶) عقلمور (۷) اشراف

انگریجاں کا ملکوں راج راجا بڈے گریب نواج
 انگریجاں کی بانکی پھوج جا بڈ چڈھے سمندر موج
 پڑے سمندروں گھنوجھاج جائیں^(۱) را کھیں بھر بھرناج
 کھاٹے پھوج، انگھاٹے پھوج بیٹھی باجے بجادے پھوج
 توپان چلیں گھٹ گھنگور کاسٹوں ہو سرکار کی ہو^(۲)
 تور^(۳) آگے نہ دائرو موکھ^(۴) ابو آپو چلیں بندو کہہ
 ہند^(۵) بند دکھاں لمبی نال داگی^(۶) ڈاگیں نہ دودو سال
 ہند راج کھوٹی تر وار گاجر کٹے نہ سوسو مار
 راج پھرنگی رہے انسند جدلگ انبر، سوچ، چند
 ریل لگاڑی کا ڈھے تار دن میں چالے میل ہجار
 آرکھرسوں راتوں رات لاکھ کوس سوں کرلو بات
 اچرج بڑی برپچھ^(۷) کی کل داسے^(۸) گھوماٹے کونساٹل^(۹)
 کالج دام جلاوے کون؟ ایساٹھاڈا آوے کون؟
 سڑک^(۱۰) بنائیں کھودیں نہر کھیت کھیت پانی کی لہر
 جاسے ہو کھول من ناج کدھیں^(۱۱) رہیں ناٹھالی^(۱۲) چھاج
 بے دے دھرتی ماں گال تلے تلے پانی کی چال
 بگڑ بگڑ مانھ لائے^(۱۳) نل جائیں آوے ترمل جل

۱۔ جن میں (۲) جن میں (۳) سیر ہو (۴) کس سے (۵) برابر ہی (۶) توڑا (۷) بارود (۸) پیلا
 ۹۔ ہندوستان کی بندوقیں (۱۰) داغے سے نہیں غمتیں (۱۱) نکالی (۱۲) برف (۱۳) اس کو
 ۱۴۔ پہلوان (۱۵) سڑکیں بنائیں نہریں کھودیں (۱۶) بیکار (۱۷) دیجے زمین میں لگائے (۱۸) میں (۱۹)

یاہی بدسوں جلیں چسراگ نابانی ، ناستیل ، نہ آگ
 ناکوئی دیوا بالن^(۱) واڑا آپو آپو ہو اُجباڑا^(۲)
 آپو تڑکے^(۳) جا دیں بجھ اچڑ^(۴) جانیں مجھ اور تجھ
 بڑے بڑے پر جانوسکہ تاہیں رہے اب دھرتی وکھ
 اب ہم چند اشعار دیسیر کی غزلوں میں سے بطور نمونے کے نقل کرتے ہیں۔
 آجا مھارے منتر^(۵) آجا مواڑا ہوں موئے جوا^(۶) جا
 پیت نہ کر لے ، میت کسی کی پیت نہ چھوڑے کوٹھی نا^(۷) جا
 ہر من اوت^(۸) ! گیو کے تیرو ؟ مھارے ہی اوپر دھونسا باجا^(۹)

باؤ کے من ! یو کے کیسنا؟ من ، دھن سگرا نیامی دنیا^(۱۰)
 پیت لاکے^(۱۱) پر تیت گنواوی^(۱۲) پھٹ پھٹ بیری ! تیراجینا
 ایک دانا نوکھے گیو ہے بیت گیو اب ایک ہینا^(۱۳)
 مھارا گات سندھ نے تیرے^(۱۴) رین دنا پہلاسا^(۱۵) پینا^(۱۶)

تاہیں رہو من بیری بس کا یاسے پڑ گیو چکا جب بن رس کا^(۱۷)
 بیٹھ گیو دیہل^(۱۸) یتم^(۱۹) لڑکی کسی کا نا کھسکا^(۲۰) یا کھسکا

(۱) روشن کرنیوالا (۲) اجالا (۳) صبح کو (۴) جنبھا (۵) دوست (۶) مجھے (۷) جلاجا (۸) غلہ
 (۹) لے لے حق دل تیرا کیا گیا (۱۰) یعنی مصیبت ہیں پر اڑی (۱۱) لے لے باٹے دل (۱۲) نفٹ
 (۱۳) محبت (۱۴) لگا کے (۱۵) عزت (۱۶) ایک زن کو کہلے گیا ہی (۱۷) گذر گیا (۱۸) بدن
 (۱۹) غم نے (۲۰) رات (۲۱) دن (۲۲) روئی کی طرح (۲۳) اسکو (۲۴) چوکھٹ (۲۵) مشوق (۲۶) کہی
 بٹایا نہ ہٹ

میں کبلی تو نے بن بن ڈھونڈوں تو تو جوڑا بچھڑ گیسو سار سس کا

دوڑیو سے دوڑیو میرے بگڑو حارٹا پڑا
توں مڑوٹے، سبج^(۵۰) مائے سانچہ سوں^(۵۱) ٹھوٹا کھڑا
تیر پکاں سوں چلائے سین^(۵۲) مائے نین سوں
مات کھائی لات کھائی دھول جوتی اوٹلی

ناج کھایو مال کھو سا ایک چھوڑی نے ہڑا^(۵۳)
میں لکھاؤں بات تیری کانو کے گوٹے کھڑا^(۵۴)
کے گیو تیر و کو کر می^(۵۵) بٹھوڑ میں مارا پڑا
ہو گیا دتیر! توں تو اسکا^(۵۶) ماں چکن گھڑا

اسک کر گیا بھجیت ہوگی اسک کے موت بیل
باوھی کے نے پران گنوائے اسک کے سیر سی^(۵۷)
لیلی پاچھے ہوو باوڑا^(۵۸) مجنوں کی کو مت ہنی
ہیر نہائی ہوئی دوانی، رانجھے لیکے دکھائے^(۵۹)

بوئے کھیت رنڈ کے پودا کن کھائے لگاری کھل
کھسکی تو موچہ نہ کھوئی آپوا پنا سر چیرا^(۶۰)
سگری پاگ ٹوک کر لاڑی لٹا سگ تیر میرا^(۶۱)
پریت کروں پریت جابے ہی پریت نکرے دتیرا^(۶۲)

لازارے کھار کے! پھول سراب^(۶۳)
پانو پاگ^(۶۴) کا کھ میں جوتی^(۶۵)

سیلہ دسکے جیسے گڑا^(۶۶)
ایسی دارو پیو زنا^(۶۷)

(۱) چھینا (۲) لڑکی (۳) لوٹ لیا (۴) کروٹیں (۵) سبج پر (۶) شام سے (۷) صبح بکھنے تک
(۸) دیکھوں (۹) قریب (۱۰) پکوں سے (۱۱) اشائے (۱۲) انگٹھ سے (۱۳) کیا گیا تیرا (۱۴) لے غلام
یعنی مارا تو میں گیا (۱۵) عشق (۱۶) چکنا گھڑا (۱۷) فضیحت (۱۸) عشق (۱۹) بوکر کھیت میں ارڑ کے
پوٹے کس نے کھایا ہر گڑی کھیرا (۲۰) بڑھئی کب بیٹے فرما دنے (۲۱) لگا کے (۲۲) شیریں سے
(۲۳) خسرو (۲۴) کھسوٹی (۲۵) ہوا (۲۶) باولا (۲۷) مجنوں کی کیسی بودی عقل تھی
(۲۸) ساری گڈی ٹکڑے کر ڈالی (۲۹) لے سائے لیر لیر ہو گئے (۳۰) بھولی (۳۱) اٹھانے (۳۲) نہ
(۳۳) لے کمالاں (۳۴) عمدہ شراب (۳۵) بوتل (۳۶) گلاب (۳۷) پانو پر گڑی (۳۸) بوتل میں
(۳۹) شراب (۴۰) حجاب

گھوڑے چڑھ کے چلے نے میں پانوپاستر^(۱) گھلے رکاب
 آئے صاحب جٹل میں ہاتھ مٹھوئے پانوجراب
 اوجھا کوٹ لمبی پستون یوہی مہارے بڑے نابا
 داروپی کے ٹہلن لاگے مونہہ مان چرٹ ہاتھ کناپ
 تون دلیرا جیب کا پھوڑا یا جیبا نو دانٹوں^(۲) داب
 مونہہ مال بان چلائے جیب سگرٹی آپھٹٹھاٹے جیب
 یا جیبا کے سگرے کھوٹ بھینوں^(۳) راڑ کرادے جیب
 کدھیں تو بولے امرت بول کدھیں بکھڑکھڑا دے جیب
 پٹ سٹوں بول اپاؤ کے بول تڑت پھرت لک جانے جیب
 جیب کہا؟ تنک سی جونک اہو ماس کھا جا دے جیب
 دھرتی پا لکھوں کرے بگاڑ انبر آگ لگا دے جیب
 یوہی گیرے^(۴) نرکھوں کھنڈر یوہی شبرگ کما دے جیب
 تون دلیرا جیب کے بس میں تیری کوئی کٹا دے جیب

افسوس ہے کہ اس دیوان میں جتنے اصناف کا کلام ہے ان سب کا نمونہ
 ہم نہیں دکھا سکتے کیونکہ بہت سے اشعار ہزل بلکہ فحش کی حد تک پہنچ گئے ہیں۔
 لیکن جہاں تک خیال کیا جاتا ہے اس میں زیادہ تر ہماری سوسائٹی کا قصور ہے۔

(۱) پانوپاستر اور گھلے میں رکاب (۲) دستانے (۳) نواب (۴) زبان کا پھوڑا۔
 (۵) اس زبان کو (۶) دانٹوں تلے داب (۷) تیر (۸) ساری (۹) آفت (۱۰) بھائیوں
 میں (۱۱) تکرار (۱۲) کبھی (۱۳) نہر (۱۴) جلدی ہو (۱۵) فساد کے بول بولکر (۱۶) جیب کیا ہو
 ذرا سی جو تک (۱۷) زمین پر (۱۸) ڈالے نرکھ کے کھنڈ میں (۱۹) بہشت

جس کے خوش کرنے اور جس سے داد لینے کے لئے شاعر کو اس کے سوا کچھ چارہ
 نہ تھا کہ کہیں کہیں تہذیب کی حد سے متجاوز ہو کر سامعین کے دل کو لٹھائے جائیں۔ یہ
 وہ مجبوری ہے جس نے ہماری شاعری کو گندہ اور ناپاک کر دیا ہے۔ لیکن اگر اس
 دیوان میں سے غیر ہندب اشعار نکال دئے جائیں تو بھی ایک معتد بہ مجموعہ ہندب اور
 شائستہ کلام کا باقی رہتا ہے جو صاحب دیوان کی ایک عمدہ یادگار ہو سکتا ہے۔